Inhalt.

A. L 65

K. Lat. b. 345 cr-10

176

M. T. CICERONIS

ORATIONES SELECTAE,

cum analysi rhetorica, commentario et adnotationibus.

Tomus X.

PHILOL.-BIBLIOTHEK
PHILOLOG.

Marcus Tullius Cicero's

auserlesene Reden,

übersetzt

mit beygefügter Zergliederung und erläuternden Anmerkungen

von

Fridr. Carl Wolff.

Zehnter Band.

Wien und Triest,
im Verlage der Geistinger'schen Buchhandlung.
1826.

Bayerische
Staatsbibliothek
München

ACTIONIS SECUNDAE

IN

C. Verrem

LIBER TERTIUS.

Der zweyten Klagrede

gegen

den Cajus Verres

dritte Abtheilung.

Von

dem Getreide,

oder

die das Getreidewesen betreffende Rede.

ACTIONIS SECUNDAE

IN

C. VERREM

LIBER TERTIUS.

I.

1 Omnes, qui alterum, judices, nullis impulsi inimi-
citiis, nulla privatim laesi injuria, nullo praemio ad-
ducti, in judicium rei publicae causa vocant, provi-
dere debent, non solum quid oneris in praesentia
tollant, sed etiam quantum in omnem vitam negotii
suscipere conentur. Legem enim sibi ipsi dicunt in-
nocentiae, continentiae, virtutumque omnium, qui ab
altero rationem vitae reposcunt: atque eo magis, si
id, ut ante dixi, faciunt nulla re commoti alia, nisi
2 utilitate communi. Nam qui sibi hoc sumpsit, ut
corrigat mores aliorum, ac peccata reprehendat, quis

Der zweyten Klagrede

gegen

den Cajus Verres

dritte Abtheilung.

Von

dem Getreide,

oder

die das Getreidewesen betreffende Rede.

Alle, welche einen andern, ihr Richter, angetrieben 1
durch keine Feindschaft, durch keine selbst erlittene Kränkung beleidigt, durch keine Belohnung aufgefordert, des allgemeinen Besten wegen, anklagen: müssen zum voraus bedenken, nicht bloß 1) welche Last sie für das Gegenwärtige sich aufbürden, sondern auch was für eine Verpflichtung sie für das ganze Leben zu übernehmen wagen 2). Denn für sich selber verordnen 3) das Gesetz der Unsträflichkeit, der Uneigennützigkeit 4) und aller Tugenden diejenigen, welche von einem andern Rechenschaft für das Leben verlangen, und um so mehr, wenn sie dieses, wie ich vorher sagte, aus keinem andern Bewegungsgrunde thun, als des allgemeinen Besten wegen. Denn wer könnte demjenigen, der es sich herausnahm 5), die Sitten anderer

huic ignoscat, si qua in re ipse ab religione officii declinarit? Quapropter hoc etiam magis ab omnibus civis laudandus ac diligendus est, qui non solum ab re publica civem improbum removet, verum etiam se ipsum ejusmodi fore profitetur ac praestat, ut sibi non modo communi voluntate virtutis atque officii,
3 sed etiam ut quadam magis necessaria ratione recte sit honesteque vivendum. Itaque hoc, judices, ex homine clarissimo, atque eloquentissimo L. Crasso, saepe auditum est, quum se nullius rei tam poenitere diceret, quam quod C. Carbonem umquam in judicium voeavisset. Minus enim liberas omnium rerum voluntates habebat, et vitam suam pluribus, quam vellet, observari oculis arbitrabatur. Atque ille his praesidiis ingenii fortunaeque munitus, tamen hac cura continebatur, quam sibi, nondum confirmato consilio, sed ineunte aetate, susceperat. Quo minus etiam perspicitur *) eorum virtus et integritas, qui ad hanc rem adolescentuli, quam qui jam firmata aetate descendunt. Illi enim, antequam potuerunt existimare, quanto liberior vita sit eorum, qui neminem accusarint, gloriae causa atque ostentationis accusant: nos, qui jam, et quid facere, et quantulum judicare possemus, ostendimus, nisi facile cupiditates nostras teneremus, numquam ipsimet nobis praecideremus, numquam ipsimet nobis praecideremus istam licentiam libertatemque vivendi.

---

*) praecipitur *codd. duo Pariss. Hittorp., quod probarunt Guil. et Garat. Recepit Beck; hoc sensu: intelligitur antea, qualis eorum virtus futura sit. At enim de praesenti, non de futura virtute adolescentium agitur.*

zu bessern und ihre Vergehungen zu tadeln, verzeihen, wenn in irgend einem Falle er selber von der gewissenhaften Strenge der Pflicht abwiche? Um so mehr also muß auch von allen ein solcher Bürger gelobt und geachtet werden, der nicht 6) bloß einen ruchlosen Bürger aus dem Staate 7) zu entfernen sucht, sondern auch sich selber als einen solchen Mann bekennt und verbürgt, der sich verpflichtet hält, nicht allein nach dem gemeinschaftlichen Sinn für Tugend und Pflicht, sondern gewissermaßen nach einer noch nothwendigern Verbindlichkeit 8) gut und rechtschaffen zu leben.

Deshalb haben wir, ihr Richter, dieß den berühmten und beredten Mann, L. Crassus, oft sagen hören, er sey mit nichts weniger zufrieden, als daß er den C. Carbo 9) je angeklagt hätte. Denn weniger freyen Willen in allen Dingen hatte er, so wie er sein Leben von mehreren Augen, als er wünschte, beobachtet glaubte. Und dieser, obgleich durch solche Schutzmittel des Geistes und Glücks gesichert, fühlte sich dennoch durch diese sorgsame Aufmerksamkeit beengt, wozu er, noch ohne festen Lebensplan, im angehenden Alter 10) sich verpflichtet hatte. Weniger indessen verspricht 11) man sich von denen Tugend und Lauterkeit, die als Jünglinge sich mit dieser Sache befassen, als von denen, die es im gesetztern Alter thun. Jene nähmlich, ehe sie noch beurtheilen konnten, wie viel freyer das Leben derjenigen sey, welche niemanden angeklagt haben, übernehmen aus Ruhmsucht und Eitelkeit die Anklage; wir, die wir schon von unserm Vermögen, und einiger Beurtheilungskraft Proben gegeben haben, würden, wenn wir unsere Begierden nicht leicht beherrschten, nie selber auf jene Ungebundenheit und Freyheit des Lebens verzichtet haben.

II.

4 Atque hoc ego plus oneris habeo, quam qui ceteros accusarunt, (si onus est id appellandum, quod cum laetitia feras ac voluptate); veruntamen hoc ego amplius suscepi, quam ceteri, quod ita postulatur ab omnibus, ut his se abstineant maxime vitiis, in quibus alterum reprehenderint. Furem aliquem aut rapacem accusaris? vitanda tibi semper erit omnis avaritiae suspicio. Maleficum quempiam adduxeris aut crudelem? cavendum erit semper, ne qua in re asperior aut inhumanior fuisse videare. Corruptorem, adulterum? providendum diligenter, ne quod in vita vestigium libidinis appareat. Omnia postremo, quae vindicaris in altero, tibi ipsi vehementer fugienda sunt. Etenim non modo accusator, sed ne objurgator quidem ferendus est is, qui, quod in altero vitium reprehendit, in eo ipse deprehenditur. Ego in uno homine omnia vitia, quae possunt in homine perdito nefarioque esse, reprehendo: nullum esse dico indicium libidinis, sceleris, audaciae, quod non in istius
5 unius vita perspicere possitis. Ergo in isto reo legem hanc, judices, mihi statuo, videndum ita esse, ut isti non modo factis dictisque omnibus, sed etiam oris oculorumque illa contumacia ac superbia, quam videtis, dissimillimus esse, ac semper fuisse videar. Patior non moleste, judices, eam vitam, quae mihi sua sponte antea jucunda fuerit, nunc jam mea lege et conditione necessariam quoque futuram.

III.

6 Et in hoc homine saepe a me quaeris, Hortensi, quibus inimicitiis, aut qua injuria adductus, ad accu-

Ich aber habe eine größere Last als diejenigen, wel- 2
che andere anklagten, wenn Last das genannt werden darf, was man mit Freude trägt und Vergnügen; aber gleichwohl ist die Verpflichtung, die ich übernehme, größer als bey den übrigen, weil man von allen verlangt, daß sie besonders der Laster sich enthalten, die sie an einem andern gerügt haben. Einen diebischen oder räuberischen Mann hast du angeklagt? vermeiden wirst du immer jeden Verdacht der Habsucht müssen. Einen Mißhandler oder Grausamen hast du vor Gericht gezogen? verhüthen wirst du immer müssen, daß du nicht bey irgend einer Gelegenheit zu rauh und unfreundlich zu seyn scheinest. Einen Verführer, Ehebrecher? bedacht wirst du sorgfältig seyn müssen, daß im Leben nicht eine Spur von Wollust sich zeige. Alles endlich, was du an einem andern ahndest, mußt du selber ernstlich fliehen. Denn nicht bloß als Ankläger nicht, sondern nicht einmahl als Tadler ist der erträglich, der bey dem Laster, das er an einem andern rügt, selbst ertappt wird. Ich rüge an einem einzigen Manne alle Laster, die nur an einem heillosen und verruchten Manne seyn können; ich sage, daß es kein Kennzeichen der Wollust und Verwegenheit gebe, das ihr nicht in dieses einzigen Mannes Leben wahrnehmen könnt. Ich folglich 12) verordne mir durch die Anklage dieses Menschen das Gesetz, ihr Richter, so zu leben, daß ich ihm nicht bloß in allen Handlungen und Worten, sondern auch in dem Trotze und Uebermuthe der Miene und der Augen, den ihr an ihm bemerkt, ganz unähnlich zu seyn, und immer gewesen zu seyn scheine. Ich lasse es mir nicht ungern gefallen, ihr Richter, daß der Lebenswandel, der mir aus freyem Triebe vorher immer angenehm war, jetzt durch eigenes Gesetz und eigene Wahl nothwendig seyn muß.

Und was diesen Mann betrifft, so legst du oft mir die Frage vor, Hortensius, durch welche Feindschaft oder 3
durch welche Kränkung bewogen, ich mich zur Klage ent-

sandum descenderim. Mitto jam rationem officii mei, necessitudinisque Siculorum: de ipsis tibi inimicitiis respondeo. An tu majores ullas inimicitias putas esse, quam contrarias hominum sententias, ac dissimilitudines studiorum et voluntatum? Fidem sanctissimam in vita qui putat, potest ei non inimicus esse, qui quaestor consulem suum, consiliis commissis, pecunia tradita, rebus omnibus creditis, spoliare, relinquere, prodere, oppugnare ausus sit? Pudorem et pudicitiam qui colit, potest animo aequo istius quotidiana adulteria, meretriciam disciplinam, domesticum lenocinium videre? Qui religiones deorum immortalium retinere vult, ei, qui fana spoliarit omnia. qui ex thensarum orbitis praedari sit ausus, inimicus non esse qui potest? Qui jure aequo omnes putet esse oportere, is tibi non infestissimus sit, quum cogitet varietatem libidinemque decretorum tuorum? Qui sociorum injuriis, provinciarumque incommodis doleat, is in te non expilatione Asiae, vexatione Pamphyliae, squalore et lacrymis Siciliae concitetur? Qui civium Romanorum jura ac libertatem sanctam apud omnes haberi velit, is non tibi plus etiam, quam inimicus esse debeat, quum tua verbera, quum secures, quum cruces ad civium Romanorum supplicia fixas
7 recordetur? An, si qua in re contra rem meam deresset aliquid injuria, jure me ei inimicum esse arbitrarere: quum omnia contra omnium bonorum rem,

schlossen habe. Ich schweige jetzt von meinem Pflichtverhältniß, von meiner engen Verbindung mit den Siciliern; über die vorgeworfene Feindschaft selbst ertheile ich dir Antwort. Größere Feindschaft, meinst du, gäbe es, als die aus den widersprechenden Grundsätzen der Menschen und aus der Unähnlichkeit der Neigungen und Wünsche sich erzeugen? Wer Treue für das heiligste Gut im Leben hält, kann der umhin, denjenigen zu hassen, der als Quästor seinen Consul, nachdem dieser ihm seine Anschläge mitgetheilt, sein Geld übergeben, alle Sachen vertraut hatte, zu berauben, zu verlassen, zu verrathen, anzugreifen die Verwegenheit gehabt hat? Wer Schamhaftigkeit und Keuschheit ehrt, kann der mit Gleichmuth des Verres tägliche Ehebrüche, seinen Verkehr mit Buhlerinnen, seine Verkuppelungen durch Hausfreunde ansehen? Wer die heilige Verehrung der unsterblichen Götter erhalten wünscht 13), kann dieser möglicher Weise denjenigen, der alle Tempel geplündert, der bey dem Fahrgeleise der Götterwagen durch Unterschleife sich zu bereichern gewagt, nicht anfeinden? Wer glaubt, daß Allen ein gleiches Recht gebühre, sollte der nicht höchst erbittert auf dich seyn, wenn er die Mannigfaltigkeit und Willkühr deiner Decrete bedenkt? Wer die Kränkungen der Bundesgenossen, die Trübsale der Provinzen bemitleidet, sollte der nicht gegen dich durch die Plünderung Asiens, durch die Mißhandlung Pamphyliens, durch die Trauer und die Thränen Siciliens aufgereizt werden? Wer der römischen Bürger Rechte und Freyheit bey Allen heilig geachtet wünscht, muß der nicht mehr noch als dich anfeinden, wenn er an deine Geißelungen, an die Beile, an die zur Marterung der römischen Bürger eingehefteten Kreuze denkt? Wenn er in irgend einer Sache gegen meinen Vortheil ein ungerechtes Urtheil erlassen hätte, so würdest du, daß ich rechtmäßig ihn anfeinde, glauben 14); jetzt, da er alles zum Nachtheile für

causam, rationem, utilitatem, voluntatemque fecerit, quaeris, cur ei sim inimicus, cui populus Romanus infestus sit? qui praesertim plus etiam, quam pars virilis postulat, pro voluntate populi Romani oneris ac muneris suscipere debeam?

IV.

Quid? illa, quae leviora videntur esse, non cujusvis animum possunt movere? quod ad tuam ipsius amicitiam, ceterorumque hominum magnorum atque nobilium, faciliorem aditum istius habet nequitia et audacia, quam cujusquam nostrum virtus et integritas? Odistis hominum novorum industrias; despicitis eorum frugalitatem; pudorem contemnitis, ingenium vero, et virtutem depressam exstinctamque cupi-
8 tis; Verrem amatis. Ita credo: si non virtute, non industria, non innocentia, non pudore, non pudicitia: at sermone, at literis, at humanitate ejus delectamini. Nihil horum est: contraque sunt omnia cum summo dedecore ac turpitudine, tum singulari stultitia atque inhumanitate oblita. Huic homini si cujus domus patet, utrum ea patere, an hiare ac poscere aliquid videtur? Hunc vestri janitores, hunc cubicularii diligunt; hunc liberti vestri, hunc servi ancillaeque amant; hic quum venit, extra ordinem vocatur; hic solus introducitur; ceteri, saepe frugalissimi homines, excluduntur. Ex quo intelligi potest, eos vo-

aller Redlichen Sache, Umstände, Bestes, Nutzen und Wunsch gethan hat, fragst du, warum ich des Mannes Feind bin, auf den das römische Volk erbittert ist, besonders da ich noch mehr als meine persönliche Pflicht erfordert 15), nach dem Wunsche des römischen Volkes, an Last und Arbeit übernehmen muß?

Ferner jene Betrachtungen, die von geringerer Be- 4
deutung scheinen, können sie nicht jedermanns Herz rühren? daß er zu deiner, so wie der übrigen Großen und Adelichen Freundschaft bey seiner Nichtswürdigkeit und Frechheit leichteren Zugang hat, als jemand von uns bey seinem Verdienst und seiner Unsträflichkeit! Ihr haßt der Unadelichen ämsige Thätigkeit, ihr schätzet gering ihr enthaltsames Leben, ihre Bescheidenheit verachtet ihr; ihr Talent aber und ihr Verdienst wünscht ihr unterdrückt und vernichtet. Einen Verres liebt ihr! Nicht wahr? wenn gleich nicht durch Verdienst, nicht durch Thätigkeit, nicht durch Unsträflichkeit, nicht durch Bescheidenheit, nicht durch Keuschheit; wenigstens durch Unterhaltung, wenigstens durch Wissenschaft, wenigstens durch Leutseligkeit erfreut er euch. Nichts hat er von diesen Dingen; dagegen ist alles bey ihm nicht bloß durch völlige Ehrlosigkeit und Schamvergessenheit, sondern auch durch ausgezeichnete Unwissenheit und Unfreundlichkeit entstellt. Wenn einem solchen Menschen jemandes Haus offen steht, scheint es offen zu stehen, oder zu klaffen und etwas zu fordern? Er wird von euren Thürhüthern, er von euren Zimmeraufwärtern theuer gehalten, er von euern Freygelassenen, er von euern Sclaven und Mädgen geliebt; er, wenn er kommt, außer der Ordnung, gerufen; er allein eingeführt; die übrigen, oft die enthaltsamsten Männer, werden ausgeschlossen. Hieraus erhellt, daß diejenigen euch die theuersten sind, welche so gelebt

bis esse carissimos, qui ita vixerunt, ut sine vestro praesidio esse non possint. Quid? hoc cuiquam ferendum putas esse, nos ita vivere in pecunia tenui, ut prorsus nihil acquirere velimus; ut dignitatem nostram, populique Romani beneficia, non copiis, sed virtute tueamur: istum, rebus omnibus undique ereptis, impune eludentem circumfluere atque abundare? hujus argento dominia *) vestra, hujus signis et tabulis forum comitiumque ornari? praesertim quum vos vestro Marte his rebus omnibus abundetis? Verrem esse, qui cum L. Mummio certet; ut plures hic sociorum urbes, quam ille hostium, spoliasse videatur? plures hic solus villas ornamentis fanorum, quam ille fana spoliis hostium ornasse? et is erit ob eam rem vobis carior, ut ceteri libentius suo periculo vestris cupiditatibus serviant?

V.

10 Verum haec et dicentur alio loco, et dicta sunt: nunc proficiscemur ad reliqua, si pauca ante fuerimus a nobis, judices, deprecati. Superiore omni oratione perattentos vestros animos habuimus. Id fuit nobis gratum admodum. Sed multo erit gratius, si reliqua voletis attendere: propterea quod in his omnibus, quae autea dicta sunt, erat quaedam ex ipsa varietate ac novitate rerum ac criminum delectatio. Nunc tractare causam instituimus frumentariam; quae

---

*) dominia *sunt] magisteria s. regna populorum.*

haben 16), daß sie ohne euern Schutz nicht bestehen können.

Wie? Meinst du, es sey für jemand erträglich, daß, während wir bey einem geringen Vermögen so leben, als wollten wir überhaupt nichts erwerben, als wollten wir unsere Ehre und des römischen Volkes Wohlthaten, nicht durch Schätze, sondern durch Tugend sichern, Verres von Gütern, die er von allen Seiten zusammenraffte, ungestraft höhnend, strotze und überfüllt sey; durch sein Silber eure Gastmahle 17), durch seine Bildsäulen und Gemählde für euch das Forum und Comitium ausschmücke, besonders da ihr für euch schon an diesen Dingen Ueberfluß habt? Verres es sey, der eure Landhäuser mit seiner für sich erlesenen Beute ausschmückt? Verres es sey, der mit dem L. Mummius 18) wetteifert, so daß der eine mehrere Städte der Bundesgenossen, als der andere Städte der Feinde geplündert zu haben scheint, der eine allein mehrere Villen mit den Verzierungen der Tempel, als der andere Tempel mit dem Raube, den er den Feinden abnahm, geschmückt hat? Und dieser soll deshalb euch theurer seyn, damit die übrigen williger auf ihre Gefahr euren Begierden dienstbar seyn mögen?

Aber dieses soll zum Theil an einem andern Orte erwähnt werden, und ist zum Theil schon erwähnt worden. Jetzt wollen wir zu dem übrigen fortgehen, wenn wir zuvor, ihr Richter, eine kleine Bitte an euch vorausgeschickt haben. Bey der ganzen vorigen Rede habt ihr mir große Aufmerksamkeit geschenkt. Dieß war mir sehr angenehm. Aber viel angenehmer wird es mir seyn, wenn ihr auf das übrige aufzumerken, die Güte haben wollt; denn bey allem dem, was vorher gesagt worden, gewährte die Mannigfaltigkeit und Neuheit der Dinge und Verbrechen eine Art von Vergnügen, Jetzt wollen wir den

magnitudine injuriae fere criminibus ceteris antecellit; jucunditatis in agendo et varietatis minus habebit. Vestra autem auctoritate et prudentia dignissimum est, judices, in audiendi diligentia non minus religioni tribuere, quam voluptati. In hac causa frumentaria cog-
11 noscenda haec vobis proponite, judices, vos de rebus fortunisque Siculorum omnium, de civium Romanorum, qui arant in Sicilia, bonis, de vectigalibus a majoribus traditis, de vita victuque populi Romani cognituros. Quae si magna atque adeo maxima vobis videntur: quam varie et quam copiose dicantur, exspectare nolite. Neminem vestrum praeterit, judices, omnem utilitatem opportunitatemque provinciae Siciliae, quae ad commoda populi Romani adjuncta sit, consistere in re frumentaria maxime. Nam ceteris rebus adjuvamur ex illa provincia: hac vero alimur ac sustinemur. Ea causa tripertita, judices, erit in accusatione. Primum enim de decumano, deinde de empto dicemus frumento, postremo de aestimato.

VI.

12 Inter Siciliam, ceterasque provincias, iudices in agrorum vectigalium ratione hoc interest, quod ceteris aut impositum vectigal est certum, quod stipendiarium dicitur, ut Hispanis et plerisque Poenorum, quasi victoriae praemium, ac poena belli: aut censoria

Gegenstand abhandeln, der das Getreidewesen betrifft, welcher, wenn wir auf Größe der Ungerechtigkeit und Sache 19) sehen, die übrigen Verbrechen übertrifft, weniger Annehmlichkeit aber für den Vortrag und Abwechselung gewähren wird. Eures Ansehens aber und eurer Klugheit ist es völlig würdig, ihr Richter, daß ihr bey der Aufmerksamkeit des Anhörens euch eben so sehr durch die Gewissenhaftigkeit bestimmen laßt, als durch das Vergnügen. Bey der Untersuchung dieses das Getreidewesen betreffenden Gegenstandes müßt ihr euch vorstellen, ihr Richter, daß eure Untersuchung die Sachen und das Vermögen aller Sicilier, die Güter der römischen Bürger, welche die Staatsfelder bauen, die von den Vorfahren ererbten Staatsgefälle, das Leben und die Erhaltung des römischen Volkes betreffe. Wenn euch diese Dinge wichtig, ja von der größten Wichtigkeit scheinen; so müßt ihr nicht, mit wie vieler Abwechselung und wie beredt sie vorgetragen werden, erwarten wollen. Keinem von euch, ihr Richter, ist es unbekannt, daß aller Nutzen und Vortheil von der Provinz Siciliens, den das römische Volk von dort gewinnt, besonders in dem Getreide bestehe. Denn durch andere Güter 20) aus dieser Provinz werden wir unterstützt; durch dieses aber ernährt und erhalten. Diese Sache, ihr Richter, erfordert eine dreyfache Eintheilung bey der Anklage. Denn zuerst will ich von dem Getreide aus den Zehnten, dann von dem gekauften Getreide, zuletzt von dem geschätzten reden.

Zwischen Sicilien und den übrigen Provinzen, ihr Richter, ist, in Absicht auf die Staatsgefälle folgender Unterschied. Was die übrigen betrifft, so ist entweder ihnen eine bestimmte Abgabe aufgelegt, welche Tribut genannt 21) wird, z. B. den Hispaniern und den meisten Carthagern, gleichsam als Siegesbelohnungen und Strafe für den Krieg, oder es ist für sie eine Censorenverpach- 6

locatio constituta est, ut Asiae, lege Sempronia. Siciliae civitates sic in amicitiam fidemque recepimus, ut eodem iure essent, quo fuissent: eadem conditione populo Romano parerent, qua suis antea paruissent.
13 Perpaucae Siciliae civitates sunt bello a majoribus nostris subactae: quarum ager quum esset publicus populi Romani factus, tamen illis est redditus. Is ager a censoribus locari solet. Foederatae civitates duae sunt, quarum decumae venire non soleant, Mamertina et Taurominitana. Quinque praeterea sine foedere immunes civitates ac liberae, Centuripina, Halesina, Segestana, Halicyensis, Panormitana; praeterea omnis ager Siciliae civitatum decumanus est; itemque, ante imperium populi Romani, ipsorum Siculo-
14 rum voluntate et institutis fuit. Videte nunc majorum sapientiam, qui, quum Siciliam, tam opportunum subsidium belli atque pacis, ad rem publicam adjunxissent, tanta cura Siculos tueri et retinere voluerunt, ut non modo eorum agris vectigal novum nullum imponerent, sed ne legem quidem venditionis decumarum, neve vendundi aut tempus aut locum commutarent; ut certo tempore anni, ut ibidem, in Sicilia, denique ut lege Hieronica venderent: voluerunt eos in suis rebus ipsos interesse: eorumque amicos, non modo lege nova, sed ne nomine qui-
15 dem legis novo commoveri. Ita decumas lege Hieronica semper vendundas censuerunt, ut iis jucundior esset muneris illius functio, si ejus regis, qui Si-

tung angeordnet 22), wie für Asien, nach dem sempronischen Gesetze 23). Die sicilischen Staaten haben wir so als Freunde und Schutzverwandte aufgenommen, daß sie dasselbe Recht behalten sollten, das sie vorher gehabt; daß sie unter derselben Bedingung dem römischen Volke gehorchen sollten, wie sie den Ihrigen zuvor gehorcht hatten. Sehr wenige sicilische Staaten sind von unseren Vorfahren durch Krieg bezwungen; und ihr Land, obgleich es Eigenthum des römischen Volkes geworden war, wurde ihnen doch zurückgegeben. Dieses Land pflegen die Censoren zu verpachten. Es giebt zwey verbündete Staaten, deren Zehnten nicht verpachtet zu werden pflegen, den mamertinischen und taurominischen. Fünf Staaten sind außerdem unbelastet und von Abgaben frey, der centuripische, halesische, segestische, halicysche, panormische; alles übrige Land der Staaten Siciliens ist zehntenpflichtig 24); und so war es gewesen vor der Herrschaft des römischen Volkes, nach dem Wunsche und den Anordnungen der Sicilier selbst. Beachtet nun die Weisheit der Vorfahren, welche, da sie Siciliens, eine für Krieg und Frieden so gelegene Hülfsquelle, mit dem Staate vereinigt hatten, mit so großer Sorgfalt die Sicilier schützen und erhalten wollten, daß sie nicht nur ihren Feldern keine neue Abgabe auflegten, sondern nicht einmahl das Gesetz für die Verpachtung der Zehnten, eben so wenig, als Zeit oder Ort für die Verpachtung 25) abänderten; (denn zu einer bestimmten Jahrszeit, eben dort in Sicilien, endlich nach dem Gesetze des Hiero, hielt man die Verpachtung) sie wollten, daß jene ihr eigenes Bestes gegenwärtig wahrnehmen, und daß ihre Gemüther, ich sage nicht, durch ein neues Gesetz, sondern nicht einmahl durch einen neuen Nahmen des Gesetzes beunruhigt werden möchten. Daher verordneten sie, daß man die Zehnten immer nach dem hieronischen Gesetze verpachten sollte, damit den Sicilern die Bezahlung dieser Abgabe angenehmer seyn möchte, wenn von

culis carissimus fuit, non solum instituta, commutato imperio, verum etiam nomen maneret. Hoc jure ante Verrem praetorem Siculi semper usi sunt; hic primus instituta omnium, consuetudinem a majoribus traditam, conditionem amicitiae, jus societatis, convellere et commutare ausus est.

VII.

16 Qua in re primum illud reprehendo et accuso, cur in re tam veteri, jam usitata, quidquam novi feceris. Ingenio aliquid assecutus es? tot homines sapientissimos et clarissimos, qui illam provinciam ante te tenuerunt, prudentia consilioque vicisti? Est tuum, est ingenii diligentiaeque tuae. Do hoc tibi et concedo. Scio, te Romae, quum praetor esses, edicto tuo possessiones hereditatum a liberis ad alienos, a primis heredibus ad secundos, a legibus ad libidinem tuam transtulisse. Scio, te edicta superiorum omnium correxisse, et possessiones hereditatum non secundum eos, qui proferrent, sed secundum eos, qui dicerent testamentum factum, dedisse: easque res novas abs te prolatas et inventas magno tibi quaestui fuisse scio: eundemque te memini censorias quoque leges in sartis tectis exigendis tollere et commutare; ne is redimeret, cuja res esset; ne pupillo tutores propinquique consulerent, quo minus fortunis omnibus everteretur; exiguam diem praefinire operi,

dem Könige, der ihnen immer so theuer gewesen war, nicht bloß die Verordnungen, nach veränderter Herrschaft, sondern auch der Nahme fortdauerte. Dieses Recht haben die Sicilier vor dem Prätor Verres immer gehabt; dieser hat zuerst die Anordnungen Aller, die von den Vorfahren ererbte Gewohnheit, das Verhältniß der Freundschaft, das Recht der Bundesgenossenschaft, zu erschüttern und abzuändern die Verwegenheit gehabt.

Bey dieser Gelegenheit trifft dich zuerst von mir dieser Tadel und Vorwurf, daß du in Rücksicht auf eine so alte, so übliche Sache Neuerungen angefangen. Hast du durch deinen Scharfsinn etwas besseres gesehn? so viele verständige und berühmte Männer, welche die Provinz vor deiner Zeit verwaltet haben, an Klugheit und Einsicht übertroffen? Das sieht dir ähnlich; das läßt sich von deinem Scharfsinne und deiner Bedachtsamkeit 26) erwarten. Ich gestatte und bewillige dir dieses. Ich weiß, daß du zu Rom, als Prätor, durch dein Edikt die Besitzungen der Erbschaften von den Kindern auf Fremde 27), von den ersten Erben auf die zweyten, von den Gesetzen auf deine Willkühr übertragen hast. Ich weiß, daß du die Edikte aller Vorgänger verbessert, und die Besitzungen der Erbschaften nicht denjenigen, welche das Testament vorzeigten, sondern denjenigen, welche sagten, daß es gemacht worden, zuerkannt hast; und daß diese von dir vorgebrachten und erfundenen Neuerungen sehr einträglich für dich gewesen sind, weiß ich; ich erinnere mich, daß du gleichfalls die Censorencontracte bey der Untersuchung der ausgebesserten öffentlichen Gebäude aufgehoben und verändert, damit der nicht Unternehmer seyn möchte, dessen Vortheil auf dem Spiele stand, damit die Vormünder und Verwandten den Mündel nicht gegen den Verlust aller Glücksgüter sichern möchten; daß du eine kleine Frist bestimmt hattest 28), um so die 29) Andern

7

quo ceteros ab negotio excluderes, ipse in tuo re-
17 demptore nullam certam diem observares. Quamob-
rem novam legem te in decumis statuisse non miror,
hominem in edictis praetoriis, in censoriis legibus tam
prudentem, tam exercitatum: non, inquam, miror,
te aliquid excogitasse: sed, quod tua sponte, injussu
populi, sine senatus auctoritate, jura provinciae Sici-
18 liae mutaris, id reprehendo, id accuso. L. Octavio
et C. Cotta consulibus senatus permisit, ut vini et olei
decumas, et frugum minutarum, quas ante te quae-
stores in Sicilia vendere consuessent, Romae vende-
rent, legemque his rebus, quam ipsis videretur, edi-
cerent. Quum locatio fieret, publicani postularunt,
quasdam res ut ad legem adderent, neque tamen a
censoriis ceteris legibus recederent. Contra dixit is,
qui casu tum Romae fuit, tuus hospes, Verres, ho-
spes, inquam, et familiaris tuus, Sthenius hic Ther-
mitanus. Consules causam cognoverunt: quum viros
primarios atque amplissimos civitatis multos in con-
silium advocassent, de consilii sententia pronuntia-
runt, se lege Hieronica vendituros.

VIII.

Itane vero? prudentissimi viri, summa auctoritate
19 praediti, quibus senatus legum dicendarum in locan-
dis vectigalibus omnem potestatem permiserat, po-
pulusque Romanus idem jusserat, Siculo uno recu-
sante, cum amplificatione vectigalium nomen Hiero-

von dem Handel auszuschließen, und selber bey deinem Unternehmen keine bestimmte Zeit beobachten zu dürfen.

Daß du also für die Zehnten ein neues Gesetz verordnet hast, befremdet mich nicht, du ein in Ansehung der Prätorenedicte und Censorencontracte so verständiger und geübter Mann; es befremdet mich nicht, sage ich, daß du etwas ausgedacht hast; aber daß du auf eigenen Antrieb, ohne Befehl des Volks, ohne Bevollmächtigung des Senats, die Rechte der Provinz Sicilien verändert hast, das ist der Gegenstand meines Tadels und meines Vorwürfes. Den Consuln 30) L. Octavius und C. Cotta 31) verstattete der Senat die Zehnten des Weines und der Hülsenfrüchte, welche vor deiner Zeit 32) die Quästoren in Sicilien zu verpachten pflegten, in Rom zu verpachten, und für diese Sachen einen beliebigen 33) Contract aufzusetzen 34). Als die Verpachtung geschah, verlangten die Zehntenpächter, man möchte einige Sachen mit in den Contract einschließen, ohne doch von den übrigen Pachtcontracten abzuweichen. Ein Mann widersprach, der von Ungefähr damahls zu Rom war, dein Gastfreund, Verres, dein Gastfreund, sage ich, und dein Hausgenosse; der Thermer Sthenius hier. Die Consuln untersuchten die Sache. Nachdem sie viele angesehene und große Männer des Staates zu Rathe gezogen, erklärten sie nach dem Gutachten des Raths, daß sie die Verpachtung nach dem hieronischen Gesetze halten wollten.

Wirklich? Die verständigsten, angesehensten Männer, denen der Senat für die Abfassung der Contracte bey der Verpachtung der Staatsgefälle völlige Freyheit bewilligt hatte, (und eben dieses hatte auch das römische Volk befohlen) haben, auf die Weigerung eines einzigen Siciliers, obgleich es die Vergrößerung der Staatsgefälle betraf, den Nahmen des hieronischen Gesetzes nicht ab- 8

nicae legis mutare noluerunt; tu, homo minimi consilii, nullius auctoritatis, injussu populi ac senatus, tota Sicilia recusante, cum maximo detrimento atque adeo exitio vectigalium, totam Hieronicam legem sustulisti. At quam legem corrigit, judices, atque adeo totam tollit? acutissime ac diligentissime scriptam; quae omnibus custodiis subjectum aratorem decumano tradit, ut neque in segetibus, neque in areis, neque in horreis, neque in amovendo, neque in asportando frumento, grano uno possit arator sine maxima poena fraudare decumanum. Scripta lex ita diligenter est, ut eum scripsisse appareat, qui alia vectigalia non haberet; ita acute, ut Siculum; ita severe, ut tyrannum; qua lege Siculis tamen arare expediret. Nam ita diligenter constituta sunt jura decumano, ut tamen ab invito aratore plus decuma non possit auferri.

IX.

Quum haec essent ita constituta, Verres tot annis atque adeo saeculis inventus est, qui haec non commutarit, sed everterit; eaque, quae jamdiu ad salutem sociorum, utilitatemque rei publicae composita comparataque essent, ad suos improbissimos quaestus converterit: qui primum certos instituerit nomine decumanos, re vera ministros ac satellites cupiditatum suarum. Per quos ostendam sic provinciam

ändern wollen; du, ein Mann ohne die geringste Klugheit, ohne einiges Ansehen, hast ohne Befehl des Volkes und des Senats, bey der Weigerung des ganzen Siciliens, zum großen Schaden, oder vielmehr Verderben der Staatsgefälle, das ganze hieronische Gesetz aufgehoben.

Aber was ist das für ein Gesetz, das er verbessert, ihr Richter, oder vielmehr ganz aufhebt? Ein sehr genau und sorgfältig abgefaßtes, welches den, aller möglichen Aufsicht unterworfenen Landbauer, dem Zehntenpächter übergiebt, so daß weder bey den zu bestellenden Saatfeldern, noch auf den Tennen, noch in den Scheunen, noch bey der Wegschaffung, noch bey der Ausführung des Getreides, der Landbauer auch nur um ein einziges Korn den Zehntenpächter ohne sehr harte Strafe betriegen kann 35). Abgefaßt ist das Gesetz so sorgfältig, daß man sieht, es sey von einem Manne abgefaßt worden, der keine andere Staatsgefälle hatte; so scharfsinnig, wie man es von einem Sicilier; so strenge, wie man es von einem uneingeschränkten Herrscher erwarten durfte; und doch war es nach diesem Gesetze für die Sicilier das Land zubauen vortheilhaft. Denn so genau bestimmt sind die Rechte dem Zehntenpächter, daß er doch von dem Landbauer, wider dessen Willen, nicht mehr als den Zehnten wegnehmen kann.

Solche Anordnungen galten, als nach so vielen Jah- 9
ren, oder vielmehr Jahrhunderten, ein Verres sich fand, der diese nicht abänderte, sondern vernichtete, und der dasjenige, was schon lange zum Heil der Bundesgenossen und zum Nutzen des Staates abgefaßt und veranstaltet war, zum eigenen schamlosen Gewinn benutzte; der zuerst gewisse Männer anstellte 36), dem Nahmen nach Zehntenpächter, in der That aber Diener und Trabanten seiner Begierden, durch welche, wie ich zeigen will, so die Provinz drey

per triennium vexatam atque vastatam, judices, ut eam multis annis, multorum praetorum innocentia
22 sapientiaque recreare nequeamus. Eorum omnium, qui decumani vocabantur, princeps erat Q. ille Apronius, quem videtis: de cujus improbitate singulari gravissimarum legationum querimonias audistis. Adspicite, judices, vultum hominis et adspectum: et ex ea contumacia, quam hic in perditis rebus retinet, illos ejus spiritus Sicilienses quos fuisse putetis, cogitate ac recordamini. Hic est Apronius, quem in
23 provincia tota Verres, quum undique nequissimos homines conquisisset, et quum ipse secum sui similes duxisset non parum multos, nequitia, luxuria, audacia, sui simillimum judicavit. Itaque istos inter se perbrevi tempore, non res, non ratio, non commendatio aliqua, sed studiorum turpitudo similitudoque conjunxit. Verris mores improbos impurosque notis. Fingite vobis, si potestis, aliquem, qui in omnibus isti rebus par ad omnium flagitiorum nefarias libidines esse possit; is erit Apronius ille; qui, ut ipse non solum vita, ad etiam corpore atque ore significat, immensa aliqua vorago est ac gurges vitiorum turpitudinumque omnium. Hunc in omnibus stupris, hunc in fanorum expilationibus, hunc in impuris conviviis principem adhibebat; tan-

Jahre hindurch gemißhandelt und verwüstet worden, ihr Richter, daß wir ihr in vielen Jahren, durch vieler Prätoren Unsträflichkeit und Weisheit, nicht wieder zu Kräften verhelfen können.

Unter allen denjenigen, welche Zehntenpächter genannt wurden, war der vorragendste Q. Apronius dort, den ihr seht, über dessen beyspiellose Ruchlosigkeit ihr der achtungswürdigsten Gesandtschaft Klagen 37) gehört habt. Betrachtet, ihr Richter, die Miene des Mannes und seinen Blick; und nach jenem Trotz, den er hier in der verzweifelten Lage noch immer zeigt, müßt ihr, welch einen Uebermuth er in Sicilien bewiesen, euch vorstellen und vergegenwärtigen. Dieß ist der Apronius, den Verres in der ganzen Provinz, obgleich er von allen Seiten die nichtswürdigsten Menschen zusammengesucht, und obgleich er selber ihm ähnliche Menschen mit sich geführt hatte, und zwar nicht wenige, in der Liederlichkeit, Schwelgerey, Verwegenheit sich selber am ähnlichsten achtete. Daher wurden sie mit einander in sehr kurzer Zeit nicht durch ein Geschäfts- und Rechnungsverkehr, nicht durch irgend eine Empfehlung, sondern durch die Schändlichkeit und Aehnlichkeit der Neigungen verbunden.

Des Verres ruchlose und schamvergessene Sitten kennt ihr. Stellet euch, wenn ihr es vermögt, jemanden vor, der es mit ihm 38) in allen Fällen in Ansehung der ruchlosen Lüste zu allen schamlosen Handlungen aufnehmen kann; dann werdet ihr den Apronius kennen 39), der, wie er selber nicht bloß durch Lebenswandel, sondern auch durch Körper und Miene verräth, ein unermeßlicher Schlund und Pfuhl aller Laster und Schandbarkeiten ist. Ihn pflegte er bey allen Schändungen, ihn bey den Plünderungen der Tempel, ihn bey den schamlosen Gastmählern als vornehmsten Gehülfen zu gebrauchen, und eine

tamque habebat morum similitudo conjunctionem atque concordiam, ut Apronius, qui aliis inhumanus ac barbarus, isti uni commodus ac disertus videretur; ut, quem omnes odissent, neque videre vellent, sine eo iste esse non posset; ut, quum alii, ne conviviis quidem iisdem, quibus Apronius, hic iisdem etiam poculis uteretur; postremo, ut odor Apronii terrimus oris et corporis, quem (ut ajunt) ne bestiae quidem ferre possent, uni isti suavis et jucundus videretur. Ille erat in tribunali proximus; in cubiculo socius; in convivio dominus; ac tum maxime, quum accubante praetextato praetoris filio, in convi-
24 vio saltare nudus coeperat. Hunc, uti dicere instituit, principem Verres ad fortunas aratorum vexandas diripiendasque esse voluit: hujus audaciae, nequitiae, crudelitati, fidelissimos socios, optimosque cives, scitote, hoc praetore traditos, judices, atque addictos fuisse, novis institutis et edictis, tota Hieronica lege (quemadmodum antea dixi) rejecta et repudiata.

X.

25 Primum, edictum, judices, audite praeclarum: „quantum decumanus edidisset aratorem sibi decumae dare oportere, ut tantum arator decumano dare cogeretur.“ Quomodo? Quantum poposcerit Apronius, dato. Quid est hoc? Utrum praetoris institutum in socios, aut in hostes victos insani edictum atque imperium tyranni? Ego tantundem, quantum il-

so enge Verbindung, eine solche Eintracht erzeugte die Aehnlichkeit der Sitten, daß Apronius, der Andern unfreundlich und roh, ihm allein gefällig und beredt schien, daß er den Mann, den alle haßten und nicht ansehen wollten, nicht entbehren konnte; daß, wiewohl Andere nicht einmahl an denselben Gastmählern mit dem Apronius Theil nehmen wollten, er mit ihm aus denselben Bechern trank; endlich daß der scheußliche Dunst des Apronius, den, wie man sagt, nicht einmahl die Thiere aushalten konnten, ihm allein lieblich und angenehm schien. Er war auf der Tribune ihm der nächste, in seinem Schlafgemache der einzige 20), bey den Gastmählern die Hauptperson, und dann am meisten, wenn er vor dem unmündigen, am Tische gelagerten, Sohne des Prätors nackend tanzte.

Dieß war der Mann, den, wie ich eben sagte, Verres, um den Wohlstand der Landbauer zu zerrütten und zu plündern, vorzugsweise gebrauchen wollte; seiner Verwegenheit, Wollust, Grausamkeit wurden, müßt ihr wissen, unter diesem Prätor, ihr Richter, die treuesten Bundesgenossen, die bravsten Bürger übergeben und zugesprochen, durch neue Verordnungen und Edicte, indem das ganze hieronische Gesetz, wie ich vorhin sagte, zurückgesetzt und verworfen wurde.

Zuerst, ihr Richter, vernehmt das herrliche Edict: „So viel ein Zehntenpächter angezeigt hat, daß der Landbauer ihm an Zehnten entrichten müsse, so viel soll der Landbauer dem Zehntenpächter zu entrichten gezwungen werden.“ Wie? So viel Apronius fordert, sollst du geben. Was ist das? Ist das eine Verordnung des Prätors für die Bundesgenossen, oder gegen besiegte Feinde ein Edict und Befehl des rasenden Tyrannen? „Ich soll

le poposcerit? Poscet omne, quantum exaravero. Quid omne? „Immo plus etiam, inquit, si volet.“ Quid tum? Quid censes? „Aut dabis, aut contra, edictum fecisse damnabere.“ Per deos immortales! 26 quid est hoc? Veri simile enim non est. Sic mihi persuadeo, judices: tametsi omnia in istum hominem convenire putetis, tamen hoc vobis falsum videri. Ego enim, quum hoc tota Sicilia diceret, tamen affirmare non auderem, si haec edicta non ex ipsius tabulis totidem verbis recitare possem: sicuti faciam. Da, quaeso, scribae; recitet ex codice. Recita edictum de professione. „Edictum de professione.“ Negat me recitare totum. Nam id significare nutu videtur. Quid praetereo? An illud, ubi caves tamen Siculis, et misores respicis aratores? Edicis enim, te in decumanum, si plus abstulerit, quam debitum sit, in octuplum judicium daturum esse. Nihil mihi placet praetermitti. Recita hoc quoque, quno postulat totum recita. „Edictum de judicio in octuplum,“ Judicio ut arator decumanum persequatur? miserum atque iniquum, ex agro homines traduci in forum, ab aratro ad subsellia, ab usu rerum rusticarum ad insolitam litem atque judicium.

XI.

27 Quum omnibus in aliis vectigalibus, Asiae, Macedoniae, Hispaniae, Galliae, Africae, Sardiniae, ipsius Italiae, *) quum in his, inquam, rebus omnibus

---

*) *Delevi verba* quae vectigalia sunt, *hic interpolata; jam ab Ernesis uncis inclusa. Lambin edidit*, quae vectigalis sit. *Hotom. conj.* qua vectigalia sunt.

so viel geben 41), als er fordert? Er wird alles fordern, was ich durch die Bebauung des Landes gewonnen habe." — „Was alles?" „Ja noch mehr, sagt er, wenn es ihm beliebt." — „Was weiter?" — „Was meinst du?" „Du wirst entweder geben, oder gegen das Edict gefehlt zu haben, schuldig erklärt werden." — Bey den unsterblichen Göttern! was, was 42) ist das? Nein es ist nicht wahrscheinlich! Ich bin überzeugt, ihr Richter, daß, wiewohl ihr für diesen Menschen jede Beschuldigung passend findet, euch doch dieses falsch scheine. Ich wenigstens, obgleich Sicilien dieses sagte, würde es doch nicht zu behaupten wagen, wenn ich diese Edicte nicht mit eben so vielen Worten aus seinen eigenen Schriften herlesen könnte. Gieb, ich bitte, die Schriften dem Schreiber, er mag aus dem Buche herlesen. Lies das Edict über die Angabe vor. (Das Edict über die Angabe.) Er sagt, daß ich nicht das Ganze herlese; denn dieß scheint er durch seinen Wink anzudeuten. Was übergehe ich? Etwa das Edict, wo du doch für die Sicilier sorgst und auf die unglücklichen Landbauer Rücksicht nimmst? Denn es heißt in dem Edict 43), daß du gegen den Zehntenpächter, wenn er mehr 44) sich hat geben lassen, als ihm gebührte, die Klage auf das Achtfache gestatten wollest. Ich wünsche nicht etwas ausgelassen. Lies auch das Edict vor, das er verlangt; lies das Ganze vor. („Das Edict über die Klage auf das Achtfache.) Gerichtlich soll der Landbauer den Zehntenpächter belangen? Es ist traurig und unbillig, daß man die Menschen vom Felde auf das Forum abrufe, von dem Pfluge zu den Gerichtsbänken, von der gewohnten Landarbeit zu dem ihm ungewöhnlichen Prozessiren und Klagen.

Obgleich bey allen andern Staatsgefällen aus Asien, 11 Macedonien, Hispanien, Gallien, Afrika, Sardinien und selbst aus Italien 45), obgleich, sage ich, in allen Fällen

publicanus petitor ac pignerator, non ereptor neque possessor soleat esse: tu de optimo, de justissimo, de honestissimo genere hominum, hoc est, de aratoribus, ea jura constituebas. quae omnibus aliis essent contraria. Utrum est aequius, decumanum petere, an aratorem repetere? judicium, integra re, an perdita, fieri? eum, qui manu quaesierit, an eum, qui in singulis jugis arant; qui ab opere ipsi non recedunt, quo in numero magnus ante te praetorem numerus, magna multitudo Siculorum fuit: quid facient? quum dederint Apronio, quod poposcerit, relinquent arationes? relinquent Larem familiarem suum? venient Syracusas? ut, te praetore videlicet, aequo jure, Apronium, delicias ac vitam tuam, judicio re-
28 cuperatorio persequantur? Verum esto. Reperietur aliquis fortis et experins arator, qui, quum tantum dederit decumano, quantum ille deberi dixerit, judicio repetat, et poenam octupli persequatur. Exspecto vim edicti, severitatem praetoris; faveo aratori, cupio octupli damnari Apronium. Quid tandem postulat arator? Nihil, nisi ex edicto judicium in octuplum. Quid Apronius? Non recusat. Quid praetor? Jubet recuperatores rejicere. „Decurias scribamus.“ Quas decurias? „De cohorte mea! Rejicies,“ inquit. — Quid? Ista cohors quorum hominum est? — „Volusii haruspicis, et Cornelii medici, et horum canum, quos tri-

der Zehntenpächter derjenige zu seyn pflegt, der die Klage anfängt und sich Sicherheit geben läßt 46), und nicht derjenige, der entreißt und den Besitz hat: so warst du der Mann, der in Absicht auf eine so brave, so gerechte, so ehrliche Classe von Menschen, das heißt, in Ansehung der Landbauer solche Rechte feststellte, die andern entgegengesetzt waren. Ist es billiger, daß der Zehntenpächter fordere, oder der Landbauer zurückfordere? daß die Klage die unverletzte oder die verlorne Sache betreffe? daß derjenige, der durch Arbeit erworben, oder derjenige, der mit dem Finger erstanden 47) den Besitz habe? Ferner die Menschen, welche einzelne Morgen bebauen 48), welche selber die Arbeit nicht verlassen, zu welcher Classe vor deiner Prätur eine große Anzahl, eine große Menge von Siciliern gehörte, was sollen diese machen? Wenn sie dem Apronius gegeben haben, was er verlangt, sollen sie verlassen ihren Ackerbau? verlassen ihren häuslichen Heerd? kommen nach Syrakus, um vor dir, dem Prätor, (natürlich nach billigem Rechte, 49) deinen Liebling, deinen Seelenfreund, Apronius, wegen der Wiedererlangung ihres Eigenthums gerichtlich zu belangen?

Aber es sey! Es mag sich ein entschlossener und versuchter Landbauer finden, welcher, wenn er dem Zehntenpächter so viel gegeben hat, sein Eigenthum gerichtlich zurückfordert, und auf die Strafe des Achtfachen dringt. Ich erwarte die Kraft des Edictes, die Strenge des Prätors; ich bin dem Landbauer geneigt, ich wünsche, daß Apronius zum achtfachen Ersatz verurtheilt werde. Was verlangt denn der Landbauer? Nichts anders, als nach dem Edict ein Gericht für das Achtfache. Was thut Apronius? Er verweigert es nicht. Was der Prätor? Er heißt die Richter auslesen. „Laßt uns die Decurien wählen 50)!" — „Welche Decurien 51)?" — „Aus meiner Cohorte," sagt er. — „Wie? aus welchen Menschen besteht diese Cohorte?" — „Aus dem Opferschauer Volusius, dem Arzte Cor-

bunal meum vides lambere.“ *) — Nam de conventu nullum umquam judicem, nec recuperatorem dedit. Iniquos decumanis esse ajebat omnes, pui ullam agri glebam possiderent. Veniendum erat ad eos contra Apronium, qui nondum etiam Aproniani convivii cra-
29 pulam exhalassent. O praeclarum et commemorandum judicium! o severum edictum! o tutum perfugium aratorum!

XII.

Atque, ut intelligatis, cujusmodi ista judicia in octuplum, cujusmodi istius de cohorte recuperatores existimati sint: sic attendite. Ecquem putatis decumanum, hac licentia permissa, ut tantum ab aratore quantum poposcisset, auferret, plus, quam deberetur, poposcisse? Considerate cum vestris animis vosmetipsi, ecquem putetis, praesertim quum id non solum avaritia, sed etiam imprudentia accidere potuerit. Multos necesse est. At ego omnes dico plus, ac multo plus, quam decumas, abstulisse. Cedo mihi unum ex triennio praeturae tuae, qui octupli damnatus sit. Damnatus? immo vero, in quem judicium ex edicto tuo postulatum sit. Nemo erat videlicet aratorum, qui injuriam sibi factam queri posset: ne-

---

*) *Verres ait*; descurias scribamus *h. e. nomina judicum s. recuperatorum conscribamus. Quaerit arator*: quas decurias? *Respondet Verres*: De cohorte mea! Unde tu eos, qui tibi suspecti videbuntur, rejicies. *Arator quaerit*: Quid? Ista cohors quorum hominum est? *Respondit Verres*: Volusii haruspicis. etc. *Si sic dispescamus alterna utriusque dicta, nihil opus est cum Graevio et Ern.* rejicies *delere.*

nelius und aus den Hunden, die du meine Tribune umlecken siehst." — Denn von den römischen Bürgern aus dem Gerichtssprengel hast du nie einen, es mochte sonst eine Sache oder die Wiedererlangung des Eigenthums betreffen, zum Richter gegeben. Er sagte, daß den Zehntenpächtern alle abgeneigt wären, die eine 52) Erdscholle besäßen. Man mußte vor solchen Männern gegen den Apronius auftreten, die noch nicht den Rausch des apronischen Gastmahls verdunstet hatten. O ein herrliches, erwähnungswürdiges Gericht! o ein strenges Edict! o ein sicherer Schutz für die Landbauer!

Und damit ihr einseht, was man von diesen Klagen auf 12
das Achtfache, was man von den Richtern aus der Cohorte des Verres geurtheilt hat; so merket auf! Glaubt ihr, daß ein Zehutenpächter, nachdem ihm die Freyheit gestattet war, von dem Landbauer so viel, als er verlangt, sich geben zu lassen, mehr, als man ihm schuldig war, gefordert habe? Ueberlegt selber bey euch im Herzen, ob ihr dieß von jemanden glaubt, besonders da dieß nicht bloß aus Habsucht, sondern auch aus Unwissenheit geschehen konnte 53). Es müssen nothwendig viele gewesen seyn. Aber ich behaupte, daß alle mehr, und weit mehr, als die Zehnten, sich haben geben lassen. Nenne mir einen einzigen, der in den drey Jahren deiner Prätur zum achtfachen Ersatz verurtheilt worden wäre: verurtheilt? nein vielmehr, gegen den nur nach deinem Edict die Klage verlangt worden. Nicht wahr? es gab niemanden unter den Landbauern, der sich über eine ihm zugefügte Krän-

mo decumanorum, qui grano amplius sibi, quam deberetur, deberi professus esset. Immo vero contra, rapiebat et asportabat, quantum a quoque volebat, Apronius; omnibus autem locis aratores spoliati ac vexati querebantur; neque tamen ullum judicium re-
30 perietur. Quid est hoc? tot viri fortes, honesti, gratiosi, tot Siculi, tot equites Romani ab uno homine nequissimo ac turpissimo laesi, poenam octupli, sine ulla dubitatione commissam, non persequebantur? Quae causa? quae ratio est? Una illa, judices, quam videtis, quod ultro etiam illusos se et irrisos ab judicio discessuros videbant. Etenim quod esset judicium, quum e Verris turpissimo flagitiosissimoque comitatu tres recuperatorum nomine assedissent, asseclae istius, non a populo Romano ei traditi, sed a
31 meretricula commendati? Ageret videlicet causam arator; nihil sibi frumenti ab Apronio relictum, bona sua etiam direpta; se pulsatum verberatumque diceret. Conferrent viri boni capita; de commissatione loquerentur inter se, ac de mulierculis, si quas a praetore abeuntes possent deprehendere. Res agi videretur. Surrexisset Apronius, nova dignitas publicani, non ut decumanus, squaloris plenus ac pulveris, sed unguentis oblitus, vino vigiliisque languidus;

kung beklagen konnte, niemanden unter den Zehntenpächtern, der um ein Korn mehr, als man ihm schuldig war, als Schuld angegeben hätte. Nein, vielmehr im Gegentheil, es raffte und entführte von jedem, so viel er wollte, Apronius; an allen Orten aber beklagten sich die beraubten und gemißhandelten Landbauer; und doch wird man keine gerichtliche Klage finden.

Was bedeutet dieß? So viele brave, rechtschaffene beliebte Männer, so viele Sicilier, so viele römische Ritter, die von einem einzigen nichtswürdigen, Schamvergessenen Manne gemißhandelt worden, wollten nicht auf die ohne Zweifel verschuldete Strafe des achtfachen Ersatzes dringen? Was hat das für eine Ursache, was für einen Grund? Den einzigen, ihr Richter, der euch einleuchtet: weil sie einsahen, daß sie noch dazu verspottet 54) und verlacht aus dem Gerichte weggehen würden. Denn, was würde das für ein Gericht gewesen seyn, wenn aus dem schändlichen, ehrvergessenen Gefolge des Verres drey unter dem Nahmen der Richter sich niedergesetzt hätten, Nachtreter des Verres, ihm nicht von dem römischen Volke zugeordnet, sondern von der Buhlerin empfohlen?

Nicht wahr? anheben sollte seine Klage der Landbauer? daß ihm nichts an Getreide von Apronius übrig gelassen; daß sogar seine Güter geplündert, daß er geschlagen und gegeißelt worden, sollte er anführen? Die braven Männer würden die Köpfe zusammenstecken, sie würden über das nächtliche Schwärmgelag mit einander reden und über die Weiblein, die sie etwa beym Weggehen vom Prätor auffangen könnten. Es würde scheinen, daß man die Sache verhandelte. Aufgestanden würde Apronius seyn, der neue ansehnliche Staatspächter, nicht als Zehntenpächter, voll Schmutzes und Staubes, sondern durchduftet von Salben, von Zechen und Nachtwa-

omnia primo motu ac spiritu suo, vini, unguenti, corporis odore complesset. Dixisset haec, quae vulgo dicere solebat, non se decumas emisse, sed bona fortunasque aratorum; non se decumanum esse Apronium, sed Verrem alterum; dominum illorum ac tyrannum. Quae quum dixisset, illi viri optimi de cohorte istius recuperatores, non de absolvendo Apronio deliberarent, sed quaererent, equo modo petitorem ipsum Apronio condemnare possent.

XIII.

32 Hanc tu licentiam diripiendorum aratorum quum decumanis, hoc est, Apronio permisisses, ut, quantum vellet, posceret: quantum poposcisset, auferret: hoc tibi defensionis ad judicium tuum comparabas, habuisse te edictum, recuperatores daturum in octuplum. Si mehercule ex omni copia conventus Syracusani, splendidissimorum honestissimorumque hominum faceres potestatem aratori, non modo rejiciundi, sed etiam sumendi recuperatores: tamen hoc novum genus injuriae ferre nemo posset, se, quum suos omnes fructus publicano tradidisset, et rem de manibus amisisset, tum bona sua repetere, ac perse-
33 qui lite atque judicio. Quum vero verbo judicium sit in edicto, re quidem vera tuorum comitum, hominum nequissimorum, collusio cum decumanis, sociis tuis, atque adeo procuratoribus: tamen audes illius

chen mattäugig. Alles würde er, sobald er sich bewegt und geathmet hätte, von dem Dunste des Weines, der Salbe, des Körpers erfüllt haben. Gesagt hätte er, was er allenthalben zu sagen pflegte: er hätte nicht die Zehnten gepachtet, sondern die Güter und das Vermögen der Landbauer; nicht der Zehntenpächter Apronius wäre er, sondern ein zweyter Verres, ein Herrscher und Tyrann für jene. Wenn er dieses gesagt hätte, so würden jene wackern Männer, die Richter aus der Cohorte des Verres; nicht über die Lossprechung des Apronius rathschlagen, sondern untersuchen, ob sie auf irgend eine Weise den Kläger selbst dem Apronius durch ihr Urtheil zusprechen könnten 55).

13 Da du diese Freyheit, die Landbauer zu plündern, den Zehntenpächtern, das heißt, dem Apronius gestattet hattest 56), so viel er wollte, zu fordern, so viel er gefordert, wegzunehmen; so wolltest du dir auf den Fall, wenn du angeklagt würdest, diese Vertheidigung sichern: du hättest in deinem Edict erklärt, daß du Richter, des achtfachen Ersatzes wegen, geben wolltest? Wahrlich hättest du aus der ganzen Menge der in dem syrakusischen Gerichtssprengel wohnenden römischen Bürger, von den angesehenen und rechtlichen Männern, die Richter nicht blos zu verwerfen, sondern auch auszuwählen, dem Landbauer die Freyheit gestattet: so hätte doch diese neue Art der Ungerechtigkeit niemand ertragen können, daß einer erst seinen ganzen Ertrag dem Staatspächter überliefern, erst die Sache aus den Händen weggeben 57), und dann seine Güter zurückfordern, und durch Prozeß und Gericht sein Recht suchen sollte 58). Da aber dein Edict dem Worte nach ein Gericht erwarten läßt, in der That aber ein Einverständniß deiner Begleiter, der nichtswürdigsten Menschen, mit den Zehntenpächtern, deinen Genossen oder vielmehr deinen Sachwaltern: so wagst du dennoch, jenes Ge-

judicii mentionem facere; praesertim quum id non modo oratione mea, sed etiam re ipsa refellatur? quum in tantis incommodis aratorum, injuriisque decumanorum, nullum ex isto praeclaro edicto non modo factum, sed ne postulatum quidem judicium
34 inveniatur? Erit tamen in aratores lenior, quam videtur. Nam, qui in decumanos octupli judicium se daturum edixit, idem habuit in edicto, se in aratorem in quadruplum daturum. Quis hunc audet dicere aratoribus infestum aut inimicum fuisse? Quanto lenior est, quam in publicanum? Edixit, ut, quod decumanus edidisset sibi dari oportere, id ab aratore magistratus Siculus exigeret. Quid dereliquit judicii, quod in aratorem dari posset? „Non malum est, inquit, esse istam formidinem: ut, quum exactum sit ab aratore, tamen ne se commoveat, reliquus metus judicii sit.“ Si judicio a me vis exigere, remove Siculum magistratum: si hanc vim adhibes, quid opus est judicio? Quis porro erit, qui non malit decumanis tuis dare, quod poposcerint, quam ab asseclis tuis quadruplo condemnari?

XIV.

35 Illa vero praeclara est clausula edicti, quod omnium controversiarum, quae essent inter aratorem et decumanum, si uter velit, edicit, se recuperatores daturum. Primum, quae potest esse controversia,

richts Erwähnung zu thun, besonders da nicht bloß meine Rede, sondern die Sache selbst dieses als nichtig zeigt; weil bey so vielen Trübsalen der Landbauer, bey so vielen Ungerechtigkeiten der Zehntenpächter, sich kein Beyspiel findet, daß nach jenem herrlichen Edict ein Gericht, ich sage nicht, gehalten, sondern nur gefordert wäre?

Doch er wird sanfter gegen die Landbauer seyn, als er scheint. Denn er, der die Klage auf das Achtfache gegen die Zehntenpächter gestatten zu wollen, im Edicte angezeigt, hat gleichfalls darin erklärt, daß er gegen den Landbauer die Klage auf das Vierfache gestatten wolle. Wer wagt es zu behaupten, daß dieser Mann sich gegen die Landbauer hart und feindselig bewiesen habe? Wie viel sanfter ist er gegen sie, als gegen den Staatspächter? Er hat im Edicte befohlen, daß auf die Anzeige des Zehntenpächters von der Schuld, die er zu fordern hätte, die sicilische Obrigkeit diese von dem Landbauer eintreiben sollte. Aber was hat er denn für eine gerichtliche Klage übrig gelassen, die gegen den Landbauer angebracht werden könnte 59)? „Es ist nicht übel, sagt er, daß diese Besorglichkeit statt finde; denn ist gleich die Forderung von dem Landbauer schon eingetrieben, so möge doch, daß er sich nicht rühre, die Furcht vor dem Gerichte bey ihm fortdauern!“ Willst du deine Forderung gerichtlich von mir beytreiben, so lasse die sicilische Obrigkeit aus dem Spiele; wenn du dieses gewaltsame Mittel gebrauchst, wozu bedarf es eines Gerichtes 60)? Wer wird ferner nicht lieber deinen Zehntenpächtern, was sie gefordert 61), geben wollen, als von deinen dienstbaren Genossen zum vierfachen Ersatz verurtheilt werden?

Herrlich aber ist der Schluß des Edictes; denn für alle Streitigkeiten, die zwischen dem Landbauer und Zehntenpächter statt fänden, erklärt er sich, wenn einer von beyden es wolle, Richter zu geben, bereitwillig. Zuerst, wie kann ein Streit statt finden, wenn derjenige, der kla- 14

quum is, qui petere debet, aufert? et quum is non, quantum debetur, sed quantum commodum est, aufert, ille autem, unde ablatum est, judicio suum recuperare nullo modo potest? Deinde in hoc homo luteus etiam callidus ac veterator esse vult, quod ita scribit, „si uter volet, recuperatores dabo.“ Quam lepide se furari putat? Utrique facit potestatem; sed utrum ita scripserit, si uter volet, an, si decumanus volet, nihil interest; arator enim tuos istos recuperatores
36 numquam volet. Quid? illa cujusmodi sunt, quae ex tempore, ab Apronio admonitus, edixit? Q. Septitio, honestissimo homine, equiteque Romano, resistente Apronio, et affirmante, se plus decuma non daturum, exoritur peculiare edictum repentinum, ne quis frumentum de area tolleret ante, quam cum decumano pactus esset. Ferebat hanc quoque iniquitatem Septitius, et imbri frumentum corrumpi in area patiebatur: quum illud edictum repente uberrimum et quaestuosissimum nascitur, ut ante Kalendas Sext. omnes de-
37 cumas ad aquam deportatas haberent. Hoc edicto non Siculi (nam eos quidem jam superioribus edictis satis perdiderat atque afflixerat), sed isti ipsi equites Romani, qui suum jus retinere se contra Apronium posse erant arbitrati, splendidi homines, et aliis praetoribus gratiosi, vincti Apronio traditi sunt. Attendite enim, cujusmodi edicta sint. „Ne tollat, inquit, ex area, nisi erit pactus.“ Satis haec magna vis est

gen soll, wegnimmt, und wenn dieser nicht so viel, als man ihm schuldig, sondern als ihm beliebt, wegnimmt, jener aber, von dem man genommen hat, durch gerichtliche Klage das Seinige auf keine Weise wieder erlangen kann? Dann will der stumpfsinnige 62) Mann hierin noch schlau und listig seyn, weil er so schreibt: Wenn einer von beyden es wollen wird, so will ich Richter geben. Wie artig glaubt er seine Ränke zu verbergen! Beyden läßt er die Freyheit; aber ob er schrieb: wenn einer von beyden es wollen wird, oder, wenn der Zehntenpächter es wollen wird, macht keinen Unterschied. Denn nie 63) wird der Landbauer deine Richter wollen.

Ferner was sind das für Verordnungen, die er nach den Zeitumständen, von Apronius dazu ermuntert, durch Edicte gab? Als Q. Septitius, ein angesehener Mann und römischer Ritter, sich gegen den Apronius sträubt, und erklärt, daß er nicht mehr, als den Zehnten geben wolle; so entsteht plötzlich ein eigenes Edict. „Keiner sollte von der Tenne Getreide wegnehmen, als bis er sich mit dem Zehntenpächter verglichen hätte.“ Auch diese Ungerechtigkeit duldete Septitius, und ließ sein Getreide durch den Regen auf der Tenne verderben; aber nun entsteht jenes so einträgliche und gewinnreiche Edict: „Alle sollten vor dem ersten Sextil die Zehnten an das Wasser 64) geliefert haben.“ Durch dieses Edict wurden nicht die Sicilier, (denn diese hatte er schon durch frühere Edicte hinlänglich zu Grunde gerichtet und gemißhandelt), sondern die römischen Ritter selbst, welche ihr Recht gegen den Apronius behaupten zu können geglaubt hatten, die wohlhabenden Männer, die bey den übrigen Prätoren viel gegolten hatten, gebunden dem Apronius übergeben. Denn merket auf, von welcher Beschaffenheit die Edicte sind: „Er soll, sagt er, von der Tenne nicht eher das Getreide wegnehmen, als bis er sich verglichen haben wird. Dieß ist

ad inique paciscendum. Malo enim plus dare, quam non mature ex area tollere. At ista vis Septitium, et nonnullos Septitii similes, non coercet; qui ita dicunt; „Non tollam potius, quam paciscar.“ His hoc opponitur: deportatum habeas ante Kalend. Sext. — „Deportabo igitur.“ — „Nisi pactus eris, non commovebis.“ — Sic deportandi dies praestituta tollere cogebat ex area. Prohibitio tollendi, nisi pactus esset, vim adhibebat pactioni, non voluntatem.

XV.

38 Jam vero illud non solum contra legem Hieronicam, nec solum contra consuetudinem superiorum, sed etiam contra omnia jura Siculorum, quae habent a senatu populoque Romano, ne extra suum forum vadimonium promittere cogantur. Statuit iste, ut arator decumano, quo vellet decumanus vadimonium promitteret; ut hic quoque Apronio, quum ex Leontino usque Lilybaeum aliquem vadaretur, ex miseris aratoribus calumniandi quaestus accederet. Quamquam illa fuit ad calumniam singulari consilio reperta ratio, quod edixerat, ut aratores jugera sationum suarum profiterentur. Quae res quum ad pactiones iniquissimas magnam vim habuit, sicut ostendam, neque ad ullam utilitatem rei publicae pertinuit: tum vero ad calumnias, in quas omnes inciderent, quos vellet
39 Apronius. Ut enim quisque contra voluntatem ejus

schon ein großer Zwang, um einen unbilligen Vergleich einzugehen. Denn ich will lieber mehr geben, als nicht zeitig wegnehmen. Aber dieser Zwang 65) bändigt den Septitius und einige dem Septitius ähnliche nicht, welche sich so äußern: „Ich will lieber nicht wegnehmen 66), als den Vergleich eingehen.“ Diese Aeußerung wird folgendes entgegengesetzt 67): „Du mußt vor dem ersten Sextil geliefert haben.“ — „Ich will also liefern.“ — „Nicht eher, als bis du dich verglichen haben wirst, sollst du das Getreide anrühren! „So zwang der zur Lieferung bestimmte Tag von der Tenne das Getreide wegzunehmen. Das Verboth, wegzunehmen, bevor man sich verglichen hätte, bewirkte den Vergleich durch Zwang, nicht durch freyen Willen.

Ferner folgendes ist nicht bloß gegen das hieronische 15
Gesetz, nicht bloß gegen die von den Vorgängern beobachtete Gewohnheit, sondern auch gegen alle Rechte der Sicilier, welche sie vom Senat und römischen Volke haben, nach welchen niemand sie außerhalb ihrer Kreisstadt vor Gericht sich zu stellen zwingen darf. Verres verordnete, daß der Landbauer, wohin der Zehntenpächter es wollte, sich dem Zehntenpächter vor Gericht stellen sollte. So erlangte Apronius, da er von dem leontinischen Gebiethe bis nach Lilybäum jemanden vor Gericht fordern durfte von den unglücklichen Landbauern auch diesen neuen Gewinn der Schikane 68). Doch mit besonderer Klugheit hatte er darin ein Mittel für die Schikane erfunden, daß er in seinem Edicte befohlen, die Landbauer sollten die Morgen ihrer Saatfelder angeben. Diese Verordnung hatte nicht bloß auf die unbilligsten Verträge großen Einfluß, wie ich zeigen will, ohne daß sie auf irgend einen Vortheil des Staates abzweckte, sondern auch besonders auf rechtswidrige Klagen, in welche alle gerathen mußten, die es nach dem Willen des Apronius sollten. Denn

dixerat, ita in eum judicium de professione jugerum postulabatur. Cujus judicii metu magnus a multis frumenti numerus ablatus, magnaeque pecuniae coactae sunt: non quo jugerum numerum vere profiteri esset difficile, aut amplius etiam profiteri, (quid enim in eo periculi esse posset?) sed causa erat judicii postulandi, *) quod ex edicto professus non esset. Judicium autem quod fuerit isto praetore, si, quae cohors, et qui comitatus fuerit, neministis, scire debetis. Quid igitur est, quod ex hac iniquitate novorum edictorum intelligi velim, judices? Injuriamne factam sociis? At videtis. Auctoritatem superiorum repudiatam? Non audebit negare. Tantum Apronium isto praetore potuisse? Confiteatur necesse est.

XVI.

40 Sed vos fortasse, quod vos lex commonet, id in hoc loco quaeretis, num quas ex hisce rebus pecunias ceperit? Docebo, cepisse maximas, omnesque eas iniquitates, de quibus antea dixi, sui quaestus causa constituisse vincam, si prius illud propugnaculum, quo contra omnes meos impetus usurum se putat, ex defensione ejus dijecero „Magno, inquit, decumas vendidi.“ Quid ais? An tu decumas, homo

---

*) Causa postulandi judicii *est* praetextus. *Hoc scil. praetextu, quod aliquis jugera non ex edicto professus esset, semper utebatur Apronius, ut ii, quos vellet, in calumnias inciderent. Itaque omnes hoc judicium metuebant, ejusque metu frumenta aut pecunias dabant, ut istud judicium effugerent.*

sobald einer gegen seinen Wunsch geredet hatte, so wurde gegen ihn ein Gericht über die Angabe der Morgen verlangt. Vermittelst der Furcht vor diesem Gerichte nahm man von Vielen eine große Menge Getreide weg, trieb man große Geldsummen ein. Nicht als wäre es schwierig gewesen, die Anzahl der Morgen richtig anzugeben, oder selbst noch mehr anzugeben; (denn was für Gefahr hätte dabey seyn können?) aber der Vorwand, ein Gericht zu fordern 69), war, daß der Landbauer die Angabe nicht dem Edicte gemäß gemacht hätte. Wie aber das Gericht unter diesem Prätor gehalten wurde, müßt ihr, wenn ihr an die Beschaffenheit seiner Cohorte und seines Gefolges euch erinnert, wissen. Was ist es denn, daß ich aus dieser Unbilligkeit der neuen Edicte erkannt wünsche, ihr Richter? Daß den Bundesgenossen Unrecht geschehen sey? Aber das seht ihr. Daß das Beyspiel der Vorgänger verachtet worden? Er wird es nicht zu läugnen wagen. Daß so viel Apronius unter diesem Prätor vermocht habe? Er muß es gestehen.

Aber ihr werdet vielleicht, woran euch das Gesetz 16
mahnt 70), bey dieser Gelegenheit fragen, ob er sich durch diese Anordnungen Geld verschafft hat? Ich will zeigen, daß er sich sehr große Geldsummen verschafft; und daß alle diese unbilligen Verfügungen, von denen ich vorhin redete, des Gewinnstes wegen getroffen sind 71); will ich erweisen 72), wenn ich zuvor jene Vormauer, die er gegen alle meine Angriffe gebrauchen zu können glaubt, von seiner Vertheidigung werde herabgestürzt haben.

„Sehr theuer, sagt er, habe ich die Zehnten verpachtet." Was sagst du? Hast du, verwegener und ra-

audaacissime atque amentissime, vendidisti? Tu partes eas, quas te senatus populusque Romanus voluit, an fructus integros, atque adeo bona fortunasque aratorum omnes vendidisti? Si palam praeco jussu tuo praedicasset, non decumas frumenti, sed dimidias venire partes, et ita emptores accessissent; ut ad dimidias partes emendas: si pluris vendidisses tu dimidias, quam ceteri decumas, cuinam mirum videretur? Quid vero, si praeco decumas pronuntiavit: re vera, hoc est, lege, edicto, conditione plus etiam, quam dimidiae venierunt? tamen hoc tibi praeclarum putabis, te pluris, quod non licebat, quam ceteros, quod oportebat, vendidisse? Pluris vendidi decumas
41 quam ceteri. Quibus rebus id assecutus es? Innocentia? Adspice aedem Castoris: deinde, si audes fac mentionem innocentiae. Diligentia? codicis lituras tui contemplare in Sthenii Thermitani nomine: deinde aude te dicere diligentem. Ingenio? qui testes interrogari priore actione nolueris, et iis tacitum os tuum praebere malueris, quantum vis, et te, et patronos tuos, ingeniosos esse dicito. Qua re igitur id, quod ais, assecutus es? Magna est enim laus, si superiores consilio vicisti, posterioribus exemplum atque auctoritatem reliquisti. Tibi fortasse idoneus fuit nemo, quem imitarere. At te videlicet, inventorem rerum optimarum ac principem, imitabuntur om-

sender Mensch, die Zehnten verpachtet? Hast du die Theile, welche der Senat und das römische Volk von dir verpachtet wollte, oder den ganzen Ertrag, oder vielmehr alle Güter und das ganze Vermögen der Landbauer verpachtet? Hätte der Ausrufer öffentlich auf deinen Befehl bekannt gemacht, daß nicht die Zehnten des Getreides, sondern die Hälften desselben verpachtet werden sollten, und wären die Pachtenden in der Absicht gekommen, um die Hälften zu pachten: würde es, daß du die Hälften theurer, als die Übrigen die Zehnten, verpachtet hättest, jemanden befremdlich scheinen? Doch wie? wenn der Ausrufer freylich die Zehnten feil gehothen; in Wahrheit aber, das heißt, nach dem Contract, nach dem Edict, nach dem Vergleich, noch mehr, als die Hälften, verpachtet ist: wirst du dir es dennoch zur Ehre anrechnen, daß du theurer, was nicht erlaubt war, als die übrigen, was sie sollten, verpachtet habest?

„Theurer, als die übrigen, habe ich die Zehnten verpachtet.“ Durch welche Mittel hast du dieses bewirkt? Durch Uneigennützigkeit? Blicke den Tempel des Castor an; dann, wenn du es wagst, erwähne deine Uneigennützigkeit! Durch Gewissenhaftigkeit? Betrachte die Ausmerzungen deines Protokolls bey dem Nahmen des Thermers Sthenius; dann wage dich gewissenhaft zu nennen. Durch Erfindsamkeit? Du, der du die Zeugen in der ersten Verhandlung nicht befragen 73), und lieber schweigend 74) deine Stirne ihnen darbiethen wolltest, magst so viel du willst, von deiner und deiner Sachwalter Erfindsamkeit reden! Wodurch hast du denn das, was du sagst, bewirkt? Denn groß ist das Lob, wenn du die Vorgänger an Klugheit besiegt, den Nachfolgern ein Beyspiel und Muster hinterlassen hast. Du fandest vielleicht niemanden, den du der Nachahmung würdig achtetest. Aber dich, (nicht wahr?) den Erfinder und Urheber der besten Sachen, werden Alle nachahmen.

42 nes. Quis aratorum, te praetore, decumam dedit? quis duas? quis non maximo se affectum beneficio putavit, quum tribus decumis pro una defungeretur, praeter paucos, qui propter societatem furtorum tuorum nihil omnino dederunt? Vide, inter importunitatem tuam, senatusque bonitatem, quid intersit. Senatus, quum temporibus rei publicae cogitur, ut decernat, ut alterae decumae exigantur: ita decernit, ut pecunia pro his decumis solvatur aratoribus; ut, quod plus sumitur, quam debetur, id emi, non auferri putetur. Tu, quum tot decumas non senatus consulto, sed novis ediclis tuis, nefariisque institutis exigeres et eriperes: magnum te fecisse arbitrabere, si pluris vendideris, quam L. Hortensius, pater istius Q. Hortensi, quam Cn. Pompejus, quam C. Marcel-
43 lus: qui ab aequitate, ab lege, ab institutis non recesserunt? An tibi unius anni, aut biennii ratio habenda fuit: salus provinciae, commoda rei frumentariae, ratio rei publicae in posteritatem fuit neglidenda? quum ita rem constitutam accepisses, ut et populo Romano satis frumenti ex Sicilia suppeditaretur, et aratoribus tamen arare atque agros colere expediret? Quid effecisti? quid assecutus es? Ut populo Romano, praetore te, nescio quid ad decumas accederet, deserendas arationes relinquendasque curasti.

XVII.

Successit tibi L. Metellus. Tu innocentior, quam Metellus? tu laudis et honoris cupidior? Tibi enim consulatus quaerebatur, Metello paternus honor et avitus negligebatur. Multo minoris vendidit non

Wer unter den Landbauern hat, während du Prätor warst, den Zehnten gegeben? Wer zwey? wer hat sich nicht sehr günstig behandelt geglaubt, wenn er mit drey Zehnten für einen frey kam, außer wenigen, welche wegen der Genossenschaft an deinen Diebstählen überhaupt nichts gegeben haben? Siehe, was zwischen deiner Hartherzigkeit und der Güte des Senats für ein Unterschied ist! Der Senat, wenn er durch die Umstände des Staates genöthigt wird, zu verordnen, daß die zweyten Zehnten gefordert werden, verordnet zugleich, daß man Geld für diese Zehnten den Landbauern bezahle, damit das, was mehr genommen, als man schuldig ist, gekauft, nicht geraubt scheine. Du, der du so viele Zehnten nicht durch einen Senatsschluß, sondern durch deine neuen Edicte und ruchlosen Verfügungen einforderteſt und entrissest, durftest glauben, du hättest etwas großes gethan, wenn du die Zehnten theurer verpachtet, als L. Hortensius, der Vater des hier gegenwärtigen Q. Hortensius, als Cn. Pompejus, als C. Marcellus, die von der Billigkeit, von dem Gesetze, von den Verordnungen nicht abweichen? Mußtest du Rücksicht auf ein oder zwey Jahre nehmen? Das Heil der Provinz, die Vortheile des Getreidewesens, das Beste des Staates für künftige Zeiten durftest du vernachlässigen, obgleich du eine solche Anordnung vorfandest, bey welcher theils dem römischen Volke hinlänglich Getreide aus Sicilien geliefert wurde, theils die Landbauer doch noch mit Vortheil das Land bauen und die Felder bestellen konnten? Was hast du bewirkt, was erreicht? Damit das römische Volk, unter deiner Prätur, ich weiß nicht was, an Zehnten gewinnen möchte, hast du gemacht, daß man den Ackerbau aufgab und vernachlässigte.

Dein Nachfolger ist L. Metellus. Du bist unsträflicher, als Metellus? du nach Lob und Ehre begieriger? 17
Nicht wahr? du suchtest dir das Consulat zu verdienen; Metellus achtete nicht der von Vater und Großvater er-

44 modo, quam tu, sed etiam, quam qui ante te vendiderunt. Quaero, si ipse excogitare non poterat, quemadmodum quam plurimo venderet; ne tua quidem recentia proximi praetoris vestigia persequi poterat, ut tuis praeclaris, abs te principe inventis et excogitatis edictis atque institutis uteretur? Ille vero tum se Metellum minime fore putasset, si te ulla in re imitatus esset: qui ab urbe Roma, quod nemo umquam post hominum memoriam fecit, quum sibi in provinciam proficiscendum putaret, literas ad Siciliae civitates misit, per quas hortatur et rogat, ut arent, ut serant in beneficio populi Romani. Hoc petit aliquanto ante adventum suum: et simul ostendit, se lege Hieronica venditurum, hoc est, in omni ratione decumarum nihil isti simile facturum. Atque haec, non cupiditate aliqua scribit adductus, ut in alienam provinciam mittat literas ante tempus; sed consilio, ne, si tempus sationis praeteriisset, granum in provincia Sicilia nullum haberemus. Cognoscite Metelli literas. Recita epistolam L. Metelli. „Literae L. Metelli.“ Hae
45 literae, judices, L. Metelli, quas audistis, hoc, quantum est ex Sicilia frumenti hornotini, exaraverunt. Glebam commosset in agro decumano Siciliae nemo, si Metellus hanc epistolam non misisset. Quid? Me-

erbten Ehre 75). Er hat die Zehnten viel wohlfeiler verpachtet, nicht bloß als du, sondern selbst als diejenigen, welche sie vor dir verpachtet haben.

Ich frage, wenn er selbst kein Mittel aussinnen konnte, die Zehnten, so theuer, als möglich, zu verpachten; konnte er nicht einmahl deine, des nächsten Prätors, frische Spuren verfolgen, deine herrlichen, von dir zuerst erfundenen und ausgedachten Edicte und Verfügungen gebrauchen? Er aber würde dann am wenigsten als einen Metellus sich zu zeigen geglaubt haben, wenn er dich in irgend einer Sache nachahmte: er, der von der Stadt Rom aus, welches keiner je seit Menschen Gedenken gethan hat, als er nach der Provinz abreisen wollte, einen Brief an die Staaten Siciliens sandte, in welchem er sie ermahnt und bittet, das Land zu bestellen und zu besänn, nach den ihnen von dem römischen Volke bewilligten Vergünstigungen 76). Hierum ersucht er einige Zeit vor seiner Ankunft, nnd giebt zugleich zu erkennen, daß er nach dem hieronischen Gesetze die Verpachtungen halten, das heißt, daß er in allem, was die Zehnten betrifft, nichts des Verres' Verfügungen ähnliches thun wolle. Und dieses schreibt er nicht, weil er Begierde fühlt, vor der Zeit in eine fremde Provinz Briefe zu senden, sondern aus Bedachtsamkeit, damit nicht, wenn die Zeit der Saat vorübergegangen wäre, wir in der Provinz Sicilien kein einziges Korn haben möchten. Laßt euch den Brief des Metellus bekannt machen. Lies vor den Brief des L. Metellus. (Brief des L. Metellus.)

Dieser Brief des L. Metellus, ihr Richter, den ihr gehört, hat uns den ganzen Ertrag des heurigen Getreides verschafft. Keine Erdscholle würde auf dem Zehntenfelde in Sicilien jemand gerührt haben, hätte Metellus diesen Brief nicht geschrieben. Wie? kam dieses dem

tello divinitus hoc venit in mentem: an ab Siculis, qui Romam frequentissimi convenerant, negotiatoribusque Siciliae doctus est? Quorum quanti conventus ad Marcellos, antiquissimos Siciliae patronos, quanti ad Cn. Pompejum, consulem designatum, ceterosque illius provinciae necessarios, fieri soliti sint, quis ignorat? Quod quidem judicium nullo umquam de homine factum est, ut absens accusaretur ab iis palam, quorum in bona liberosque summum imperium potestatemque haberet. Tanta vis erat injuriarum, ut homines quidvis perpeti, quam non de istius pravitate
46 et injuriis deplorare et conqueri mallent. Quas literas quum ad omnes civitates prope suppliciter misisset Metellus: tamen autiquum modum sationis nulla ex parte assequi potuit. Diffugerant enim permulti, id quod ostendam: non solum arationes, sed etiam sedes suas patrias, istius injuriis exagitati, reliquerant.

XVIII.

Non mehercule criminis augendi causa dicam, judices: sed, quem accepi ipse oculis animoque sensum, hunc vere apud vos, et, ut potero, planissime exponam. Nam, quum quadriennio post in Siciliam venissem: sic mihi affecta visa est, ut hae terrae solent, in
47 quibus bellum acerbum diuturnumque versatum est. Quos ego campos antea collesque nitidissimos viridissimosque vidissem, hos ita vastatos nunc ac desertos videbam, ut ager ipse cultorem desiderare, ac lugere

Metellus durch göttliche Eingebung in den Sinn, oder wurde er von den Siciliern, die in großer Anzahl nach Rom gekommen waren, und von den Großhändlern Siciliens unterrichtet? denn wie zahlreich diese bey den Marcellern, den ältesten Patronen Siciliens, wie zahlreich diese bey dem En. Pompejus, dem ernannten Consul, und den übrigen Obhüthern dieser Provinz, sich zu versammeln pflegten, wem ist das unbekannt? So hat sich nie die Meinung über irgend einen Menschen erklärt, daß er abwesend öffentlich von denen angeklagt wurde, über deren Güter und Kinder er die höchste Herrschaft und Gewalt hatte. So drückend waren die Ungerechtigkeiten, daß die Menschen lieber jegliches dulden, als über des Verres Schlechtigkeit und Ungerechtigkeiten nicht jammern und sich beklagen wollten. Obgleich diesen beynahe demüthigen Brief fast an alle Staaten Siciliens Metellus geschrieben hatte; so konnte er es doch bis zur alten Weise der Bestellung auf keine Art bringen 77). Denn sehr Viele waren entflohen, welches ich zeigen will; nicht bloß ihre Saatfelder, sondern auch ihre väterlichen Wohnsitze hatten sie, durch des Verres Ungerechtigkeit ausgetrieben, verlassen.

Wahrlich nicht um die Beschuldigung zu vergrößern, 18
will ich reden, ihr Richter, sondern so wie ich es durch Augen und Seele empfing, das Gefühl, so will ich es aufrichtig und so deutlich, als ich es vermag, mittheilen. Denn als ich vier Jahre später 78) nach Sicilien zurückkehrte, schien es mir in einem solchen Zustande, wie die Länder zu seyn pflegen, in welchen ein harter und langwieriger Krieg gewaltet hat. Die Felder und Hügel, die ich vorher von schöner Bestellung so prangend und so grün gesehen hatte, eben diese sah ich jetzt wüste und öde, so daß der Acker selbst den Anbauer zu vermissen,

dominum videretur. Herbitensis ager, Hennensis, Morgantinus, Assorinus, Imacharensis, Agyrinensis, ita relictus erat ex maxima parte, ut non solum jugerum, sed etiam dominorum multitudinem quaereremus. Aetnensis vero ager, qui solebat esse cultissimus, et, quod caput est rei frumentariae, campus Leontinus, cujus antea species haec erat, ut, quum obsitum vidisses, annonae caritatem non vererere, sic erat deformis atque horridus, ut in uberrima Siciliae parte Siciliam quaereremus. Labefactarat enim vehementer aratores jam superior annus: proximus vero funditus everterat.

XIX.

48 Tu mihi etiam audes mentionem facere decumarum? Tu in tanta improbitate, tu in tanta acerbitate, in tot et tantis injuriis, quum in arationibus, et in earum rerum jure provincia Sicilia consistat, eversis funditus aratoribus, relictis agris, quum in provincia tam locupletti ac referta, non modo rem, sed ne spem quidem ullam reliquam cuiquam feceris, aliquid te populare putabis habere, quum dices, te pluris, quam ceteros, decumas vendidisse? Quasi vero aut populus Romanus hoc voluerit, aut senatus hoc tibi mandaverit, ut, quum omnes aratorum fortunas decumarum nomine eriperes, in posterum fructu illo commodoque rei frumentariae populum Romanum privares: deinde, si quam partem tuae praedae ad summam decumarum addidisses, bene de populo Romano meritus

und den Eigener zu betrauern schien. Das herbitische, hennensische, morgantische, assorische, imacharische, agyrische Feld war größten Theils so verlassen, daß ich nicht bloß nach der Morgen 79), sondern auch der Eigener Menge 80) fragte. Das ätnische Feld aber, welches so schön bestellt zu seyn pflegte, und welches für die Getreidesammlung die Hauptgegend ist, das leontische Feld, das vorher einen solchen Anblick 81) darboth, daß, wenn man es besäet sah, man keine Theurung des Getreides fürchtete, war so entstellt und struppicht, daß ich in Siciliens furchtbarstem Theile Sicilien suchte. Denn sehr erschüttert hatte schon das vorige Jahr die Landbauer; das letzte sie gänzlich gestürzt.

Du wagst es mir noch, der Zehnten zu erwähnen? 19
Bey so großer Ruchlosigkeit, bey so vieler Härte, so vielen und so großen der Provinz Sicilien zugefügten Kränkungen, deren Wohlstand von dem Landbau und dem sich hierauf beziehenden Rechte abhängt, darfst du, da durch dich die Landbauer gänzlich zu Grunde gerichtet, die Aecker verödet sind, da du in der so wohlhabenden und gesegneten Provinz nicht nur kein Vermögen, sondern nicht einmahl einige Hoffnung jemanden übrig gelassen hast, die Meinung hegen, daß du etwas habest, das dir die Gunst des Volkes sichere, wenn du behauptest, du habest theurer, als die übrigen, die Zehnten verpachtet? Gerade als hätte entweder das römische Volk dieß gewollt, oder der Senat dir dieß aufgetragen, daß du das ganze Vermögen den Landbauern unter dem Vorwande der Zehnten entreissen, aber das römische Volk für die Zukunft um den Ertrag und den Gewinn der Getreideabgabe bringen, und dir dann, wenn du einen Theil deiner Beute zu der Summe der Zehnten hinzugefügt, dir das Ansehen geben soll, test, als hättest du dich wohl um das römische Volk verdient gemacht.

viderere. Atque haec perinde loquor, quasi in eo sit iniquitss ejus reprehendenda, quod propter gloriae cupiditatem, ut aliquos summa decumarum vinceret, acerbiorem legem, duriora edicta interposuerit, omnium
49 superiorum auctoritatem repudiarit. Magno tu decumas vendidisti. Quid? si doceo, te non minus domum tuam avertisse, quam Romam misisse decumarum nomine? quid habet populare ratio tua, quum ex provincia populi Romani aequam partem tu tibi sumpseris, atque populo Romano miseris? Quid? si duabus partibus doceo te amplius frumenti abstulisse, quam populo Romano misisse? tamenne putamus patronum tuum in hoc crimine cerviculam jactaturum, et populo se ac coronae daturum? Haec vos antea, judices, audistis: verum fortasse ita audistis, ut auctorem rumorem haberetis, sermonemque omnium. Cognoscite nunc, innumerabilem pecuniam frumentario nomine ereptam; ut simul illam quoque ejus vocem improbam agnoscatis: qui se uno quaestu decumarum omnia sua pericula redempturum esse dicebat.

XX.

50 Audimus hoc jamdiu, judices: nego quemquam esse vestrum, quin saepe audierit, socios istius fuisse decumanos. Nihil aliud arbitror in istum falso esse dictum ab iis, qui male de isto existimarint, nisi hoc. Nam socii putandi sunt, quos inter res communicata est. Ego rem totam, fortunasque aratorum omnes, istius fuisse dico: Apronium, Veneriosque servos,

Und hierüber rede ich so, als wäre hierin seine Unbilligkeit zu tadeln, weil er aus Ruhmsucht, um Einigen es durch den Ertrag der Zehnten zuvorzuthun, einen schärfern Contract, härtere Edicte benutzt, das Beyspiel aller Vorgänger vernachlässigt hätte. Du hast die Zehnten theuer verpachtet! Wie aber? wenn ich zeige, daß du nicht weniger in dein Haus beseitiget, als nach Rom gesandt habest, unter dem Vorwande der Zehnten: was hat dein Verfahren, das dem Volke angenehm seyn könnte, wenn du aus der Provinz des römischen Volkes eben so viel für dich selber genommen, als dem römischen Volke gesandt hast? Wie? wenn ich zeige, daß du zweymahl so viel an Getreide dir habest geben lassen, als du nach Rom gesandt? dennoch wird, sollen wir glauben, dein Sachwalter bey dieser Beschuldigung den Nacken werfen 82), und auf das Volk und den Kreis der Zuhörer selbstgefällig hinblicken 83)? Ihr habt dieses vorher gehört, ihr Richter, aber vielleicht so gehört, daß euch das Gerücht und das allgemeine Gespräch nur für die Wahrheit bürgte. Jetzt vernehmt, daß er unzählige Geldsummen unter dem Vorwande des Getreides entrissen hat, und vernehmt zugleich die schamlose Aeußerung des Mannes, der, daß er durch den einzigen Gewinn an Zehnten alle gegen ihn gerichteten Anklagen abkaufen wolle, zu sagen pflegte.

Wir hören schon lange, ihr Richter, (ich behaupte, daß es niemanden unter euch giebt, der es nicht oft gehört hat) daß die Zehntenpächter Genossen des Verres gewesen seyen. Nichts anders, glaube ich, ist fälschlich von denen gegen ihn gesagt worden, die schlecht über ihn urtheilten, als gerade dieses. Denn als Genossen sind nur zu betrachten, die eine Sache mit einander gemeinschaftlich haben. Ich aber behaupte, daß das ganze Gut und das ganze Vermögen der Landbauer Verres sich zugeeignet habe, daß Apronius und die Venusdiener (denn dieß war unter sei-

quod isto praetore fuit novum genus publicanorum, ceterosque decumanos, procuratores istius quaestus
51 et administros rapinarum fuisse dico. „Quomodo hoc doces?“ quo modo ex locatione illa columnarum do-, cui istum esse praedatum; opinor, ex eo maxime quod iniquam legem novamque dixisset. Quis enim umquam conatus est jura omnia, et consuetudinem omnium, commutare cum vituperatione, sine quaestu? Pergam, atque insequar longius. Iniqua lege vendebas, quo pluris venderes. Cur, jam addictis et venditis decumis, quum jam ad summam decumarum nihil, ad tuum quaestum multum posset accedere, subito atque ex tempore nova nascebantur edicta? Nam ut vadimonium decumano, quocumque is vellet, promitteretur; ut ex area, nisi pactus esset, arator ne tolleret; ut ante Kalend. Sext. decumas deportatas haberent, haec omnia, jam venditis decumis, anno tertio te edixisse dico; quae si rei publicae causa faceres, in vendundo essent pronuntiata; quia tua causa faciebas, quod erat imprudentia praetermissum,
52 id quaestu ac tempore admonitus reprehendisti. Illud vero cui probari potest? Te sine tuo quaestu, ac maximo questu tantam tuam infamiam, tantum capitis tui fortunarum-

ner Prätur eine neue Classe von Staatspächtern) und die übrigen Zehntenpächter von ihm als Geschäftsführer für seinen Gewinst und als Diener für seine Plünderungen gebraucht wurden.

Wie beweisest du dieses? Wie habe ich aus jener Verdingung der Säulen seine Raubsucht erwiesen? Ich meine daraus besonders, daß er einen unbilligen und beyspiellosen Contract vorgeschrieben. Denn wer hat es je versucht, alle Rechte und die Gewohnheit Aller zu verändern, um sich selber tadeln zu lassen, ohne eigenen Gewinn? Ich will fortgehen, und weiter meinen Weg verfolgen. Nach einem unbilligen Contracte verpachtetest du, um theurer zu verpachten. Warum, als die Zehnten schon zugesprochen 84) und verpachtet waren, da der Ertrag aus den Zehnten um nichts, dein Gewinnst um vieles vermehrt werden konnte, entstanden plötzlich und nach der Gelegenheit neue Edicte? Denn daß der Landbauer dem Zehntenpächter, wo dieser es wollte, sich vor Gericht stellen, daß er von der Tenne, so lange er sich nicht verglichen, kein Getreide wegnehmen, daß er vor dem ersten Sextil die Zehnten weggeführt haben solle: alle diese Verordnungen hast du, behaupte ich, als die Zehnten schon verpachtet waren, im dritten Jahre durch deine Edicte ausgehen lassen. Hättest du sie des Staates wegen erlassen, so würden sie bey der Verpachtung kund gemacht worden seyn. Weil du sie aber um deinetwillen machtest, so hast du, was du aus Unvorsichtigkeit fahren ließest, durch Gewinst und Umstände erinnert, wieder aufgegriffen.

Wem aber kann es glaublich gemacht werden, daß du ohne eigenen Gewinn, und zwar sehr großen Gewinn, einen so schlechten eigenen Ruf, eine so große Gefahr für eigene bürgerliche Ehre und Wohlfahrt vernachlässiget ha-

que periculum neglexisse; ut quum totius Siciliae quotidie gemitus querimoniasque audires; quum, ut ipse dixisti, reum te fore putares; quum hujusce judicii discrimen ab opinione tua non abhorreret: paterere tamen aratores indignissimis injuriis vexari ac diripi? Profecto, quamquam es singulari crudelitate et audacia, tamen abs te totam alienari provinciam, tot homines honestissimos tibi inimicissimos fieri nolles, nisi hanc rationem et cogitationem salutis tuae, pecuniae cupiditas, ac praesens illa praeda superaret. Etenim, quoniam summam et numerum injuriarum, judices, vobis non possum exponere; singillatim autem de uniuscujusque incommodo dicere infinitum est: genera ipsa injuriarum, quaeso, cognoscite.

XXI.

53 Nympho est Centuripinus, homo navus et industrius, experientissimus ac diligentissimus arator. Is quum arationes magnas conductas haberet, (quod homines etiam locupletes, sicut ille est, in Sicilia facere consueverunt,) easque magna impensa, magno instrumento tueretur: tanta ab isto iniquitate oppressus est, ut non modo arationes relinqueret, sed etiam ex Sicilia profugeret, Romamque una cum multis ab isto ejectis veniret. Fecit ut decumanus Nymphonem negaret, ex edicto illo praeclaro, quod nullam ad aliam rem, nisi ad hujusmodi quaestus pertinebat, nu-
54 merum jugerum professum esse. Nympho quum se vellet aequo judicio defendere, iste viros optimos recuperatores dat, eundem illum medicum Cornelium

best, so daß du, wiewohl du des ganzen Siciliens Seufzer und Klagen täglich hörtest, wiewohl du, wie du selber sagtest, angeklagt zu werden glaubtest, wiewohl dieses gefahrvolle Gericht deinen Vorstellungen nicht fremd war, dennoch die Landbauer durch die unwürdigsten Kränkungen mißhandeln und plündern ließest? Wahrlich, so beyspiellos grausam und verwegen du auch bist, so würdest du gleichwohl nicht, daß die ganze Provinz dir abgeneigt wäre, daß so viele angesehene Männer deine erbitterten Feinde würden, gewünscht haben, wäre nicht stärker, als die Berücksichtigung und Vorstellung deines eigenen Wohles, die Begierde nach Geld und der gegenwärtige Raub gewesen. Denn da ich doch das Ganze und die Menge der Ungerechtigkeiten, ihr Richter, euch nicht darlegen kann; einzeln aber über jedermanns Leiden zu reden ein unendliches Geschäft ist; so laßt euch die Ungerechtigkeiten selbst, ich bitte euch, nach den Gattungen bekannt machen.

Nympho ist ein Centuriper, ein thätiger und ämsiger Mann, ein versuchter und bedachtsamer Landbauer. Dieser, der große Staatsfelder gemiethet hatte, welches auch begüterte Männer, wie jener es ist, in Sicilien zu thun pflegen, und diese mit großen Kosten und mit einem großen Beschlag 85) bestellte, wurde auf eine so unbillige Weise von ihm gemißhandelt, daß er nicht bloß seine Pachtungen verließ, sondern auch aus Sicilien entfloh, und zugleich mit vielen von Verres Vertriebenen nach Rom kam. Er war Ursache, daß der Zehntenpächter behauptete 86), Nympho hätte nicht nach jenem herrlichen Edict, welches auf nichts anders, als solche Gewinnste abzweckte, die Zahl der Morgen angegeben. 21

Da Nympho sich vor einem billigen Gericht vertheidigen wollte; so stellt Verres brave Männer als Richter an, den eben genannten Arzt Cornelius, (das ist der Artemi-

Cis est Artemidorus Pergaeus qui in sua patria dux isti quondam, et magister ad despoliandum Dianae templum fuit,) et haruspicem Volusianum, et Valerium praeconem. Nympho, antequam plane constitit, condemnatur. Quanti? fortasse quaeritis. Nulla erat edicti poena certa. Frumenti ejus omnis, quod in areis esset. Sic Apronius decumanus, non decumam debitam, non frumentum remotum atque celatum, sed trictici septem milia medimnum ex Nymphonis arationibus, edicti poena, non redemptionis aliquo jure tollit.

XXII.

55 Xenonis Meneni, nobilissimi hominis, uxoris fundus erat colono locatus. Colonus, quod decumanorum injurias ferre non poterat, ex agro profugerat. Verres in Xenonem judicium dabat illud suum damnatorium de jugerum professione. Xeno ad se pertinere negabat: fundum elocatum esse dicebat. Dabat iste judicium, „si pareret, jugera ejus fundi esse plura, quam colonus esset professus, tum uti Xeno damnaretur.“ Dicebat ille non modo non arasse se, id quod satis erat, sed nec dominum ejus esse fundi, nec locatorem; uxoris esse; eam ipsam suum negotium gerere; ipsam locavisse. Defendebat Xenonem homo summo splendore, et summa auctoritate praeditus, M. Cossetius. Iste nihilominus judicium LLS LXXX milium dabat. Ille tametsi recuperatores de cohorte latronum sibi parari videbat: tamen judicium acceptu-rum se esse dicebat. Tum iste magna voce Veneriis imperat, ut Xeno audiret: dum res judicetur, homi-

dorus aus Perga, der in seinem Vaterlande einst dem Verres durch Leitung und Anweisung zur Plünderung des Dianentempels behülflich war) den Haruspex Volusianus und den Päco Valerius.

Nympho wird, ehe die Sache völlig ausgemacht war, 87) verurtheilt. Zu einer wie großen Strafe, fragt ihr vielleicht? (im Edict war keine Strafe bestimmt) — zu dem ganzen Verlust des Getreides, das auf den Tennen war. So nimmt der Zehntenpächter Appronius nicht den schuldigen Zehnten, nicht das beseitigte und verheimlichte Getreide, sondern 7000 Medimnen Weizen von den Ackerfeldern des Nympho, nach der Strafe, die das Edict, nicht irgend ein Recht der Pachtung ihm gestattete.

Ein Grundstück der Frau des Meneniers Xeno, eines 22
Mannes von hohem Adel, war an einen Pächter vermiethet. Der Pächter war, weil er die Ungerechtigkeiten der Zehntenpächter nicht ertragen konnte, von dem Lande entflohen. Verres verordnete gegen den Xeno sein Verdammungsgericht über die Angabe der Morgen. Xeno behauptete, die Sache gehe ihn nichts an; er sagte, das Grundstück wäre vermiethet. Verres verordnete ein Gericht nach der Formel: „Wenn es erhelle, daß dieses Grundstück mehrere Morgen enthalte, als der Pächter angegeben hätte, dann sollte Xeno verurtheilt werden 88).“ Jener sagte, er habe nicht allein das Land nicht bebaut, welches genug war, sondern sey nicht einmahl Eigner noch Verpachter des Grundstückes; seiner Frau gehöre es 89); diese betreibe selbst ihr eigenes Geschäft; sie selber habe es verpachtet. Es vertheidigte den Xeno ein sehr angesehener und geachteter Mann, M. Cossetius. Verres verordnete gleichwohl ein Gericht über 80000 Sestertien 90). Xeno, wiewohl er sahe, daß man Richter aus der Cohorte der Räuber für ihn bestelle, erklärte dennoch, daß er sich die richterliche Entscheidung wolle gefallen lassen. Hierauf befiehlt er mit lauter Stimme den Venusdienern, so daß Xeno es hörte;

nem ut asservent; quum judicatum sit, ad se adducant; et illud simul dixit: se non putare, illum, si propter divitias poenas damnationis contemneret, etiam virgas contemnere. Hac ille vi et hoc metu adductus, tantum decumanis, quantum iste imperavit, exsolvit.

XXXIII.

56 Polemarchus est Morgantinus, vir bonus atque honestus. Is quum pro jugeribus quinquaginta, medimna IↃCC ducumae imperarentur, *) quod recusabat, domum ad istum **) in jus eductus est; et quum iste etiam cubaret, in cubiculum introductus est; quod, nisi mulieri et decumano, patebat alii nemini. Ibi, quum pugnis et calcibus conscissus esset, qui DCC medimnis decidere noluisset, mille promisit. Eubulides est Grosphus, Centuripinus, homo quum virtute et nobilitate domi suae, tum etiam pecunia princeps. Huic homini, judices, honestissimae civitatis honestissimo, non modo frumenti scitote, sed etiam vitae et sanguinis tantum relictum esse, quantum Apronii libido tulit. Nam vi, malo, plagis adductus est, ut frumenti daret, non quantum haberet, sed quantum co-
57 geretur. Sostratus, et Numenius, et Nymphodorus ejusdem civitatis, quum ex agris tres fratres consortes

---

*) *Quum e L jugeribus ad summum emeti possent* quingenta medimna, *quorum decumae fuissent L medimna, incredibile videri posset Verrem in L jugera decumas imperasse DCC medimna, nisi etiam postea disertis verbis narraretur, eum tribus aliis plus frumenti decumarum nomine imperasse quam quantum exararunt.*

**) *Verba* in jus *Ern. uncinis inclusit quia domum non veniatur in jus, sed in forum ad tribunal. Recte; sed hoc loco id additur per irrisionem Verris, qui tribunal in cubiculo haberet.*

91) „Während das Gericht gehalten würde, sollten sie den Mann unter Aufsicht nehmen; wenn das Urtheil gesprochen, sollten sie denselben zu ihm führen;" und zugleich sagte er: „er glaube nicht, daß er, wenn er seines Reichthums wegen die Strafe der Verurtheilung verachte, auch die Ruthen verachte." So durch Zwang und Furcht bewogen, bezahlt er den Zehntenpächtern so viel, als Verres befahl.

Polemarchus ist ein Morgantiner, ein guter und ge- 23
achteter Mann. Diesen, dem für 50 Morgen 700 Medimnen 92) an Zehnten zu entrichten befohlen wurde, ließ Verres, weil er sich weigerte, in sein Haus führen 93) und da Verres noch ruhete, wurde er in sein Schlafgemach eingeführt, welches außer dem Weibe und dem Zehntenpächter sonst niemanden offen stand. Dort, nachdem man ihn durch Faustschläge und Fußtritte gemißhandelt 94), versprach er, der sich zu 700 Medimnen nicht hatte verstehen wollen, tausend.

Eubulides Grosphus, ein Centuriper, ist ein sowohl durch Verdienst und Adel, als auch durch Vermögen in seinem Vaterlande viel geltender Mann. Diesem Manne ihr Richter, eines geachteten Staates geachteter Bürger, wurde, (vernehmt es!) nicht bloß an Getreide, sondern an Leben und Blut nur so viel gelassen, als die Willkühr des Apronius gestattete. Denn durch Zwang, Schaden, Schläge brachte man ihn dahin, daß er an Getreide gab nicht so viel er hatte, sondern so viel man von ihm erzwang.

Sostratus, Numenius und Nymphiodorus, drey Brüder desselben Staates, die ein ungetheiltes Erbe besaßen

profugissent, quod iis plus frumenti imperabatur, quam quantum exararant: hominibus coactis, in eorum arationes Apronius venit, omne instrumentum diripuit, familiam abduxit, pecus abegit. Postea quum ad eum Nymphodorus venisset Aetnam, et oraret, ut sibi sua restituerentur; hominem corripi jussit in oleastro quodam: quae est arbor, judices, in foro. Tamdiu pependit in arbore socius amicusque populi Romani, in sociorum urbe ac foro, colonus aratorque vester, quamdiu voluntas Apronii tulit.

XXIV.

58 Genera jamdudum innumerabilium injuriarum, judices, singulis nominibus profero: infinitam multitudinem injuriarum praetermitto. Vos ante oculos animosque vestros, tota Sicilia decumanorum hos impetus, aratorum direptiones, hujus importunitatem, Apronii regnum proponite. Contempsit Siculos; non duxit homines; nec ipsos ad persequendum vehementes fore, et vos eorum injurias leviter laturos existimavit.
59 Esto: falsam de illis habuit opinionem, malam de vobis; veruntamen quum de Siculis male mereretur, cives Romanos coluit, his indulsit, eorum voluntati et gratiae deditus fuit. Iste cives Romanos? At nullis inimicior aut infestior fuit. Mitto vincla, mitto carcerem, mitto verbera, mitto secures; crucem deni-

waren von ihren Feldern entflohen, weil von ihnen mehr Getreide verlangt wurde, als sie gebaut hatten. Apronius versammelte hierauf Menschen 95), kam auf ihre Landbesitzung, plünderte den ganzen Beschlag, ließ das Hausgesinde wegführen, das Vieh wegtreiben. Als in der Folge Nymphiodorus zu ihm nach Aetna gekommen war, und ihn bath, er möchte ihm das Seinige zurückgeben, ließ er den Mann ergreifen, und an einem wilden Oelbaum aufhängen, welcher Baum, ihr Richter, auf dem Markte steht. So lange hing an dem Baume der Bundesgenosse und Freund des römischen Volkes, in der Stadt und auf dem Markte der Bundesgenossen, euer Pächter und Landbauer, so lange Apronius es wollte.

Schon lange habe ich euch Gattungen unzähliger Un- 24
gerechtigkeiten, ihr Richter, in einzelnen Beyspielen angeführt; die unbestimmte Menge der Ungerechtigkeiten übergehe ich. Ihr aber müßt euren Augen und Gedanken diese Anfälle der Zehntenpächter in dem ganzen Sicilien, die Ausplünderungen der Landbauer, die Grausamkeit des Verres, die Tiranney des Apronius vergegenwärtigen. Er verachtete die Sicilier, er hielt sie nicht für Menschen; daß sie selber, um ihr Recht zu verfolgen, keinen Ernst gebrauchen, und daß ihr die ihnen zugefügten Kränkungen gleichgültig ansehen würdet, dachte er.

Immerhin! eine falsche Meinung hatte er von jenen, eine schlechte von euch; aber obgleich er sich um die Sicilier schlecht verdient machte, so waren es doch die römischen Bürger, denen er Achtung bewies, denen er sich gefällig zeigte, deren Zuneigung und Liebe er sich zu bewerben suchte. Er hätte geachtet die römischen Bürger? Aber er bewies sich ja gegen keine 96) feindseliger und erbitterter. Ich schweige von den Banden, schweige von dem Kerker, schweige von den Geißeln, schweige von den

que illam praetermitto, quam civibus Romanis testem humanitatis in eos ac benivolentiae suae voluit esse; mitto, inquam, haec omnia, atque in aliud dicendi tempus rejicio: de decumis, de civium Romanorum conditione in arationibus disputo; qui quemadmodum essent accepti, judices, audistis ex ipsis. Bona sibi
60 erepta esse dixere. Verum haec, quoniam ejusmodi causa fuit, ferenda sunt: nihil valuisse aequitatem, nihil consuetudinem; damna denique, judices, nulla tanta sunt, quae non viri fortes, magno et libero animo affecti, ferenda arbitrentur.

XXV.

Quid si equitibus Romanis non obscuris, neque ignotis, sed honestis et illustribus, manus ab Apronio, isto praetore, sine ulla dubitatione afferebantur? quid exspectatis? quid a me amplius dicendum putatis? An id agendum, ut eo celerius de isto transigamus, quo maturius ad Apronium possimus, id quod ego illi jam in Sicilia pollicitus sum, pervenire? qui C. Matrinium, judices, summa virtute hominem, summa industria, summa gratia, Leontinis, in publico, biduum tenuit. Atque Apronio, judices, homine in dedecore nato, ad turpitudinem educato, ad Verris flagitia libidinesque accommodato, equitem Romanum scitote biduum cibo tectoque prohibitum; biduum Leontinis, in foro, custodiis Apronii retentum atque servatum, neque ante dimissum, quam ad
61 conditiones ejus depactus est. Nam quid ego de Q. Lollio, judices, dicam, equite Romano spectato al-

Beilen; endlich jenes Kreuzes gedenke ich nicht, wodurch er den römischen Bürgern seine Leutseligkeit und sein Wohlwollen gegen sie bezeugen wollte; ich übergehe, sage ich, dieß alles, und verschiebe es, um es geltend zu machen, auf eine andere Zeit; von den Zehnten, von der Lage der römischen Bürger bey ihren Landpachtungen rede ich. Wie diese von ihm behandelt worden, ihr Richter, habt ihr von ihnen selbst gehört; daß ihnen die Güter entrissen sind, haben sie bezeugt.

Aber dieses, weil doch die Umstände einmahl so waren 97), ist erträglich: daß nichts die Billigkeit gegolten habe, nichts die Gewohnheit; keine Verluste endlich, ihr Richter, sind so groß, welche wackere, groß- und freygesinnte Männer nicht ertragen zu müssen glauben. Wie aber? wenn römischen Rittern, nicht unangesehenen, noch 25
unbekannten, sondern geachteten und ausgezeichneten, Hand von Apronius, unter des Verres Prätur, ohne einiges Bedenken, angelegt wurde? was erwartet ihr? was habe ich nöthig nach eurer Meinung mehreres zu sagen? Muß ich nicht vielmehr nur dahin arbeiten, schneller den Verres abzuarbeiten, um desto zeitiger auf den Apronius zu kommen, welches ich ihm schon in Sicilien versprochen habe? er, der den C. Matrinius, ihr Richter, einen höchst tugendhaften, thätigen, beliebten Mann, zu Leontini, auf einem öffentlichen Platze zwey Tage festhielt. Apronius, ein Mann, aus schimpflichem Geschlecht entsprossen, zur Schandbarkeit erzogen, dem Verres für seine Schamlosigkeit und Lüste willfährig, hat einem römischen Ritter (o vernehmt es!) Speise und Obdach zwey Tage versagt, ihn zwey Tage zu Leontini auf dem Forum, durch seine Wachen zurückgehalten und umschlossen, und nicht eher losgelassen, als bis er seine Bedingungen einging 98).

Denn was soll ich von Q. Lollius, ihr Richter, einem bewährten und geachteten römischen Ritter, sagen?

que honesto? Clara res est, quam dicturus sum, tota Sicilia celeberrima atque notissima: qui quum araret in Aetnensi, quumque is ager Apronio cum ceteris agris esset traditus, equestri vetere illa et auctoritate et gratia tretus, affirmavit, se decumanis, plus quam deberet, non daturum. Refertur ejus sermo ad Apronium. Enimvero iste ridere ac mirari, Lollium nihil de Matrinio, nihil de ceteris rebus audisse. Mittit ad hominem Venerios: hoc quoque attendite, apparitores a praetore assignatos habuisse decumanum; si hoc mediocre argumentum videri potest, istum decumanorum nomine ad suos quaestus esse abusum. Adducitur a Veneriis, atque adeo attrahitur Lollius, commodum quum Apronius e palaestra redisset, et in triclinio, quod in foro Aetnae straverat, decubu-
62 isset. Statuitur Lollius in illo tempestivo gladiatorum convivio. Non mehercule, haec quae loquor, crederem, judices, tametsi vulgo audieram, nisi mecum ipse senex, quum mihi atque huic voluntati accusationis meae lacrymans gratias ageret, summa cum auctoritate esset locutus. Statuitur, ut dico, eques Romanus, prope annor XC natus, in Apronii convivio, quum interea Apronius caput atque os suum unguento perfricaret. „Quid est, Lolli?“ inquit. „Tu, nisi malo coactus, recte facere nescis?“ Homo quid ageret, taceret, responderet, quid faceret denique, illa auctoritate et aetate praeditus, nesciebat, Apronius interea cenam ac popula poscebat. Servi autem

Die Sache ist ruchtbar, welche ich erwähnen will; viel besprochen und völlig bekannt in dem ganzen Sicilien. Dieser, der im ätnischen Gebiethe eine Landbesitzung hatte, welche mit andern Besitzungen dem Apronius preisgegeben war, erklärte im Vertrauen auf die alte Würde und Liebe, die er als Ritter besaß, daß er den Zehntenpächtern nicht mehr, als er schuldig wäre, entrichten würde. Seine Aeußerung wird dem Apronius hinterbracht. Aber dieser lachte und wunderte sich, daß Lollius nichts von dem Matrinius, nichts von den übrigen Dingen gehört hatte. Er schickt zu dem Manne die Venusdiener, (auch dieses lasset eurer Aufmerksamkeit nicht entgehen, daß der Zehntenpächter seine eignen, ihm vom Prätor angewiesenen, Amtsdiener hatte; es möchte denn dieses ein unbedeutender Beweis scheinen, daß er den Nahmen der Zehntenpächter zum eigenen Gewinn gemißbraucht habe) es wird herbeygeführt von den Venusdienern, oder vielmehr herbeygeschleppt Lollius, gerade als Apronius aus der Ringbahn zurückgekehrt war, und auf dem Polsterlager, das man auf dem Forum gebreitet, zum Speisen sich niedergelegt hatte. Hingestellt wird Lollius bey diesem frühe beginnenden Gladiatorenschmause. Wahrlich, ich würde, was ich erzähle, nicht glauben, ihr Richter, obgleich ich es allgemein gehört, hätte es mir nicht selber der Greis, als er mir, weil ich mich zur Anklage geneigt finden ließ, weinend Dank erstattete, mit höchster Glaubwürdigkeit erzählt. Es wird hingestellt, wie ich sage, der römische, beynahe neunzigjährige Ritter, bey dem Gastmahle des Apronius, während unterdessen Apronius seinem Haupte und Antlitze Salben einreibt. „Was giebt es, Lollius? sagt er, kannst du nicht anders, als durch Schaden gezwungen, recht handeln?“ Der Mann wußte nicht, wie er sich verhalten, ob er schweigen, oder antworten, kurz was er thun sollte, er, der so geachtete und bejahrte. Apronius forderte unterdessen das Mahl und die Becher.

ejus, qui et moribus iisdem essent, quibus dominu et eodem genere ac loco nati, praeter oculos Lollii haec omnia ferebant. Ridere convivae; cachinnari ipse Apronius; nisi forte existimatis, eum in vino ac luxu non risisse, qui nunc in periculo atque exitio suo risum tenere non possit. Ne multa, judices: his contumeliis scitote Q. Lollium coactum ad Apronii leges conditionesque venisse. Lollius, aetate et morbo impeditus, ad testimonium dicendum venire non
62 potuit. Quid opus est Lollio? nemo hoc nescit; nemo tuorum amicorum, nemo abs te productus, nemo interrogatus nunc se primum hoc dicet audire. M. Lollius, ejus filius, adolescens lectissimus praesto est; hujus verba audietis. Nam Q. Lollius ejus filius, qui Calidium accusavit, adolescens et bonus, et fortis, et in primis disertus, quum his injuriis contumeliisque commotus in Siciliam esset profectus, in itinere occisus est. Cujus mortis causam fugitivi sustinent, re quidem vera nemo in Sicilia dubitat, quin eo sit occisus, quod habere clausa non potuerit sua consilia de Verre. Iste porro non dubitabat, quin is, qui ante alium studio adductus accusasset, sibi advenienti praesto esset futurus, quum esset parentis injuriis et domestico dolore commotus.

XXVI.

63 Jamne intelligitis, judices, quae pestis, quae immanitas in vestra antiquissima, fidelissima, proximaque provincia versata sit? Jam videtis, quam ob causam Sicilia, tot hominum antea furta, rapinas,

Seine Sclaven aber, die ihrem Herrn gleich waren an Sitten, gleich an Abkunft und Stand, trugen dieß alles den Augen des Lollius vorbey. Die Gäste lachten; es kicherte selbst Apronius, ihr möchtet denn etwa glauben, daß er damahls beym Weine und Schwelgen 99) nicht gelacht habe, er, der jetzt bey der Gefahr und dem Verderben, das ihn bedroht, das Lachen nicht zurückhalten kann. Kurz, ihr Richter, durch solche Beschimpfungen (vernehmt es!) gezwungen, ließ sich Q. Lollius die Gesetze und Bedingungen des Apronius gefallen. Lollius, durch Alter und Krankheit verhindert, hat, um ein Zeugniß abzulegen, nicht kommen können. Aber wozu ist Lollius nöthig? Niemanden ist das unbekannt, keiner deiner Freunde, kein von dir Vorgeführter 100); kein von dir Befragter wird sagen, daß er dieses jetzt zuerst höre. M. Lollius, sein Sohn, ein trefflicher junger Mann, ist gegenwärtig; seine Aussage werdet ihr hören. Denn der andere Sohn desselben, Q. Lollius, der den Q. Calidius angeklagt hat 101), ein guter, braver junger und vorzüglich beredeter Mann, wurde, als er bewogen durch solche Kränkungen und Beschimpfungen, nach Sicilien gereist war, auf dem Wege getödtet. Die Schuld dieses Todes tragen die entlaufenen Sclaven; in der That aber zweifelt in Sicilien niemand, daß er deshalb getödtet worden, weil er seine Plane in Absicht auf den Verres nicht verheimlichen konnte. Verres nähmlich zweifelte nicht, daß der, welcher vorher aus freyem Antriebe einen andern angeklagt, künftig gegen ihn bey seiner Ankunft auftreten würde, da er die dem Vater zugefügte Kränkung und den Schmerz seiner Familie so lebhaft fühlte.

Erkennt ihr es jetzt, ihr Richter, welche Pest, welches Scheusal in eurer ältesten, treuesten und nächsten Provinz geschaltet hat? Seht ihr es jetzt, weshalb Sicilien, das vorher so vieler Menschen Unterschleife, Räu- 26

iniquitates, ignominiasque perpessa, non potuerit hoc novum, ac singulare, atque incredibile genus injuriarum contumeliarumque perferre. Jam omnes intelligunt, cur universa provincia defensorem suae salutis eum quaesiverit, cujus iste fidei, diligentiae, perseverantiae, nulla ratione eripi possit. Tot judiciis interfuistis; tot homines nocentes et improbos accusatos, et vestra et superiorum memoria, scitis esse; ecquem vidistis, ecquem audistis, in tantis furtis, in tam apertis, tanta audacia, tanta impudentia esse ver-
65 satum? Apronius stipatores Venerios secum habebat; ducebat eos circum civitates; publice sibi convivia parari, sterni triclinia, et in foro sterni jubebat; evocari homines honestissimos, non solum Siculos, sed etiam equites Romanos; ut, quicum inire convivium nemo umquam nisi turpis impurusque voluisset, ad ejus convivium spectatissimi atque bonestissimi viri tenerentur. Haec tu, omnium mortalium profligatissime ac perditissime, quum scires, quum audires quotidie, quum videres, si sine tuo maximo quaestu fierent, cum tanto periculo tuo fieri paterere atque concederes? Et tantum apud te quaestus Apronii, tantum ejus sermo inquinatissimus, et blanditiae flagitiosae valuerunt, ut numquam animum tuum cura tuarum
66 fortunarum cogitatioque tangeret? Cernitis, judices, quod et quantum incendium decumanorum impetu non solum per agros, sed etiam per reliquas fortunas ara-

bereyen, Unbilligkeiten und Beschimpfungen erduldet hat, diese neue, beyspiellose und unglaubliche Art der Kränkungen und schmachvollen Behandlungen nicht ertragen konnte? Jetzt erkennen alle, warum die ganze Provinz einen solchen Vertheidiger ihres Heils gesucht hat 102), dessen Redlichkeit, Gewissenhaftigkeit, Beharrlichkeit, der Angeklagte auf keine Weise entrissen werden kann 103). Bey so vielen Gerichten seyd ihr gegenwärtig gewesen; so viele sträfliche und ruchlose Menschen sind, wie ihr wißt, zu eurer und eurer Vorgänger Zeit angeklagt worden; habt ihr je einen gesehen, je von einem gehört, der sich so großer, so offenbarer Unterschleife, so großer Verwegenheit, so großer Schamlosigkeit theilhaft gemacht hätte?

Apronius hatte als Trabanten die Venusdiener um sich, diese führte er in den Städten mit sich herum; auf öffentlichen Plätzen ließ er sich Gastmähler zurüsten, Polster breiten, und auf dem Forum breiten; dorthin berufen 104) die angesehensten Männer, nicht bloß Sicilier, sondern auch römische Ritter, so daß bey des Mannes Gastmahl, mit dem kein anderer, als ein Ehrvergessener und Schamloser, ein Gastmahl hatte begehen wollen, die erprobtesten und geachtetsten Männer zurückgehalten wurden. Dieses würdest du, aller Sterblichen Verruchtester und Heillosester, obgleich du es wußtest, obgleich du es täglich hörtest und sahest, wenn es ohne deinen eigenen, sehr großen Gewinn geschah, mit so großer eigener Gefahr gestattet und bewilliget haben? So theuer ward von dir des Apronius Gewinn, so theuer seine schmutzige Unterhaltung und seine niederträchtige Schmeicheley geachtet, daß nie dein Herz die Rücksicht und die Betrachtung deines eigenen Wohles rührte?

Ihr seht, Richter, ein wie großer und gefährlicher Brand durch den Ungestüm der Zehntenpächter nicht bloß die Aecker, sondern auch die übrigen Glücksgüter der Land-

torum, neque solum per bona, sed etiam per jura libertatis et civitatis, isto praetore pervaserit. Videtis pendere alios ex arbore; pulsari autem alios et verberari; porro alios in publico custodiri; destitui alios in convivio; condemnari alios a medico et praecone praetoris; bona tamen interea nihilominus eorum omnium ex agris auferri ac diripi. Quid est hoc? populi Romani imperium? populi Romani leges? judicia? socii fideles? provincia suburbana? nonne omnia potius ejusmodi sunt, quae, si Athenio vicisset, in Sicilia non fecisset? Non, inquam, judices, esset ullam partem istius nequitiae fugitivorum insolentia consecuta.

XXVII.

67 Privatim hic modo; quid? publice civitates quemadmodum tractatae sunt? Audistis permulta indicia, et testimonia civitatum, et reliquarum audietis. Ac primum de Agyrinensi populo, fideli et illustri, breviter cognoscite. Agyrinensis est in primis honesta civitas Siciliae, hominum ante hunc praetorem locupletium, summorumque aratorum. Ejus agri decumas quum emisset idem Apronius, Agyrium venit. Qui quum eo cum apparitoribus, id est, cum minis ac vi venisset, poscere pecuniam grandem coepit, ut, accepto lucro, discederet. Nolle se negotii quidquam habere dicebat, sed, accepta pecunia, quam primum aliam civitatem occurrere. Sunt omnes Siculi non contemnendi, si per nostros magistratus liceat; sed ho-

bauer; und nicht bloß die Güter, sondern auch die Rechte der Freyheit und des Bürgerstandes unter des Verres Prätur durchwüthet hat. Ihr seht einige am Baume schweben, noch andere geschlagen und gegeißelt, wieder andere auf öffentlichen Plätzen bewacht, andere beym Gastmahle bloß gestellt, andere von dem Arzte und Präco des Prätors verurtheilt, und dennoch gleichwohl unterdessen die Güter aller dieser von den Aeckern weggenommen und geplündert werden. Was ist das? des römischen Volkes Herrschaft? des römischen Volkes Gesetze? Gerichte? treue Bundesgenossen? eine vor der Stadt liegende Provinz? Sind nicht vielmehr alle Handlungen der Art, daß sie Athenio, wenn er gesiegt, nicht in Sicilien begangen hätte? Nein, sage ich, ihr Richter, in keiner Rücksicht würde der Schlechtigkeit des Verres der entlaufenen Sclaven Uebermuth gleich gekommen seyn!

Gegen Privatpersonen betrug er sich so. Wie aber 27
im öffentlichen Leben 105)? Die Staaten, wie wurden sie von ihm behandelt? Gehört habt ihr schon viele Aussagen und Zeugnisse der Staaten, und werdet sie noch von den übrigen hören. Und zuerst laßt euch die Sache, die das agyrische Volk, das treue und ehrenwerthe, betrifft, in der Kürze mittheilen. Der agyrische Staat ist ein in Sicilien besonders geachteter, wo vor des Verres Prätur wohlhabende Menschen und große Landbauer wohnten. Die Landzehnten dieser Stadt hatte derselbe Apronius gepachtet; weshalb er nach Agyrium kam. Sobald dieser dort mit Amtsdienern, Drohungen und Gewalt 106) angekommen, verlangte er eine große Geldsumme, und wollte, nach erhaltenem Gewinn, weiter gehen. Er wolle, sagte er, keine weitläuftige Umstände haben, sondern nach empfangenem Gelde sich bald möglichst in eine andere Stadt verfügen 107). Alle Sicilier sind keine verächtliche Menschen, wenn unsre Obrigkeiten es gestatten, sondern ziemlich entschlossene, gesetzte 108), genügsame und ver-

mines et satis fortes, et*) plane frugi ac sobrii: et in primis haec civitas, de qua loquor, judices. Itaque homini**) improbissimo respondent Agyrinenses, sese decumas ei, quemadmodum deberent, daturos: lucrum, quum ille magno praesertim emisset, non addituros. Apronius certiorem facit istum, cuja res erat, quid rei esset.

XXVIII.

68 Statim, tamquam conjuratio aliqua Agyrii contra rem publicam facta, aut legatus praetoris pulsatus esset, ita Agyrio magistratus, et quinque-primi, accitu istius evocantur. Veniunt Syracusas; praesto est Apronius; ait, eos ipsos, qui venissent, contra edictum praetoris fecisse. Quaerebant, quid? Respondebat, se ad recuperatores esse dicturum. Iste, aequissimus homo, formidinem illam suam miseris Agyrinensibus injiciebat: recuperatores se de cohorte sua daturum minabatur. Agyrinenses, viri fortissimi, judicium se passuros esse dicebant. Ingerebat iste Ar-
69 temidorum Cornelium medicum, Valerium praeconem, Tlepolemum pictorem et ejusmodi recuperatores; quorum civis Romanus nemo erat; sed Graeci sacrilegi, jampridem improbi, repente Cornelii. Videbant Agyrinenses: quidquid ad eos recuperatores Apronius attulisset, illum perfacile probaturum. Condemnari cum istius invidia infamiaque malebant,

---

*) *Vulgo* et satis plane frugi ac sobrii, *in quo* plane *suspectum erat Ernestio. Immo potius vocabulum* satis *temere repetitum est. Itaque expunxi.*

**) *Vulgo additur* in primis, *quod jam a Lambino recte ejectum, immerito postea revocatum est. Cicero dixisset* in primis improbus, *non* in primis improbissimus.

nünftige Leute, und besonders die Einwohner des Staates, wovon ich rede, ihr Richter. Die Agyrier nun antworten diesem so ausgezeichnet schamlosen Manne, daß sie ihm die Zehnten, wie sie dieselben schuldig wären, bezahlen, aber nichts als Gewinn, besonders da er so theuer gepachtet hätte, hinzufügen wollten. Apronius benachrichtiget den Verres, dessen Vortheil es galt, wie die Sache stände 109).

28 Sogleich, als wenn eine Verschwörung zu Agyrium gegen den Staat erfolgt, oder ein Legat des Prätors geschlagen wäre, werden von Agyrium die Obrigkeit und die fünf Ausschußmänner der Bürgerschaft, auf des Verres Vorladung berufen. Sie kommen nach Syrakus; es erscheint Apronius; er sagt, daß gerade diejenigen, welche gekommen wären, gegen das Edict des Prätors gehandelt hätten. Sie fragten: was? Er antwortete, daß er es vor den Richtern sagen wolle. Verres, der so äußerst billige Mann, gebrauchte gegen die unglücklichen Agyrier sein gewöhnliches Schreckmittel: daß er Richter aus seiner Cohorte geben wolle, drohete er. Die Agyrier, entschlossene Männer, erklärten, daß sie sich die richterliche Entscheidung wollten gefallen lassen. Er drang ihnen den Arzt Artemidorus Cornelius, den Präco Valerius, den Mahler Tlepolemus und ähnliche Männer zu Richtern auf, und von diesen war keiner ein römischer Bürger, sondern es waren tempelräuberische Griechen, schon lange ruchlose Männer, plötzlich Cornelier 110). Die Agyrier sahen, daß Apronius solchen Richtern alles, was er bey ihnen vorbrächte, leicht einreden würde. Doch wollten sie lieber verurtheilt werden mit des Verres übler Nachrede und Schande, als sich zu des Apronius Bedingungen und Verträgen verstehen. Sie fragten: was für eine

quam ad ejus conditiones pactionesque accedere. Quaerebant, quae in verba recuperatores daret. Respondebat, „si pareret, adversus edictum fecisse:“ quae se in judicio dicturum esse dicebat. Iniquissimis verbis, improbissimis recuperatoribus, conflictari malebant, quam quidquam cum isto sua voluntate decidere. Summittebat iste Timarchidem, qui moneret eos, si saperent, ut transigerent. Pernegabant. „Quid? ergo in singulos LLS. quinquagenis millibus damnari mavultis?“ Malle dicebant. Tum ist clare, omnibus audientibus, „qui damnatus erit, inquit, virgis ad necem caedetur.“ Hic illi flentes rogare atque orare coeperunt, ut sibi suas segetes, fructusque omnes, arationesque vacuas Apronio tradere liceret, ut ipsi sine ignominia molestiaque discederent.

XXIX.

Hac lege, judices, decumas vendidit Verres. Dicat licet Hortensius, si volet, magno Verrem vendi-
70 disse. Haec conditio fuit isto praetore aratorum, ut secum praeclare agi arbitrarentur, si vacuos agros Apronio tradere liceret. Multas enim cruces propositas effugere cupiebant. Quantum Apronius edidisset deberi, tantum ex edicto dandum erat. Etiamne si plus edidisset, quam quantum natum esset? Etiam. Quomodo? Magistratus ex ipsius edicto exigere debebant. At arator repetere poterat. Verum Artemidoro recuperatore. Quid, si minus arator dedisset, quam poposcisset Apronius? Judicium in aratorem in quadruplum. Ex quo judicum numero? Ex cohorte praetoris praeclara hominum hone-

Formel er den Richtern vorschreiben würde. Er antwortete: Wenn es erhellte 111), daß sie gegen das Edict dasjenige gethan hätten, was Apronius, wie er sagte, vor Gericht anführen 112) wolle. Nach der unbilligsten Formel, vor den ruchlosesten Richtern, wollten sie lieber kämpfen, als einen Vergleich mit ihm nach seinem Wunsche eingehen. Es sandte Verres den Timarchides heimlich an sie ab, um sie zu ermahnen, wenn sie klug wären, sich zu vergleichen. Sie schlugen es durchaus ab. „Wie denn? wollt ihr lieber jeder zu 50000 Sestertien verurtheilt werden?" Sie erklärten, daß sie es lieber wollten. Hierauf sagte Verres laut, so daß alle es hörten: „Wer verurtheilt werden wird, soll mit Ruthen bis auf den Tod gepeitscht werden." Jetzt bathen und flehten jene weinend, es möchte ihnen vergönnt seyn, ihre Saaten, alle Früchte und Landesbesitzungen geräumt, dem Apronius auszuliefern, wenn sie nur selbst ohne Beschimpfung und Trübsal davon gehen dürften.

Nach solchem Gesetze, ihr Richter hat Verres die 29
Zehnten verpachtet. Immerhin mag Hortensius sagen, wenn er wollen wird, daß Verres sie theuer verpachtet habe.

So war die Lage der Landbauer unter diesem Prätor, daß sie mit ihrem Schicksale sehr zufrieden waren, wenn sie die geräumten Felder dem Apronius überliefern durften. Denn vielen, ihnen gedroheten, Qualen wünschten sie zu entfliehen. So viel Apronius angezeigt hatte, daß man ihm schuldig wäre, mußte man nach dem Edicte geben. Selbst, wenn er mehr verlangt, als gewachsen war? Freylich. Wie? Die Obrigkeiten mußten es nach dem Edicte des Verres eintreiben. Aber der Landbauer konnte es zurückfordern. Ja, aber vor dem Richter Artemidorus. Wie? wenn der Landbauer weniger gegeben, als Apronius verlangt hatte? Eine Klage gegen den Landbauer auf das Vierfache! Woher nahm man die Richter? Aus des Prätors trefflicher Cohorte von lauter rechtlichen

stissimorum. Quod amplius? „Minus te jugerum professum esse dico: quod adversum edictum feceris. Recuperatores rejice!“ Ex quo numero? „Ex eadem cohorte.“ Quid erit extremum? „Si damnatus eris,“ (nam dubitatio damnationis, illis recuperatoribus, quae poterat esse?) „virgis te ad necem caedi necesse erit.“

XXX.

His legibus, his conditionibus, erit quisquam tam stultus, qui decumas venisse arbitretur? qui aratori novem partes reliquas factas esse existimet? qui non intelligat, istum sibi quaestui praedaeque habuisse bona, possessiones, fortunas aratorum? Virgarum metu Agyrinenses, quod imperatum esset, facturos se
71 esse dixerunt. Accipite nunc, quid imperarit: et dissimulate *) si potestis, vos intelligere, ipsum praetorem, quod tota Sicilia perspexerit, redemptorem decumarum, atque adeo arationum dominum ac regem fuisse. Imperat Agyrinensibus, ut decumas ipsi publice accipiant: Apronio lucrum dent. Si magno emerat, quoniam tu es, qui diligentissime pretium exquisisti; qui, ut ais, magno vendidisti; quare putabas emptori lucrum addi oportere? Esto: putabas. Quamobrem imperabas, ut adderent? Quid est aliud, capere et conciliare pecunias, in quo te lex tenet, si hoc non est, vi atque imperio cogere invitos lucrum dare alteri, hoc est, pecuniam dare? Age, quid tum? si Apronio, deliciis praetoris, lucelli aliquid jussi sunt dare, putate Apro-

*) *Vulgo erat* dissimulate vos. *Pronomen hic superfluum, ab Ern. uncis inclusum delevi. Herelio placebat:* dissimulate quaeso.

Männern. Was weiter? „Ich sage, daß du zu wenig an Morgen angegeben; wähle dir 113) die Richter, weil 114) du gegen das Edict gehandelt hast.“ — Aus welchen? — „Aus derselben Cohorte.“ — Was wird das letzte seyn? — Wenn du wirst verurtheilt werden; (was für ein Zweifel aber an Verurtheilung konnte, da solche Männer richteten, statt finden?) so mußt du bis zum Tode mit Ruthen gepeitscht werden.

Wird bey solchen Verordnungen, bey solchen Verfügungen jemand so thöricht seyn zu glauben, daß die Zehnten verpachtet gewesen; zu meinen, daß dem Landbauer neun Theile übrig gelassen sind; nicht einzusehen, daß Verres als Gewinn und Beute betrachtet habe die Güter, die Besitzungen, das Vermögen der Landbauer? Aus Furcht vor den Ruthen erklärten die Agyrier, daß sie das Befohlene thun wollten. 30

Vernehmt jetzt, was er befohlen hat; und stellet euch 115), wenn es möglich ist, nicht einzusehen, daß der Prätor, welches ganz Sicilien erkannt hat, Zehntenpächter, oder vielmehr Gebiether und König der Landpachtungen 116) gewesen ist!) Er befiehlt den Agyriern, daß sie selber im Nahmen des Staats die Zehnten annehmen, und dem Apronius Gewinn bezahlen sollen. Wenn er theuer gepachtet, weil du doch so sorgfältig den Preis in die Höhe zu treiben gesucht, und, wie du behauptest, theuer verpachtest hast, warum glaubtest du, daß man dem Pächter noch dazu Gewinn geben müsse? Immer hin! du glaubtest es; aber warum befahlst du, daß man ihn hinzufügen sollte? Heißt das nicht Geld nehmen und sich verschaffen, welches dich nach dem Gesetze strafbar macht, wenn man Menschen wider Willen zwingt, einem andern Vortheil zu geben, das heißt, Geld zu geben?

Wohlan! was weiter? Wenn man ihnen befahl, dem Apronius, dem Liebling des Prätors, einen kleinen Gewinnst zu geben; so mögt ihr immer glauben, daß er dem

nio datum, si Apronianum lucellum ac non praetoria praeda vobis videbitur. Imperas, ut decumas accipiant: Apronio dent lucrum, tritici medimnum
73 XXXIII. Quid est hoc? Una civitas ex uno agro plebei *) Romanae prope menstrua cibaria praetoris imperio donare Apronio cogitur. Tu magno decumas vendidisti, quum tantum lucri decumano sit datum? Profecto, si pretium exquisisses diligenter, tum, quum vendebas, X medimnum potius addidissent, quam LLS. IↃC postea.

XXXI.

Magna praeda videtur: audite reliqua, et diligenter attendite, quo minus miremini, Siculos, re necessaria coactos, auxilium a patronis, a consulibus, a senatu, a legibus, a judiciis petivisse. Ut probaret Apronius hoc triticum, quod ei dabatur, imperat, Agyrinensibus Verres, ut in medimna singula dentur Apronio LLS. III. Quid est hoc? Tanto numero frumenti, lucri nomine, imperato et expresso, nummi praeterea exigentur, ut probetur frumentum? an poterat non modo Apronius, sed quivis, exercitui si metiundum esset, improbare Siculum frumentum, quod isti ex area, si vellet, admeteri licebat? Frumenti tantus numerus imperio tuo datur, et cogitur. Non est satis Nummi praeterea imperantur. Dantur. Parum est. Pro de-

---

*) *Hanc genitivi formam primus recepit e Ms. Lambin. In codd. Pall.* plebi; *alii* plebis.

Apronius gegeben worden sey, woferne euch dieß ein Gewinnstchen für den Apronius, nicht eine Beute des Prätors scheint. Du befiehlst, daß sie die Zehnten annehmen, dem Apronius als Vortheil 33000 Medimnen 117) Weizen geben sollen. Was heißt das? Ein einziger Staat wird gezwungen, von einem einzigen Felde beynahe so viel, als die monathliche Getreideaustheilung für das römische Volk beträgt 118), auf Befehl des Prätors, dem Apronius zu schenken. Du hast die Zehnten theuer verpachtet, da so viel Vortheil dem Zehntenpächter gegeben ist? Wahrlich wenn du den Preis damahls gewissenhaft in die Höhe zu treiben gesucht hättest, als du verpachtetest, so würdest du dir lieber 10000 Medimnen 119) mehr haben geben lassen, als nachher 600000 Sestertien.

Die Beute scheint groß; hört das übrige, und merket sorgfältig auf; um so weniger dürfte es euch befremden, daß die Sicilier, aus Noth gezwungen, Hülfe von den Patronen, von den Consuln, von dem Senate, von den Gesetzen, von den Gerichten gesucht haben. Damit Apronius den untersuchten Weizen, der ihm geliefert wurde 120), gut finden möchte, befiehlt Verres den Agyriern, dem Apronius für jeden Medimnus drey Sestertien zu geben. Was ist das? Nachdem eine so große Menge Getreide des Vortheils wegen gefordert und erpreßt worden, wird noch außerdem Geld eingetrieben, damit man das Getreide gut finde? Konnte, ich sage nicht Apronius, sondern wer immer es seyn mochte, wenn man es dem Heere zumessen sollte, das sicilische Korn schlecht finden, das er, wenn er wollte, sich von der Tenne zumessen lassen durfte? Eine so große Menge Getreide wird auf deinen Befehl gegeben und erzwungen. Das ist nicht genug. Geld wird außerdem verlangt. Es wird gegeben. Das ist noch zu wenig. Für die Zehnten der Gerste wird noch ander-

cumis hordei alia pecunia cogitur. Jubes LLS. XXX· lucri dari. Ita ab una civitate, vi, minis, imperio, injuriaque praetoris eripiuntur tritici medimnum XXXIII, et praeterea LLS. CXXIX. An haec obscura sunt? aut, si omnes homines velint, obscura esse possunt, quae tu palam egisti, in conventu imperasti, omnibus inspectantibus coëgisti? qua de re Agyrinenses magistratus, et quinque-primi; quos tu tui quaestus causa evocasti, acta et imperia tua domum ad senatum suum renuntiaverunt; quorum renuntiatio, legibus illorum, literis publicis mandata est: quorum legati, homines nobilissimi, Romae sunt, qui hoc idem pro testimo-
74 nio dixerunt. Cognoscite Agyrinensium publicas literas; deinde testimonium publicum civitatis. Recita publicas. „Literae publicae.“ Recita testimonium publicum. „Testimonium publicum.“ Animadvertistis in hoc testimonio, judices, Apollodorum, cui Pyragro cognomen est, principem suae civitatis, lacrymantem testari ac dicere, numquam post populi Romani nomen ab Siculis auditum et cognitum, Agyrinenses contra quemquam infimum civem Romanum dixisse, aut fecisse quippiam; qui nunc contra praetorem populi Romani magnis injuriis, et magno dolore publice testimonium dicere cogerentur. Uni, mehercule, huic civitati, Verres, obsistere tua defensione non potes; tanta auctoritas est in eorum hominum fidelitate, tantus dolor in injuria, tanta religio in testimonio. [Verum non una te tantum, sed universae, similibus af-

Geld erzwungen. Du befiehlst 30000 Sestertien als Vortheil zu geben. So werden von einem einzigen Staate, durch des Prätors Gewalt, Drohungen, Befehl und Ungerechtigkeit 33000 Medimnen an Weizen und außerdem 6000 Sestertien 121) geraubt. Ist dieses unbekannt, oder kann, wenn auch alle Menschen es verheimlicht wünschten, das unbekannt seyn, was du öffentlich gethan, in der Kreisstadt befohlen, vor Aller Augen eingetrieben hast? Hierüber haben die agyrischen Obrigkeiten und die fünf Ausschußmänner, welche du deines Gewinnstes wegen zu dir geladen, deine Verordnungen und Befehle in ihrer Vaterstadt ihrem Senate berichtet; und ihr Bericht ist, den Gesetzen der Agyrier gemäß, ins Staatsprotokoll eingetragen. Ihre Abgeordnete, die angesehensten Männer, sind zu Rom, die eben dieses bezeugt haben. Vernehmt das Staatsprotokoll der Agyrier, und hierauf das öffentliche Zeugniß des Staates. Lies vor das Staatsprotokoll. (Staatsprotokoll.) Lies vor das öffentliche Zeugniß. (Oeffentliches Zeugniß.) Ihr habt bemerkt in diesem Zeugnisse, ihr Richter, daß Apollodorus, der den Beynahmen Pyrager hat, der Vornehmste seines Staates, weinend bezeuge und sage, nie hätten, seitdem der Nahme des römischen Volkes von den Siciliern gehört und gekannt worden, die Agyrier gegen den niedrigsten römischen Bürger etwas gesagt und gethan, sie, die jetzt gegen einen Prätor des römischen Volkes durch große Kränkungen und durch großen Schmerz ein öffentliches Zeugniß abzulegen gezwungen würden. Wahrlich diesem einzigen Staate, Verres, kannst du durch deine Vertheidigung nicht Widerstand leisten. So großes Gewicht haben die Menschen bey ihrer Treue, ein so großes Schmerzgefühl bey ihrer Kränkung, so große Gewissenhaftigkeit bey ihrem Zeugnisse. Aber nicht bloß ein einziger Staat, sondern alle insgesammt, durch ähnliche

flictae incommodis, legationibus ac testimoniis publicis persequuntur.

XXXII.

75 Etenim deinceps videamus, Herbitensis civitas, honesta, et antea copiosa, quemadmodum spoliata ab isto ac vexata ait. At quorum hominum? summorum aratorum, remotissimorum a foro, judiciis, controversiis: quibus parcere et consulere', homo impurissime, et quod genus hominum studiosissime conservare debuisti. Primo anno venierunt ejus agri decumae tritici modimnum XVIII. Atidius, istius item minister in decumis, quum emisset, et praefecti nomine quum venisset Herbitam cum Veneriis, locusque ei publice, quo deverteretur, datus esset: coguntur Herbitenses ei lucri dare tritici medimnum XXXVIII, quum decumae venissent tritici medimnum XVIII. Atque hoc tantum lucri coguntur dare publice, quum jam privatim aratores ex agris, spoliati atque exagitati decu-
76 manorum injuriis, profugissent. Anno secundo quum emisset Apronius decumas tritici medimnum XXV millibus, et ipse Herbitam cum illa praedonum copia manuque venisset: populus publice coactus est ei conferre tritici medimnum XXVI, et accessionem LLS. CIↃCIↃ. De accessione dubito, an Apronio ipsi data sit, merces operae, pretiumque impudentiae. De tritici quidem numero tanto, quis potest dubitare, quin

Trübsale gemißhandelt, suchen durch Gesandschaften und öffentliche Zeugnisse Ahndung an dir zu üben 122).

Denn laßt uns weiter sehen, wie der geachtete und 32
vorher begüterte Staat der Herbiter von ihm ausgeplündert und gemißhandelt worden ist. Aber welche Menschen umfaßt er? Große Landbauer, die dem Forum, den Gerichten und Streitigkeiten äußerst abgeneigt sind; eine Classe von Menschen, die du, schamloser Mann, mit Schonung und Rücksicht behandeln, und auf das sorgfältigste erhalten hättest sollen. Im ersten Jahre wurden die Weizenzehnten dieses Landes für 18000 Medimnen Weizen verpachtet. Da Atidius, gleichfalls des Verres Helfershelfer in Absicht auf die Zehnten, sie gepachtet, und als Präfect nach Herbita mit den Venusdienern gekommen war, wo ihm vom Staate ein Platz zur Herberge angewiesen wurde: so werden die Herbiter gezwungen, ihm als Gewinnst 37000 Medimnen 123) Weizen zu geben, obgleich die Weizenzehnten nur für 18000 Medimnen verpachtet waren. Und diese so große Menge Weizen als Vortheil wird der Staat ihm zu geben gezwungen, nachdem die Landpächter für ihre Person schon von den Aeckern, durch die Ungerechtigkeiten der Zehntenpächter ausgeplündert und gemißhandelt, entflohen waren.

Da im zweyten Jahre Apronius die Weizenzehnten für 26000 Medimnen gepachtet hatte, und er selber mit jener Schaar und Mannschaft von Räubern 124) nach Herbita gekommen war, wurde das Volk gezwungen, vom gemeinschaftlichen Gute 26000 Medimnen als Vortheil 125) und noch eine Zugabe von 2000 Sestertien zu entrichten. Was die Zugabe betrifft, so ist sie vielleicht dem Apronius selbst bezahlt worden, als Sold für seinen Dienst, und Preisbelohnung für seine Schamlosigkeit. Was aber die so große Menge Weizen anbetrifft, wer

ad istum praedonem frumentarium, sicut Agyrinense frumentum, pervenerit?

XXXIII.

77 Anno vero tertio in hoc agro consuetudine usus est regia. Solere, ajunt, barbaros reges Persarum ac Syrorum plures uxores habere; his autem uxoribus civitates attribuere, hoc modo: Haec civitas mulieri redimiculum praebeat, haec in collum, haec in crines. Ita populos habent universos non solum conscios libidinis suae, verum etiam administros. Eandem istius, qui se regem Siculorum esse ducebat, licentiam libidinemque fuisse cognoscite. Aeschrionis Syracusani uxor est Pippa: cujus nomen istius nequitia tota Sicilia pervulgatum est, de qua muliere versus plurimi supra tribunal et supra praetoris caput scribebantur. Hic Aeschrio, Pippae vir adumbratus, in Herbitensibus decumis novus instituitur publicanus. Herbitenses quum viderent, si ad Aeschrionem pretium redisset, se ad arbitrium libidinossimae mulieris spoliatum iri: liciti sunt usque eo, quoad se efficere posse arbitrabantur. Supra adjecit Aeschrio. Neque enim metuebat, ne, praetore Verre, decumana mulier damno affici posset. Addicitur medimnum XXXV millibus, dimidio fere pluris, quam superiore anno.*) Aratores funditus evertebantur; et eo magis, quod jam superioribus annis exhausti erant ac paene perditi. Intellexit iste, ita magno venisse, ut amplius ab Herbi-

---

*) *decumae anno superiore venierant XXVI. millibus, nunc XXXV millibus addicebantur. Si XXXIX fuissent addictae, haec summa praecise fuisset dimidio maior quam anno superiore. Nunc recte dicit dimidio fere plures.*

kann bezweifeln, daß sie jenem Getreideräuber, wie das agyrische Getreide, zu Theil geworden ist?

Im dritten Jahre aber betrug er sich auf diesem 33 Landgebiete nach königlicher Gewohnheit. Die rohgesitteten Könige der Perser und Syrer 126), sagt man, pflegen mehrere Gemahlinnen zu haben; diesen Weibern aber Städte anzuweisen, auf folgende Weise: diese Stadt reiche dem Weibe die Hauptbinde, diese den Halsschmuck, diese den Haarschmuck. So haben sie ganze Völkerschaften nicht bloß zu Mitwissern, sondern auch zu Dienerinnen ihrer Wollust. Eben so zeigte, laßt euch erzählen, Verres, der sich für einen König der Sicilier hielt 127), seine Zügellosigkeit und Wollust. Die Frau des Syrakusers Aeschrio ist Pippa, deren Nahme wegen des Verres Lüsternheit in dem ganzen Sicilien ruchtbar geworden; auf welches Weib sehr viele über der Tribune und über dem Haupte des Prätors geschriebene Verse anspielten. Dieser Aeschrio, der sogenannte Mann der Pippa, wird in Absicht auf die Zehnten der Herbiter als neuer Staatspächter eingesetzt. Die Herbiter, welche einsahen, daß sie, wenn Aeschrio den Preis gewinnen sollte, 128) nach der Willkühr des lüsternen Weibes geplünderr werden würden, boten so hoch, als sie nur immer aufbringen zu können glaubten. Höher hinauf ging Aeschrio; denn er fürchtete nicht, daß, unter der Prätur des Verres, die Zehntenpächterin Schaden leiden könnte. Er erhält den Zuschlag für 35000 Medimnen 126), welches beynahe um die Hälfte mehr betrug, als im vorigen Jahre. Die Landpächter wurden gänzlich gestürzt, und dieses um so mehr, da sie schon in den vorigen Jahren erschöpft und beynahe zu Grunde gerichtet waren. Verres erkannte, daß die Zehnten so theuer verpachtet wären, daß man nicht mehr von den Herbitern herauspres-

tensibus exprimi non posset. Demit de capite medimnum MMMDC. Jubet in tabulas pro medimnum XXXV *) referri XXXI et CCC.

XXXIV.

78 Hordei decumas ejusdem agri Docimus emerat. Hic est Docimus, qui ad istum deduxerat Tertiam, Isidori mimi filiam, vi abductam ab Rhodio tibicine. Hujus Tertiae plus etiam, quam Pippae, plus quam ceterarum, ac prope dicam, tantum apud istum in Siciliensi praetura auctoritas valuit, quantum in urbana Chelidonis. Veniunt Herbitam duo praetoris aemuli, non molesti, muliercularum teterrimarum improbissimi cognitores, incipiunt postulare, poscere, minari. Non poterant tamen, quum cuperent, Apronium imitari. Siculi Siculos non tam pertimescebant. Quum omni ratione tamen illi calumniarentur; promittunt Herbitenses vadimonium Syracusas. Eo posteaquam ventum est, coguntur Aeschrioni, id est, Pippae, dare tantum, quantum erat de capite dempum, tritici medimnum MMDC DC. Mulierculae, publicanae noluit ex decumis nimium lucri dare, ne forte ab nocturno suo quaestu animum ad vectigalia redimenda
79 transferret. Transactum putabant Herbitenses; quum iste: „quid de hordeo, inquit, et Docimo, amiculo meo? quid cogitatis?“ At hoc agebat in cubiculo,

---

*) *Recte sic Ern. correxit vitiosum numerum XXXl.; aliter ratio non constat.*

sen könnte. Er nimmt von der Summe 130) der Medimnen 3600 Medimnen 131) weg, und befiehlt, daß man 31400 statt 35000 132) ins Protokoll eintrage.

Die Gerstenzehnten aus demselben Gebiete hatte Docimus gepachtet. Dies ist der Docirus, der ihm die 34
Tertia zugeführt hatte 133), die Tochter des Mimen Isidorus, die von dem rhodischen Flötenspieler mit Gewalt entführt worden war. Diese Tertia galt noch mehr, als die übrigen, und hatte beynahe, möchte ich sagen, ein eben so bedeutendes Ansehen bey dem Verres, während seiner sicilischen Prätur, als die Chelidon, während der Stadtprätur. Es kommen nach Herbita zwey Nebenbuhler des Prätors, doch nicht sowohl schwierige, als schamlose Sachwalter der verabscheuungswürdigen Weiber. Sie fangen mit Ansprüchen, Forderungen und Drohungen an. Doch konnten sie, so sehr sie es wünschten, es dem Apronius nicht nachmachen. Denn die Sicilier pflegten die Sicilier nicht so sehr zu fürchten. Da indessen jene auf alle Weise schikanirten; so versprachen die Herbiter, daß sie sich in Syrakus vor Gericht stellen wollten. Als man dahin gekommen war, wurden sie gezwungen, dem Aeschrio, das heißt, der Pippa, so viel zu geben als von der Summe abgenommen war, 3600 Medimnen 134) Weizen. Er wollte der Staatspächterin nicht einen gar zu großen Gewinn bey den Zehnten geben, damit sie nicht von ihrem nächtlichen Gewerbe den Sinn auf die Pachtung der Staatsgefälle richten möchte.

Die Herbiter glaubten den Handel abgemacht, als Verres sagte: „Was die Gerste betrifft, und meinen Freund Docimus, was denkt 135) ihr?„ Aber dieß verhandelte er in seinem Schlafgemache und in seinem Bette. Je-

judices, atque in lectulo suo. Negabant illi sibi quidquam esse mandatum. „Non audi o, numerate LLS. XV.“ Quid facerent miseri? aut quid recusarent? Praesertim quum in lectulo decumanae mulieris vestigia viderent recentia, quibus illum inflammari ad perseverandum intelligebant? Ita civitas una sociorum atque amicorum duabus teterrimis mulierculis, Verre praetore, vectigalis fuit. Atque ego nunc, eum frumenti numerum, et eas publice pecunias decumanis ab Herbitensibus datas esse dico: quo illi frumento, et quibus pecuniis tamen a decumanorum injuriis cives suos non redemerunt. Perditis enim et direptis aratorum bonis, haec decumanis merces dabatur, ut aliquando ex eorum agris atque ex urbibus abirent. Itaque quum Philinus Herbitensis, homo disertus et prudens, et domi nobilis, de calamitate aratorum, et de fuga, et de reliquorum paucitate publice diceret; animadvertistis, judices, gemitum populi Romani, cujus frequentia huic causae numquam defuit. Qua de paucitate aratorum alio loco dicam.

XXXV.

80 Nunc illud, quod paene praeterii, non omnino relinquendum videtur: nam, per deos immortales! quod de capite ipse dempsit, quo tandem modo vobis non modo ferendum, verum etiam audiendum videtur? Unus adhuc fuit post Romam conditam (dii immortales faxint, ne sit alter) cui res publica totam

ne behaupteten, daß ihnen nichts hierüber aufgetragen wäre. „Ich höre nicht! zahlt 15000 Sestertien!„ Was sollten die Unglücklichen machen? oder was verweigern? besonders da sie in dem Bette die frischen Spuren der Zehntenpächterin sahen, wodurch jener, wie sie merkten, zur Beharrlichkeit entflammt wurde. So war ein einziger Staat der Bundesgenossen und Freunde zweyen verabscheuungswürdigen Weibleinen, unter der Prätur des Verres, zinsbar. Ich behaupte nun, daß eine so große Menge Getreide, so viel Geld von dem Volke der Herbiter den Zehntenpächtern gegeben worden sey; und durch so viel Getreide und durch so viel Geld kauften sie gleichwohl ihre Bürger von den Mißhandlungen der Zehntenpächter nicht los. Denn als schon die Güter der Landpächter zu Grunde gerichtet und ausgeplündert waren, wurde dafür Lohn den Zehntenpächtern gegeben, daß sie endlich einmahl ihre Aecker und Städte verlassen möchten. Als daher der Herbiter Philinus, ein beredter und verständiger und in seiner Vaterstadt angesehener Mann, über das Elend, über die Entfliehung der Landpächter, und über die geringe Anzahl der übrig gebliebenen redete, habt ihr, Richter, bemerkt das Seufzen des römischen Volkes, das nie, sich zahlreich bey dieser Gelegenheit zu versammeln, unterlassen hat. Doch über diese geringe Anzahl der Landpächter werde ich an einem andern Orte reden.

Jetzt muß ich jenen Umstand, den ich beynahe übergangen hätte, nicht ganz, wie es scheint, unberührt lassen. Denn, bey den unsterblichen Göttern! daß er die Pachtsumme selbst kürzte, wie werdet ihr dieses wohl, ich sage nicht ertragen, sondern nur anhören können 136)? Nur Ein Mann hat noch gelebt, so lange Rom erbaut war, (und die unsterblichen Götter mögen geben, daß kein zweyter aufstehe!) dem der Staat sich 35

Bayerische Staatsbibliothek München

se traderet ,temporibus coacta, et malis domesticis, L. Sulla. Hic tantum potuit, ut nemo, illo invito; nec bona, nec patriam, nec vitam retinere posset: tantum animi habuit ad audaciam, ut dicere in concione non dubitaret, bona civium Romanorum quum venderet, se praedam suam vendere. Ejus omnes res gestas non solum obtinemus; verum etiam propter majorum incommodorum et calamitatum metum, publica auctoritate defendimus. Unum hoc illius senatus consulto reprehensum, decretumque est, ut, quibus ille de capite dempsisset, hi pecunias in aerarium referrent. Statuit senatus, hoc ne illi quidem esse licitum, cui concesserat omnia, populo factarum *) quaesitarumque rerum summas imminuere. Illum viris fortissimis judicarunt patres conscripti remittere de summa non potuisse; te mulieri teterrimae recte remisisse senatores judicabunt? Ille, de quo lege Populus Romanus jusserat, ut ipsius voluntas populo esset pro lege, tamen in hoc uno genere, veterum religione legum, reprehenditur. Tu, qui omnibus legibus implicatus tenebare, libidinem tibi tuam pro lege esse voluisti? In illo reprehenditur, quod ex ea pecunia remiserit, quam ipse quaesierat: tibi concedetur, qui de capite vectigalium populi Romani remisisti?

82

*) *Vulgo* a populo factarum. *At illas res non populus quaesierat, sed Sulla. Et postea dicitur* pecunia quam ipse quaesierat. *Itaque Graevio assentior: qui praepositionem* a *tollendam putabat.*

gänzlich hingab, durch Zeitumstände und innere Uebel gezwungen, L. Sulla. Dieser hatte so viele Gewalt, daß niemand, wider seinen Willen, weder Güter, noch Vaterland noch Leben erhalten konnte; so muthig war er zur Verwegenheit, daß er in der Volksversammlung ohne Bedenken sagte: Wenn er die Güter der römischen Bürger verkaufte, verkaufte er seine Beute. Dieses Mannes sämmtliche Anordnungen werden von uns nicht bloß aufrecht erhalten, sondern auch aus Besorglichkeit vor größeren 137) Unfällen und Widerwärtigkeiten, durch das uns vom Staate verliehene Ansehen vertheidigt. Nur eine einzige seiner Verordnungen ist indessen durch einen Senatsschluß getadelt, der verfügt, daß diejenigen, denen er einen Abzug an den Pachtgeldern bewilligt hätte, die Gelder 138) in den Schatz zurückzahlen sollten. Der Senat verordnete folgendes 139): es solle nicht einmal dem Manne, dem er alles erlaubt hatte 140), vergönnt seyn, die Summe der vom Volke 141) erworbenen und gesammelten Güter zu verkleinern. Daß jener wackern Männern von der Pachtsumme keinen Abschlag habe bewilligen können, ist von den versammelten Vätern erkannt worden; daß du einem verabscheuungswürdigen Weibe mit Recht einen Abzug bewilliget habest, sollen Senatoren erklären? Jener Mann, der, durch ein vom römischen Volke befohlenes Gesetz berechtigt, seinen Willen als Gesetz betrachten durfte 142), wird doch in diesem Einen Falle wegen der Ehrfurcht gegen alte Gesetze getadelt. Du, den alle Gesetze in Fesseln halten, hast gewollt, daß dir deine Willkühr als Gesetz gelte? An jenem wird es getadelt, daß er von jenem Gelde einen Abzug bewilligt hat, das er selbst erworben; dir soll es gestattet werden, von der Kaufsumme der Staatsgefälle des römischen Volkes einen Erlaß zu 143) geben?

XXXVI.

83 Atque in hoc genere audaciae multo etiam impudentius in decumis Segestensium versatus est: quas quum addixisset eidem illi Docimo, tritici modium quinque millibus, *) et accessionem adscripsisset LLS MD. coègit Segestenses Docimo tantidem publice accipere: id quod ex Segestensium publico testimonio cognoscite. Recita testimonium publicum. „Testimonium publicum.“ Audistis, quanti decumas acceperit a Docimo civitas, tritici modium quinque millibus, et accessione. Cognoscite nunc, quanti se vendidisse retulerit. „Lex decumis vendundis C. Verre Pr.“ Hoc nomine videtis tritici modium MMM de capite esse dempta, quae quum de populi Romani victu, de vectigalium nervis, de sanguine detraxisset aerarii, Tertiae mimae condonavit. Utrum impudentius a sociis abstulit? an turpius meretrici dedit? an improbius populo Romano ademit? an audacius tabulas publicas commutavit? Ex horum severitate te ulla vis, aut ulla largitio eripiet? Sed si eripuerit, non intelligis, haec, quae jamdudum loquor, ad aliam quaestionem atque ad peculatus judicium pertinere? Itaque hoc mihi reservabo genus integrum totum ad illam, quam instituí, causam frumenti ac decumarum revertar.

---

*) eidem illi Decimo hoc est tritici m. q. millia *edd. vett. in quo recte Nannius correxit millibus. Lambinus in Ms. invenit eidem illi Docímo hoc est tertiae tritíci etc. quod post eum Graevius aliique probarunt. Beckius verba* hoc est tritici modium quinque millibus *uncis inclusit, ut spuria. Ego vero satis esse arbitratus sum voculas hoc est delere.*

Und was diese Art von Verwegenheit betrifft, so ist 36
er noch weit schamloser in Absicht auf die Zehnten der Segester zu Werke gegangen 144). Denn da er diese eben demselben Docimus, das heißt, der Tertia, für 5000 Modien Weizen 145) zuerkannt, und eine Zugabe von 1500 Sestertien 146) dem Pachtcontracte beygeschrieben hatte: so zwang er den Staat der Segester, die Zehnten für eben diesen Preis von Docimus anzunehmen. Hierüber laßt euch durch das öffentliche Zeugniß der Segester überzeugen Lies das öffentliche Zeugiß her. „(Oeffentliches Zeugniß)„ Ihr habt gehört, wie theuer der Staat die Zehnten von Docimus angenommen hat, für 5000 Modien Weizen, außer der Zugabe. Ueberzeugt euch jetzt, wie theuer er sie verpachtet zu haben, ins Protokoll eingetragen hat. „(Contract über die Verpachtung der Zehnten unter der Prätur des Verres.)„ Ihr seht in diesem Posten die Kaufsumme um 3000 Modien Weizen 147) verringert: welche er dem Unterhalte des römischen Volkes, den Nerven der Staatsgefälle, dem Blute des Schatzes entzog, und sie der Mime Tertia schenkte. Hat er unverschämter die Bundesgenossen beraubt, oder schändlicher der Buhlerin gegeben? hat er ruchloser dem römischen Volke genommen, oder verwegner das öffentliche Protokoll verfälscht? Der gegenwärtigen Richter Strenge 148) sollte dich irgend eine Gewalt, oder irgend eine Bestechung entreißen? Aber möge sie ihn entreißen 149); merkst du nicht, daß die Dinge, die ich schon lange abhandle, für eine andere Untersuchung, für das Gericht über Unterschleif, gehören? Ich will mir also den ganzen Stoff unberührt aufbewahren; zu dem Gegenstande, den ich zu behandeln angefangen, zu dem Getreide und den Zehnten, will ich zurückkehren.

XXXVII.

Qui quum agros maximos ac feracissimos, per se ipsum, hoc est, per Apronium, Verrem alterum, depopularetur: ad minores civitates habebat alios, quos, tamquam canes, immitteret, nequam homines et improbos; quibus aut frumentum, aut pecuniam publice cogebat dare.*) A. Valentius est in Sicilia, interpres; quo iste in terprete non ad linguam Graecam, sed ad furta et flagitia uti solebat. Fit interpres hic, homo levis atque egens, repente decumanus. Emit agri Liparensis, miseri atque jejuni, decumas tritici medimnis MC. Liparenses vocantur. Ipsi accipere decumas, et numerare Valentio coguntur lucri LLS.XXX millia. Per deos immortales! utrum tibi sumes ad defensionem? tantone minoris te decumas vendidisse, ut ad medimna MC. XXX millia lucri, statim sua voluntate civitas adderet, hoc est, tritici medimnum II millia? an quum magno decumas vendidisses, te expressisse ab invitis Liparensibus hanc pecuniam? Sed quid ego ex te quaero, quid defensurus sis, potius, quam cognoscam ex ipsa civitate, quid gestum sit? Recita testimonium publicum Liparensium, deinde quemadmodum Valentio nummi sint dati. „Testimonium publicum, quomodo solutum sit, ex literis publicis.“ Etiamne haec tam parva civitas, tam procul a manibus tuis atque a conspectu remota, sejuncta a Sicilia, in insula inculta tenuique posita, cumulata aliis tuis majoribus injuriis, in hoc quoque frumentario genere

84

85

*) *Ern. rescripsit* dare *scil. civitates. Vulgo* dari.

Da 150) er die größten und fruchtbarsten Aecker durch sein Ich, das heißt, durch den Apronius, den zweyten Verres, verwüstete: so hatte er für die kleinern Staaten andere, welche er als Hunde gegen sie aussandte, nichtswürdige und schamlose Menschen, denen entweder Geld oder Getreide zu geben 151), er die Staaten zwang.

A. Valentius lebt in Sicilien, ein Dolmetscher, wel- 37
chen Verres nicht als Mittelsperson für die griechische Sprache, sondern für seine Diebereyen und Niederträchtigkeiten zu gebrauchen pflegte. Dieser Dolmetscher, ein verächtlicher und dürftiger Mensch, wird plötzlich Zehntenpächter. Er pachtet die Weizenzehnten des liparischen, eines elenden und magern Bodens, für 600 Medimnen Weizen. Die Liparer werden gerufen; man zwingt sie, die Zehnten selbst zu übernehmen, und dem Valentius 30000 Sestertien für den Gewinn auszuzahlen. Bey den unsterblichen Göttern! welches von beyden willst du dir zur Vertheidigung auswählen? du hättest die Zehnten um so viel wohlfeiler verpachtet 152), daß der Staat zu 600 Medimnen sogleich 30000 Sestertien 153), das heißt, 2000 Medimnen Weizen, freywillig hinzufügte? oder du hättest, da du die Zehnten theuer verpachtet, dieses Geld den Liparern wider ihren Willen abgepreßt?

Aber warum frage ich lieber dich, was du zur Vertheidigung anführen willst, als ich mir vom Staate selbst sagen lasse, was geschehen ist? Lies das öffentliche Zeugniß der Liparer her; hierauf, wie das Geld dem Valentius gegeben ist. „(Oeffentliches Zeugniß, wie die Zahlung geleistet ist, nach den öffentlichen Schriften.)„ Selbst dieser so kleine, so weit von deinen Händen und Augen entfernte, von Sicilien getrennte, auf einer öden und armseligen Insel gelegene, mit andern größern von dir erlittenen Kränkungen überhäufte Staat hat auch bey

praedae tibi et quaestui fuit? quam tu totam insulam cuidam tuorum sodalium, sicut aliquod munusculum condonaras: ab hac etiam haec frumentaria lucra, tamquam a mediterraneis, exigebantur? Itaque qui tot annis agellos suos ante te praetorem redimere a piratis solebant, iidem se ipsos a te pretio imposito redemerunt,

XXXVIII.

86 Quid ergo? a Tissensibus, perparva et tenui civitate, sed aratoribus laboriosissimis, frugalissimisque hominibus, nonne plus, lucri nomine, eripitur, quam quantum frumenti omnino exararant? ad quos tu decumanum Diognotum Venerium misisti, novum genus publicani. Cur hoc auctore non Romae quoque servi publici ad vectigalia accedant? Anno secundo Tissenseses LLS. XXI luci dare coguntur inviti. Tertio anno MMM medimnum tritici, lucri Diognoto Venerio dare coacti sunt. Hic Diognotus, qui ex publicis vectigalibus tanta lucra facit, vicarium nullum habet, nihil omnino peculii. Vos etiam nunc dubitate, si potestis, utrum tantum numerum tritici Venerius apparitor istius sibi acceperit
87 an huic exegerit. Atque haec ex publico Tissensium testimonio cognoscite. „Testimonium publicum Tissensium.“ Obscure, judices, praetor ipse decumanus est, quum ejus apparitores frumentum a civitatibus exigant, pecunias imperent, aliquanto plus ipsi lucri auferant, quam quantum populo Romano decu-

diesen Getreidezehnten dir zur Beute und zum Gewinnste gedient? Von einer Insel, die du ganz einem deiner Genossen, als eine kleine Verehrung, geschenkt hattest, wurden auch diese Gewinnste, wie von den im Innern gelegenen Staaten, vom Getreide eingetrieben? Sie also, die seit so vielen Jahren ihre kleinen Aecker von den Seeräubern loszukaufen pflegten, haben sich selber von dir durch einen aufgelegten Preis losgekauft.

Weiter was die Einwohner von Tissa betrifft, einer klei- 38
nen und armseligen Stadt, die aber sehr arbeitsame Landbauer und sehr genügsame Menschen enthält; ward ihnen nicht mehr unter dem Vorwande des zu bewilligenden Gewinnes entrissen, als sie überhaupt an Getreide gebaut hatten? Denn zu ihnen hast du als Zehntenpächter den Venusdiener Diognotus gesandt, eine neue Gattung von Staatspächter. Warum sollten nach diesem Beyspiele nicht auch zu Rom die öffentlichen Sklaven die Staatspachtungen übernehmen? Im zweyten Jahre werden die Tisser gezwungen, wider Willen 21,000 Sestertien für den Gewinn zu geben. Im dritten Jahre zwang man sie, 3000 Medimnen Weizen 154) für Gewinn dem Venusdiener Diognotus zu entrichten. Dieser Diognotus, der aus den Staatspachtungen so viel gewinnt 155), hat keinen Stellvertreter 156), überhaupt nicht das geringste Spargut. Ihr mögt, wenn es denkbar ist, noch jetzt zweifeln, ob der Sklave der Venus, des Verres Dienstgenosse, eine so große Menge Weizen für sich empfangen, oder für diesen eingetrieben hat. Und hierüber laßt euch durch das öffentliche Zeugniß der Tisser belehren. („Oeffentliches Zeugniß der Tisser.)" Ist es dunkel, ihr Richter, ob der Prätor selbst ein Zehntenpächter ist, da seine Diener Getreide von den Staaten eintreiben, Gelder zu bezahlen anbefehlen, selber an Gewinn sich etwas mehr geben lassen, als sie dem römischen Volke für

marum nomine daturi sunt? Haec aequitas in tuo imperio fuit, haec praetoris dignitas, ut servos Venerios Siculorum dominos esse velles; hic delectus, hoc discrimen, te praetore, fuit, ut aratores in servorum numero essent, servi in publicanorum.

XXXIX.

88 Quid? Amestratini miseri: impositis ita magnis decumis, ut ipsis reliqui nihil fieret, nonne tamen numerare pecunias coacti sunt? Addicuntur decumae M. Caesio, quum adessent legati Amestratini, statim cogitur Heraclius legatus numerare LLS. XXII. Quid hoc est? quae est ista praeda? quae vis? quae direptio sociorum? Si erat Heraclio ab senatu mandatum, ut emeret: emisset; si non erat: qui poterat
89 sua sponte pecuniam numerare? Caesio renuntiat se dedisse. Cognoscite renuntiationem ex literis. Recita ex literis publicis. „Literae publicae.“ Quo senatus consulto erat hoc legato permissum? Nullo. Cur fecit? Coactus est. Quis hoc dicit? Tota civitas. Recita testimonium publicum. „Testimonium publicum.“ Ab hac eadem civitate anno secundo, simili ratione extortam esse pecuniam, et Sex. Vennonio datam, ex eodem testimonio cognovistis. At Amestratinos homines tenues, quum eorum decumas medimnis DCCC vendidisses Banobali Venerio, (cognoscite nomina publicanorum,) cogis eos plus lucri addere, quam quanti venierant, cum magno venissent. Dant

die Zehenten entrichten wollen? So zeigte sich die Billigkeit in deiner Herrschaft, so die Würde des Prätors, daß du die Sklaven der Venus zu Beherrschern der Sicilier bestimmtest. So wußtest du als Prätor auszuwählen, so zu unterscheiden, daß man die Landbauer den Sklaven, die Sklaven, den Staatspächtern zuzählen durfte.

Wie? Die unglücklichen Amestrater, wurden sie nicht, 39
obgleich ihnen so große Zehnten aufgelegt waren, daß ihnen nichts blieb, gleichwohl Gelder zu bezahlen gezwungen? Die Pachtung der Zehnten erhält M. Cäsius, in Gegenwart der amestratischen Gesandten. Sogleich wird der Gesandte Heraclius gezwungen, 22,000 Sestertien auszuzahlen. Was bedeutet das? was will diese Beute, diese Gewaltthätigkeit, diese Plünderung der Bundesgenossen? Hatte Heraclius vom Senate den Auftrag zu pachten; so würde er gepachtet haben. War dieses nicht der Fall; wie konnte er aus eigenem Antriebe Geld bezahlen? Er berichtet, daß er dem Cäsius Geld gegeben habe. Laßt euch die Berichtserstattung nach dem Protokoll vortragen. Lies vor aus dem öffentlichen Protokoll. „(Oeffentliches Protokoll.)„ Nach welchem Senatsbeschl usse war dieses dem Gesandten erlaubt? Nach keinem. Warum that er es? Er ward gezwungen. Wer sagt dieß? Der ganze Staat. Lies her das öffentliche Zeugniß. „(Oeffentliches Zeugniß.)„ Daß von eben diesem Staate im zweyten Jahre auf ähnliche Weise Geld erpreßt, und dem Sex. Vennonius gegeben worden, habt ihr aus eben diesem Zeugnisse eingesehen. Aber die Amestrater 157), dürftige Menschen, da du ihre Zehnten für 800 Medimnen an den Venusdiener Banobalis verpachtet hattest, (bemerkt die Namen der Staatspächter) zwingst du mehr für den Gewinn hinzuzufügen, als wofür die Zehnten verpachtet, obgleich

Banobali medimnis DCCC; LLS MD. Profecto numquam iste tam amens fuisset, ut ex agro populi Romani plus frumenti servo Venerio, quam populo Romano tribui pateretur, nisi omnis ea praeda, servi nomine, ad istum ipsum perveniret.

XL.

90 Petrini, quum eorum decumae magno addictae essent, tamen invitissimi P. Naevio Turpioni, improbissimo homini, qui injuriarum, Sacerdote praetore, damnatus est, LLS. LII dare coacti sunt. Itane dissolute decumas vendidisti, ut, quum medimnum esset LLS. XV, decumae autem medimnum III venissent, hoc est LLS. XXV lucri decumano LLS. LII darentur? „At permagno decumas ejus agri vendidi.“ Videlicet gloriatur, non Turpioni lucrum datum, sed Petrinis pecu-
91 niam ereptam. Quid? Halicyenses, quorum incolae decumas dant, ipsi agros immunes habent: nonne huic eidem Turpioni, quum decumae C. med. venissent, LLS. XVM dare coacti sunt? Si id, quod maxime vis, posses probare, haec ad decumanos lucra venisse, nihil te attigisse: tamen hae pecuniae, per vim atque injuriam tuam captae et conciliatae, tibi fraudi et damnationi esse deberent; quum vero hoc nemini persuadere possis, te tam amentem fuisse, ut Apronium ac Turpionem, servos homines, tuo liberorum-

sie theuer verpachtet waren. Sie geben dem Banobalis 1500 Sestertien für 800 Medimnen 158). Wahrhaftig, er würde nie so wahnsinnig gehandelt haben, daß er von dem Lande des römischen Volkes mehr Getreide einem Sklaven der Venus, als dem römischen Volke, hätte entrichten lassen, wenn nicht diese ganze Beute unter dem Namen des Sklaven ihm zu Theil geworden wäre.

Die Petriner, obgleich ihre Zehnten hoch verpachtet 40
waren, wurden gleichwohl ganz wider Willen dem P. Nävius Turpio, einem äußerst schamlosen Manne, der unter dem Prätor Sacerdos einen Injurienprozeß verloren hatte, 52,000 Sestertien zu bezahlen genöthigt. Hast du so fahrlässig die Zehnten verpachtet, daß, da der Medimnus 15 Sestertien kostete, die Zehnten aber für 3000 Medimnen, das heißt, für 45000 Sestertien verpachtet waren, dem Zehatentenpächter als Gewinn 52000 Sestertien bezahlt wurden 159)? „Aber ich habe die Zehnten dieses Landes sehr theuer verpachtet.„ Natürlich; er rühmt sich, nicht, daß dem Turpio Gewinn bezahlt, sondern den Petrinern Geld entrissen worden.

Wie? die Halicyer, deren Ansiedler Zehnten entrichten, selber lastenfreye Ländereyen haben, wurden sie sie nicht gezwungen, demselben Turpio, da die Zehnten für 100 Medimnen verpachtet waren, 15000 Sestertien 160) zu bezahlen? Könntest du auch, wie du es so sehr wünschest, beweisen, daß diese Gewinne den Zehntenpächtern zugefallen wären, daß du selber die Hand nicht daran gelegt hättest: so müßten doch diese durch deine Gewaltthätigkeit und Ungerechtigkeit genommenen und erworbenen Gelder dir Nachtheil und Verdammung bewirken. Da du aber niemanden überreden kannst, du hättest so wahnsinnig gehandelt, daß du den Apronius und Turpio, dienstbare Män-

que tuorum periculo divites fieri velles: dubitaturum quemquam existimas, quin illis emissariis haec tibi
93 omnis pecunia quaesita sit? Segestam item ad immunem civitatem Venerius Symmachus decumanus immittitur. Is ab isto literas affert, ut sibi contra omnia senatus consulta, contra omnia jura, *) contraque legem Rupiliam, extra forum vadimonium promittant aratores. Audite literas, quas ad Segestanos miserit. „Literae C. Verris“. Hic Venerius quemadmodum aratores eluserit, ex una pactione hominis honesti gratiosique cognoscite. In eodem enim genere sunt cetera. Diocles est Panormitanus, Phimes cognomine, homo illustris, ac nobilis arator.**) Is agrum in Segestano (nam commercium in eo agro Panormitanis est,†) conductum habebat LLS. sex millibus pro decuma, quum pulsatus a Venerio esset, decidit LLS. XVI millibus et MCLIIII. id ex tabulis ipsius cognoscite. „Nomen Dioclis Panormitani.“

XLI.

Huic eidem Symmacho Annejus Brocchus, senator, homo eo splendore, ea virtuta, qua omnes existimatis, nummos praeter frumentum coactus est da-

---

*) *Guil. conj.* contra communia jura.

**) *Voc.* arator *omissum in cod. Nann. et a C. Steph. et Graev. deletum recte restituit Ern.*

†) in eo agro nemini est *e cod. Nann. ediderunt Car. Steph. Lamb. alii in his Beck. ut sensus sit* nemo exterorum potuit ibi agrum emere, conducere omnes debebant. *At tum addi debuisset* exterorum. *Itaque cum Ern. servavi* Panormitanis.

ner, auf deine und deiner Kinder Gefahr hättest bereichern wollen: meinst du, es werde jemand bezweifeln, daß durch jene abgeordneten Diener alles dieses Geld für dich zusammengebracht sey?

Nach Segeste gleichfalls, einem lastenfreyen Staate, wird der Venusdiener Symmachus als Zehntenpächter ausgesandt. Dieser bringt vom Verres einen schriftlichen Befehl, daß gegen alle Senatsschlüsse, gegen alle Rechte und gegen das rupilische Gesetz, außerhalb der Kreisstadt die Landpächter sich ihm vor Gericht stellen sollen. Hört den Brief, den er an die Segester gesandt hat. „(Brief des C. Verres.) Wie dieser Venusdiener den Landbauern mitgespielt hat, mögt ihr aus dem einzigen Vertrag, den ein angesehener und beliebter Mann abgeschlossen, ersehen; denn von gleicher Beschaffenheit ist das übrige.

Diocles ist ein Panormer, mit Beynamen Phimes, ein geachteter Mann, und angesehener 161) Landpächter. Dieser hatte im segestischen Gebiete einen Landbesitz gemiethet (denn sich dort anzukaufen, ist keinem Fremden 162) vergönnt) für 6000 Sestertien. Wegen des Zehnten, nachdem er von dem Venusdiener geschlagen war, handelte er für 16654 Sestertien ab. Dieß mögt ihr aus seinen Rechnungsbüchern ersehen. „(Schuldposten des Panormers Diocles.)“

Eben diesem Symmachus mußte der Senator 41
Annejus Brochus, ein so angesehener und rechtschaffner Mann, wofür ihr ihn alle haltet, gezwungen Geld außer dem Getreide geben. Einem Venusdiener mußte,

re. Venerione servo, te praetore, talis vir, senator
94 populi Romani, quaestui fuit? Hunc ordinem si dignitate antecellere non existimabas, ne hoc quidem sciebas, judicare? Antea qnum equester ordo judicaret, improbi et rapaces magistratus in provinciis inserviebant publicanis; ornabant eos, quicunque in operis erant; quemcunque equitem Romanum in provincia viderant, beneficiis ac liberalitate prosequebantur; neque tantum illa res nocentibus proderat, quantum obfuit multis, quum aliquid contra utilitatem ejus ordinis voluntatemque fecissent. Retinebatur hoc tum, nescio quomodo, quasi communi consilio ab illis diligenter, ut, qui unum equi-
95 tem Romanum contumelia dignum putasset, ab universo ordine malo dignus judicaretur. Tu sic ordinem, senatorium despexisti, sic ad injurias libidinesque tuas omnia coaequasti, sic habuisti statutum cum animo ac deliberatum, omnes, qui habitarent *) in Sicilia, aut, qui Siciliam te praetore attigissent, judices rejicere, ut illud non cogitares, tamen ad ejusdem ordinis homines te judices esse venturum? In quibus, si ex ipsorum domestico incommodo nullus dolor insideret, tamen esset illa cogitatio, in alterius injuria sese despectos, dignitatemque ordinis contemptam et abjectam. Quod mehercule, judices, mihi non mediocriter ferendum videtur. Habet enim quendam aculeum contumelia, quem pati pudentes a: viri

---

*) *in cod. Nann.* qui haberent

unter deiner Prätur, ein so würdiger Mann, ein Senator des römischen Volkes, für den Gewinnst fröhnen.

Wenn du auch, daß dieser Orden an Würde vorrage, nicht glaubtest, wußtest du denn nicht einmahl, daß er richte? Vorher als der Ritterorden die Gerichtsbarkeit hatte, suchten schamlose und raubsüchtige Obrigkeiten in den Provinzen sich den Staatspächtern gefällig zu beweisen; sie feyerten 163) diejenigen, welche die Geschäfte verwalteten; jedem römischen Ritter, den sie in den Provinzen sahen, erzeigten sie allenthalben Dienste und Gefälligkeiten. Und dieses Betragen nützte nicht sowohl den Schuldigen, als es vielen schadete, wenn sie etwas gegen den Nutzen und den Wunsch dieses Ordens gethan hatten. Unterhalten wurde damals, ich weiß nicht wie, gleichsam nach gemeinschaftlicher Berathung, sorgfältig von ihnen die Meinung, daß, wer Einen römischen Ritter der Beschimpfung würdig geachtet hätte, dem ganzen Orden strafwürdig schiene. Du hast den Senatorenorden so gering geschätzt, so gleich alles für deine Mißhandlungen und Begierden gehalten, so fest im Herzen beschlossen gehabt, alle Senatoren, die in Sicilien wohnten 164), oder unter deiner Prätur Sicilien berührt hatten, als Richter zu verwerfen, daß du nicht bedachtest 165), du würdest gleichwohl Männer dieses Standes einst zu Richtern haben? denen wenn auch kein Unwille über selbst erlittene Kränkung bey ihnen vorwaltete, doch der Gedanke beywohnen würde, daß sie durch die einem andern zugefügte Beleidigung geringschätzig behandelt, und daß das Ansehen des Ordens verachtet und herabgewürdiget worden. Und wahrlich, dieses muß man, scheint es mir, nicht gleichmüthig dulden. Denn die Beschimpfung hat einen Stachel, den ehrliebende und redliche Männer nicht leicht dulden können.

96 boni difficillime possunt. Spoliasti Siculos. Solent enim inulti esse in injuriis suis provinciales. Vexasti negotiatores. Inviti enim Romam raroque decedunt. Equitem Romanum ad Apronii injurias dedisti. Quid enim jam nocere possunt, quibus non licet judicare? Quid? quum senatorem summis injuriis afficis, quid aliud dicis, nisi hoc? „cedo mihi etiam istum senatorem; ut hoc amplissimum nomen senatorium non modo ad invidiam imperitorum, sed etiam ad con-
97 tumeliam improborum natum esse videatur.“ Neque hoc in uno fecit Annejo, sed in omnibus senatoribus: ut ordinis nomen non tantum ad honorem, quantum ad ignominiam valeret. In C. Cassio, viro clarissimo et fortissimo, quum is eo ipso tempore, primo istius anno consul esset, tanta improbitate usus est, ut, quum ejus uxor, femina primaria, paternas haberet arationes in Leontino, frumentum omne in decumas auferri jusserit. Hunc tu in hac causa testem, Ver-
98 res habebis: quoniam, judicem ne haberes, providisti. Vos autem, judices, putare debetis, esse quiddam nobis inter nos commune atque conjunctum. Multa sunt imposita huic ordini munera, multi labores, multa pericula, non solum legum ac judiciorum, sed etiam rumorum ac temporum. Sic est hic ordo quasi propositus atque editus in altum, ut ab omnibus ventis invidiae circumflari posse videatur. In hac tam misera et iniqua conditione vitae, ne hoc quidem retinebimus, judices, ut magistratibus

Geplündert hast du die Sicilier; denn nicht zu rächen pflegen ihre erlittenen Kränkungen die Provinzbewohner 166); gemißhandelt die Großhändler; denn sie reisen ungern und selten nach Rom; einem Römischen Ritter 267) hast du den Kränkungen des Apronius preisgegeben; denn was können diejenigen jetzt schaden, die nicht richten dürfen? Wie aber wenn du einen Senator 168) auf das ungerechteste behandelst? was sagst du anders, als: gebt mir auch diesen Senator her! Der ehrenvolle Name also eines Senators scheint nicht bloß das natürliche Ziel für den Neid der Unvernünftigen, sondern auch für die Beschimpfung der Ruchlosen zu seyn! Und dieß hat er nicht gegen den Annejus allein, sondern gegen alle Senatoren gethan, so daß der Name des Ordens nicht sowohl Ehre, als Beschimpfung veranlaßte. Gegen C. Cassius, einen angesehenen und braven Mann, obgleich dieser gerade zu der Zeit, als Verres im ersten Jahre die Prätur verwaltete, Consul war 169), betrug er sich so schamlos, daß er auf den väterlichen Pachtgütern, die seine Gattin, eine edle Frau, im Leontinischen hatte, alles Getreide von den Zehntenpächtern wegnehmen ließ 170). Diesen wirst du, Verres, als Zeugen haben, weil du, daß du ihn nicht zum Richter hättest, durch deine Vorsicht verhütet hast 171).

Ihr aber, Richter, müßt glauben, daß wir unter einander etwas gemeinsames und verbundenes haben. Viele Geschäfte, viele Arbeiten, viele Gefahren sind diesem Orden aufgelegt, nicht bloß in Beziehung auf Gesetze und Gerichte, sondern auch auf Gerüchte und Zeitumstände 172). So ist dieser Orden gleichsam ausgestellt und auf die Höhe gepflanzt, daß er von allen Winden drs Leumundes umweht werden zu können scheint. In einer so traurigen und unbilligen 173) Lage des Lebens soll uns dieses nicht einmal gesichert seyn, ihr Richter,

nostris in obtinendo jure nostro ne contemptissimi ac despectissimi esse videamur?

XLII.

Thermitani miserunt, qui decumas emerent agri sui. Magni sua putabant interesse, publice potius quamvis magno emi, quam in aliquem istius emissarium incidere. Appositus erat Venulejus quidam, qui emeret. Is liceri non destitit. Illi, quoad videbatur ferri aliquo modo posse, contenderunt: postremo liceri destiterunt. Addicitur Venulejo tritici modium VIII millibus. Legatus Possidorus renuntiat. Quum omnibus hoc intolerandum videretur, tamen Venulejo dantur, ne accedat, tritici mod. VIII praeterea LLS. M. M. Ex quo facile apparet, quae merces decumani, quae praetoris praeda esse videatur. Cedo Thermitanorum mihi literas et testimonium. TABULAE THERMITANORUM, ET TESTIMONIUM. Imacharenses jam omni frumento ablato, jam omnibus injuriis tuis exinanitos, tributum facere, miseros ac perditos, coëgisti: ut Apronio darent LLS. XX millia. Recita decretum de tributis, et publicum testimonium. SENATUS CONSULTUM DE TRIBUTO CONFERENDO. TESTIMONIUM IMACHARENSIUM. Hennenses, quum decumae venissent agri Hennensis medimnum MMM CC, Apronio coacti sunt dare tritici modium XVIII, et

daß unsere Obrigkeiten, wenn es die Behauptung unsers Rechtes gilt, uns nicht ganz geringschätzen und verachten?

Die Thermer sandten Abgeordnete, um die Zehnten ihres Landes zu pachten. Sie hielten es für wichtig, lieber für ihren Staat, wie theuer es auch wäre, die Zehnten zu pachten, als einem abgeordneten Diener des Verres in die Hände zu gerathen. Aufgestellt war ein gewisser Venulejus, um zu pachten. Dieser hörte nicht auf zu bieten. Jene hielten an, so lange sie es einigermaßen aufbringen zu können glaubten. Zuletzt hörten sie auf zu bieten. Zugeschlagen wird die Pacht dem Venulejus für 8000 Modien 174) Weitzen. Der Abgeordnete Posidorus erstattet Bericht. Obgleich dieß allen unerträglich schien, so werden doch dem Venulejus, damit er sich nur nicht nähere, 8000 Modien Weizen 175), und außerdem 2000 Sestertien gegeben. Woraus leicht erhellt, wie groß wohl der Sold des Zehntenpächters, wie groß die Beute des Prätors war. Lies mir her das Protokoll der Thermer und ihr Zeugniß. (Protokoll der Thermer und ihr Zeugniß). 42

Die Imacharer, denen man schon alles Getreide genommen, die schon durch deine Mißhandlungen aller Art erschöpt waren; die Unglücklichen und zu Grunde Gerichteten, hast du gezwungen, eine Steuer aufzulegen, um dem Apronius 20000 Sestertien zu geben. Lies vor das Decret über die Steuer und das öffentliche Zeugniß. „(Senatsbeschluß über die Aufbringnng der Steuern. Zeug„niß der Imacharer)."

Die Henner, da die Zehnten des hennischen Landes für 3200 Medimnen verpachtet waren, wurden gezwungen, den Apronius 18000 Modien Weizen und 3000 Sestertien zu entrichten 176). Ich bitte, gebt Acht, eine

LLS. III millia. Quaeso attendite, quantus numerus frumenti cogatur ex omni agro decumano. Nam per omnes civitates, quae decumas debent, percurrit oratio mea; et in hoc genere nunc, judices, versor, in quo non singillatim aratores eversi bonis omnibus sunt, sed publice decumaris lucra data sunt, ut aliquando ex eorum agris atque urbibus expleti atque saturi cum hoc cumulo quaestus decederent.

XLIII.

Calactinis quamobrem imperasti anno tertio, ut
101 decumas agri sui, quas Calactae dare consueverant, Amestrati M. Caesio decumano darent, quod neque ante te praetorem illi fecerant, neque tu ipse hoc ita statueras antea per biennium? Theomnastus Syracusanus in agrum Mutycensem cur abs te immissus est? qui aratores ita vexavit, ut illi in alteras decumas, id quod in aliis quoque civitatibus ostendam, triticum emere necessario, propter inopiam, cogeren-
102 tur. Jam vero ex Hyblensium pactionibus intelligetis, quae pactae sint cum decumano Cn. Sergio sexies tantum, quam quantum satum sit, ablatum esse ab aratoribus. Recita sationes et pactiones ex literis publicis. Recita. PACTIONES HYBLENSIUM CUM CN. SERGIO EX LITERIS PUBLICIS. Cognoscite item professiones sationum, et pactiones Menenorum cum Venerio servo. Recita ex literis publicis. PROFESSIONES SATIONUM, ET PACTIONES MENENORUM CUM VENERIO SERVO EX LITERIS PUBLICIS. Patiemini,

wie große Menge Getreide von allen Zehntenländereyen zusammengebracht wird. Denn alle Staaten, welche Zehnten schuldig sind, durchläuft meine Rede; und ich habe es jetzt mit der Classe von Ungerechtigkeiten zu thun, nach welchen nicht einzelne Landpächter aller ihrer Güter beraubt wurden, sondern die Staaten den Zehntenpächtern Aufgelder bezahlten, damit sie nur einmal angefüllt und gesättiget mit diesem Uebermaaß des Gewinns sich aus ihren Feldern und Städten entfernen möchten.

Warum hast du den Calactäern im dritten Jahre 43
die Zehnten ihres Landes, welche sie zu Calacta zu entrichten pflegten, zu Amestratus dem Zehntenpächter M. Cäsius zu unterrichten befohlen, welches sie weder vor deiner Prätur gethan, noch du selber vorher zwey Jahre hindurch so verordnet hattest? Warum hast du den Syrakuser Theomnastus nach dem mutycäischen Lande ausgesandt? er, der die Landpächter so mißhandelte, daß sie für die zweyten Zehnten, welches, wie ich zeigen will, auch bey andern Staaten der Fall war, nothgedrungen, des Mangels wegen, Weizen zu kaufen gezwungen wurden.

Ferner aus den Verträgen der Hybläer, die sie mit dem Zehntenpächter Cn. Sergius abgeschlossen haben, werdet ihr erkennen, daß sechsmal so viel, als gesäet, den Landpächtern abgenommen worden. Lies her die Saatangaben und Verträge nach dem öffentlichen Protokoll. Lies her. („Verträge der Hybläer mit dem Cn. Sergius 177) nach dem öffentlichen Protokoll).“ Laßt euch gleichfalls vorlesen die Saatangaben und die Verträge der Menener mit dem Venusdiener. Lies her aus dem öffentlichen Protokoll. („Saatangaben und Verträge der Menener mit dem Venusdiener nach dem öffentlichen Protokoll.“) Wollt ihr es dulden, Richter, daß Bundesgenossen, Landpächtern

judices, a sociis, ab aratoribus populi Romani, ab iis, qui vobis laborant, vobis serviunt, qui ita plebem Romanam ab sese ali volunt, ut sibi ac liberis suis tantum supersit, quo ipsi ali possint; ab his, per summam injuriam, per acerbissimas contumelias, plus
103 aliquanto ablatum esse, quam natum sit? Sentio, judices, moderandum mihi esse jam orationi meae, fugiendamque vestram satietatem. Non versabor in uno genere diutius, et ita cetera de oratione mea tollam, ut tamen in causa relinquam. Audietis Agrigentinorum, fortissimorum virorum, diligentissimorumque querimonias; cognoscetis, judices, Entellinorum, summi laboris summaeque industriae, dolorem et injurias; Heracliensium, Gelensium, Solutinorum incommoda proferentur; Catinensium, locupletissimorum hominum amicissimorumque, agros vexatos ab Apronio cognoscetis; Tyndaritanam, nobilissimam civitatem, Cephaloeditanam, Halentinam, Apolloniensem, Engynam, Capitinam, perditas esse hac iniquitate decumarum intelligetis; Murgentinis, Assorinis, Elorinis, Hennensibus, Letinis, nihil omnino relictum; Cetarinos, Acherinos, parvarum civitatum homines, omnino abjectos esse ac perditos; omnes denique agros decumanos per triennium populo Romano ex parte decuma, C. Verri ex omni reliquo vectigales fuisse; et plerisque aratoribus nihil omnino superfuisse; si cui quid aut remissum, aut relictum sit, id fuisse tantum, quantum ex eo, quo istius avaritia contenta fuit, redundarit.

des römischen Volkes, solchen Menschen, die für euch arbeiten, euch dienstbar sind, welche das römische Volk so durch sich ernährt wünschen, daß ihnen und ihren Kindern so viel übrig bleibe, wodurch sie selber ernährt werden können, solchen Menschen mit der größten Ungerechtigkeit unter der bittersten Schmach, etwas mehr abgenommen worden, als gewachsen ist?

Ich fühle, ihr Richter, daß ich meiner Rede jetzt Schranken setzen, und euern Ueberdruß vermeiden muß. Ich will nicht länger bey Einer Gattung von Ungerechtigkeit verweilen, und die übrigen Beyspiele so aus meiner Rede wegnehmen, daß ich sie doch für die Sache zurücklasse. Hören werdet ihr der Agrigentiner, so wackerer und fleißiger Männer 178), vernehmen werdet ihr der Enteller so arbeitsamer und ämsiger Menschen, Schmerz und Kränkungen; der Heraclier, Celer, Soluntiner Widerwärtigkeiten werden euch mitgetheilt werden; wie der Catiner, so wohlhabender und befreundeter Menschen, Aecker von Apronius ausgeplündert sind, werdet ihr erfahren; wie das Land von Tyndaris, einem so angesehenen Staate, von Cephalödis, von Halentum, von Apollonia, Engpum, Capitium zu Grunde gerichtet worden, durch diese bey den Zehnten verübte Unbilligkeit, werdet ihr einsehen; daß man den Einwohnern von Murgantia, Assorium, Elorum Jeta überhaupt nichts übrig gelassen; daß man die Cetariner, Acheriner, kleiner Staaten Bewohner, völlig heruntergebracht und zu Grunde gerichtet habe; kurz daß alle Zehntenländeryen drey Jahre hindurch dem römischen Volke, vermöge des Zehnten, dem C. Verres, vermöge alles übrigen zinsbar gewesen sind; daß, dem meisten Landpächtern durchaus nichts übrig geblieben; und daß, wenn einem etwas erlassen wurde und verblieb, dieß nur soviel gewesen ist, als von dem übrig war, womit des Verres Habsucht sich begnügen ließ.

XXIV.

Duarum mihi civitatum reliquos feci agros, ju-
104 dices, fere optimos ac nobilissimos, Aetnensem et Leontinum. Horum agrorum ego missos faciam quaestus triennii; unum annum eligam, quo facilius id, quod institui, explicare possim. Sumam annum tertium, quod et recentissimus est, et ab isto ita administratus, ut, quum se certo decessurum videret, non laboraret, si aratorem nullum in Sicilia omnino esset relicturus. Agri Aetnensis et Leontini decumas agemus. Attendite, judices, diligenter. Agri sunt feraces; annus tertius, decumanus Apronius. De
105 Aetnensibus perpauca dicam. Dixerunt enim ipsi priore actione publice. Memoria tenetis, Artemidorum Aetnensem, legationis ejus principem, publice dicere, Apronium venisse Aetnam cum Veneriis; vocasse ad se magistratum, imperasse, ut in foro sibi medio lecti sternerentur; quotidie solitum esse non modo in publico, sed etiam de publico, convivari; quum in eis conviviis symphonia caneret: maximisque poculis ministraretur, retineri solitos esse aratores, atque ab iis non modo per injuriam, sed etiam per contumeliam, tantum exprimi frumenti, quantum Apronius imperasset. Au-
106 distis haec, judices, quae nunc ego omnia praetereo ac relinquo. Nihil de luxuria Apronii loquor, nihil de insolentia, nihil de singulari nequitia ac turpitudine; tantum de

Zweyer Staaten Aecker habe ich mir übrig gelassen, die vielleicht zu den besten und vorzüglichsten gehören, der Aetnäer und Leontiner. Den aus diesen Aeckern in drey Jahren gezogenen Gewinn übergehe ich; nur ein einziges Jahr will ich auswählen, damit ich das angefangene desto leichter entwickeln könne. Das dritte Jahr will ich auswählen, weil es theils im frischesten Andenken ist, theils so von Verres verwaltet worden, daß er, da er einsahe daß er gewiß abgehen würde, sich keinen Kummer machte, wenn er überhaupt keinen Landbauer in Sicilien zurückließe. Von den Zehnten des ätnäischen und leontinischen Feldes wollen wir handeln. Gebt sorgfältig Acht, ihr Richter. Die Aecker sind fruchtbar; es ist das dritte Jahr; der Zehntenpächter ist Apronius.

Von den Aetnäern will ich nur sehr weniges sagen; denn sie selber haben in der ersten Verhandlung öffentlich geredet. Ihr erinnert euch, daß der Aetnäer Artemidorus, das Haupt dieser Gesandtschaft, öffentlich sagte: Apronius sey mit den Venusdienern nach Aetna gekommen, er habe die Obrigkeit zu sich berufen, befohlen, daß man ihm mitten auf dem Markte Polster breitete; er habe täglich nicht bloß auf öffentlichem Markte, sondern auch vom öffentlichen Gute zu schmausen geflegt; während bey diesen Schmäusen die Musik erschallte, und man ihn mit großen Bechern bediente, habe er die Landpächter gewöhnlich zurückgehalten 179), und von ihnen nicht bloß auf eine ungerechte, sondern schmähliche Weise so viel Getreide erpreßt, als Apronius befohlen hätte. Gehört habt ihr dieses alles, ihr Richter, was ich jetzt übergehe und verschweige. Nichts rede ich von der Schwelgerey des Apronius, nichts von seinem Uebermuthe, nichts von seiner beyspiellosen Liederlichkeit und Schandbarkeit; nur von dem Erwerbe und Gewinnste

44

quaestu ac lucro dicam unius agri et unius anni, quo facilius vos conjecturam de triennio, et de tota Sicilia facere possitis. Sed mihi Aetnensium brevis est oratio. Ipsi enim venerunt; ipsi publicas literas deportarunt. Docuerunt vos, quid lucelli fecerit homo non malus, familiaris praetoris, Apronius. Id, quaeso, ex ipsorum testimonio cognoscite. Recita testimonium Aetnensium. TESTIMONIUM AETNENSIUM. Quid ais? dic, dic, quaeso, clarius, ut populus Romanus de suis vectigalibus, de suis aratoribus, de suis sociis atque amicis audiat. L. MEDIMNUM, LLS. L. MILLIA. Per deos immortales! unus ager uno anno CCC millia modium tritici: et praeterea LLS. L. millia, lucri dat Apronio? Tantone minoris decumae venierunt, quam fuerunt; an, quum satis magno venissent, hic tantus tamen frumenti pecuniaeque numerus ab aratoribus per vim ablatus est? Utrum enim horum dixeris, in
107 eo culpa et crimen haerebit. Nam illud quidem non dices, quod utinam dicas, ad Apronium non pervenisse tantum. Ita te non modo publicis tenebo, sed etiam privatis aratorum pactionibus ac literis: ut intelligas, non te diligentiorem in faciendis furtis fuisse, quam me in deprehendendis. Hoc tu feres *)? hoc quisquam defendet? hoc hi, si aliter de te statuere voluerint, sustinebunt? Uno adventu, ex uno agro, Q. Apronium, praeter eam, quam dixi, pecuniam

---

*) *i. e.* hoc tu crimen sustinebis, s. defendere poteris, quod vidit *Ern.*

eines Lande und eines Jahrs will ich reden, damit ihr desto leichter über die drey Jahre und ganz Sicilien Folgerungen ziehen könnt. Aber ich kann mich über die Aetnäer in meiner Rede kurz fassen. Denn sie selber sind gekommen; sie haben selber die Protokolle mitgebracht. Sie haben gezeigt, was für ein Gewinnstchen gemacht hat, der nicht bösartige Mann, der Vertraute des Prätors Apronius. Hierüber laßt euch ich bitte, durch ihr eignes Zeugniß belehren. Lies her das Zeugniß der Aetnäer. „(Zeugniß der Aetnäer.)"

Was sagst du? sprich, sprich, ich bitte dich lauter, damit das römische Volk höre, wie es mit seinen Staatsgefällen, mit seinen Bundesgenossen und Freunden stehe! „50000 Medimnen, 50000 Sestertien" 180). Bey den unsterblichen Göttern! ein einziger Landbezirk gibt in Einem einzigen Jahre 300000 Modien Weizen, und außerdem 50000 Sestertien an Gewinn dem Apronius? Sind die Zehnten um so viel wohlfeiler verpachtet worden, als sie es sonst waren, oder ist, obgleich sie theuer genug verpachtet waren, doch dieses so viele Getreide und Geld den Landpächtern mit Gewalt geraubt worden? Denn was von diesen beyden Dingen du sagen wirst, so wird dir dabey Schuld und Verbrechen anhaften. Denn das wirst du nicht sagen, (und o möchtest du es sagen!) daß Apronius nicht viel erhalten habe. So will ich dich nicht bloß durch Unterschriften, sondern auch durch einzelner Landpächter Verträge und Schriften einengen, das du merken sollst, du seyest nicht sorgfältiger gewesen, Diebereyen zu begehen, als sie zu entdecken. Das wirst du tragen 181)? das wird jemand vertheidigen? das werden diese Richter, wenn sie auch anders über dich zu entscheiden gewünscht hätten, geschehen lassen? Daß nach Einem Besuche, von einem einzigen Landbezirke D. Apronius, außer

numeratam, CCC millia modium tritici lucri nomine sustuliSse?

XLV.

108 Quid? hoc Aetnenses soli dicunt? Immo etiam Centuripini, qui agri Aetnensis multo maximam partem possident, quorum legatis, hominibus nobilissimis, Androni et Artemoni, senatus ea mandata dedit, quae publice ad civitatem ipsorum pertinebant. De iis injuriis, quas cives Centuripini non in suis, sed in aliorum finibus acceperunt, senatus et populus Centuripinus legatos noluit mittere; ipsi aratores Centuripini, qui numerus est in Sicilia maximus hominum honestissimorum et locupletissimorum, tres legatos, cives suos, delegerunt, ut eorum testimonio non unius agri, sed prope totius Siciliae calamitates cognoscerentis. Arant enim tota Sicilia fere Centuripini. Et hoc in te graviores certioresque testes sunt, quod ceterae civitates suis solum incommodis commoventur: Centuripini, quod in omnium fere finibus habent possessiones, etiam ceterarum civitatum damna ac detrimenta senserunt.

XLVI.

109 Verum, ut dixi, ratio certa est Aetnensium, et publicis et privatis literis consignata. Meae diligentiae pensum magis in Leontino agro est exigendum, propter hanc causam, quod ipsi Leontini publice non sane me multum adjuverunt. Neque enim eos isto praetore, hae decumanorum injuriae laeserunt; po-

dem baaren Gelde, wovon ich gesagt, 300000 Modien Weizen als Gewinn genommen habe?

Wie? sagen dieß die Aetnäer allein? Nein, auch die 45
Centuriper, welche den bey weitem größten Theil des ätnäischen Landes besitzen, deren Gesandten Andro und Armeto, angesehenen Männern, der Senat solche Aufträge gegeben hat, die bloß auf das öffentliche Wohl ihres eigenen Landes Bezug hatten. Ueber die Kränkungen, welche die centuripischen Bürger nicht in ihrem, sondern in fremden Gebiete erlitten haben, wollte der Senat und das Volk der Centuriper keine Gesandte schicken. Die centuripischen Landpächter selbst, (und ihre Anzahl ist in Sicilien sehr groß) sehr angesehene und wohlhabende Männer, haben drey Gesandte, ihre Mitbürger, ausgewählt, damit ihr durch ihr Zeugniß von den Mißhandlungen nicht eines einzelnen Landbezirkes, sondern beynahe des ganzen Siciliens Kenntniß erhalten möchtet. Denn die Centuriper haben fast in dem ganzen Sicilien Landbesitzungen; und sie sind um so vollgültigere und zuverlässigere Zeugen gegen dich, weil die übrigen Staaten bloß selbst erlittene Widerwärtigkeiten empfinden, die Centuriper aber, weil sie fast in allen Gebieten Besitzungen haben, auch die Verluste und Schäden der übrigen Staaten gefühlt haben.

Aber, wie ich gesagt habe, was die Aetnäer betrifft, 46
so ist ihre Rechnung sicher durch Schriften der Staaten und der Privatpersonen beurkundet. Meine Sorgfalt im leontinischen Gebiete muß mehr gewürdigt werden 182), aus dem Grunde, weil die Leontiner mich durch ihre Gemeinde eben nicht unterstützt haben. Denn ihnen haben, unter des Verres Prätur, diese Kränkungen der Zehntenpächter so wenig geschadet, daß sie ihnen vielmehr 183)

tius etiam, judices, adjuverunt. Mirum fortasse hoc vobis, aut incredibile videatur, in tantis aratorum incommodis, Leontinos, qui principes rei frumentariae fuerunt, expertes incommodorum atque injuriarum fuisse. Hoc causae est, judices, quod in agro Leontino, praeter unam Mnasistrati familiam, glebam Leontinorum possidet nemo. Itaque Mnasistrati, hominis honestissimi atque optimi viri testimonium, judices, audietis. Ceteros Leontinos, quibus non modo Apronius in agris, sed ne tempestas quidem ulla nocere potuit, exspectare nolite. Etenim non modo incommodi nihil ceperunt: sed etiam in Apronianis illis rapinis, in quaestu sunt compendioque versati.
110 Quapropter, quoniam me Leontina civitas atque legatio, propter eam, quam dixi, causam, defecit: mihimet ineunda ratio et via reperiunda est, qua ad Apronii quaestum, sive adeo, qua ad istius ingentem immanemque praedam possim pervenire. Agri Leontini decumae anno tertio venierunt tritici medimnum XXXVI; hoc est, tritici modium CCXVI. Magno, judices, magno; neque enim hoc possum negare. Itaque necesse est, aut damnum, aut certe non magnum lucrum fecisse decumanum. Hoc enim solet usu
111 venire iis, qui magno redemerunt. Quid, si ostendo, in hac una emptione, lucri fieri tritici modium C? quid, si CC? quid, si CCC? quid, si CCCC millia? dubitabitis etiam, cui ista tanta praeda quaesita sit? Iniquum me esse quispiam dicet, qui ex lucri magnitudine conjecturam faciam furti atque praedae. Quid?

sogar Vortheil gewährt haben. Es dürfte euch vielleicht wunderbar und unglaublich scheinen, daß bey so großen Mißhandlungen der Landpächter, die Leontiner, welche sich ehemals vorzüglich mit dem Getreidebau beschäftigt haben, frey von Mißhandlungen und Kränkungen geblieben sind. Der Grund hiervon, ihr Richter, ist dieser, daß im leontinischen Gebiete, außer der einzigen Familie des Mnasistratus, keiner von den Leontinern eine Erdscholle besitzt. Daher werdet ihr des Mnasistratus, eines rechtlichen uud braven Mannes, Zeugniß, ihr Richter, hören. Die übrigen Leontiner, denen auf den Feldern nicht nur Apronius nicht, sondern nicht einmahl ein Unwetter schaden konnte, erwartet nicht. Denn sie haben nicht nur keinen Verlust erlitten; sondern selbst bey den apronischen Räubereyen Gewinn und Vortheil gehabt.

Weil mir also der Staat und die Gesandschaft der Leontiner, aus dem erwähnten Grunde, abgeht; so muß ich selber Mittel und Weg finden wodurch ich zu des Verres großer und ungeheurer Beute gelangen kann. Die Zehnten des leontinischen Landbezirkes wurden im dritten Jahre für 39000 Medimnen Weizen verpachtet, das heißt, für 216000 Modien Weizen. Theuer, ihr Richter, theuer! Denn dies kann ich nicht läugnen. Daher muß der Zehntenpächter entweder Schaden gelitten, oder wenigstens keinen großen Gewinn gemacht haben; denn dieß pflegt denen zu begegnen, die theuer gepachtet haben.

Wie aber? wenn ich zeige, daß bey dieser einzigen Pachtung 100000 Modien Weizen gewonnen werden, ja 200000, ja 300000, ja 400000; werdet ihr noch zweifelhaft seyn 184), für wen diese so große Beute erworben ist? Mancher wird mich unbillig nennen, weil ich aus der Größe des Gewinnstes auf Dieberey und Beute schließe.

si doceo, judices, eos, qui CCCC millia modium lucri faciunt, damnum facturos fuisse, si tua iniquitas, si tui ex cohorte recuperatores non intercederent? Num quis poterit in tanto lucro tantaque iniquitate dubitare, quin propter improbitatem tam magnos quaestus feceris? propter magnitudinem quaestus improbus esse volueris?

XLVII.

113 Quomodo igitur hoc assequar, judices, ut sciam, quantum lucri factum sit? non ex Apronii tabulis, quas ego quum conquirerem, non inveni; et quum in jus ipsum eduxi, expressi, ut conficere tabulas se negaret. Si mentiebatur: quamobrem removebat, si hae tabulae nihil tibi erant obfuturae? Si omnino nullas confecerat literas: ne id quidem satis significabat, illum non suum negotium gessisse? Ea est enim ratio decumarum, ut sine plurimis literis confici non possit. Singula enim nomina aratorum, et cum singulis pactiones decumanorum, literis persequi et conficere necesse est. Jugera professi sunt aratores omnes imperio atque instituto tuo: non opinor quemquam minus esse professum, quam, quantum arasset, quum tot cruces, tot supplicia, tot ex cohorte recuperatores proponerentur. In jugere Leontini agri medimnum fere tritici seritur, perpetua atque aequabili satione. Ager efficit cum octavo, bene ut agatur: verum, ut omnes dii adjuvent, cum decumo; quod si quando accidit, tum fit, ut tantum decumae sit, quan-

Wie? wenn ich zeige, ihr Richter, daß diejenigen, welche 400000 Modien gewinnen 185), einen Verlust würden erlitten haben, wenn deine Unbilligkeit, wenn deine Richter aus der Cohorte sich ihrer nicht angenommen hätten 186): wird jemand bey einem so großen Gewinn und bey einer so großen Unbilligkeit zweifeln können, daß du wegen deiner Ruchlosigkeit einen so großen Gewinn gemacht; wegen der Größe des Gewinnstes habest ruchlos seyn wollen?

Wie will ich es also nun möglich machen, ihr Richter, zu erfahren, wie viel Gewinn gemacht worden? Nicht aus den Rechnungsbüchern des Apronius, welche ich, da ich sie aufsuchte, nicht fand; und da ich ihn vor Gericht zog, erpreßte ich das Geständniß, daß er keine Rechnungsbücher hielte. Wenn er log, warum beseitigte er diese Rechnungsbücher, wenn diese dir nicht schaden konnten? Wenn er überhaupt keine Rechnungen gehalten hatte, gab dieses nicht hinlänglich zu erkennen, daß er nicht sein eigenes Geschäft betrieben? Denn die Zehntenrechnung ist 187) von der Beschaffenheit, daß sie nicht ohne viele Schriften geführt werden kann. Denn was sie von einzelnen Landpächtern zu fordern haben, und die mit Einzelnen geschlossenen Verträge müssen die Zehntenpächter zu Buche führen und aufzeichnen. Ihre Morgen haben alle Landpächter nach deinem Befehl und deiner Verordnung angegeben; ich glaube nicht, daß jemand weniger angegeben habe, als er gebaut hatte, da ihm so viele Richter aus deiner Cohorte angedroht wurden. Auf einem Morgen im leontinischen Gebiete wird gewöhnlich ein Medimnus gesäet; eine Sitte, die beständig und gleichförmig beobachtet wird. Der Acker trägt achtfältig, wenn es ein fruchtbares Jahr ist; aber, wenn ein besonderer göttlicher Segen obwaltet, zehnfältig. Wenn dieß einmahl der Fall ist, dann beträgt der Zehnte so viel,

17

tum severis: hoc est, ut, quot jugera sunt sata, toti-
113 dem medimna decumae debeantur. Hoc quum ita esset: primum illud dico, pluribus millibus medimnum venisse decumas agri Leontini, quam quot millia jugerum sata erant in agro Leontino. Quod si fieri non poterat, ut plus quam decem medimna ex jugero ararent: medimnum autem ex jugere decumano dari poterat, quum ager, id quod perraro evenit, cum decumo extulisset: quae erat ratio decumani, si quidem decumae, ac non bona venibant aratorum, ut pluribus aliquanto medimnis decumas emeret, quam jugera erant sata?

XLVIII.

114 In Leontino jugerum subscriptio ac professio non est plus XXX millium. Decumae XXXVI medimnum venierunt. Erravit, an potius insanivit Apronius? Immo tum insanisset, si aratoribus, quod deberent, licitum esset, et non, quod Apronius imparasset, necesse fuisset dare. Si ostendo, minus tribus medimnis in jugerum neminem dedisse decumae: concedes, opinor, ut quum decumo fructus arationis perceptus sit, neminem minus tribus decumis dedisse. Atque hoc in beneficii loco petitum est ab Apronio, ut in jugera singula ternis medimnis decidere liceret. Nam quum a multis quaterna, etiam quina exigerentur: multis autem non modo granum nullum, sed ne paleaequidem ex omni fructu atque ex annuo labore relinqueren-

als man gesäet hat, das heißt, so viele Morgen besäet sind, so viele Medimnen an Zehnten müssen bezahlt werden.

Da dieß das Verhällniß war; so behaupte ich erstlich, daß die Zehnten des leontinischen Feldes um mehrere tausend Medimnen theurer verpachtet worden sind, als Morgen auf dem leontinischen Felde besäet waren. Wenn es unmöglich war, daß man mehr als zehn Medimnen von einem Morgen erntete, ein Medimnus aber von einem Morgen dem Zehntenpächter gegeben werden konnte, wenn der Acker, welches ein sehr seltener Fall ist, das zehnte Korn gegeben hatte: wie rechnete denn der Zehntenpächter, wenn anders die Zehnten, und nicht die Güter der Landpächter verpachtet wurden, daß er die Zehnten um mehrere tausend Medimnen theurer pachtete, als Morgen besäet waren?

Im Leontinischen beträgt das Verzeichniß und die 48
Angabe der Morgen nicht mehr, als 30000. Die Zehnten wurden für 36000 Medimnen verpachtet. Hat sich Apronius geirrt, oder hat er vielmehr unsinnig gehandelt? Ja er würde dann unsinnig gehandelt haben, wenn die Landpächter, was sie schuldig waren, geben durften, und sie nicht, was Apronius befohlen, zu entrichten genöthigt gewesen wären. Wenn ich zeige, daß niemand weniger als drey Medimnen für einen Morgen an Zehnten 188) gegeben habe: so wirst du zugeben, meine ich, daß niemand, gesetzt auch, daß das zehnte Saatkorn geerntet worden sey, weniger als drey Zehnten gegeben habe. Und dieß wurde als Vergünstigung von Apronius erbeten, daß es erlaubt seyn möchte, sich um drey Medimnen für jeden Morgen zu vergleichen. Denn da man von vielen vier, ja fünf Medimnen forderte, vielen aber nicht nur kein Korn, sondern nicht einmahl Spreu von aller Frucht und der

tur: tum aratores Centuripini, qui numerus in agro Leontino maximus est, unum in locum convenerunt; hominem suae civitatis in primis honestum ac nobilem, Andronem Centuripinum, legarunt ad Apronium, eundem, quem hoc tempore ad hoc judicium legatum et testem Centuripina civitas misit: ut is apud eum causam aratorum ageret, ab eoque peteret, ut ab aratoribus Centuripinis ne amplius in
115 jugera singula, quam terna medimna exigeret. Hoc vix ab Apronio in summo beneficio, pro iis, qui etiam tum incolumes erant, impetratum est. Id quum impetrabatur, hoc videlicet impetrabatur, ut pro singulis decumis, ternas decumas dare liceret. Quod si tua res non ageretur, a te potius postularent, ne amplius, quam singulas, quam ab Apronio, ut ne plus, quam ternas decumas darent.

XLIX.

Nunc, ut hoc tempore ea, quae regie, seu potius tyrannice, statuit in aratores Apronius, praetermittam: neque eos appellem, a quibus omne frumentum eripuit, et quibus nihil non modo de fructu, sed ne de bonis quidem suis reliqui fecit: ex his ternis medimnis (quod beneficii gratiaeque causa concessit) quid lucri fiat, cognoscite. Professio est agri
116 Leontini ad jugerum XXX millia. Haec sunt ad tritici medimnum $\overline{X}$C, id est, tritici modium DXL millia. Deductis tritici modium CCXVI millibus, quanti decumae venierunt, reliqua sunt tritici

jährlichen Arbeit übrig ließ; so kamen die centuripischen Landpächter (denn ihre Zahl ist die ansehnlichste im leontinischen Gebiete) an Einem Orte zusammen, und ordneten einen besonders wohlhabenden und angesehenen Mann, den Centuriper Andro an den Apronius ab, denselben Mann, welchen in der gegenwärtigen Zeit der centuripische Staat an dieses Gericht als Abgeordneten und Zeugen gesandt hat, um vor ihm die Sache der Landpächter zu vertheidigen, und ihn zu ersuchen, daß er von den centuripischen Landpächtern nicht mehr für jeden Morgen, als drey Medimnen, fordern möchte.

Dieß wurde kaum als eine große Vergünstigung für diejenigen, welche sich noch hielten, vom Apronius erlangt. Und da man dieses erlangte, ward nehmlich dies erlangt, daß statt eines einfachen Zehnten drey Zehnten zu geben vergönnt seyn möchte. Hätte es nicht deine Angelegenheit betroffen, so würde man lieber von dir verlangt haben, daß man nicht über einen einfachen Zehnten, als von Apronius, daß man nicht über drey Zehnten geben dürfte.

Um nun gegenwärtig dasjenige, was Apronius auf 49
eine königliche oder vielmehr auf eine tyrannische Weise gegen die Landpächter verordnete, zu übergehen, und diejenigen nicht nahmhaft zu machen, denen er alles Getreide entriß, und denen er nichts, ich sage nicht, von der Frucht, sondern von ihren Gütern übrig ließ; so laßt euch berichten, wie viel Gewinn er von diesen drey Medimnen für jeden Morgen, womit sich zu begnügen, er als Vergünstigung und Gnade bewilligte, erlangt hat.

Die Angabe der Morgen des leontinischen Feldes lautet auf 30000. Dieß beträgt 90000 Medimnen Weizen oder 540000 Modien Weizen. Zieht man 2:6000 Modien Weizen ab, welches die Pachtsumme der Zehnten war;

CCCXXIV millia. Adde totius summae MXL millium modum tres quinquagesimas, id est, tritici modium XXXII millia CCCC. (ab omnibus enim ternae praeterea quinquagesimae exigebantur,) sunt haec jam ad CCCLVI millia, CCCC mod. tritici. At ego CCCC millia lucri facta esse dixeram. Non enim duco in hac ratione eos, quibus ternis medimnis non est licitum decidere. Verum, ut hac ipsa ratione summam mei promissi compleam, ad singula medimna multi LLS. duo, multi LLS. quinque accessionis cogebantur dare: qui minimum, singulos nummos. Hoc minimum ut sequamur, quoniam XC medimnum millia duximus, accedebant eo, novo pes-
117 simoque exemplo, LLS. XC millia. Hic mihi etiam dicere audebit, magno se decumas vendidisse, quum ex eodem agro, dimidio plus ipse abstulerit, quam populo Romano miserit? CCXVI modium millibus decumas agri Leontini vendidisti; si ex lege, magno si lex esset libido tua, ut, quae dimidiae essent, *) decumae vocarentur, parvo vendidisti. Multo enim pluris fructus annui Siciliae venire potuerunt, si id te senatus aut populus Romanus facere voluisset. Etenim saepe decumae tanti venierunt, quum lege Hieronica venirent, quanti nunc lege Verrea venierunt. Cedo mihi C. Norbani decumas venditas. C. NORBANI DECUMAE VENDITAE AGRI LEONTINI. At-

---

*) *Ita correxit Manutius. Vulgo*: si ut lex esset libido tua parvo, si ut quae dimidiae etc.

so bleiben 324000 Modien Weizen übrig. Fügt man zu der Summe des Ganzen zu den 540000 Modien, drey Fünfzigstel, das heißt, 32400 Modien Weizen (denn von allen wurden noch außerdem drey Fünfzigstel gefordert); so beträgt dieses schon 356400 Modien Weizen 189). Aber ich hatte gesagt, daß ein Gewinn von 400000 Modien gemacht worden sey. Denn ich schließe in diese Rechnung diejenigen nicht mit ein, denen es nicht erlaubt wurde, sich um drey Medimnen für den Morgen zu vergleichen. Aber, um nach dieser Rechnung selbst die versprochene Summe vollzählig zu machen 190) viele wurden gezwungen, für jeden Medimnus zwey Sestertien, viele fünf Sestertien als Zugabe zu bezahlen; die am wenigsten gaben, Einen Sestertius. Wenn wir das wenigste annehmen, so kamen 191) weil wir 90000 Medimnen berechnet haben, nach einem unerhörten und verderblichen Beyspiele, noch 90000 Sestertien hinzu 192).

Er wird mir noch zu behaupten wagen, daß er die Zehnten theuer verpachtet habe, da er von demselben Felde um die Hälfte mehr genommen 193), als er dem römischen Volke gesandt hat. Du hast die Zehnten des leontinischen Feldes für 216000 Modien verpachtet; wenn nach dem Gesetze, so hast du theuer; wenn so, daß deine Begierde dir als Gesetz galt, daß das, was Hälften waren, Zehnten genannt wurden, so hast du wohlfeil verpachtet 194). Denn viel theurer hätten die jährlichen Früchte Siciliens verpachtet werden können, wenn der römische Senat und das römische Volk dieses hätte thun wollen. Denn oft sind die Zehnten eben so theuer verpachtet worden, wenn sie nach dem hieronischen Gesetze verpachtet wurden, als sie jetzt nach dem verrischen Gesetze verpachtet sind. Lies mir her, wie die Zehnten unter dem C. Norbanus verpachtet sind. (Die vom C. Norbanus im leontini-

qui tum neque judicium de modo jugerum dabatur; neque enim erat Artemidorus Cornelius recuperator: neque ab aratore magistratus Siculus tantum exigebat, quantum decumanus ediderat; nec beneficium petebatur a decumano, ut in jugera singula ternis medimnis decidere liceret; nec nummorum accessionem cogebatur arator dare, nec ternas quinquagesimas frumenti addere: et tamen populo Romano magnus frumenti numerus mittebatur.

L.

Quid vero istae sibi quinquagesimae, quid porro
118 nummorum accessiones volunt? quo id jure, atque adeo, quo id more *) fecisti? Nummos dabat arator, quomodo? aut unde? qui, si largissimus esse vellet, cumulatiore mensura uteretur, ut antea solebant facere in decumis, quum aequa lege et conditione venibant. Is nummum dabat. Unde? de frumento? quasi habuisset, te praetore, quod venderet. De vivo igitur erat aliquid resecandum, ut esset, unde Apronio ad illos fructus arationum hoc corollarium nummorum adderetur. Jam id porro utrum libentes an inviti dabant? Libentes? amabant, credo, Apronium. Inviti? qua re, nisi vi et malo, cogebantur? Jam iste, homo amentissimus, in vendundis decumis nummorum faciebat accessiones ad singulas decumas: neque multum; bina aut terna millia addebat. Fiunt per triennium LLS. fortasse M millia. Hoc neque exemplo cujusquam, neque ullo jure fecit: neque eam

---

*) *Sic emendavit Ern. Vulgo* quo id potius ore fecisti. *Et* more *est in cod. Franc.*

schen Gebiete verpachteten Zehnten.) Aber damahls pflegte weder ein Gericht über das Maaß der Zehnten bewilliget zu werden, noch Atemidorus Cornelius Richter zu seyn, noch die sicilische Obrigkeit so viel von den Landpächter einzutreiben, als der Zehntenpächter angegeben hatte, noch als Vergünstigung bey dem Zehntenpächter gesucht zu werden, daß es erlaubt seyn möchte, um drey Medimnen für jeden Morgen abzuhandeln, noch wurde der Landpächter gezwungen, eine Zugabe an Geld zu geben, oder drey Fünfzigstel an Getreide hinzufügen; und doch wurde dem römischen Volke eine große Menge Getreide gesandt.

Was bedeuten diese Fünfzigstel, was ferner die Zu- 50
gabe an Geld? Nach welchem Rechte, ja nur nach welcher Sitte 103) hast du dieses gethan? Geld gab der Landpächter? wie und woher? Hätte dieser sehr freygebig seyn wollen, so würde er ein gehäufteres Maaß gegeben haben, wie man sonst bey den Zehnten zu thun pflegte, wenn Vertrag und Bedingung, worunter sie verpachtet wurden, billig waren. Dieser gab Geld. Woher? von dem Getreide? als wenn er unter deiner Prätur etwas zu verkaufen gehabt hätte. Vom gesunden Fleisch also mußte man etwas abschneiden, damit man dem Apronius zu jenem Ertrag der Pachtgüter dieses kleine Ehrengeschenk an Geld hinzufügen konnte. Ferner, gaben sie dieses freywillig oder unfreywillig? Freywillig? Sie hatten vermuthlich den Apronius so lieb. Unfreywillig? wodurch anders, als durch Gewalt und Schaden, wurden sie gezwungen? Ferner Verres, der wahnsinnige Mensch, bestimmte bey der Verpachtung der Zehnten Zugaben für jeden einzelnen Zehnten; und diese Summe war nicht groß; er fügte 2000 bis 3000 Sestertien für jede Pachtung hinzu. Es wurden in drey Jahren so vielleicht 500000 Sestertien gewonnen 196). Das that er weder nach jemandes Vorgange,

pecuniam retulit: neque hoc parvum crimen quemadmodum defensurus sit, homo quisquam umquam excogitabit.

LI.

119 Quod quum ita sit, audes dicere, te magno decumas vendidisse, quum sit perspicuum, te bona fortunasque aratorum, non populi Romani, sed tui quaestus causa, vendidisse? Ut, si quis villicus ex eo fundo, qui LLS. dena meritasset, excisis arboribus ac venditis, demptis tegulis, instrumento, pecore abalienato, domino XX millia nummum pro X miserit, sibi alia praeterea centum confecerit: primo dominus, ignarus incommodi sui, gaudeat, villicoque delectetur, quod tanto sibi plus mercedis ex fundo refectum sit, deinde, quum audierit, eas res, quibus fundi fructus et cultura continetur, amotas et venditas; summo supplicio villicum afficiat, et secum male actum putet: item populus Romanus quum audit, pluris decumas vendidisse C. Verrem, quam innocentissimum hominem, cui iste successit, C. Sacerdotem, putat se bonum in arationibus fructibusque suis habuisse custodem ac villicum, quum senserit, istum omne instrumentum aratorum, omnia subsidia vectigalium vendidisse, omnem spem posteritatis avaritia sua sustulisse, arationes et agros vectigales vastasse atque exinanisse, ipsum maximos quaestus praedasque fecisse: intelliget secum actum esse pessime, istum au-
120 tem summo supplicio dignum existimabit. Unde er-

noch nach irgend einem Rechte; und dieses Geld führte er nicht in die Rechnungen; und dieses kleine Verbrechen zu vertheidigen, wird kein Mensch eine Möglichkeit aussinnen 197).

Da die Sache so sich verhält, wagst du zu behaupten, 51
daß du theurer die Zehnten verpachtet habest, da es augenscheinlich ist, daß du die Güter und das Vermögen der Landpächter, nicht des römischen Volkes, sondern deines Gewinnstes wegen, verpachtet habest? So wie, wenn ein Verwalter von dem Grundstücke, das zuvor 10000 Sestertien eintrug, 198) nachdem er Bäume umgehauen und verkauft, Dachziegel abgenommen, Ackergeräth und Vieh veräußert, dem Besitzer 20000 statt 10000 gesandt, für sich selbst andere 100000 Sestertien erworben hat, der Eigenthümer seines Schadens unkundig, sich freuen, den Verwalter lieb haben dürfte, weil er so viel Ertrag mehr aus dem Grundstücke gemacht hat; nachher aber, wenn er gehört, daß er die Sachen, von denen die Benutzung und Bebauung des Grundstückes abhängt, beseitiget und verkauft, den Verwalter auf das härteste bestrafen, und sich übel berathen glauben würde: so ergeht es auch dem römischen Volke; wenn es hört, daß C. Verres die Zehnten theurer verpachtet habe, als der unsträfliche Mann dessen Nachfolger er war, C. Sacerdos: so glaubt es, daß es für seine Pachtgüter und Gefälle einen braven Hüter und Verwalter gehabt habe; wenn es aber vernommen haben wird, daß er alle Werkzeuge der Landpächter, alle Hülfsmittel der Zinsbaren verpachtet, die ganze Hoffnung der Nachkommenschaft durch seine Habsucht vertilgt, die Pachtgüter und zinsbaren Felder verwüstet und ausgeleert, selber Beute und Gewinn am meisten gemacht habe; so wird es einsehen, daß es äußerst übel berathen gewesen, den Verres aber der höchsten Bestrafung werth halten.

go hoc intelligi potest? ex hoc maxime, quod ager decumanus provinciae Siciliae propter istius avaritiam desertus est. Neque id solum accidit, uti minus multis jugis ararent, si qui in agris remanserunt, sed etiam, ut permulti locupletes homines, magni et navi aratores, agros latos ac fertiles desererent, totasque arationes derelinquerent. Id adeo sciri facillime potest ex literis publicis civitatum, propterea quod lege Hieronica numerus aratorum quotannis apud magistratus publice subscribitur. Recita tandem, quot acceperit aratores agri Leontini Verres. „LXXXIII," quot anno tertio profiteantur. „XXXII," Unum et quinquaginta aratores ita video dejectos, ut his ne vicarii quidem successerint. Quot aratores, adveniente te, fuerunt agri Mutycensis? videamus ex literis publicis. „CLXXXVIII." Quid anno tertio? „CI." — LXXXVII aratores unus ager istius injuria desiderat, atque adeo nostra res publica, quoniam illa populi Romani vectigalia sunt, hunc tot patrumfamilias numerum desiderat et reposcit. Ager Herbitensis primo anno habuit aratores CCLVII, tertio CXX, hinc CXXXVII patresfamilias extorres profugerunt. Agyrinensis ager, quorum hominum! quam honestorum! quam locupletium! CCL aratores habuit primo
121 anno praeturae tuae. Quid tertio anno? LXXX; Quemadmodum legatos Agyrinenses recitare ex publicis literis audistis. Pro dii immortales! si ex provincia tota centum septuaginta ejecisses, possesne,

Woher kann man dieses einsehen? besonders daraus, daß das Zehntenfeld der Provinz Sicilien wegen der Habsucht des Verres verlassen ist. Denn es ereignete 199) sich nicht bloß, daß diejenigen, die etwa auf dem Lande zurückblieben, nicht so viele Morgen bebaueten 200), sondern auch, daß sehr viele wohlhabende Menschen, große und thätige Landpächter, weite 201) und fruchtbare Felder gar nicht benutzen, und ganze Pachtgüter öde ließen. Dies kann man sehr leicht, besonders aus den öffentlichen Protokollen der Staaten ersehen, weil nach dem hieronischen Gesetze die Zahl der Landpächter jährlich bey den Obrigkeiten öffentlich verzeichnet wird. Lies doch her, wie viele Landpächter Verres im leontinischen Gebiete empfangen hat. „Drey und achtzig"; wie viele sich im dritten Jahre angegeben. „Zwey und Dreyßig." Ein und fünfzig Landpächter sehe ich so verstoßen, daß ihnen nicht einmahl Stellvertreter gefolgt sind. Wie viele Landpächter waren bey deiner Ankunft im mutycischen Landbezirke? Laßt uns die öffentlichen Protokolle nachsehen. „Hundert acht und achtzig." Wie viele im dritten Jahre? „Hundert und ein." Sieben und achtzig Landpächter vermißt ein einziger Landbezirk wegen der Ungerechtigkeit des Verres; oder vielmehr unsre Republik, weil dieß zinsbare Felder des römischen Volkes sind, vermißt und fordert jetzt eine so große Anzahl von Hauswirthen. Der herbitische Landbezirk hatte im ersten Jahre 257 Landpächter, im dritten 120; von hier sind 127 Hauswirthe als Verbannte entflohen. Der agyrische Landbezirk (und was für Menschen, wie wohlhabende, wie begüterte, enthielt er!) hatte 250 Landpächter im ersten Jahre deiner Prätur. Wie viele im dritten Jahre? Achtzig, wie ihr die agyrischen Gesandten aus den öffentlichen Protokollen hergelesen gehört habt.

O ihr unsterblichen Götter! wenn du aus der ganzen Provinz 170 verbannt hättest, würdest du, wenn die Rich-

severis judicibus, salvus esse? Unus ager Agyrinensis CLXX aratoribus inanior quum sit, vos conjecturam totius provinciae non facietis?

LII.

Atque hoc peraeque in omni agro decumano reperietis: quibus aliquid tamen reliqui fuerit ex magno patrimonio, eos in agris minore instrumento, minus multis jugis, remansisse, quod metuebant, si recessissent, ne reliquas fortunas omnes amitterent: quibus autem iste nihil reliqui, quod perderent, fecerat, eos plane non solum ex agris, verum ex civitatibus suis profugisse. Illi ipsi, qui remanserant, vix decuma pars aratorum, relicturi agros omnes erant, nisi ad eos Metellus Roma literas misisset, se decumas lege Hieronica venditurum; et nisi ab iis hoc petivisset, ut sererent quam plurimum: quod illi semper sua causa fecerant, quum eos nemo rogaret, quamdiu intelligebant, sese sibi et populo Romano, non Verri et Apronio serere, impendere, laborare.

LIII.

Jam vero, judices, si Siculorum fortunas negligitis; si, quemadmodum socii populi Romani a magistratibus nostris tractentur, non laboratis: at vos communem populi Romani causam suscipite atque defendite. Ejectos aratores esse dico; agros vectigales vexatos atque exinanitos a Verre; populatam, vexatamque provinciam. Haec omnia doceo literis publicis honestissimarum civitatum, et privatis primariorum virorum testimoniis Quid vultis amplius? 122 num exspectatis, dum L. Metellus is, qui multos in

ter strenge wären, der Verurtheilung entgehen können? Da der einzige agyrische Landbezirk um 170 Landpächter ärmer geworden ist, werdet ihr nicht für die ganze Provinz eure Folgerungen ziehen?

Und dieß werdet ihr gleichförmig auf allen Zehnten- 52
feldern finden: daß diejenigen, welche von einem großen väterlichen Vermögen doch einiges noch übrig hatten, sich beschränkend auf einen geringern Beschlag und wenigere Morgen 202), zurückblieben, weil sie fürchteten, sie möchten, wenn sie sich entfernten, alle übrigen Glücksgüter verlieren; daß diejenigen aber, denen er nichts zu verlieren übrig gelassen, gänzlich nicht bloß von ihren Aeckern, sondern aus ihren Staaten entflohen sind. Jene selbst, welche zurückgeblieben waren, kaum der zehnte Theil der Landpächter, würden alle ihre Felder verlassen haben, hätte Metellus nicht aus Rom an sie geschrieben, daß er die Zehnten nach dem hieronischen Gesetze verpachten wolle, und sie nicht gebeten, so reichlich als möglich zu säen; welches jene immer um ihrer selbst willen gethan hatten, solange sie einsahen, daß sie für sich und das römische Volk, nicht für den Verres und Apronius säeten, Kosten verwendeten, arbeiteten.

Jetzt aber, ihr Richter, wenn ihr die Sicilier vernach- 53
lässiget; wenn es euch, wie die Bundesgenossen des römischen Volkes von unsern Obrigkeiten behandelt werden, auch nicht kümmert: so übernehmt und vertheidigt doch die gemeinschaftliche Sache des römischen Volkes! Verjagt sind die Landpächter, behaupte ich; die steuerbaren Felder von Verres gemißhandelt und ausgeplündert; verwüstet und gemißhandelt die ganze Provinz. Dieses alles will ich erweisen 203) aus den Protokollen der Staaten, und aus den Zeugnissen angesehener Privatpersonen.

Was wollt ihr mehr? Erwartet ihr, bis L. Metellus, derselbe, der viele Zeugen gegen den Verres durch

istum testes imperio et potestate deterruit, idem absens de istius scelere, improbitate, audacia testimonium dicat? Non opinor. At is optime, qui successit isti, potuit cognoscere. Ita est: verum amicitia impeditur. At debet nos certiores facere, quo pacto se habeat provincia. Debet: veruntamen non
123 cogitur. Num quis in Verrem L. Metelli testimonium requirit? Nemo. Num quis postulat? Non opinor. Quid? si testimonio L. Metelli ac literis haec omnia vera esse doceo, quid dicetis? utrum Metellum falsum scribere? an amicum laedendi esse cupidum? an praetorem, quemadmodum provincia affecta sit, nescire? Recita literas L. Metelli, quas ad Cn. Pompejum et M. Crassum consules, quas ad M. Mummium praetorem, quas ad quaestores urbis misit. „Epistola L. Metelli. Decumas frumenti lege Hieronica vendidi.“ Quum scribit, se lege Hieronica vendidisse, quid scribit? Ita se vendidisse, ut omnes, praeter Verrem; se per istum erepta *) Siculis majorum nostrorum beneficia, jus ipsorum, conditionem societatis, amicitiae, foederum reddidisse. Dicit deinde quanti cujusque agri decumas vendiderit.
124 Quid scribit? **) Recita de epistola reliqua. „Summa data est opera a me, ut quam plurimo decumas venderem.“ Cur igitur, Metelle, non ita magno vendidisti? „Quia desertas arationes, inanes agros, provinciam miseram perditamque offendi.“ Quid? id ip-

---

*) *Post verba* praeter Verrem *repetuntur in Mss. et Edd. ista:* Quum scribit se lege, Hieronica vendidisse, quid scribit? *Recte haec repetitio suspecta fuit Ernestio. Tantum enim abest, ut vim addat orationi, ut potius sententiam frangat ac delumbet.*

**) Sic *cod. Hottom. Vulgo:* dicit — quanti vendiderit. Deinde quid scribit

seinen Befehl und durch seine Gewalt abgeschreckt hat, abwesend über seine verbrecherischen, ruchlosen und verwegenen Handlungen ein Zeugniß ablege? Ich glaube nicht. „Aber sein Nachfolger kann hierüber am besten urtheilen." Wohl wahr; allein die Freundschaft verhindert ihn. „Aber er muß uns benachrichtigen, in welchem Zustande sich die Provinz befindet." Er muß; aber er wird doch nicht gezwungen. Vermißt jemand gegen den Verres das Zeugniß des L. Metellus? Niemand. Verlangt es jemand? Ich glaube nicht. Wie aber, wenn ich aus dem Zeugnisse und dem Briefe des L. Metellus zeigen sollte, daß dieses alles wahr sey? was werdet ihr sagen? daß Metellus etwas unwahres schreibe? daß er seinem Freunde zu schaden wünsche? daß er als Prätor nicht wisse, in welchem Zustande sich die Provinz befinde? Lies her den Brief des L. Metellus, welchen er an die Consuln Cn. Pompejus und M. Crassus, welchen er an den Prätor M. Mummius, welchen er an die Stadtquästoren gesandt hat. „(Brief des L. Metellus.) Ich habe die Getreidezehnten nach dem hieronischen Gesetze verpachtet." Wenn er schreibt, daß er die Zehnten nach dem hieronischen Gesetze verpachtet habe, was schreibt er? Daß er sie so verpachtet habe, wie alle, außer dem Verres. Wenn er schreibt, daß er nach dem hieronischen Gesetze verpachtet habe, was schreibt er 204)? Daß er den Siciliern die ihnen durch den Verres entrissenen Wohltaten unsrer Vorfahren, ihr eigenes Recht, das Verhältniß der Bundesgenossenschaft, der Freundschaft, der Verträge zurückgegeben habe. Er meldet, wie theuer er die Zehnten jedes Landes verpachtet. Was schreibt er weiter 205)? Lies her aus dem übrigen Briefe. „Ich habe mir die größte Mühe gegeben 206), die Zehnten so theuer, als möglich, zu verpachten." Warum, Metellus, hast du sie denn nicht so theuer verpachtet? „Weil ich wüste die Pachtgüter, öde die Aecker, die Provinz in einem jammervollen und zerrütteten Zustande an-

sum, quod satum est, qua ratione quisquam, qui sereret, inventus est? Recita literas. „Literae.“ Literas ait se misisse, et praesentem confirmasse, suam interposuisse auctoritatem. Tantum quod aratoribus Metellus obsides non dedit, se nulla in re Verri similem futurum. At quid est tandem, in quo se laborasse dicat? Recita. „Ut aratores, qui reliqui erant, quamplurimum sererent. Qui reliqui? quid hoc est, reliqui? quo ex bello? qua ex vastitate? quaenam in Sicilia tanta clades, aut quod bellum tam diuturnum, tam clamitosum, te praetore, versatum est, ut is, qui tibi successerit, reliquos aratores collegisse et recreasse videatur?

LIV.

125 Quum bellis Karthaginiensibus Sicilia vexata est, et post, nostra patrumque memoria, quum bis in ea provincia magnae fugitivorum copiae versatae sunt: tamen aratorum interitio facta nulla est. Tum, semente prohibita, aut messe amissa, fructus annuus interibat, tamen incolumis numerus manebat dominorum atque aratorum. Tum, qui M. Laevino, aut P. Rupilio, aut M'Aquillio, praetoribus in eam provinciam successerant, aratores reliquos non colligebant. Tantone plus Verres cum Apronio provinciae Siciliae calamitatis importarit, quam aut Hasdrubal cum Poenorum exercitu, aut Athenio cum fugitivorum maximis copiis, ut temporibus illis, simul atque hostis superatus esset: ager araretur omnis, neque aratori praetor per literas supplicaret, neque eum praesens

getroffen habe." Ferner was die Bestellung des Landes selbst betrifft, auf welche Weise fand man Leute, die es bestellten? Lies den Brief her. (Brief). Er sagt, er habe Briefe abgesandt, mündlich 207) Muth eingesprochen, sein Ansehen ins Mittel gelegt. Beynahe Geißeln hat Metellus den Landpächtern gegeben, daß er in keiner Sache dem Verres ähnlich seyn wolle. Aber wofür doch will er sich so viele Mühe gegeben haben? Lies her. „Daß die Landpächter, welche übrig waren, so viel Land, als möglich bestellten." Die übrig waren? was heißt das: übrig? von welchem Kriege? von welcher Verheerung? Was für ein so großes Mißgeschick, oder welcher so langwierige, so jammervolle Krieg hat unter deiner Prätur statt gefunden, daß dein Nachfolger die übrigen Landpächter gesammelt und gestärkt zu haben scheinen kann?

Als Sicilien durch die carthagischen Kriege verwüstet 54
wurde, und in der Folge zu unserer und unsrer Väter Zeiten, als zweymal große Schaaren von aufrührerischen Sklaven 208) in dieser Provinz sich befanden, wurden doch keine Landpächter vertilgt. Damals büßte man freylich, weil die Saat verhindert, oder die Ernte verlohren wurde, den Jahrsertrag ein. Doch blieb die Zahl der Eigenthümer und Landbauer unverletzt. Damahls sammelten nicht diejenigen, welche der Prätoren, des M. Lävinus, oder des P. Rupilius oder des Man. Aquillius 209) Nachfolger in dieser Provinz waren, die übrig gebliebenen Landpächter 210). Ein so viel größeres Jammergeschick hat Verres mit dem Apronius über die Provinz Sicilien gebracht, als entweder Hasdrubal mit dem Heere der Carthager, oder Athenio mit seinen großen Schaaren von aufrührerischen Sklaven, daß zu jenen Zeiten, sobald der Feind überwunden war, alles Land bestellt wurde, ohne daß der Prätor nöthig hatte, sowohl schriftlich zu flehen, als mündlich zu bitten 211), daß

oraret, ut quam plurimum sereret, nunc autem, ne post abitum quidem hujus importunissimae pestis, quisquam reperiretur, qui sua voluntate araret; pauci essent reliqui, qui L. Metelli auctoritate in agros, at-
126 que ad suum larem familiarem redirent? His te literis, homo audacissime atque amentissime, jugulatum esse non sentis? non vides, quum is, qui tibi successit, aratores reliquos appellet, hoc eum diserte scribere, reliquos hos esse, non ex bello, neque ex aliqua hujusmodi calamitate, sed ex tuo scelere, importunitate, avaritia, crudelitate? Recita cetera. „Tamen pro eo, ut temporis difficultas, aratorumque penuria tulit.“ Aratorum, inquit, penuria. Si ego accusator toties de re eadem dicerem, vererer, ne animos vestros offenderem, judices: clamat Metellus: „Nisi literas misissem,“ non est satis. „Nisi praesens confirmassem,“ ne id quidem satis est. Reliquos, inquit aratores, reliquos? prope lugubri verbo calamitatem provinciae Siciliae significat; addit, „aratorum penuria.“

LV.

127 Expectate etiam, judices, exspectate si potestis, auctoritatem accusationis meae. Dico aratores istius avaritia ejectos; scribit Metellus, reliquos ab se esse confirmatos. Dico agros relictos arationesque desertas esse: scribit Metellus aratorum esse penuriam. Hoc quum scribit, illud ostendit, dejectos, ejectos, fortunis omnibus expulsos esse populi Romani socios

man so viel Land als möglich besäen möchte; jetzt aber, sogar nach der Entfernung dieser scheuslichen Pest, niemand gefunden wurde, der freywillig das Feld bestellte, wenige übrig waren, die sich durch das Ansehen des L. Metellus bewegen ließen, zu ihren Feldern und ihrem Familienheerde zurückzukehren?

Daß dieser Brief, verwegener und wahnsinniger Mensch, dir den Untergang vollende, merkst du nicht? daß, wenn dein Nachfolger von übrig gebliebenen Landpächtern redet, er ausdrücklich schreibt, daß diese übrig gelassen hat nicht der Krieg, nicht ein ähnliches Jammergeschick, sondern deine Frevelhaftigkeit, Fühllosigkeit, Habsucht, Grausamkeit? Lies das übrige her. „Doch so gut, als die Schwierigkeit der Umstände, und der Mangel an Landpächtern es gestattete. Der Mangel, sagt er, an Landpächtrrn.“ Wenn ich als Ankläger so oft von derselben Sache redete; so würde ich fürchten, ihr Richter, euch anstößig zu werden; es schreit Metellus: „Wenn ich nicht Briefe ausgesandt hätte; das ist noch nicht genug: wenn ich nicht mündlich Muth eingesprochen. Nicht einmal dieß ist genug. Die übrig gebliebenen Landpächter, sagt er“ Die übrig gebliebenen? Beynahe durch ein klagendes Wort deutet er das Jammergeschick Siciliens an. Er fügt hinzu: „Mangel an Landpächtern.“

Erwartet, ihr Richter, erwartet noch, wenn es mög- 55
lich ist, das Gewicht meiner Anklage! Ich sage, daß die Landpächter durch des Verres Habsucht vertrieben sind; Metellus, daß er den übrig gebliebenen Muth eingesprochen. Ich sage, daß die Aecker verlassen, und die Pachtgüter verödet sind; Metellus schreibt, daß Mangel an Landpächtern ist. Wenn er dieses schreibt, so erklärt er, daß herabgestoßen, ausgestoßen, aus allen Glücksgütern vertrieben sind Bundesgenossen und Freunde desrömischen Volkes. Wä-

atque amicos, quibus si qua calamitas propter istum salvis vectigalibus nostris, accidisset, animadvertere in eum vos oportebat; praesertim quum ea lege judicaretis, quae sociorum causa esset constituta: quum vero perditis profligatisque sociis, vectigalia populi Romani sint deminuta; res frumentaria, commeatus, copiae, salus urbis atque exercituum nostrorum in posteritatem istius avaritia interierit: saltem commoda populi Romani respicite, si sociis fidelissimis
128 prospicere non laboratis. Atque, ut intelligatis, ab isto, prae lucro, praedaque praesenti, nec vectigalium, nec posteritatis habitam esse rationem: cognoscite, quid ad extremum scribat Metellus. „In reliquum tempus vectigalibus prospexi.“ In reliquum tempus ait se vectigalibus prospexisse. Non scriberet, se vectigalibus prospexisse, nisi hoc vellet ostendere, te vectigalia perdidisse. Quid enim erat, quod vectigalibus prospiceret Metellus in decumis, et in tota re frumentaria, si iste non vectigalia populi Romani suo quaestu pervertisset? Atque ipse Metellus qui vectigalibus prospicit, qui reliquos aratores colligit, quid assequitur, nisi hoc, ut arent, si quid possunt, quibus aratrum saltem aliquod satelles istius Apronius reliquum fecit; qui tamen in agris spe atque exspectatione Metelli remanserunt? Quid? ceteri Siculi, quid? ille maximus numerus aratorum, qui non

re diesen durch des Verres Schuld, ohne daß unsre Staatsgefälle dabey litten, ein Unheil widerfahren; so müßtet ihr doch Ahndung über ihn verhängen, besonders wenn ihr nach dem Gesetze richtet, das der Bundesgenossen wegen verordnet ist, Da aber nicht bloß die Bundesgenossen zu Grunde gerichtet und ins Elend gebracht, sondern auch die Staatsgefälle des römischen Volkes verringert sind; der Getreidebau, die Zufuhr, die Hülfsmittel, die Erhaltung der Stadt und unsrer Heere für die Zukunft nicht länger wegen des Verres Habsucht bestehen kann: so nehmt wenigstens Rücksicht auf die Vortheile des römischen Volkes, wenn ihr für so treue Bundesgenossen zu sorgen, nicht der Mühe werth findet.

Und damit ihr einsehet, daß Verres, aus Begierde nach Gewinn und gegenwärtiger Beute, weder die Staatsgefälle, noch die Nachkommenschaft berücksichtiget habe; so bemerkt, was Metellus zuletzt schreibt. „Ich habe für die künftige Zeit die Staatsgefälle gesichert.„ Für die Zukunft, sagt er, habe er die Staatsgefälle gesichert. Er würde nicht schreiben, daß er die Staatsgefälle gesichert hätte wenn er nicht andeuten wollte, daß du die Staatsgefälle zerrüttet hättest. Den wie konnte Metellus bey den Zehnten und dem ganzen Getreidewesen die Staatsgefälle sichern, wenn Verres nicht die Staatsgefälle des römischen Volkes durch seinen Gewinn zu Grunde gerichtet hätte? Und Metellus selbst, der sich der Staatsgefälle annimt, der die übrig gebliebenen Landpächter sammelt, was erreicht er mehr als daß diejenigen das Land bestellen, die es noch können, denen ein Pflug wenigstens der Trabant des Verres, Apronius, übrig gelassen, die doch, in Hoffnung und Erwartung des Metellus, auf den Aeckern verblieben sind? Aber die übrigen Sicilier? aber jene große An-

modo ex agris ejecti sunt, sed etiam ex civitatibus suis, ex provincia, denique bonis fortunisque omnibus ereptis, profugerunt, qua ratione ii revocabuntur? quot praetorum innocentia sapientiaque opus est, ut illa aratorum multitudo aliquando in suis agris ac sedibus collocetur?

LVI.

129 Ac, ne miremini, tantam multitudinem profugisse, quantam ex literis publicis, aratorumque professionibus cognovistis, scitote; tantam acerbitatem istius, tantum scelus in aratores fuisse, (incredibile dictu est, judices; sed et factum, et tota Sicilia pervulgatum;) ut homines, propter injurias licentiamque decumanorum, mortem sibi ipsi consciverint. Centuripinum Dioclem, hominem locupletem, suspendisse se constat, quo die sit ei nuntiatum, Apronium decumas redemisse. Dyrrachinum, primum civitatis, eadem ratione mortem oppetisse, dixit apud vos homo nobilissimus, Archonidas Eloricus, quum audisset tantum denumanum professum esse ex edicto istius sibi deberi, quantum ille bonis suis omnibus efficere non posset.

LVII.

Haec tu, tametsi omnium hominum dissolutissimus crudelissimusque semper fuisti, tamen numquam perpe erere, quod illi gemitus lustusque provinciae ad tui capitis periculum pertinebant: non, inquam, perpeterere, ut homines injuriae tuae remedium morte

zahl von Landpächtern, die nicht bloß von ihren Aeckern, sondern auch aus ihren Städten, aus der Provinz vertrieben, kurz aller Güter und Habseligkeiten beraubt, entflohen sind? auf welche Weise sollen diese zurückgerufen werden? Wie vieler Prätoren Unsträflichkeit und Weisheit ist nöthig, um jene Menge von Landpächtern einmahl wieder auf ihre Aecker und in Wohnungen zu versetzen?

Und damit es euch nicht befremde, daß eine 56
so große Menge entflohen ist, als ihr aus den öffentlichen Protokollen, und den Angaben der Landpächter erkannt habt; so müßt ihr wissen, daß Verres die Landpächter so grausam und frevelhaft behandelt hat, (es klingt unglaublich, ihr Richter; aber es ist geschehen, und in dem ganzen Sicilien ruchtbar geworden) daß Menschen wegen des ungerechten und willkührlichen Verfahrens der Zehntenpächter sich selbst getödtet haben. Sicher ist es, daß der Centuriper Diocles, ein wohlhabender Mann, sich aufgehängt hat, an dem Tage, da ihm die Nachricht gebracht wurde, daß Apronius die Zehnten gepachtet habe. Daß Dyrrachinus 212), einer der vornehmsten seines Staates, eines gleichen Todes gestorben sey, als er hörte, daß der Zehntenpächter angezeigt, man wäre ihm nach dem Edict des Verres so viel schuldig, als er aus allen seinen Gütern nicht aufbringen konnte, hat der Eloriner Archonidas, ein angesehener Mann, vor euch bezeugt.

Dieß würdest du, so ohne Gleichen frech und grau- 57
sam du auch immer gewesen bist, doch nie geduldet haben, weil 213) jene Seufzer und jene Trauer der Provinz dein ganzes Heil bedrohte; du würdest, sage ich, nicht geduldet haben, daß Menschen gegen deine Ungerechtigkeit ein Heilmittel im Tode und im Strange such-

ac suspendio quaererent, nisi ea res ad quaestum et
130 ad praedam tuam pertineret. Quid? illud perpeterere? attendite, judices; omnibus enim nervis mihi contendendum est, atque in hoc laborandum, ut omnes intelligant, quam improbam, quam manifestam, quam confessam rem pecunia redimere conentur. Grave crimen est hoc, et vehemens, et post hominum memoriam, judiciaque de pecuniis repetundis constituta, gravissimum, praetorem populi Romani socios habuisse decumanos. Non hoc nunc primum audit privatus de inimico, reus ab accusatore. Jam antea in sella sedens praetor, quum provinciam Siciliam obtineret, quum ab omnibus non solum (id quod commune est,) propter imperium, sed etiam (id quod istius praecipuum est,) propter crudelitatem metueretur, millies audivit, quum ejus animum ad persequendum non negligentia tardaret, sed conscientia sceleris avaritiaeque suae refrenaret. Loquebantur enim decumani palam, et praeter ceteros is, qui apud istum plurimum poterat, maximosque agros populabatur, Aprorius: perparvum ex illis magnis lucris ad sese pervenire; praetorem esse socium. Hoc quum palam decumani tota
131 provincia loquerentur, tuumque nomen in re tam turpi nefariaque interponerent: nihilne tibi venit in mentem existimationi tuae consulere? nihil denique capiti ac fortunis tuis providere? quum tui nominis terror in auribus animisque aratorum versaretur; quum decumani aratoribus ad pactiones faciendas, non suam

ten, wenn die Sache nicht Beziehung auf deinen Gewinn und deine Beute gehabt hätte. Wie? du würdest es geduldet haben? Merkt auf, ihr Richter! denn alle Nerven muß ich anstrengen 214), und dahin arbeiten, daß alle einsehen, eine wie ruchlose, wie offenbare, wie eingestandene Sache sie durch Geld abzukaufen sich bemühen! Hart und stark ist die Beschuldigung, und, seit Menschen denken können, und seitdem Gerichte über Erpressungen angeordnet sind, die stärkste, daß der Prätor des römischen Volkes mit den Zehntenpächtern eine Genossenschaft gehabt hat.

Nicht jetzt erst hört dieses der Privatmann von dem Feinde, der Beklagte von dem Ankläger. Schon vorher auf der Tribune sitzend als Prätor, als er die Provinz Sicilien verwaltete, als er von allen nicht bloß, welches er mit andern gemein hat, wegen seiner Herrschaft, sondern auch, welches er voraus hat, wegen seiner Grausamkeit gefürchtet wurde, hörte er es tausendmahl, da seine Neigung zum Ahnden nicht die Nachlässigkeit hemmte, sondern das Bewußtseyn seines Frevels und seiner Habsucht zügelte. Denn öffentlich sprachen die Zehntenpächter davon, und außer den übrigen derjenige, der bey dir das meiste galt, und die großten Landbesitzungen verwüstete, Apronius: daß sehr weniges von jenen großen Gewinnsten ihnen zufiele; daß der Prätor Genosse wäre. Da die Zehntenpächter dieses öffentlich in der ganzen Provinz äußerten, und deinen Namen bey einer so schimpflichen und ruchlosen Sache zur Rechtfertigung gebrauchten: kam es dir gar nicht in deu Sinn, deinen Ruf zu berücksichtigen? kurz gar nicht in den Sinn, dein Heil und Wohl zu beachten? Da der Schrecken deines Nahmens in den Ohren und Gemüthern der Landpächter vorwaltete; da die Zehntenpächter den Landbauern, um mit ihnen Verträge abzuschließen, nicht eigene Gewalt, sondern deinen

vim, sed tuum scelus ac nomen opponerent: ecquod judicium Romae tam dissolutum, tam perditum, tam nummarium fore putasti, quo ex judicio te ulla Salus servare posset? quum planum fieret, decumis contra instituta, leges consuetudinemque omnium venditis, in aratorum bonis fortunisque diripiendis decumanos dictitasse tuas esse partes, tuam rem, tuam praedam: idque te tacuisse, et quum dissimulare non posses, potuisse tamen perpeti et perferre, quod magnitudo lucri obscuraret periculi magnitudinem, plusque aliquanto apud te pecuniae cupiditas, quam judicii metus posset?

LVIII.

Esto, cetera negare non potes. Ne illud quidem
132 tibi reliquum fecisti, ut hoc posses dicere, nihil eorum te audisse, nihil ad tuas aures de infamia tua pervenisse? Querebantur cum luctu et gemitu aratores. Tu id nesciebas? Fremebat tota provincia. Nemo id tibi renuntiabat? Romae quaerimoniae de tuis injuriis, conventusque habebantur. Ignorabas haec? Ignorabas haec omnia? Quid? quum palam Syracusis, te audiente, maximo conventu P. Rubrius Q. Apronium sponsione lacessivit, „Ni Apronius dictitaret, te sibi in decumis esse socium:“ haec te vox non perculit? non perturbavit? non, ut capiti et fortunis tuis prospiceres, excitavit? Tacuisti; sedasti etiam lites illorum; et sponsio illa ne fieret, labora-

Frevel und Nahmen vorhielten: glaubtest du irgend ein Gericht so pflichtvergessen, so ruchlos, so geldsüchtig zu finden, aus welchem dich irgend eine Heilsgöttin erhalten könnte? wenn es bekannt würde, daß, nachdem du gegen die Verordnungen, Gesetze, Gewohnheit Aller die Zehnten verpachtet, die Zehntenpächter gesagt hätten, du hättest bey der Plünderung der den Landpächtern gehörenden Güter und Habseligkeiten deinen Antheil, deinen Gewinn, deine Beute; daß du hierüber geschwiegen, und obgleich du dich, es nicht zu wissen, nicht stellen konntest, es doch dulden und ertragen gekonnt hättest, weil die Größe des Gewinns die Größe der Gefahr verdunkelte und die Begierde nach Geld etwas mehr, als die Furcht vor dem Gerichte, bey dir vermochte?

Immerhin! Das übrige kannst du nicht läugnen. 58
Nicht einmahl jenes hast du dir, sagen zu können, übrig gelassen: daß du nichts davon gehört, daß die üble Nachrede dir nicht zu Ohren gekommen wäre. Es klagten jammernd und seufzend die Landpächter. Du wußtest das nicht? Es murrte die ganze Provinz. Niemand verkündigte dir das? Zu Rom wurden Klagen wegen deiner Ungerechtigkeit geführt und Zusammenkünfte gehalten. Das war dir unbekannt? alles dieses war dir unbekannt? Wie? als öffentlich zu Syrakus, vor deinen Ohren, vor einem zahlreichen Kreisgerichte P. Rubrius den Q. Apronius, mit ihm anzugeloben, herausforderte: „Wenn Apronius nicht gesagt hätte, daß du bey den Zehnten sein Genosse wärest, hat diese Erklärung dich nicht stutzig gemacht 215)? dich nicht beunruhigt? dich nicht, für dein Heil und Wohl zu sorgen; aufgeregt? Du hast geschwiegen; ihre Streitigkeiten sogar beygelegt, und dir Mühe gegeben, daß der Prozeß nicht statt haben möchte.

133 sti. Pro, dii immortales! hoc innocens homo perpeti potuisset? aut quamvis nocens, qui modo judicia Romae fore putaret, non aliqua simulatione existimationi se hominum venditasset? Quid est hoc? sponsio fit de capite ac fortunis tuis. Tu sedes et quiescis? non persequeris? non perseveras? non perquiris, cui dixerit Apronius? quis audierit? unde hoc natum, quemadmodum prolatum sit? Si quis tibi ad aurem accessisset, et dixisset, Apronium dictitare, te sibi esse socium; commoveri te oportuit, vocare Apronium, nec illum ante tibi satisfacere, quam tu omnium existimationi satisfecisses. Quum vero in foro celeberrimo, tanta frequentia, hoc, verbo et simulatione Apronio, re vera tibi objectum esset; tu umquam tantam plagam tacitus accipere potuisses, nisi hoc ita statuisses, in re tam manifesta quidquid dixisses, te
134 deterius esse facturum? Quaestores, legatos, praefectos suos, tribunos multi missos fecerunt, et de provincia decedere jusserunt, quod eorum culpa se minus commode audire arbitrarentur, aut quod peccare illos aliqua in re judicarent; tu Apronium, hominem vix liberum, contaminatum, perditum, flagitiosum, qui non modo animum integrum, sed ne animam quidem puram conservare *) potuisset, eum, in tanto tuo dedecore, non profecto ne verbo quidem gravio-

---

*) *foetorem oris impuri notat.*

O ihr unsterblichen Götter! dieß hätte 216) ein unschuldiger Mann dulden können? oder ein noch so schuldiger, der nur geglaubt daß zu Rom Gerichte würden gehalten werden, sollte nicht durch irgend einen Schein für den Ruf bey den Menschen seine Ehre zu erhalten gestrebt 217) haben? Was heißt das? Die Gewähr wird angelobt über eine Sache, die dein ganzes bürgerliches Wohl bedroht. Du sitzest und verhältst dich ruhig? du verhängst keine Ahndung? zeigst keinen Ernst? erforschest nicht, wem Apronius es gesagt? wer es gehört? woher dieß entstanden, wie es vorgebracht ist? Hätte dir jemand ins Ohr geflüstert und gesagt, daß Apronius sich verlauten lasse, du seyst sein Genosse; so hättest du unwillig werden, den Apronius vorladen müssen, und er hätte sich gegen dich nicht eher rechtfertigen dürfen, als bis du dem allgemeinen Rufe dich gerechtfertiget hättest. Da aber bei einem so besuchten Kreisgerichte, vor einer so zahlreichen Versammlung, ein solcher Vorwurf, dem Worte und Scheine nach, dem Apronius, in der That aber dir gemacht war: hättest du je einen so empfindlichen Streich stillschweigend hinnehmen können, wärest du nicht überzeugt gewesen, daß, was auch in Rücksicht auf eine so augenscheinliche Sache von dir gesagt wäre, nur deine Lage würde verschlimmert 218) haben?

Ihre Quästoren, Legaten, Präfecten, Tribunen, haben viele entlassen, und aus der Provinz sich zu entfernen befehligt, weil sie durch ihre Schuld in weniger gutem Rufe zu stehen glaubten, oder ihr Verhalten in einiger Rücksicht fehlerhaft fanden; du würdest den Apronius, einen kaum freyen, befleckten, ruchlosen, schandbaren Menschen, der, ich sage nicht einen lautern Geist, sondern nicht einmahl einen reinen Athem 219) hatte bewahren können; einen solchen Menschen, da es einen so schimpflichen Vorwurf für dich betraf, würdest du wahrlich nicht 220); selbst mit einem etwas harten Worte verschont haben, und

re, non profecto ne verbo quidem graviore appellasses, neque apud te tam sancta religio societatis fuisset, ut tui capitis periculum negligeres, nisi rem tam notam esse omnibus et tam manifestam vi-
135 deres. Cum eodem Apronio postea P. Scandilius, eques Romanus, quem vos omnes nostis, eandem sponsionem de societate fecit, quam Rubrius facere voluerat. Institit, oppressit, non remisit: facta est sponsio LLS V millium. Coepit Scandilius recuperatores, aut judicem postulare.

LIX.

Satisne vobis praetori improbo circumdati cancelli videntur in sua provincia; immo vero in sella ac tribunali; ut aut de suo capite judicium fieri patiatur praesens ac sedens, aut confiteatur, se omnibus judiciis convinci necesse esse? Sponsio est, „ni te Apronius in decumis socium esse dicat;“ provincia tua est; ades; abs te judicium postulatur. Quid facis? quid decernis? Recuperatores dicis te daturum. Bene agis; tametsi qui erunt tantis cervicibus recuperatores, qui audeant in provincia, quum praetor adsit, non solum contra voluntatem ejus, sed etiam contra
138 fortunas judicare? Verum esto. Manifesta res est, quum nemo esset, quin hoc se audisse liquido diceret, locupletissimus quisque certissimus testis esset. Nemo erat Sicilia tota, qui nesciret decumas esse praetoris; nemo, qui non audisset ita Apronium dic-

nicht so unverletzlich würde dir die Heiligkeit der Genossenschaft gewesen seyn, daß du darüber die Gefahr, die deiner bürgerlichen Erhaltung drohte, vernachlässiget hättest, wenn du nicht die Sache Allen zu bekannt und augenscheinlich gesehen hättest. Gegen eben diesen Apronius gelobte nachher P. Scandilius, ein römischer Ritter, den ihr alle kennt, dieselbe Gewähr über die Genossenschaft, welche Rubrius hatte angeloben wollen. Er drängte, bestürmte, ließ nicht nach; es wurde die Gewähr über 5000 Sestertien angelobt. Scandilius verlangte Rechtsentscheider oder einen Richter.

Scheinen euch dicht genug die Schranken, mit welchen der ruchlose Prätor in seiner Provinz, oder vielmehr auf seinem Richterstuhle und seiner Tribune umschlossen ist, da er entweder gegenwärtig und sitzend zugeben muß, daß über sein bürgerliches Heil ein Gericht gehalten werde, oder eingestehen, daß man ihn durch alle Gerichte überführen müsse? Die Gewähr ist gelobt: „Wenn nicht Apronius sagt, daß du bey den Zehnten Genosse seyst;" deine Provinz ist es; du bist gegenwärtig; von dir verlangt man ein Gericht. Was machst du? was entscheidest du? Du erklärst, daß du Richter geben wollest. Du thust wohl 221); doch wo wird man Richter mit so starkem Nacken finden 222), die es wagen sollten, in der Provinz, während der Prätor gegenwärtig ist, nicht bloß gegen den Willen, sondern auch gegen das bürgerliche Heil desselben zu richten? 59

Aber immerhin! die Sache ist augenscheinlich, da jedermann es deutlich gehört zu haben versicherte, jeder Glaubwürdige ein zuverlässiger Zeuge war. Es gab niemanden in dem ganzen Sicilien, dem es unbekannt war, daß dem Prätor die Zehnten angehörten; niemanden, der es nicht gehört, daß Apronius sich so geäußert hatte;

titasse; praeterea conventus honestus Syracusis, multi equites Romani, viri primarii, ex qua copia recuperatores rejici oporteret, qui aliter judicare nullo modo possent. Instat Scandilius poscere recuperatores, tum iste homo innocens, qui illam suspicionem levare, atque ab se removere cuperet, recuperatores dicit se de cohorte sua daturum.

LX.

137 Pro deum hominumque fidem! quem ego accuso? in quo meam industriam ac diligentiam spectari volo? quid est, quod ego dicendo aut cogitando efficere, aut assequi debeam? Teneo, teneo, inquam in mediis vectigalibus populi Romani, in ipsis fructibus provinciae Siciliae, furem, manifesto averrentem rem frumentariam omnem, pecuniam maximam: teneo, inquam, ita, ut negare non possit. Nam quid hic dicet? Sponsio facta est cum cognitore tuo Apronio de fortunis tuis omnibus, ni socium te sibi in decumis esse dictitaret. Exspectant omnes, quantae tibi ea res curae sit, quemadmodum hominum existimationi te atque innocentiam tuam probari velis. Hic tu medicum, et haruspicem, et praeconem tuum recuperatores dabis, aut etiam illum ipsum, quem tu in cohorte tua Cassianum judicem habebas, si qua res major esset, Papirium Potamonem, hominem severum, ex vetere illa equestri disciplina? Scandilius postulare de conventu recuperatores. Tum iste negat se de existimatione sua cuiquam, nisi suis, commissu-

es gab außerdem wohlhabende römische Bürger in Syrakus, viele römische Ritter, angesehene Männer, aus deren zahlreicher Menge man die Richter auswählen mußte, die auf keine Weise anders entscheiden konnten. Scandilius besteht darauf, Richter zu fordern. Hierauf erklärt der unsträfliche Mann, der diesen Verdacht zu mildern wünschte, daß er Richter aus seiner Cohorte geben wollte.

O ihr Götter und Menschen! wen klage ich an? 60
in Absicht auf welchen Mann wünsche ich meine Aemsigkeit und meinen Fleiß als bewährt zu zeigen? Was habe ich nöthig entweder durch Vortrag oder Nachdenken zu erweisen und zu erforschen? Gefangen halte ich, bey den Staatsgefällen des römischen Volkes, bey den Früchten selbst der Provinz Sicilien, den Dieb, der augenscheinlich alles Getreide, eine große Summe Geldes auf die Seite geschafft 223); gefangen, sage ich, halte ich ihn so, daß er nicht läugnen kann! Denn was wird er sagen? Die Gewähr hat man angelobt gegen deinen Geschäftsträger Apronius über eine dein ganzes bürgerliches Wohl betreffende Sache: „Wenn er nicht gesagt, daß du sein Genosse bey den Zehnten wärest.„ Voll Erwartung sind alle, wie viel Sorge dir die Sache machen werde, wie du für den Ruf der Menschen dich und deine Unschuld bewährt zeigen willst. Jetzt willst du deinen Arzt, deinen Haruspex und deinen Präco 222) zu Rechtsentscheidern geben, oder wohl gar jenen cassischen Richter 225) selbst, den du in deiner Cohorte hattest, wenn es eine wichtigere Sache galt, den Papirius Potamo 226), den strengen Mann, aus der alten Ritterschule? Scandilius verlangt Rechtsentscheider aus den römischen Bürgern des Gerichtssprengels. Hierauf erklärt er, daß er eine Sache, die seinen Ruf betreffe, nie jemanden, als den Seinigen, anvertrauen werde. Die

rum. Negotiatores putant esse turpe, id forum sibi iniquum ejurare, ubi negotientur. Praetor provinci-
138 am suam totam sibi iniquam ejurat. O impudentiam singularem! Hic postulat se Romae absolvi, qui in sua provincia judicavit, se absolvi nullo modo posse? qui plus existimet apud lectissimos senatores pecuniam, quam apud tres negotiatores metum valere? Scandilius vero negat sese apud Artemidorum recuperatorem verbum esse facturum; et tamen auget atque onerat te bonis conditionibus, si tu uti velis; si ex provincia Sicilia tota statuas idoneum judicem, aut recuperatorem nullum posse reperiri, postulat a
139 te, ut Romam rejicias. Hic enim vero tu exclamas, hominem improbum, qui postulet, ibi de tua existimatione judicium fieri, ubi te invidiosum esse intelligat. Negas te Romam rejecturum; negas de conventu recuperatores daturum; cohortem tuam proponis. Scandilius rem se totam relicturum dicit, et suo tempore esse rediturum. Quid? tu ibi tum quid facis? Scandilium cogis sponsionem acceptam facere? Impudenter tollis exspectatum existimationis tuae judicium.
140 Non facis. Quid ergo? Apronio permittis, ut, quos velit, de cohorte sumat recuperatores? Indignum, uni potius ex iniquis sumendi, quam utrisque ex aequis rejiciendi fieri potestatem. Neutrum facis eorum

Großhändler halten es für schimpflich, das Kreisgericht in der Stadt, wo sie Geschäfte machen, als unbillig gegen sich zu verwerfen. Der Prätor verwirft seine ganze Provinz als unbillig gegen sich.

O eine beyspiellose Schamlosigkeit! Dieser verlangt, daß er zu Rom losgesprochen werde, der geurtheilt hat, daß er in seiner Provinz auf keine Weise losgesprochen werden könne? der glaubt, daß bey auserlesenen Senatoren das Geld mehr, als bey drey Rechtsentscheidern, die Furcht vermöge? Scandilius aber erklärt, daß er vor dem Rechtsentscheider Artemidorus kein Wort reden werde; und doch schmückt und ehrt 227) er dich mit guten Bedingungen, wenn du sie gebrauchen willst: wenn du überzeugt seyst, daß aus der ganzen Provinz Sicilien kein tauglicher Rechtsentscheider oder Richter gefunden werden könne; so verlangt er von dir, daß du die Sache nach Rom verweisest.

Jetzt aber schreyest du laut: der Mensch sey ruchlos, da er verlange, es solle dort ein Gericht über deinen Ruf gehalten werden; wo du, wie er einsehe 228), gehässig seyest. Du erklärst, daß du keine Richter von den römischen Bürgern geben wollest; du schlägst deine Cohorte vor. Scandilius sagt, daß er die ganze Sache aufgeben, und zu seiner Zeit zurückkehren wolle 229). Was du nun? was machst du? Du zwingst den Scandilius, wozu? daß er sich die Gewähr nicht weiter angeloben lasse 230)? (Auf eine schamlose Weise vereitelst du 231) das erwartete, deinen Ruf betreffende Gericht.) Du thust es nicht; was denn? Dem Apronius erlaubst du, welche er will, aus deiner Cohorte zu Richtern zu nehmen? (Es ist unwürdig, daß Einer eher die Freyheit haben soll, aus Unbilligen die Richter zu nehmen, als beyde, aus Billigen sie auszuwählen.) Keines von beyden

Quid ergo? Est aliquid, quod improbius fieri potest. Cogit enim Scandilium quinque illa millia nummum dare atque adnumerare Apronio.

LXI.

Quid potuit elegantius facere praetor cupidus existimationis bonae; qui ab sese omnem suspicionem propulsare, qui se eripere ex infamia cuperet? Adductus erat in sermonem, invidiam, vituperationem; dictitarat homo improbus atque impurus, Apronius, socium esse praetorem; venerat res in judicium atque discrimen; potestas erat isti, homini integro atque innocenti, data, ut, in Apronium quum animadvertisset, sese gravissima laveret infamia. Quid excogitat poenae? quid animadversionis in Apronium? cogit Scandilium Apronio ob singularem improbitatem, atque audaciam praedicationemque nefariae societatis, LLS v millia mercedis ac praemii dare.
141 Quid interfuit, homo audacissime, utrum hoc decerneres: an id, quod Apronius dictitabat, tu de te profiterere ac dictitares? quem hominem, si quis pudor in te, atque adeo si quis metus fuisset, sine supplicio dimittere non debuisti: hunc abs te sine praemio discedere noluisti. Omnia simul intelligere potuistis, judices, ex uno crimine Scandiliano: primum, hoc non esse Romae natum de societate decumarum, non ab accusatore fictum; non (ut solemus interdum in defensionibus dicere) crimen domesticum ac verna-

thust du. Was denn? Es giebt noch etwas ruchloseres, das geschehen kann 232). Er zwingt nehmlich den Scandilius, jene 5000 Sestertien dem Apronius zu geben und auszuzahlen.

Was konnte der Prätor schicklicher thun, der für 61
seinen Ruf besorgt war, der von sich allen Verdacht abzuwehren; der sich der üblen Nachrede zu entreißen wünschte? Gerathen war er in Gerede, Haß und Tadel. Gesagt hatte der ruchlose und schamvergessene Mann, Apronius, daß sein Genosse der Prätor wäre; gediehen war die Sache bis zur richterlichen Untersuchung und Entscheidung. Ihm, dem unbescholtenen und unsträflichen Manne, ist die Freyheit vergönnt, durch die gegen den Apronius verhängte Ahndung, sich der drückenden Schande zu entledigen. Was für eine Strafe, was für eine Ahndung gegen den Apronius denkt er aus? Er zwingt den Scandilius, dem Apronius wegen seiner beyspiellosen Schamlosigkeit, Verwegenheit und Kundmachung der ruchlosen Genossenschaft, 5000 Sestertien als Sold und Belohnung auszuzahlen! Was für ein Unterschied war es, frecher Mann, ob du ein solches Erkenntniß gabst, oder ob du selber, was Apronius sagte, von dir bekanntest und sagtest? Den Mann, den du, hättest du einige Scheu, oder vielmehr nur einige Furcht gehabt, ohne Strafe nicht hättest entlassen sollen, den wolltest du nicht ohne Belohnung von dir sich entfernen lassen? Alles habt ihr zugleich aus der Einen Beschuldigung des Scandilius einsehen können: zuerst, daß die Sage von der Genossenschaft bey den Zehnten nicht zu Rom entstanden, nicht von dem Ankläger erdichtet worden; daß es nicht, wie wir wohl bey den Vertheidigungen zu sagen pflegen, eine heimische 233) und im Lande erzeugte,

culum, non ex tempore periculi tui constitutum: sed vetus *) jam, et, te praetore, jactatum, et non ab inimicis Romae compositum, sed Romam de provincia deportatum. **) Simul intelligi potest illud istius in Apronium studium, Apronii de isto non modo confessio, verum etiam commemoratio. Eodem accedit, quod hoc quoque intelligere potestis, istum statuisse, in provincia sua existimationis suae judicium, extra cohortem suam, committendum fuisse nemini.

LXII.

142 Ecquis est judex, cui non ab initio decumani criminis persuasum sit, istum in aratorum bona fortunasque impetum fecisse? quis hoc non ex eo statim judicavit, quod ostendi, istum decumas nova lege, atque adeo nulla lege, contra omnium consuetudinem
143 atque instituta vendidisse? Verum, ut istos ego judices tam severos, tam diligentes, tam religiosos non haberem: ecquis est, ex injuriarum magnitudine, improbitate decretorum, judiciorum iniquitate, qui hoc non jamdudum statuerit et judicarit? Etiam sane sit aliquis dissolutior in judicando legum, officii, rei publicae sociorum, atque amicorum negligentior; quid? is possitne de istius improbitate dubitare, quum tanta lucra facta, tam iniquas pactiones, vi et metu expressas cognoverit? quum tanta praemia civitates, vi atque imperio, virgarum ac mortis metu, non modo Apronio,

---

*) *Vulgo male addebatur* excogitatum, *quod jam Ernestius uncis inclusit.*

**) *Vulgo* exportatum.

nicht eine den Zeitumständen gemäß für deinen peinlichen Prozeß erfundene, sondern schon eine alte 234), schon unter deiner Prätur, laut gewordene und nicht von Feinden zu Rom zusammengesetzte, sondern nach Rom aus der Provinz hinüber gebrachte 235) Beschuldigung sey. Zugleich kann man begreifen, warum Verres für den Apronius so viele Vorliebe hatte, warum Apronius über den Verres nicht bloß bekannte, sondern sogar von selbst erzählte. Außerdem könnt ihr gleichfalls einsehen 336), daß Verres überzeugt war, er dürfe in der Provinz ein Gericht, das seinen Ruf betreffe, niemanden, außer seiner Cohorte, anvertrauen.

Gibt es einen Richter, der nicht von Anfange an, 62
seitdem die Beschuldigung, welche die Zehnten betrifft, zur Sprache gebracht ist, sich überzeugt hält, daß Verres die Güter und das Vermögen der Landpächter angefallen habe? Wer hat dieses nicht gleich daraus geschlossen, daß, wie ich gezeigt, Verres die Zehnten nach einem neuen Gesetze, oder vielmehr nach keinem Gesetze gegen die von allen beobachtete Gewohnheit und Sitte verpachtet hat? Aber gesetzt, ich hätte gegenwärtig nicht so strenge, so bedachtsame, so gewissenhafte Richter; sollte es jemanden geben, der nicht aus der Größe der Ungerechtigkeiten, aus der Ruchlosigkeit der Dekrete, aus der Unbilligkeit der Gerichte schon lange diese Einsicht und Ueberzeugung erlangt hätte? Möge auch mancher zu fahrlässig beym Richten seyn, auf Gesetze, Pflicht, Staat, Bundesgenossen und Freunde zu wenig achten: wie? könnte er seine Ruchlosigkeit bezweifeln, wenn er erkannt, daß so große Gewinnste, so unbillige Verträge durch Gewalt und Frucht erpreßt, daß die Staaten so große Belohnungen durch Gewalt und Herrschermacht, durch Furcht vor Geißelungen und Tod, nicht bloß dem Apro-

atque ejus similibus, verum etiam Veneriis servis da-
144 re coactas? Quod si quis sociorum incommodis minus movetur; si quem aratorum fugae, calamitates, exsilia, suspendia denique non permovent: non possum dubitare, quin is tamen, quum vastatam Siciliam relictos agros, ex civitatum literis, et epistola L. Metelli cognoverit, statuat, fieri non posse, ut de isto, non severissime judicetur. Erit etiam aliquis, qui haec omnia dissimulare ac negligere possit. Attuli sponsiones, ipso praesente factas de decumarum societate, ab ipso prohibitas judicari. Quid est, quod possit quisquam manifestius hoc desiderare? Non dubito, quin vobis satisfecerim, judices. Veruntamen progrediar longius: non mehercule quo magis hoc vobis persuadeatur, quam jam persuasum esse confido; sed ut ille aliquando impudentiae suae finem faciat, aliquando desinat, ea se putare posse emere, quae ipse semper habuit venalia, fidem, jus jurandum, veritatem, officium, religionem, desinant amici ejus ea dictitare, quae detrimento, maculae, invidiae, infamiae
145 nobis omnibus esse possint. At qui amici? O miserum, atque invidiosum, offensumque paucorum culpa atque indignitate ordinem senatorium! Albam Aemilium sedentem in faucibus macelli loqui palam, vicisse Verrem, emptos habere judices, alium LLS.

nius und seines Gleichen, sondern auch den Venusdienern zu bezahlen gezwungen sind?

Wenn auch mancher durch der Bundesgenossen Leiden weniger gerührt wird; wenn manchen der Landpächter Flucht, Trübsale, Verbannungen, gewaltsamer Tod endlich durch den Strang, nicht rühren; so kann ich nicht zweifeln, daß dieser gleichwohl, wenn er, daß Sicilien verwüstet, die Aecker verödet sind, aus den Schriften der Staaten und dem Briefe des L. Metellus erkannt hat, es für unmöglich halten sollte, über den Verres anders als auf das strengste zu richten. Es wird vielleicht auch mancher seyn, der dieß alles nicht zu bemerken sich stellen, oder es vernachlässigen kann. Angeführt habe ich, daß man, in seiner Gegenwart, über die Genossenschaft der Zehnten die Gewähr zu leisten angelobt; daß er die richterliche Entscheidung darüber verhindert hat. Was kann 237) jemand augenscheinlicheres, als dieses, vermissen? Ich zweifle nicht, daß ich euch befriediget habe, ihr Richter; aber doch will ich weiter fortschreiten; wahrlich nicht, um euch hierüber eine stärkere Ueberzeugung mitzutheilen, als ich, euch schon mitgetheilt zu haben, das Vertrauen hege; sondern damit jener einmahl zu glauben aufhöre, das kaufen zu können, was er selber immer feil hatte: Redlichkeit, Eid, Unpartheylichkeit, Pflicht, Gewissenhaftigkeit; damit seine Freunde zu sagen aufhören, was uns allen zum Nachtheil, Schandfleck, übler Nachrede, zur Beschimpfung gereichen könne. Aber welche Freunde?

O unglücklicher, verrufener, durch die Schuld und Unwürdigkeit Weniger zum Aegerniß gewordener Senatorenstand! Alba Aemilius wagt es sitzend am Eingange des Fleischmarktes öffentlich zu äußern; „Verres habe gesiegt, er habe die Richter erkauft, den einen für 400000,

CCCC millibus, alium LLS. M, quem minimo, CCC. Atque ei quum responsum esset, fieri non posse: multos testes esse dicturos, me praeterea causae non defuturum. „Licet hercules, inquit, omnes omnia dicant in illum: nisi ita res manifesta erit allata, ut
146 responderi nihil possit, vicimus.“ Bene ais, Alba: ad tuam veniam conditionem. Nihil putas valere in judiciis conjecturam, nihil suspicionem, nihil anteactae vitae existimationem, nihil bonorum virorum testimonia, nihil civitatum auctoritates ac literas; res manifestas quaeris. Non quaero judices Cassianos; veterem judiciorum serveritatem non requiro; vestram in hoc fidem, diligentiam, *) religionem in judicando non imploro; Albam habebo judicem, eum hominem, qui se scurram improbissimum existimari vult; qui a scurris potius semper gladiator, quam scurra appellatus sit. Afferam rem ejusmodi in decumis, ut Alba fateatur, istum in re frumentaria, et in bonis aratorum aperte palamque esse praedatum.

LXIII

147 Decumas agri Leontini magno dicit se vendidisse. Ostendi jam illud initio, non existimandum magno vendidisse eum, qui verbo decumas vendiderit, re, et conditione, et lege, et edicto, et licentia decumanorum decumas aratoribus nullas reliquas fecerit. Etiam illud ostendi, vendidisse alios magno decumas agri Leontini, ceterorumque agrorum; et lege Hieronica vendidisse; et pluris etiam, quam te vendidisse;

---

*) *Ita Heraclius emendavit vulg.* dignitatem.

den andern für 500000, den wohlfeilsten für 300000 Sestertien." Und als ihm geantwortet ward, es sey unmöglich; viele Zeugen würden auftreten; ich werde ausserdem meine Sache zu führen wissen: so sagte er: „Mögen wahrhaftig auch Alle alles gegen ihn sagen 238), wenn man nicht eine so augenscheinliche Sache vorbringen wird, daß man nichts antworten kann; so haben wir gesiegt." Wohlgesprochen, Alba! ich lasse mir deine Bedingung gefallen. Nichts, glaubst du, gelte bey den Gerichten die Muthmaßung, nichts der Verdacht, nichts der Ruf, nichts die Zeugnisse redlicher Männer, nichts die Erklärungen und Schriften der Staaten; augenscheinliche Sachen verlangst du 239). Ich suche nicht cassische Richter; die alte Strenge der Gerichte verlange ich nicht; eure Redlichkeit, Würdigkeit 240), Gewissenhaftigkeit beym Richten, flehe ich deshalb nicht an; den Alba will ich zum Richter haben, den Menschen, der sich selber für den schamlosesten Schranzen gehalten wissen will, der von den Schranzen immer lieber Gladiator 241), als Schranz genannt worden. Ich will eine solche Sache in Absicht auf die Zehnten vorbringen, daß Alba gestehen soll, Verres habe das Getreide, die Güter der Landpächter, ohne Hehl und öffentlich, geplündert.

63 Er sagt, daß er die Zehnten des leontinischen Feldes theuer verpachtet habe. Ich habe schon im Anfange gezeigt, man dürfe nicht glauben, daß der theuer verpachtet habe, der dem Worte nach die Zehnten verpachtet, in der That aber, und in Rücksicht auf Vertrag, Gesetz, Edict und Willkühr der Zehentenpächter, den Landbauern keine Zehnten übrig gelassen hat. Auch das habe ich gezeigt, daß andere die Zehnten des leontinischen Feldes und anderer Felder theuer verpachtet, und gleichwohl nach dem hieronischen Gesetze verpachtet, ja noch theurer, als du, verpachtet haben, und daß demungeachtet kein Land-

nec aratorem quemquam esse questum. Nec enim fuit quod quisquam queri posset, quum lege aequissime scripta venirent: neque illud umquam aratoris interfuit, quanti decumae venirent. Non enim ita est ut, si magno venierint, plus arator debeat: si parvo, minus. Ut frumenta nata sunt, ita deuumae veneunt. Aratoris autem interest, ita se frumenta habere, ut decumae quam plurimo venire possint. Dum arator ne plus decuma det, expedit ei decumam esse quam
148 maximi. Verum hoc, ut opinor, esse vis caput defensionis tuae, magno te decumas vendidisse, agri vero Leontini, qui plurimum efficit, tritici modium CCXVI millibus. Si doceo, pluris aliquanto potuisse te vendere, neque his voluisse addicere, qui contra Apronium licerentur; et Apronio multo minoris, quam aliis potueris, tradidisse; si hoc doceo: poteritne te, Alba, tuus antiquissimus non solum amicus, verum etiam amator, absolvere?

LXIV.

Dico, equitem Romanum, hominem in primis honestum, Q. Minucium, cum sui similibus, ad decumas agri Leontini tritici modium non M, non MM, non MMM, sed ad unas unius agri decumas tritici modium XXX millia voluisse addere, et ei potestatem emen-
149 di non esse factam, ne res abiret ab Apronio. Negare hoc, nisi forte negare omnia constituisti, nullo modo potes. Palam res gesta est, maximo conventu,

pächter sich beklagt. Denn weder hatte jemand Ursache, sich zu beklagen, da die Zehnten nach einem aufs billigste verfaßten Gesetze verpachtet wurden; noch lag einem Landpachter je etwas daran, wie theuer die Zehnten verpachtet wurden. Denn es folgt nicht, daß, wenn sie theuer verpachtet sind, der Landpächter mehr; — wenn wohlfeil, weniger schuldig ist. So wie das Getreide gewachsen ist, werden die Zehnten verpachtet. Daran aber liegt dem Landpächter viel, so das Getreide zu haben, daß die Zehnten auf das theuerste verpachtet werden können. Wenn der Landpächter nur nicht mehr, als den Zehnten, geben darf; so ist es ihm vortheilhaft, daß die Zehnten für den höchsten Preis verpachtet werden. Aber das willst du, meine ich, als deine Hauptvertheidigung angesehen wissen, daß du die Zehnten theuer verpachtet habest 242), und besonders die Zehnten des leontinischen Feldes, welches das meiste hervorbringt: für 216000 Modien Weizen. Wenn ich darthue, daß du sie noch etwas theurer habest verpachten können, und sie denen nicht zuerkennen wollen, die gegen den Apronius boten; und daß du sie dem Apronius viel wohlfeiler, als du sie Andern gekonnt, überlassen habest; wenn ich dieses zeige: wird Alba dein ältester Freund, ja Liebhaber, dich lossprechen können?

94 Ich behaupte, daß ein römischer Ritter, ein vorzüglich geachteter Mann, Q. Minucius, mit seines Gleichen für die Zehnten des leontinischen Feldes nicht 1000, nicht 2000, nicht 3000, sondern für die einzigen Zehnten, eines einzigen Feldes 30000 Modien Weizen mehr geben wollte, und daß ihm die Erlaubniß zu pachten nicht bewilliget worden, damit dem Apronius das Geschäft nicht aus den Händen gespielt würde. Läugnen kannst du dieß, wenn du nicht vielleicht alles zu läugnen beschlossen hast, auf keine Weise. Oeffentlich ist die Sache verhandelt worden, in einer zahlreichen Versammlung zu Syrakus;

Syracusis: testis est tota provincia, propterea quod undique ad emendas decumas solent eo convenire. Quod sive fateris, sive convinceris: quot, et quam manifestis in rebus teneare, non vides? Primum tuam rem illam et praedam fuisse. Nam, nisi ita esset, cur tu Apronium malebas, (quem omnes tuum procurare in decumis negotium loquebantur, quam Minucium, decumas agri Leontini sumere? Deinde immensum atque infinitum lucrum esse factum. Nam si XXX millibus modium tritici tu commotus non esses; *) certe hoc idem lucri Minucius Apronio libenter dedisset, si ille accipere voluisset.
150 Quantam igitur illi spem praedae propositam arbitramur fuisse, qui tantum praesens lucrum, nulla opera insumpta, contempserit atque despexerit? Deinde ipse Minucius numquam tanti habere voluisset, si decumas tu lege Hieronica venderes; sed quod tuis novis edictis, et iniquissimis institutis plus aliquanto se, quam decumas, ablaturum videbat, iccirco longius progressus est. At Apronio semper plus etiam multo abs te permissum est, quam quod edixeras. Quantum igitur quaestum putamus factum esse per eum, cui quidvis licitum sit: quum tantum lucri voluerit addere is, cui, si decumas emisset, idem non
151 liceret? Postremo illa quidem certe tibi praecisa defensio est, in qua tu semper omnia tua furta atque

---

*) *Sensus videtur postulare*: nam si — tu contentus fuisses. *Si vera lectio est* commotus non esses *intelligendum* est, ad spem majoris praedae. *Ferratius deleri volebat particulam* non, *et commotus esses dictum putabat pro* contentus esses.

Zeuge ist die ganze Provinz, weil man von allen Seiten, um die Zehnten zu pachten, dahin zusammenzukommen pflegt. Aber du magst nun dieß gestehen, oder dessen überwiesen werden: siehst du nicht, wie vieler und wie augenscheinlicher Vergehungen du schuldig befunden wirst? zuerst, daß es deinen Vortheil und deine Beute gegolten habe; (denn wäre dieß nicht der Fall gewesen, warum wolltest du lieber, daß Apronius, von dem Alle sagten, daß er dein Geschäft bey den Zehnten besorge 243), als daß Minucius die Zehnten des leontinischen Landbezirks erhielte?) zweytens, daß ein unermeßlicher Gewinn gemacht worden. Denn wäre durch die 30000 Modien Weizen deine Habsucht nicht aufgereizt worden; so würde gewiß Minucius gern denselben Gewinn dem Apronius gegeben haben, wenn er ihn hätte annehmen wollen. 244). Eine wie große Hoffnung zur Beute also mußte, dürfen wir glauben, dem vorschweben, der einen so beträchtlichen gegenwärtigen Gewinn, den er ohne alle aufgewandte Mühe erlangen konnte, geringschätzte und verachtete? Ferner Minucius selbst würde die Zehnten nie für einen so hohen Preis pachten gewollt haben, wenn du die Zehnten nach dem hieronischen Gesetze verpachtet hättest; aber weil er einsah, daß er, vermöge deiner unbilligen Verordnungen sich etwas mehr würde geben lassen können; so ging er deshalb höher. Aber dem Apronius war immer weit mehr erlaubt, als du in deinen Edicten gestattet hattest. Wie viel Gewinn also, dürfen wir glauben, ist durch den gemacht worden, der sich alles erlaubt hielt; da so großen Gewinn derjenige hinzufügen wollte, dem, wenn er die Zehnten gepachtet, nicht dasselbe erlaubt gewesen wäre?

Endlich jene Vertheidigung wenigstens ist dir abgeschnitten, wodurch du immer alle deine Unterschleife und Schandbarkeiten verbergen zu können geglaubt: daß du

flagitia latere posse arbitratus es: magno te decumas vendidisse, plebi Romanae consuluisse, annonae prospexisse. Non potest hoc dicere is, qui negare non potest, se unius agri decumas XXX millibus modium minoris, quam potuerit, vendidisse: ut etiam, si tibi hoc concedam, Minucio ideo te non tradidisse, quod jam addixisses Apronio; ajunt enim te ita dictitare, quod ego exspecto, cupioque te ita illud defendere; verum ut ita sit, tamen non potes hoc, quasi praeclarum aliquid, praedicare, magno te decumas vendidisse, quum fuisse fateare, qui multo pluris voluerint emere.

LXV.

52 Tenetur ergo jam, judices, et manifesto tenetur avaritia, cupiditas hominis, scelus, improbitas, audacia. Quid si haec, quae dico, ipsius amici defensoresque judicarunt? quid vultis amplius? Adventu L. Metelli, praetoris, quum omnes ejus comites iste sibi suo illo panchresto medicamento amicos reddidisset, aditum est ad Metellum; eductus est Apronius; eduxit vir primarius C. Gallius, senator; postulavit a L. Metello, ut ex edicto suo judicium daret in Apronium, „quod per vim aut metum abstulisset:“ quam formulam Octavianam, et Romae Metellus habuerat, et habebat in provincia. Non impetrat: quum hoc diceret Metellus, praejudicium a se de capite C. Verris per hoc judicium nollo fieri. Tota Metelli cohors, hominum non ingrato-

die Zehnten theuer verpachtet, daß du des römischen Volkes Bestes berücksichtiget, für Vorrath an Getreide gesorgt habest. Nicht sagen kann dieses derjenige, der nicht läugnen kann, daß er die Zehnten eines einzigen Landbezirks um 30000 Modien Weizen wohlfeiler, als er gekonnt, verpachtet habe. Gesetzt also, ich wollte dir auch zugeben, du hättest dem Minucius deshalb die Zehnten nicht überlassen, weil du sie schon dem Apronius zuerkannt; (denn man sagt, daß du dich so äußerst, und daß du so dein Verfahren vertheidigest, erwarte und hoffe ich) aber gesetzt, dieß wäre wirklich der Fall, so kannst du es doch nicht als etwas verdienstliches rühmen, daß du die Zehnten theuer verpachtet habest, da du gestehen mußt, daß es Männer gegeben, die sie um einen viel höhern Preis pachten wollten.

Erkannt also schon, ihr Richter und deutlich erkannt 56
wird des Mannes Habsucht, Begierde, Frevelhaftigkeit, Ruchlosigkeit, Verwegenheit! Und wie? wenn das, was ich behaupte, seine eigenen Freunde und Vertheidiger geurtheilt haben? Was wollt ihr mehr? Nach der Ankunft des Prätors L. Metellus, da Verres alle Begleiter desselben sich durch seine Universalmedicin 245) zu Freunden gemacht hatte, wandte man sich an den Metellus; Klage erhob man gegen den Apronius; Kläger war der vorragende Mann, C. Fallius, ein Senator; er verlangte von L. Metellus, daß er nach seinem Edicte ein Gericht gegen den Apronius bewilligen möchte: „weil er durch Gewalt und Furcht sich hätte bezahlen lassen„ vermöge der octavischen Formel 249), deren Gebrauch Metellus sowohl zu Rom gestattet, als auch in der Provinz gestattete; er erlangte sein Begehren nicht; denn Metellus erklärte, er wünsche nicht, daß ein vorgängiges Urtheil über das bürgerliche Wohl des C. Verres von ihm durch ein solches Gericht gefällt werde. Das ganze Gefolge des Metellus,

rum, aderat Apronio. C. Gallius, homo nostri ordinis, a suo familiarissimo L. Metello judicium ex edicto non potest impetrare.

LXVI.

153 Non reprehendo Metellum. Pepercit homini amico, et quemadmodum ipsum dicere audivi, necessario. Non reprehendo, inquam, Metellum: sed hoc miror, quomodo, de quo homine praejudicium noluerit fieri per recuperatores, de hoc ipso non modo praejudicarit, verum gravissime ac vehementissime judicarit. Primum enim, si Apronium absolutum iri putaret: nihil erat, quod ullum praejudicium vereretur; deinde, si, condemnato Apronio, conjunctam cum eo Verris causam omnes erant existimaturi: Metellus quidem certe jam hoc judicabat, eorum rem causamque esse conjunctam: qui statuerit Apronio condemnato, de isto praejudicium futurum, et simul una res utrique rei est argumento: et aratores vi et metu coactos Apronio multo plus, quam debuerint, dedisse; et Apronium istius rem suo nomine egisse, quum L. Metellus statuerit, non posse Apronium condemnari, quin simul de istius scelere atque improbitate judicaretur.

LXVII.

154 Venio nunc ad epistolam Timarchidis, liberti istius et accensi: de qua quum dixero, totum hoc crimen decumanum perororaro. Haec epistola est, judices, quam nos Syracusis in aedibus Apronii, quum

das aus keinen undankbaren Menschen bestand, unterstützte den Apronius. C. Callius, ein Mann unsers Ordens, kann von einem guten Frunde, L. Metellus, kein Gericht nach dem Edicte erlangen.

Ich tadle nicht den Metellus; er schonte eines Freun- 66
des, und, wie ich ihn selber sagen gehört, eines Verwandten. Ich tadle nicht, wie gesagt, den Metellus; aber das befremdet mich, wie er über einen Mann, über den er durch Richter kein vorgängiges Urtheil gefällt wünschte, über diesen selbst nicht nur ein vorgängiges Urtheil, sondern ein wirkliches hartes und starkes Urtheil hat aussprechen können. Denn zuerst, wenn er glaubte, daß Apronius würde losgesprochen werden; so war keine Ursache, ein Vorgängiges Urtheil zu fürchten. Zweytens, wenn auch nach Verurtheilung des Apronius, alle, daß Verres mit ihm eine gemeinschaftliche Sache hatte, geglaubt haben würden; so urtheilte wenigstens Metellus schon damahls dieses, daß sie eine gemeinschaftliche Sache hätten, da er erklärte, daß durch die Verurtheilung des Apronius ein vorläufiges Urtheil über den Verres gefällt würde. Und zugleich dient eine Sache für beyde Sachen zum Beweise: sowohl, daß die Landpächter durch Gewalt und Furcht gezwungen dem Apronius weit mehr, als sie verpflichtet gewesen, bezahlt, als auch daß Apronius des Verres Geschäft in seinem Nahmen betrieben habe, da L. Metellus erklärt hat, daß Apronius nicht verurtheilt werden könne, ohne daß über des Verres Frevelhaftigkeit und Ruchlosigkeit gerichtet würde.

Ich komme jetzt auf den Brief des Timarchi- 67
des, des Verres Freygelassenen und Accensus; und wenn ich hierüber werde geredet haben, so werde ich diese die Zehnten betreffende Beschuldigung schließen. Dieß ist der Brief, ihr Richter, den wir zu Syrakus im Hau-

literas conquireremus, invenimus, missa est, ut ipsa significat, ex itinere, quum Verres jam de provincia decessisset. Timarchidis manu scriptà. Recita epistolam Timarchidis. „Timarchides Verris accensus Apronio salutem dicit.“ Jam hoc quidem non reprehendo, quod adscripsit, „Accensus,“ Cur enim sibi hoc scribae soli sumant: „L. Papirius scriba?“ Volo ego hoc esse commune accensorum, lictorum, viatorum. „Fac diligentiam adhibeas, quod ad existimationem praetoris attinet.“ Commendat Apronio Verrem, et hortatur, ut inimicis ejus resistat. Bono praesidio munitur existimatio tua; si quidem in Apronii constituitur diligentia atque auctoritate. „Habes virtutem atque elo-
155 quentiam.“ Quam copiose laudatur Apronius a Timarchide? quam magnifice? cui ego non putem illum placere oportere, qui tantopere Timarchidi probatus sit? „Habes, sumptum unde facias.“ Necesse est, quod redundarit de vestro frumentario quaestu, ad illum potissimum, per quem agebatis, defluxisse. „Scribas, apparitores recentes arripe. Cum L. Vultejo, qui plurimum potest, caede, concide.“ Videte, quam valde malitiae suae confidat Timarchides, qui etiam Apronio improbitatis praecepta det. Jam hoc „caede, concide,“ nonne verba domo patroni de promere videtur, ad omne genus nequitiae accommodata? „Volo mi frater fraterculo tuo credas;“ consorti quidem in lucris atque furtis gemino et simillimo nequi-

se des Apronius fanden, als wir Briefschaften zusammensuchten. Er ist abgesandt worden, wie er selber andeutet, auf der Reise, als Verres die Provinz schon verlassen hatte, mit der Hand des Timarchides geschrieben. Lies her den Brief des Timarchides. „Timarchides, des Verres Accensus, entbietet dem Apronius seinen Gruß!" Jetzt tadle ich es nicht, daß er beyschrieb: Accensus; denn warum sollten sich die Schreiber dieses allein herausnehmen? „L. Papirius, der Schreiber 247)." Ich wünsche, daß dieß gemeine Sitte der Accensus, der Lictoren und Viatoren seyn möge 248). „Beweise dich thätig für den Ruf des Prätors." Er empfiehlt dem Apronius den Verres, und ermahnt ihn den Feinden desselben Widerstand zu leisten. Durch eine gute Wache wird dein Ruf umschanzt, wenn er von der Thätigkeit und dem Ansehen des Apronius abhängig gemacht wird. „Du hast Verdienst und Beredsamkeit." Wie freygebig wird Apronius von Timarchides gepriesen? wie ehrenvoll? wem, soll ich glauben, muß der nicht gefallen, der so sehr des Timarchides Beyfall hat? „Du hast die Mittel, Kosten zu verwenden." Nothwendig muß der reiche Gewinn eures Getreidegewerbes, auf den besonders, durch welchen ihr es betriebet, abgeflossen seyn. „Der eben angekommenen Schreiber, Amtsdiener bemächtige dich. Auf den L. Vultejus, der das meiste gilt, schlage ein, haue los 249)." Bemerkt, wie viel Vertraueu Timarchides zu seiner Arglist hat, da er sogar einem Apronius Lehren der Ruchlosigkeit giebt. Was ferner den Ausdruck betrifft: „Schlage ein, haue los;" scheint er die Worte nicht aus dem Hause des Gebieters hervorzulangen, das sich für jede Art von Schlechtigkeit eignet 250). „Ich wünsche, mein Bruder, daß du deinem Brüderchen glaubest." Dem Zwillingsgenossen nehmlich beym Gewinn und Diebstahle, der dir

tia, improbitate, audacia. „In cohorte carus habebere.“ Quid est hoc, in cohorte? quo pertinet? Apronium doces? quid? in vestram cohortem, te monitore, an sua sponte pervenerat? „Quod cuique opus sit, oppone.“ Qua impudentia putatis eum in dominatione fuisse, qui in fuga tam improbus sit? ait omnia pecunia effici posse: dare, profundere oportere si velis vincere. Non hoc mihi tam molestum est, Apronio suadere Timarchidem, quam quod hoc idem patrono suo praecipit. „Te postulante omnes vincere solent.“ Verre quidem praetore, non Sacerdote, non Peducaeo, non hoc ipso Metello. „Scis Metellum sapientem esse.“ Hoc vero ferri jam non potest, irrideri viri optimi, L. Metelli, ingenium, et contemni ac despici a fugitivo Timarchide. „Si Vultejum habebis, omnia ludibundus conficies.“ Hic vehementer errat Timarchides, qui aut Vultejum pecunia corrumpi putet posse, aut Metellum unius arbitratu gerere praeturam; sed erat conjectura domestica, quia multos, per se et per alios, multa ludibundos *) apud Verrem effecisse vidit; ad omnes, eosdem patere aditus arbitratur. **) Facilius vos efficiebatis ludibundi, quae volebatis, a Verre, quod multa ejus ludorum genera noratis. „Inculcatum est Metello et Vultejo,

---

*) *Vulgo additur* libidinose; *quod abest ab edd. pr. Primus adjecit Aldus. Sane melius abest.*

**) *Ita Lamb. item e. cod. Frane. Graev. quos eum Beckio sequor. Plerique* erravit — arbitrabatur.

an Schlechtigkeit, Ruchlosigkeit und Verwegenheit so ganz ähnlich ist.

„Du wirst in der Cohorte theuer geachtet 251).“ Was heißt das: „in der Cohorte?„ worauf bezieht sich das? Belehrst du den Apronius? Wie? war er in eure Cohorte, auf deine Vorstellung, oder aus eigenem Antrieb gekommen? „Was für jeden nöthig ist, halte ihm vor.“ Wie schamlos, glaubt ihr, ist der während der Herrschaft gewesen, der so pflichtvergessend auf der Flucht ist? Er sagt, man könne alles durch Geld ausrichten; man müsse geben, verschwenden, vorhalten, wenn man siegen wolle 252). Nicht das ist mir so widerlich, daß Timarchides dieß dem Apronius räth, als daß er seinem Gönner dasselbe vorschreibt. „Wenn du es verlangst, pflegen alle ihre Sache zu gewinnen.„ Ja unter dem Prätor Verres, nicht unter dem Sacerdos, nicht unter Pedücäus, nicht unter diesem Metellus selbst. „Du weißt, daß Metellus ein weiser Mann ist 253).„ Das läßt sich wirklich nicht länger aushalten, daß des würdigen L. Metellus Geisteskraft ein Schandbube, wie Timarchides, verspotte, geringschätze und verachte. „Wirst du den Vultejus in deiner Gewalt haben, so wirst du spielend alles ausrichten.„ Hier irrt sich Timarchides gewaltig, wenn er glaubt, daß entweder Vultejus bestochen werden könne, oder Metellus nach eines Mannes Willkühr die Prätur vewalte; aber er irrt 254) nach einer Muthmaßung, die er sich in seinem Hause angewöhnt hat, weil er gesehen, daß viele entweder durch ihn oder andere spielend, vieles nach Willkühr 255) bey dem Verres ausgerichtet haben: so meint er, daß zu Allen dieselben Zugänge offen stehen. Leichter könntet ihr, was ihr, wünschtet, spielend bey dem Verres ausrichten, weil ihr viele seiner Spielarten kanntet. „Es ist dem Metellus und Vultejus eingebläuet worden, daß du die Landpächter zu Grunde

te aratores evertisse.“ Quis istuc Apronio attribuebat quum aratorem aliquem everterat? aut Timarchidi, quum ob judicandum, aut decernendum, aut imperandum aliquid, aut remittendum, pecuniam acceperat? aut Sextio lictori, quum aliquem innocen-
157 tem securi percusserat? Nemo. Omnes ei Verri tunc attribuebant, quem nunc condemnari volunt. „Obtuderunt ejus aures, te socium praetoris fuisse.“ Videsne, hoc quam clarum sit ac fuerit, quum etiam Timarchides hoc metuat? Concedesne, non hoc crimen nos in te confingere, sed jampridem ad crimen aliquam defensionem libertum quaerere? Libertus et accensus tuus, et tibi ac liberis tuis, omnibus in rebus, conjunctus ac proximus, ad Apronium scribit, vulgo esse ab omnibus ita demonstratum Metello, tibi Apronium in decumis socium fuisse. „Fac sciat improbitatem aratorum. Ipsi sudabunt, si dii volunt.“ Quod istuc, per deos immortales! aut qua de causa excitatum esse dicamus in aratores tam infestum odium atque tantum? quantam injuriam fecerunt Verri aratores, ut eos etiam libertus et accensus ejus tam irato animo his literis insequatur?

LXVIII.

Neque ego hujus fugitivi, judices, epistolam vobis recitassem, nisi ut ex ea totius familiae praecepta et instituta, et disciplinam cognoscere tis. Videtis, ut moneat Apronium? quibus rebus ac muneribus insinuet in familiaritatem Metelli? Vultejum corrumpat?

gerichtet habeſt.“ Wer legte das dem Apronius zur Laſt, wenn er einen Landpächter zu Grunde gerichtet? oder dem Timarchides, wenn er wegen eines richterlichen Ausſpruches, oder Decretes, oder Gebotes, oder Erlaſſes ſich Geld hatte bezahlen laſſen? oder dem Lictor Sextius, wenn er einen Unſchuldigen mit dem Beile hingerichtet? Niemand. Alle legten es damahls dem Verres zur Laſt, den ſie jetzt verurtheilt wünſchen. „Sie haben ihm die Ohren davon vollgeſchrieen, daß du der Genoſſe des Prätors geweſen ſeyeſt.„ Siehſt du, wie ruchtbar dieß iſt und geweſen, da ſogar Timarchides dieß fürchtet? wirſt du einräumen 256), daß nicht wir die Beſchuldigung gegen dich erdichten, ſondern daß ſchon vorlängſt der Freygelaſſene für die Beſchuldigung eine Vertheidigung ſucht? Dein Freygelaſſener und Acrenſus, der dir und deinen Kindern in allen Fällen ſo nahe verbunden iſt, ſchreibt an den Apronius, daß dem Metellus von allen Seiten vorgeſtellt worden, daß Apronius bey den Zehnten dein Genoſſe geweſen iſt. „Laß ihn die Ruchloſigkeit der Landpächter wiſſen. Sie ſelber werden ſchwitzen, ſo die Götter wollen!„ Was iſt das für eine Aeußerung o ihr unſterblichen Götter, oder aus welchem Grunde, ſollen wir ſagen, daß ein ſo bitterer und heftiger Haß gegen die Landpächter erregt worden ſey? Was für große Beleidigungen haben die Landpächter dem Verres zugefügt, daß ſogar ſein Freygelaſſener und Accenſus ſie mit erbittertem Herzen in dieſem Briefe verfolgt?

Ich würde euch, ihr Richter, dieſes Schandbuben Brief nicht vorgeleſen haben, wenn ich nicht daraus erkannt wünſchte, wie man die ganze Hausgenoſſenſchaft belehrte, unterrichtete, erzog. Seht ihr, wie er den Apronius unterrichtet, durch welche Mittel und Geſchenke er ſich in die Freundſchaft des Metellus einſchmeicheln, wie er den Vultejus beſtechen, die Schreiber und den 63

scribas accensumque pretio deleniat? Ea praecipit, quae vidit: ea monet alienum hominem, quae domi didicit ipse. Verum in hoc errat uno, quod easdem existimat vias ad omnium familiaritates esse munitas.
158 Quamquam merito sum iratus Metello: tamen haec quae vera sunt, dicam. Apronius ipsum Metellum, non pretio, ut Verrem, non convivio, non muliere, non sermone impuro atque improbo posset corrumpere: quibus rebus non sensim atque moderate ad istius amicitiam adrepserat; sed brevi tempore totum hominem, totamque ejus praeturam possederat. Cohortem autem Metelli, quam vocat, quid erat, quod corrumperet, ex qua in aratorem recuperatores nulli
159 dabantur? Nam quod scribit, Metelli filium puerum esse, vehementer errat. Non enim ad omnes praetorum filios iidem aditus sunt. O Timarchide! Metelli est filius in provincia, non puer, sed adolescens bonus ac pudens, dignus illo loco ac nomine. Vester ille puer praetextatus, in provincia quemadmodum fuisset, non dicerem, si pueri esse illam culpam, ac non patris existimarem.

XLIX.

Tunc, quum te ac tuam vitam nosses, in Siciliam tecum grandem praetextatum filium ducebas? ut, etiamsi natura puerum a paternis vitiis, atque a generis similitudine abduceret, consuetudo tamen eum et disciplina degenerare non sineret? Fac enim fuisse in
160 isto aut C. Laelii, aut M. Catonis materiem atque in-

Accensus durch Geld gewinnen könne? Er schreibt vor, was er gesehen, er lehrt einen Fremden, was er selbst zu Hause gelernt hat. Aber darin bloß irrt er, daß er dieselben Wege zu Aller Freundschaften gebahnt glaubt.

Wiewohl ich mit Recht auf den Metellus zürne, so will ich dennoch, was wahr ist, sagen. Apronius könnte den Metellus selbst nicht durch Geld, wie den Verres, nicht durch ein Gastmahl, nicht durch ein Weib, nicht durch eine schmutzige 257) und schamlose Rede bestechen; durch welche Mittel er nicht allmählig und mit einiger Bescheidenheit zu des Verres Vertraulichkeit hinangekrochen war, sondern in kurzer Zeit sich des ganzen Menschen und seiner ganzen Prätur bemächtiget hatte. Die sogenannte Cohorte des Metellus aber zu bestechen, wozu konnte das nutzen, da aus derselben keine Richter 258) gegeben wurden? Wenn er schreibt, daß der Sohn des Metellus ein Knabe sey; so irrt er sehr. Denn nicht allen Söhnen der Prätoren naht man sich durch dieselben Zugänge. O Timarchides, der Sohn des Metellus in der Provinz ist nicht ein Knabe, sondern ein guter, gesitteter Jüngling, der seines Ranges und Nahmens würdig ist. Wie euer Knabe in der verbrämten Toge, sich in der Provinz betragen hat, würde ich nicht sagen, wenn ich glaubte, daß dieß die Schuld des Knaben, und nicht des Vaters wäre.

Du wolltest, obgleich du dich und deinen Lebenswan- 69
del kanntest, den aufgeschossenen Sohn in der verbrämten Toge mit dir nach Sicilien führen, damit, wenn auch natürliche Anlage den Knaben von den väterlichen Lastern und von der Aehnlichkeit des Geschlechtes ableitete, doch Gewohnheit und Erziehung nicht abzuarten gestattete? Denn gesetzt, es wäre in ihm der Stoff und die Anlage eines C. Lälius oder M. Cato 359) gewesen: was läßt

dolem: quid ex eo boni sperari atque effici potest, qui in patris luxurie sic vixerit, ut nullum umquam pudicum neque sobrium convivium viderit? qui in epulis quotidianis, adulta aetate, per triennium inter impudicas mulieres et intemperantes viros versatus sit? nihil umquam a patre audierit, quo pudentior aut melior esset? nihil umquam patrem agere viderit, quod quum imitatus esset, non, id quod turpissimum est, patri similis putaretur? Quibus in rebus
161 non solum filio, verum etiam rei publicae fecisti injuriam. Susceperas enim liberos non solum tibi, sed etiam patriae: qui non modo tibi voluptati, sed etiam qui aliquando usui rei publicae esse possent. Eos instituere atque erudire ad majorum instituta, atque civitatis disciplinam, non ad tua flagitia neque ad tuas turpitudines *) debuisti. Esset ex inerti, atque impuro, et improbo parente navus, et pudens, et probus filius, haberet aliquid abs te res publica muneris. Nunc pro te Verrem substituisti alterum civitati, nisi hoc forte deterior est, si fieri potest, quod tu ejusmodi evasisti, non in hominis luxuriosi, sed tantum in furis ac divisoris disciplina educatu,
162 Quid isto festivius fore arbitramur, qui est tuus natura filius, consuetudine discipulus, voluntate similis? Quem ego, judices, quamvis bonum fortemque facile paterer evadere. Non enim me inimicitiae commo-

---

*) *Sic Lambinus codicum, ut ait, auctoritate. In aliis Mss. codd. tantum legitur* non ad tuas turpitudines, *ceteris omissis, quae Ernestius delevit, equidem cum Beckio restitui.*

sich gutes von dem hoffen oder bilden, der so in der Schwelgerey des Vaters gelebt, daß er nie ein sittsames und nüchternes Mahl gesehen, der bey den täglichen Schmäusen, im ausgewachsenen Alter, drey Jahre hindurch sich unter schamlosen Weibern und unmäßigen Männern befunden, nie von dem Vater etwas gehört, wodurch er gesitteter und besser werden konnte, nie den Vater etwas thun gesehen hat, welches nachahmend, nicht aber das Schandbarste, er dem Vater ähnlich schiene?

Durch ein solches Verhalten 260) hast du nicht bloß dem Sohne, sondern auch dem Vaterlande Unrecht gethan. Denn erzogen hattest du Kinder nicht bloß für dich, sondern auch für das Vaterland, damit sie nicht bloß dir Vergnügen, sondern auch dem Staate einen Nutzen gewähren möchten. Diese hättest du unterweisen und unterrichten sollen nach den Verordnungen der Vorfahren und der Staatsverfassung, nicht 261) nach deinen Schandarbeiten. Der träge, schamlose und ruchlose Vater hätte einen thätigen, gesitteten und rechtschaffenen Sohn gehabt; etwas wenigstens würde der Staat dir verdanken. Jetzt hast du für dich dem Staate einen andern Verres an die Stelle gesetzt, und vielleicht einen um so schlechtern, wenn es möglich ist, weil du ein solcher Mensch geworden bist, nicht in eines Schwelgers, sondern in eines Diebes und Geldspenders Schule erzogen.

Was lieblicheres können wir uns denken, als einen Mann, der durch natürliche Zeugung dein Sohn, durch Umgang dein Schüler, an Gesinnung dir ähnlich ist? Doch mag er meinetwegen, ihr Richter gern ein noch so guter und braver Mensch werden. Denn Feindschaften machen mich nicht unruhig, die ich etwa künftig mit ihm

vent, si quae mihi cum isto futurae sint. Nam si in omnibus rebus innocens fuero, meique similis; quid mihi istius inimicitiae nocebunt? sin aliqua in re Verri similis fuero; non magis mihi deerit inimicus, quam Verri defuit. Etenim, judices, ejusmodi res publica debet esse, et erit, severitate judiciorum constituta, ut inimicus neque deesse nocenti possit, neque obesse innocenti. Quapropter nulla res est, quamobrem ego istum nolim ex paternis probris ac vitiis emergere. Id quod tametsi isti difficile est, tamen haud scio an fieri possit: praesertim si (ut nunc fit) custodes amicorum eum sectabuntur; quoniam pater tam negligens
163 ac dissolutus est. Verum huc longius, quam voluntas fuit, ab epistola Timarchidis degressa est oratio mea. Qua recitata, conclusurum me esse crimen decumanum dixeram: ex quo intellexistis, innumerabilem frumenti numerum per triennium aversum a re publica esse ereptumque aratoribus.

LXX.

Sequitur, ut de frumento empto vos, judices, doceam, maximo atque impudentissimo furto: de quodum certa et pauca, et magna dicam breviter, attendite. Frumentum emere in Sicilia debuit Verres ex senatusconsulto, et ex lege Terentia et Cassia frumentaria. Emundi duo genera fuerunt: unum alterarum decumarum; alterum quod praeterea civitatibus aequaliter esset descriptum.

haben werde. Wenn ich nehmlich in allen Fällen mich unsträflich und mir ähnlich werde betragen haben, was wird mir seine Feindschaft schaden? Sollte ich aber einmahl in irgend einer Sache dem Verres ähnlich seyn; so wird mir eben so wenig ein Widersacher fehlen, als es dem Verres gefehlt hat. Denn so ihr Richter, muß es im Staate seyn, und so wird es seyn, wenn strenge 262) Gerichte angeordnet sind, daß der Widersacher weder dem Schuldigen mangeln, noch dem Unschuldigen schaden kann. Deswegen habe ich keine Ursache, nicht zu wünschen, daß er sich nicht von seinen väterlichen Verbrechen und Lastern loswinde. Und wiewohl dieses für ihn schwer ist, so ist es doch vielleicht nicht unmöglich, besonders wenn, wie es jetzt der Fall ist, wachsame Freunde in seinem Gefolge seyn werden, da doch der Vater so sorglos und fahrlässig ist.

Aber weiter, als meine Absicht war, ist meine Rede von dem Briefe des Timarchides abgeschweift, nach dessen Vorlesung ich die Beschuldiguug über die Zehnten zu beendigen versprochen hatte, woraus ihr erkannt habt, daß seine unzählige Menge Getreide drey Jahre hindurch dem Staate entwandt, und den Landpächtern entrissen worden ist.

Der Folge nach muß ich über das gekaufte Getreide 70
euch, ihr Richter, belehren, über den großen und schamlosen Betrug; wobey ich mir, während ich zuverlässiges, weniges und wichtiges, in der Kürze sage, eure Aufmerksamkeit erbitte. Getreide sollte Verres in Sicilien kaufen, nach einem Senatsbeschluß und dem Gesetze des Terentius und Cassius 263), das sich auf das Getreidewesen bezieht. Es gab zwey Arten des Kaufens, erstlich durch zweyte Zehnten 264), zweytens durch gleichförmige sonst noch bey den Staaten ausgeschriebene 265) Lieferungen. Von jenem Zehntengetreide sollte soviel ge-

Illius decumani tantum, quantum ex primis decumis fuisset; hujus imperati tritici modium MCCC millia; pretium autem constitutum decumano in modios singulos LLS terni: imperato LLS IV. Ita frumentum imperatum LLS bis et tricies in annos singulos Verri decernebatur, quod aratoribus solveret: in alteras decumas ferme ad nonagies. Sic per triennium ad hanc frumenti emptionem Siciliensem prope centies et tri-
164 cies erogatum est. Hanc pecuniam tantam, datam tibi ex aerario inopi atque exhausto; datam ad frumentum, hoc est, ad necessitatem salutis et vitae; datam, ut Siculis aratoribus, quibus tanta onera res publica imponeret, solveretur: abs te sic laceratam esse dico, ut possim illud probare, si velim, omnem te hanc pecuniam domum tuam avertisse. Etenim, sic hanc rem totam administrasti, ut hoc, quod dico, probari aequissimo judici possit. Sed ego habebo rationem auctoritatis meae; meminero, quo, animo quo consilio ad causam publicam accesserim. Non agam tecum accusatorie; nihil fingam; nihil cuiquam probari velim, me dicente, quod non ante mihimet ipsi probatum sit. In hac pecunia publica, judices, haec insunt tria genera furto-
165 rum. Primum quum posita esset pecunia apud eas societates, unde erat attributa, binis centesimis feneratus est: deinde permultis civitatibus pro frumento

kauft werden, als die ersten Zehnten betragen; von diesem ausgeschriebenen 266), 80000 Modien Weizen; als Preis aber des einzelnen Modius war festgesetzt für das Zehntenkorn drey, für das ausgeschriebene vier Sestertien. So wurde für das ausgeschriebene Getreide 3,200000 267) Sestertien für jedes Jahr dem Verres bewilligt, um es den Landpächtern zu bezahlen; für die zweyten Zehnten beynahe 9,000000 268). Auf diese Weise wurden in jedem der drey Jahre 269) für diesen Getreideankauf in Sicilien beynahe 13,000000 Sestertien ausbezahlt.

Daß diese so bedeutende Geldsumme, die dir gegeben, war aus einem dürftigen und erschöpften Schatze, gegeben für das Getreide, das heißt, für das Bedürfniß der Erhaltung und des Lebens; gegeben, damit es den sicilischen Landpächtern, denen der Staat so große Lasten auflegte, bezahlt würde, von dir so gemißbraucht worden sey, behaupte ich, daß ich, wenn ich es wollte, glaublich zu machen vermöchte, daß du diese ganze Geldsumme in dein Haus auf die Seite gebracht habest. Denn so hast du dieses ganze Geschäft verwaltet, daß ich das, was ich behaupte, einem billigen Richter glaublich zu machen im Stande bin. Aber ich will Rücksicht nehmen auf das, was ich meiner Ehre schuldig bin; mich erinnern, mit welcher Gesinnung, mit welcher Absicht ich mich einer öffentlichen Sache unterzogen habe. Ich will nicht nach Anklägerweise mit dir verfahren; nichts erdichten, nichts jemanden glaublich gemacht wissen, was ich nicht vorher mir selber glaublich gemacht habe.

In Rücksicht auf diese Staatsgelder ihr Richter, finden drey Arten von Betriegereyen statt. Erstlich da das Geld in den Händen der Pachtgesellschaften sich befand, von denen es angewiesen war; so borgte er es ihnen für 24 Procent Zinsen; dann bezahlte er sehr vie-

nihil solvit omnino; postremo, si cui civitati solvit, tantum detraxit, quantum commodum fuit; nulli, quod debitum est, reddidit.

LXXI.

166 Ac primum hoc ex te quaero, *) cui publicani ex Carpinatii literis gratias egerunt: pecunia publica ex aerario erogata, ex vectigalibus populi Romani ad emendum frumentum attributa, fueritne tibi quaestui? Pensitaritne tibi binas centesimas? Credo te negaturum. Turpis enim est et periculosa confessio. Mihi autem hoc perarduum est demonstrare. Quibus enim testibus? Publicanis? tractati honorifice sunt: tacebunt. Literis eorum? decreto decumanorum remotae sunt. Quo me igitur vertam? rem tam improbam, crimen tantae audaciae, tantaeque impudentiae, propter inopiam testium ac literarum praetermitam? Non faciam, judices. Utar teste. Quo? L. Vettio Chilone, homine equestris ordinis honestissimo atque ornatissimo: qui isti ita amicus et necessarius est, ut, etiamsi vir bonus non esset, tamen, quod contra istum diceret, grave videretur: ita vir bonus est, ut, etiamsi inimicissimus isti esset, tamen ejus testimonio credi oporteret. Admiratur et exspectat, quidnam Vettius dictu-
167 rus sit. Nihil dicet ex tempore: nihil ex sua voluntate; nihil, ut ei utrumvis licuisse videatur. Misit in

---

*) *Vulgo* tu cui. *Pronomen* tu *ab Ernestio uncis inclusum resecui: Graevius illud ita defendit, ut mutatam esse constructionem dicat. Schellerus vocativum esse putat. Neutrum placet.*

len Staaten für das Getreide gar nichts; endlich, wenn er auch einem Staate eine Zahlung leistete, so zog er so viel ab, als ihm beliebte; keinem bezahlte er, was er zu fordern hatte.

Und zuerst frage ich dich, dich 270), dem die Staatspäch- 71
ter nach den Briefen des Carpinatius Dank sagten: Hat das aus der Staatskasse bezahlte, von den Gefällen des römischen Volkes dir zum Ankauf des Getreides angewiesene Staatsgeld dir zum Gewinnste gedient? hat es dir 24 Procent getragen? Ich glaube, daß du es läugnen werdest: denn schimpflich und gefährlich ist das Eingeständniß. Für mich aber ist es sehr schwer, den Beweis zu führen: denn durch welche Zeugen? durch die Staatspächter? du hast sie ehrenvoll behandelt; sie werden schweigen; durch ihre Briefe 271)? sie sind durch ein Decret der Staatspächter auf die Seite geschafft. Wohin soll ich denn meine Zuflucht nehmen? Soll ich eine so ruchlose Sache, die Beschuldigung einer so großen Schamlosigkeit, aus Mangel an Zeugen und Briefschaften übergehen? Ich will es nicht thun, ihr Richter; gebrauchen will ich einen Zeugen. Und wen? Den L. Vettius 172) Chilo, einen wohlhabenden und angesehenen Mann aus dem Ritterstande, der ein so naher Freund und Angehöriger des Verres ist, daß, wäre er auch nicht ein rechtschaffener Mann, doch, was er gegen ihn sagte, von Wichtigkeit scheinen würde, zugleich aber ein so rechtschaffener Mann ist, daß, wenn er auch sein ärgster Feind wäre, doch sein Zeugniß glaubwürdig seyn müßte.

Er wundert sich, und ist voll Erwartung, was Vettius sagen wird. Er wird nichts sagen nach den Zeitumständen, nichts nach seinem Wunsche, nichts, daß ihm beydes, zu schweigen oder zu reden, vergönnt gewesen zu seyn scheinen könn-

Siciliam literas ad Carpinatium, quum esset magister scripturae, et ejus societatis publicanorum, quas ego Syracusis, apud Carpinatium in literarum allatarum libris, Romae, in literarum missarum apud magistrum Tullium, familiarem tuum, inveni: quibus ex literis impudentiam fenerationis, quaeso, cognoscite. „Literae missae L. Vettii, P. Servilii, C. Antistii, magistrorum.“ Praesto se tibi ait futurum Vettius, et observaturum, quemadmodum rationes ad aerarium referas: ut, si hanc ex fenore populo pecuniam non retuleris, reddas societati.

LXXII.

Possemus hoc teste, possumus P. Servilii et C. Antistii, magistrorum, literis primorum hominum atque honestissimorum, possumus auctoritate societatis, cujus literis utimur, quod dicimus, obtinere? An aliqua firmiora, aut graviora quaerenda sunt? 168 Vettius, tuus familiarissimus, Vettius, tuus affinis, cujus sororem habes in matrimonio, tuae frater uxoris Vettius, frater tui quaestoris, testatur impudentissimum tuum furtum, certissimumque peculatum: (nam quo alio nomine pecuniae publicae feneratio est appellanda?) Recita reliqua. Scribam tuum dicit Verres, hujus perscriptorem fenerationis fuisse: ei quoque magistri minantur in literis. Etenim casu *) tum duo magistri fuerunt cum Vettio. Binas centesimas

---

*) *Vulgo* etenim casu scribae. *Sed recte Ernestius judicavit* scribae *spurium esse.*

te. Er sandte einen Brief nach Sicilien an den Carpinatius, der Vorsteher für die Hebungen der Weidegefälle und für diese Gesellschaft von Staatspächtern 273) war. Diesen Brief fand ich zu Syrakus bey dem Carpinatius in den Büchern der angekommenen Briefe, zu Rom in den Büchern der abgesendeten bey dem Vorsteher, L. Tullius, deinem Freunde 274). Aus diesem Briefe, laßt euch, ich bitte, über die Schamlosigkeit des Wuchers unterrichten. „(Abgesandter Brief des L. Vettius, des P. Servilius, C. Antistius, der Vorsteher.) Vettius schreibt, daß er dir zur Seite seyn, und Acht geben werde, wie du deine Rechnungen bey der Staatskasse ablegst, damit wenn du dieses durch Wucher gewonnene Geld dem Volke nicht berechnet haben solltest, du es der Genossenschaft zurückzahlen mögest.

Können wir durch einen solchen Zeugen, können 72
wir durch den Brief 275) der Vorsteher P. Servilius und C. Antistius, angesehener und wohlhabender Männer, können, wir durch die Erklärung der Gesellschaft, deren Briefe wir haben, das, was wir behaupten, darthun? oder muß man noch stärkere, oder entscheidendere Beweise suchen?

Vettius, dein bester Freund, Vettius, dein Verwandter, dessen Schwester du zur Gattin hast, der Bruder deiner Frau, Vettius, der Bruder deines Quästors bezeigt 276) deinen schamlosen Diebstahl, und entschiedenen Unterschleif; denn mit welchem andern Nahmen soll man das Wuchern mit den Staatsgeldern benennen? „Lies das übrige her.„ Er sagt 277), daß dein Schreiber, Verres, über diesen Wucher die Rechnungen geführt habe. Auch ihm drohen die Vorsteher in dem Briefe; denn von Ungefähr 278) waren damahls noch zwey andere Vorsteher zugleich mit dem Vettius Daß man

ab se ablatas ferendum non putant: et recte non putant. Quis enim hoc fecit umquam? quis denique conatus est facere, aut posse fieri cogitavit, ut quum senatus publicanos usura saepe juvisset, magistratus a publicanis pecuniam pro usuris auderet aufere? Certe huic homini spes nulla salutis esset, si publicani, hoc est, si equites
169 Romani judicarent. Minor esse nunc, judices, vobis disceptantibus debet: et tanto minor, quanto est honestius, alienis injuriis, quam re sua commoveri. Quid ad haec respondere cogitas? Utrum factum negabis? an tibi hoc licitum esse defendes? Negare qui potes? an ut tanta auctoritate literarum, tot testibus publicanis convincare? Licuisse vero qui? Si mehercule te tuam pecuniam, praetorem populi Romani, in provincia feneratum docerem, tamen effugere non posses: sed publicam, sed ob frumentum decretam, sed a publicanis fenore accepto: hoc licuisse cuiquam probabis? quo non modo ceteri, sed tu ipse nihil audacius improbiusque fecisti. Non mehercule hoc, quod omnibus singulare videtur, de quo mihi deinceps dicendum est, possum, judices, dicere audacius esse, aut impudentius, quod permultis civitatibus pro frumento nihil solvit omnino. Major haec praeda fortasse est; sed illa impudentia certe non mi-

sich 24 Procent habe von ihnen bezahlen lassen, sey, glauben sie erträglich; und sie glauben es mit Recht. Denn wer hat dieses je gethan? wer endlich hat es nur zu thun versucht, oder es für möglich gehalten, daß, obgleich der Senat den Staatspächtern oft ohne Zinsen eine Geldunterstützung bewilliget 279), eine obrigkeitliche Person, von den Staatspächtern Geld als Zinsen sich geben zu lassen, sich erdreisten könnte? Gewiß dieser Mensch hätte keine Hoffnung, sich losgesprochen zu sehen, wenn die Staatspächter, das heißt, wenn die römischen Ritter, das Richteramt verwalteten; noch geringere muß er jetzt haben, ihr Richter, da ihr entscheidet; und um so geringere, da es ehrenvoller ist, durch fremde Kränkungen, als durch die eigene Angelegenheit 280) aufgeregt zu werden. Was denkst du hierauf zu antworten? Willst du, daß es geschehen sey, leugnen? oder daß es dir erlaubt gewesen, vertheidigen? Läugnen? wie kannst du es? Etwa um durch die so entscheidende Beweiskraft des Briefes, durch so viele Zeugnisse der Staatspächter, überführt zu werden? Daß es dir erlaubt gewesen sey? wie kannst du es behaupten? Wahrlich wenn ich erweisen würde, daß du mit eigenem, nicht des römischen Volkes Gelde 281) in der Provinz gewuchert hättest, so könntest du nicht entfliehen 282); aber mit öffentlichem, aber mit solchem, das dir zum Getreideankauf bewilliget worden, zu wuchern, aber von den Staatspächtern dir Zinsen geben zu lassen: daß dir das erlaubt gewesen sey, wolltest du jemanden glaublich machen? was an Verwegenheit und Schamlosigkeit alles übertrifft, das, ich sage nicht andere, sondern du selbst gethan hast. Wahrlich selbst das, was Allen beyspiellos scheint, worüber ich in der Folge reden muß, kann ich, ihr Richter, nicht verwegener oder schamloser nennen: daß er sehr vielen Staaten für das Getreide ganz und gar nichts bezahlte. Mehr vielleicht hat er hierdurch erbeutet; aber die eben gedachte Scham-

nor. Et, quoniam de illa feneratione satis dictum est, nunc de hac tota pecunia aversa, quaeso, cognoscite.

LXXIII.

170 Siciliae civitates multae sunt, judices, ornatae atque honestae: ex quibus in primis numeranda est civitas Halesina. Nullam enim reperietis aut officiis fideliorem, aut copiis locupletiorem, aut auctoritate graviorem. Huic iste in annos singulos, quum sexaginta tritici millia modium imperavisset, pro tritico nummos abstulit, quanti erat in Sicilia triticum: quos de publico nummos acceperat, retinuit omnes. Obstipui, judices, quum hoc mihi primum Halesiae demonstravit in senatu Halesinorum homo summo ingenio, summa prudentia, summa auctoritate praeditus, Halesinus Aeneas: cui senatus dederat publice *) ut mihi fratrique meo gratias ageret; et simul, qui nos ea, quae ad judicium pertinerent, do-
171 ceret. Demonstrat, hanc istius consuetudinem ac rationem fuisse: quum omnis frumenti copia decumarum nomine penes istum esset redacta, solitum esse **) pecuniam cogere a civitatibus; frumentum imprabare; quantum frumenti Romam esset mittendum, tantum de suo quaestu, ac de sua copia frumenti mittere. Posco rationes; inspicio literas; video frumenti granum Halesinos, quibus LX millia modium imperata erant, nullum dedisse; pecuniam Volcatio,

---

*) *Vulgo additur* causam, *merito ab Ernestio rejectum, ut insititium. Idem* qui *post* simul *delendum putabat. Paullo post* fratri, *scil.* patrueli.

**) istum *h. l. male repetitum Ernestio auctore delevi.*

losigkeit ist gewiß nicht geringer. Und da über dieses Wuchern hinlänglich geredet worden; so laßt euch jetzt, ich bitte, über diese ganze unterschlagene Geldsumme belehren.

Es giebt viele wohlhabende und angesehene Städte Siciliens, ihr Richter. Von diesen muß man den halesischen Staat unter die ersten zählen. Denn ihr werdet keinen weder in Dienstleistungen treuer, noch an Hülfsmitteln wohlhabender, noch an Ansehen bedeutender finden. Von diesem ließ sich Verres für jedes Jahr, nachdem er demselben 60000 Modien zu liefern anbefohlen, statt des Weizens Geld geben, nach dem Preise, den damahls der Weizen hatte. Ich erstaunte, ihr Richter, als mir dieses im halesischen Senate auseinander setzte, ein sehr talentvoller, verständiger, angesehener Mann, der Haleser Aeneas, dem der Senat den Auftrag, nach öffentlicher Bevollmächtigung, gegeben 283), mir und meinen Bruder Dank zu sagen, und der zugleich mich über das, was auf die gerichtliche Untersuchung Beziehung hätte, unterrichten sollte. 73

Er erklärt, daß Verres folgende Gewohnheit und Weise beobachtet habe: Wenn der ganze Vorrath an Getreide unter dem Vorwande der Zehnten 284) zu ihm gebracht worden, so sey es seine 285) Sitte gewesen, Geld von den Staaten beyzutreiben, das Getreide zu mißbilligen; was an Getreide nach Rom geschickt werden mußte, von seinem Gewinn und seinem eigenen Getreidevorrath zu senden. Ich fordere die Rechnungen; ich durchmustere die Schriften; ich sehe, daß die Haleser, denen 60000 Modien zu liefern befohlen, nicht ein einziges Getreidekorn gegeben; daß sie Geld dem Volcatius, Timar-

Timarchidi, scribae dedisse. Reperio genus hujusmodi, judices, praedae, ut praetor, qui frumentum emere debebat, non emat, sed vendat: pecunias, quas civitatibus distribuere debebat, eas omnes avertat atque auferat. Non mihi jam furtum, sed monstrum ac prodigium videbatur, civitatum frumentum improbare, suum probare: quum suum probasset, pretium ei frumento constituere; quod constituisset, id civitatibus auferre; quod a populo Romano accepisset, tenere.

LXXIV.

172 Tot videtis*) esse in uno furto peccatorum gradus, ut si singulis insistere velim, progredi ipse non possim. **) Improbas frumentum Siculum. Quid? ipse quod mittis? peculiarem habes aliquam Siciliam, quae tibi ex alio genere frumentum suppeditare possit? Quum senatus decernit, ut ematur in Sicilia frumentum, aut quum populus jubet, hoc, ut opinor, intelligit, ex Sicilia Siculum frumentum apportari opportere. Tu quum civitatum Siciliae vulgo omne frumentum improbas, num ex Aegypto, aut ex Syria frumentum Romam mittis? Improbas Halesinum, Cephaloeditanum, Thermitanum, Amestratinum, Tyndaritanum,

---

*) *Vulgo* quot vultis. *Id, quoquo te vertas, incommodum est. Itaque recepi Ernestii correctionem,* tot videtis.

**) *Sic Hotom. et Lambin. Vulgo* progredi iste non possit. *Significat Cicero, si omnia in uno furto peccata vellet explicare, sibi tempus defuturum. Nostri dicerent:* (Wollte ich auf allen diesen Stufen stehen bleiben, so käme ich nicht vorwärts.)

chides, dem Schreiber entrichtet haben. Ich finde, ihr Richter, daß der Prätor sich auf folgende Weise durch Beute bereichert hat: das Getreide, das er kaufen sollte, kauft er nicht, sondern verkauft er; die Gelder, welche er unter die Staaten austheilen sollte, schlägt er alle unter und beseitiget er. Dieß däuchte mir nicht mehr ein Diebstahl, sondern etwas Scheuseliges und Widernatürliches zu seyn, daß er das Getreide der Staaten mißbilligte, sein eigenes billigte; wenn er das seinige gebilligt, für dieses Getreide den Preis bestimmte; wenn er den Preis bestimmt, sich diesen von den Staaten bezahlen ließ; was er von dem römischen Volke empfangen hatte, für sich behielt.

Wie viele Stufen der Vergehungen wollt ihr 287), 74
daß in dem Einen Diebstahle gewesen sind? Wollte ich auf jeder einzelnen verweilen, so würde ich ihm jeden Schritt benehmen 287). Du mißbilligst das sicilische Getreide. Wie verhält es sich mit dem, was du selber schickst? Hast du ein eigenes Sicilien, das dir von anderer Art Getreide liefern könne? Wenn der Senat beschließt, oder wenn das Volk befiehlt, daß in Sicilien Getreide gekauft werden soll; so ist die Meinung denke ich, daß aus Sicilien sicilisches Getreide eingeführt werden solle. Du aber, wenn du ohne Unterschied alles Getreide der Staaten mißbilligst, sendest du aus Aegypten, oder Syrien Getreide nach Rom? Du mißbilligst das halesische, cephalödische, thermische, amestratische, tyn-

Herbitense, multarum praeterea civitatum. Quid accidit tandem, ut horum populorum agri frumentum ejusmodi, te praetore, ferrent, quod numquam antea, ut neque tibi, neque populo Romano posset probari, praesertim quum ex iisdem agris, ejusdemque anni frumentum ex decumis Romam mancipes advexissent? quid acciderat, ut ex eodem horreo decumanum probaretur, emptum non probaretur? Dubiumne est, quin ista omnis improbatio cogendae pecuniae causa
173 nata sit? Esto: improbas Halesinum: habes ab alio populo, quod probes. Eme illud, quod placet; missos fac eos, quorum frumentum improbasti. Sed ab iis, quos repudias, exigis tantum pecuniae, quantum ad eum numerum frumenti satis sit, quem civitati imperas. Dubium est, quid egeris? In medimna singula video ex literis publicis tibi Halesinos LLS quinos denos dedisse. Ostendam ex tabulis locupletissimorum aratorum, eodem tempore neminem in Sicilia pluris frumentum vendidisse.

LXXV.

Quae est ergo ista ratio, aut quae potius amentia; frumentum improbare id, quod ex eo loco sit, ex quo senatus et populus Romanus emi voluerit; ex eo acervo, ex quo partem tu idem, decumarum nomine, probaris; deinde a civitatibus pecunias, ad emendum frumentum, cogere; quum ex aerario acceperis? Utrum te lex Terentia Siculorum an populi Romani

darische, herbitische, und sonst noch vieler anderer Staaten. Wie 288) kam es, daß die Aecker dieser Völkerschaften, unter deiner Prätur, solches Getreide trugen, wie sonst niemahls, daß es 289) weder von dir, noch dem römischen Volke gebilligt werden konnte, besonders da von denselben Aeckern und von demselben Jahre Getreide von den Zehnten die Pächter nach Rom geführt hatten? Wie kam es, daß aus demselben Speicher das Zehntengetreide gebilligt, das gekaufte nicht gebilligt wurde? Ist es zweifelhaft, daß diese ganze Ruchlosigkeit nur den Zweck gehabt hat, Geld beyzutreiben?

Doch immerhin! du mißbilligst das halesische Getreide; du weißt von einer andern Völkerschaft solches zu erhalten, das du billigen kannst; kaufe dir dieses; entlasse diejenigen, deren Getreide du gemißbilliget hast. Aber du läßt dir von denen, welche du abweisest, so viel Geld bezahlen, als für die Menge Getreide hinlänglich ist, die du dem Staate zu liefern befiehlst. Ist es zweifelhaft, was du gethan? Ich sehe aus den öffentlichen Rechnungen, daß dir die Haleser für jeden einzelnen Medimnus 15 Sestertien bezahlt haben. Ich will aus den Rechnungsbüchern der wohlhabendsten Landpächter erweisen, daß zu derselben Zeit niemand in Sicilien das Getreide theurer verkauft hat.

Was ist das für ein Gedanke, oder vielmehr Unsinn, 75
das Getreide zu mißbilligen, das aus der Gegend ist, aus welcher der Senat und das römische Volk es gekauft wünschen; von dem Haufen, von welchem eben du schon einen Theil, unter dem Nahmen der Zehnten, gebilliget hast; dann von den Staaten Gelder, um Getreide zu kaufen, dir bezahlen lassen, da du sie aus dem Schatze empfangen hast? Hat dir das terentische Gesetz, für der Sicilier Geld Getreide von den Siciliern zu kaufen, oder für des römisch,en

174 pecunia frumentum ab Siculis emere jussit?*) Jam vero ab isto omnem illam ex aerario pecuniam, quam his oportuit civitatibus pro frumento dari, lucrifactam videtis. Accipis enim LLS quinos denos pro medimno. Tanti enim est illo tempore medimnum. Retines LLS XVII. Tanti enim est frumentum Siciliense ex lege aestimatum. Quid interest, utrum hoc feceris, an frumentum non improbaris, sed frumento probato et accepto, pecuniam publicam tenueris omnem, neque quidquam ulli dis solveris civitati, quum aestimatio legis ejusmodi sit, ut ceteris temporibus tolerabilis Siculis, te praetore etiam grata esse debuerit? Est enim modius lege LLS III aestimatus, fuit autem, te praetore, ut tu in multis epistolis ad amicos tuos gloriaris, LLS II. Sed fuerit LLS III. Quoniam tu tantum a civitatibus in modios singulos exegisti. Quum, si solveres Siculis tantum, quantum te populus Romanus jusserat, aratoribus fieri gratissimum posset: tu non modo eos accipere, quod oportebat, noluisti: sed etiam dare,
175 quod non debebant, coëgisti. Atque haec ita gesta esse, judices, cognoscite et ex literis publicis civitatum, et ex testimoniis publicis: in quibus nihil fictum, nihil ad tempus accommodatum intelligetis. Omnia, quae dicimus, rationibus populorum non interpositis, neque perturbatis, neque repentinis, sed certis, institutis ordine relata atque confecta sunt. Recita ratio-

---

*) *Sic concinnius Lambinus edidit: Vulgo* utrum te lex Terentia Siculorum, pecunia frumentum emere a Siculis, an populi Romani pecunia frumentum ab Siculis emere jussit.

Volkes Geld Getreide von den Siciliern zu kaufen, anbefohlen 290)? Ihr seht jetzt also, daß Verres durch alles aus der Staatskasse empfangene Geld, welches den Staaten für Getreide bezahlt werden sollte, sich selber bereichert habe. Du empfängst 15 Sestertien für den Medimnus; denn so viel kostet 291) zu jener Zeit der Medimnus. Du behältst 18 Sestertien 292); denn so theuer ist das sicilische Getreide nach dem Gesetze geschätzt worden. Was ist für ein Unterschied, ob du dieß gethan, oder das Getreide nicht gemißbilligt, sondern nachdem du das Getreide gut befunden und angenommen, alles öffentliche Geld behalten hast, ohne irgend einem Staate etwas bezahlt zu haben, obgleich die Schätzung des Gesetzes von der Beschaffenheit ist, daß sie in den übrigen Zeiten für die Sicilier erträglich, unter deiner Prätur sogar angenehm seyn mußte? Denn der Modius ist nach dem Gesetze zu drey Sestertien geschätzt worden. Er kostete aber, unter deiner Prätur, wie du in vielen Briefen an deine Freunde prahlst, nur zwey Sestertien 293). Aber möge er auch drey Sestertien gekostet haben, weil du doch so viel für jeden Modius von den Staaten eingefordert hast. Da, wenn du den Siciliern so viel bezahltest, als das römische Volk befohlen, den Landpächtern der größte Gefallen erzeigt würde: hast du nicht bloß nicht gewollt, daß sie empfingen, was ihnen gebührte; sondern sie auch, was sie nicht schuldig waren, zu bezahlen gezwungen. Und daß dieses so geschehen sey, ihr Richter, erkennt theils aus den öffentlichen Rechnungsbüchern der Staaten, theils aus den öffentlichen Zeugnissen; und daß in diesen nichts erdichtet, nichts den Zeitumständen angepaßt worden, werdet ihr einsehen. Alles, was wir behaupten, steht in den Rechnungsbüchern der Völkerschaften, die nicht verfälscht 294), nicht verwirrt, nicht in der Eile zusammen gesetzt, sondern zuverlässig, trefflich geordnet sind 295), nach der Folge eingetragen und verzeichnet. Lies die Rechnungen der Haleser vor. Wem, sagt er, daß das Geld gegeben wor-

nes Halesinorum. dic etiam clarius. Cui pecuniam datam dicit? dic, „Volcatio, Timarchidi, Maevio.

LXXVI.

176 Quid est, Verres? ne illam quidem tibi defensionem reliquam fecisti, mancipes in istis rebus esse versatos? mancipes frumentum improbasse? mancipes pretio cum civitatibus decidisse, et eosdem abs te illarum civitatum nomine pecunias abstulisse; deinde ipsos sibi frumentum coëmisse; nihil haec ad te pertinere? Mala mehercule ac misera defensio, praetorem hoc dicere. Ego frumentum neque attigi, neque inspexi; mancipibus potestatem probandi improbandique permisi, mancipes a civitatibus pecunias extorserunt; ego autem, quam pecuniam populis dari debui, mancipibus dedi. Mala est haec quidem, ut dixi, ac potius perdita *) defensio criminis; sed tamen hac ipsa tibi, si uti cupias, non licet; vetat te Volcatius, tuae tuorumque deliciae, mentionem mancipis facere. Timarchides autem columen familiae vestrae, premit fauces defensionis tuae; cui simul et Volcatio pecunia a civitate numerata est. Jam vero scriba tuus annulo aureo suo, quem ex his rebus invenit, ista te ratione uti non sinet. Quid igitur est reliquum, nisi uti fateare, te Romam frumentum emptum Siculorum pecunia misisse, publicam pecuniam domum tuam convertisse? O consuetudo peccandi, quantam habes jucunditatem in improbis et audacibus, quum poena abfuit et licentia

*) *Huec verba*, ac potiusperdita *praeeunte Graevio e cod. Fabric. assumpsi, quae in ceteris edd. omittuntur.*

den? Sprich, sprich noch deutlicher! Dem Volcatius, Timarchides, Mävius.

Wie, Verres? nicht einmahl die Vertheidigung hast 76
du dir übrig gelassen, daß die Pächter mit diesen Dingen zu thun gehabt? daß die Pächter das Getreide schlecht gefunden? daß die Pächter sich mit den Staaten um den Preis verglichen und daß eben diese von dir im Nahmen jener Staaten das Geld genommen, und hierauf selbst für sich Getreide gekauft hätten; daß die Sache dich nichts angehe? Das ist freylich eine schlechte und jämmerliche Vertheidigung, wenn der Prätor sagt: „Ich habe das Getreide weder angerührt, noch angesehen 269); den Pächtern habe ich die Freyheit, es gut und schlecht zu finden, überlassen; die Pächter haben das Geld von den Staaten erpreßt; ich aber habe das Geld, das ich den Staaten geben sollte, den Pächtern gegeben" Das ist freylich eine schlechte, oder vielmehr heillose Vertheidigung gegen ein angeschuldigtes Verbrechen 297); aber selbst diese, wenn du sie zu gebrauchen wünschest, ist dir nicht vergönnt. Es gestattet dir nicht Volcatius, dein und der Deinigen Liebling, Erwähnung eines Pächters zu thun. Timarchides aber, die Stütze eurer Familie, schnürt deiner Vertheidigung die Kehle zu, dem, so wie dem Volcatius, Geld von dem Staate ausgezahlt worden. Ferner auch dein Schreiber mit seinem goldenen Ringe, den er sich durch solche Mittel verdient hat, wird dir diese Vertheidigungsart 298) zu gebrauchen nicht gestatten. Was bleibt dir also übrig, zu gestehen, daß du für der Sicilier Geld gekauftes Getreide nach Rom gesandt; daß du das öffentliche Geld in dein Haus gezogen habest 299). O Gewohnheit des Sündigens, wie viel Annehmlichkeit gewährst du den Ruchlosen und Verwegenen, so lange die Strafe noch entfernt, und Willkühr gewährt ist!

177 consecuta est! Iste in hoc genere peculatus non nunc primum invenitur, sed nunc demum tenetur. Vidimus huic ab aerario pecuniam numerari quaestori ad sumptum exercitus consularis; vidimus paucis post mensibus et exercitum et consulem spoliatum. Illa omnis pecunia latuit in illa caligine ac tenebris, quae totam rem publicam tum occuparant. Iterum gessit hereditariam quaesturam cum Dolabella, magnam pecuniam avertit; sed ejus rationem cum damnatione Dolabellae permiscuit. Commissa es pecunia tanta praetori. Non reperietis hominem timide nec leviter haec improbissima lucra ligurrientem; devorare omnem pecuniam publicam non dubitavit. Ita serpit illud insitum in natura malum, consuetudine peccandi libera, finem ut audaciae statuere ipse sibi non possit. Tenetur igitur aliquando, et in rebus tum maximis, tum manifestis tenetur. Atque in eam fraudem mihi videtur divinitus incidisse, non solum ut eas poenas quas proxime meruisset, solveret: sed ut illa etiam scelera ejus in Carbonem et in Dolabellam vindicarentur.

LXXVII.

178 Etenim nova quoque alia res exstitit, judices, in hoc crimine, quae tollat omnem dubitationem superioris illius decumani criminis. Nam, ut illud missum faciam, permultos aratores in alteras decumas, et in haec MCCC millia modium, quod emptum populo Romano darent, non habuisse, sed a tuo procuratore, hoc est, ab Apronio, emisse; ex quo intelligi potest,

Verres wird nicht jetzt erst bey dieser Art des Unterschleifes ertappt; aber jetzt endlich gefangen. Wir sahen ihm, dem Quästor, Geld aus der Staatskasse bezahlt für die Unterhaltung eines consularischen Heeres; wir sahen einige Monathe nachher, sowohl das Heer, als den Consul geplündert. Diese ganze Geldsumme blieb verborgen in jener Dunkelheit und Finsterniß, welche damahls den ganzen Staat umlangte. Von neuem verwaltete er die geerbte Quästur bey dem Dolabella. Viel Geld unterschlug er; aber die Rechenschaft dafür wußte er mit des Dolabella Verurtheilung zusammen zu mischen. Eine so beträchtliche Summe ist ihm, dem Prätor, anvertraut worden. Nicht werdet ihr einen Menschen finden, der furchtsam und mit Maaß diese schamlose Gewinnste naschte; hinabzuschlingen alle anvertrauten Staatsgelder, trug er kein Bedenken. So wächst bey ihm das der Natur anhaftende Uebel, durch die freye Gewohnheit des Sündigens, daß er sich selbst kein Ziel der Verwegenheit setzen kann. Schuldig ist er endlich erkannt, und eben so großer, als augenscheinlicher Verbrechen schuldig erkannt. Und in dieses Unheil scheint er mir nach göttlicher Fügung gerathen, damit er nicht bloß die Strafen, die er zunächst verdient, büßen möchte, sondern damit auch jene von ihm gegen den Carbo und Dolabella verübten Frevel gerächt würden.

Es zeigt sich nehmlich noch ein anderer Umstand, ihr 77
Richter, bey dieser Beschuldigung, welcher allen Zweifel über jenes oben gedachte, die Zehnten betreffende Verbrechen entfernt. Denn um nicht zu gedenken, daß sehr viele Landpächter für die zweyten Zehnten, und für diese 800000 Modien 300) kein Getreide gehabt, um es dem römischen Volke für Bezahlung zu liefern, sondern daß sie es von deinem Geschäftsführer, das heißt, von dem Apronius gekauft haben; woraus man ersehen kann, daß du den

nihil te aratoribus reliqui fecisse; ut hoc praeteream, quod multorum est testimoniis expositum: potest illo quidquam esse certius, in tua potestate, atque in tuis horreis omne frumentum Siciliae, per triennium, at-
179 que omnes fructus agri decumani, fuisse? Quum enim a civitatibus pro frumento pecuniam exigebas, unde erat frumentum, quod Romam mitteres, si tu id non omne clausum et compressum possidebas? Itaque in eo frumento primus tibi ille quaestus fuit ipsius frumenti, quod erat ereptum ab aratoribus: alter, quod id frumentum improbissime per triennium parum, non semel, sed bis, neque uno, sed duobus pretiis, unum et idem frumentum vendidisti: semel civitatibus, LLS. XV in medimnum; iterum populo Romano, a quo LLS. XVIII in medimna, pro
180 eodem illo frumento abstulisti. At enim frumentum Centuripinorum, et Agrigentinorum, et nonnullorum fortasse praeterea probasti, et his populis pecuniam dissolvisti. Sint aliquae civitates in eo numero, quarum frumentum improbare nolueris. Quid tandem? his civitatibus omnisne pecunia, quae pro frumento debita est, dissoluta est? Unum mihi reperi, non populum, sed aratorem; vide, quaere, circumspice, si quis forte est ex ea provincia, in qua tu triennium praefuisti, qui te nolit perisse; unum, inquam, da mihi, ex illis aratoribus, qui tibi vel ad statuam pecuniam contulerunt, qui sibi dicat pro frumento omne esse, quod opotuerit, solutum. Confirmo, judices, neminem esse dicturum.

LXXVIII.

181 Ex omni pecunia, quam aratoribus solvere debuisti, certis nominibus deductiones fieri solebant:

Landpächtern nichts übrig gelassen; um diesen Umstand zu übergehen, der durch viele Zeugnisse erwiesen ist: kann etwas gewisser seyn, als daß du in deiner Gewalt, und in deinen Speichern alles in drey Jahren gewachsene Getreide, und den ganzen Ertrag des Zehntenfeldes gehabt hast? Denn da du von den Staaten für das Getreide Geld einforderteſt; woher kam das Getreide, das du nach Rom sandtest, wenn du es nicht alles eingeschlossen und zusammengehäuft besaßest? Bey diesem Getreide also gewannst du erstlich das Getreide selbst, das den Landpächtern entrissen war; zweytens, daß du dieses schamlos in drey Jahren erworbene Getreide nicht einmahl, sondern zweymahl, nicht für Einen, sondern für einen zweyfachen Preis eines und dasselbe Getreide 301) verkaufteſt: einmahl den Staaten für 15 Sestertien den Medimnus, zum zweyten Mahl dem römischen Volke, von dem du 13 Sestertien für den Medimnus für dasselbe Getreide erhieltest.

Aber das Getreide der Centuriper, der Agrigentiner und vielleicht noch einiger anderer hast du gut befunden, und diesen Völkerschaften Geld bezahlt. Es mögen immerhin unter dieser Anzahl einige Staaten seyn, deren Getreide du nicht mißbilligen gewollt hast. Wie aber? Ist diesen Staaten alles Geld, das ihnen für das Getreide zukam, bezahlt worden? Einen einzigen finde mir, ich sage nicht, Staat, sondern Landpächter; siehe nach, untersuche, schaue dich um, wenn vielleicht in der Provinz, die du drey Jahre verwaltet hast, einer ist, der deinen Untergang nicht wünscht; stelle mir einen einzigen, sage ich, von jenen Landpächtern, die sogar zu der Bildsäule beygetragen, der sage, daß ihm für das Getreide alles, was ihm gebührte, bezahlt worden sey. Ich betheure, ihr Richter, daß niemand es sagen werde.

Von allem Gelde, das du den Landpächtern bezahlen 78 solltest, pflegten unter bestimmten Benennungen Abkür-

primum pro spectatione et collybo; deinde pro nescio quo cerario. Haec omnia, judices, non rerum certarum, sed furtorum improbissimorum sunt vocabula. Nam collybus esse qui potest, quum utantur omnes uno genere nummorum? Cerarium vero quid? quomodo hoc nomen ad rationes magistratus, quomodo ad pecuniam publicam allatum est? Nam illud genus tertium deductionis erat ejusmodi, quasi non modo liceret, sed etiam oporteret: nec solum oporteret, sed plane necesse esset. Scribae nomine de tota pecunia binae quinquagesimae detrahebantur. Quis tibi hoc concessit? quae lex? quae senatus auctoritas? quae porro aequitas, ut tantam pecuniam scriba tuus auferret, sive de aratorum bonis, sive de populi Romani vec-
182 tigalibus? Nam si potest ista pecunia sine aratorum injuria detrahi: populus Romanus habeat, praesertim in tantis aerarii angustiis; sin autem et populus id voluit, et aequum ita est, solvi aratoribus: tuus appa-ritor parva mercede populi conductus, de aratorum bonis praedabitur? et in hac causa scribarum ordinem in me concitabit Hortensius? et eorum commoda a me labefactari, atque oppugnari jura dicet? quasi vero hoc scribis ullo exemplo sit aut ullo jure concessum.

LXXIX.

Quid ego vetera repetam? aut quid eorum scribarum mentionem faciam, quos constat sanctissimos homines atque innocentissimos fuisse? Non me fugit,

zungen statt zu finden; zuerst für die Prüfung und Wechselung der Münzarten; dann ich weiß nicht, für welches Wachsgeld 302). Dieß sind, ihr Richter, lauter Nahmen nicht für bestimmte Sachen, sondern für die schamlosesten Diebereyen. Denn wie kann eine Wechselung statt finden, da alle Eine Art von Münzen gebrauchen? Aber was soll das Wachsgeld? Wie ist dieser Posten den Rechnungen der Obrigkeit, wie dem öffentlichen Gelde beygefügt worden? Denn jene dritte Gattung des Abzuges wurde so vorgestellt, als wenn sie nicht bloß erlaubt wäre, sondern sich gebührte, und nicht bloß gebührte, sondern unumgänglich nothwendig wäre. Für den Schreiber wurden von der ganzen Geldsumme zwey Fünfzigstel jedesmahl gekürzt. Wer hat dir das erlaubt? was für ein Gesetz, was für ein Gutachten des Senats? was für Billigkeit ferner war es, daß dein Schreiber so viel Geld erhielt 303), es sey von den Gütern der Landpächter, oder von den Gefällen des römischen Volks? Denn kann das Geld ohne Ungerechtigkeit gegen den Landpächter gekürzt werden; so möge das römische Volk es erhalten, besonders bey so großen Bedrängnissen der Staatskasse: ist es aber theils des Volkes Wille, theils so der Billigkeit gemäß, daß das Geld den Landpächtern bezahlt werde: wie wird sich dein, für einen geringen Sold des Volkes gemietheter Amtsdiener die Güter der Landpächter als Beute zueignen dürfen? Wird bey dieser Gelegenheit Hortensius den Orden der Schreiber gegen mich aufwiegeln? wird er, daß ich ihre Vortheile erschüttere, ihre Rechte 304) angreife, sagen? als wenn dieß je den Schreibern nach irgend einem Beyspiele, oder irgend einem Rechte bewilliget wäre.

Warum soll ich auf alte Zeiten zurückweisen? oder 79
warum solcher Schreiber Erwähnung thun, die bekanntlich redliche und unsträfliche Männer waren? Nicht unbe-

judices, vetera exempla pro fictis fabulis jam audiri atque haberi. In his temporibus versabor miseris ac perditis. Nuper, Hortensi, quaestor fuisti. Quid tui scribae fecerint, tu potes dicere: ego de meis hoc dico, quum in eadem ista Sicilia pro frumento civitatibus pecuniam solverem, et mecum duos frugalissimos homines scribas haberem, L. Mamilium et L. Ser-
gium: non modo istas duas quinquagesimas, sed om-
183 nino nummum nullum cuiquam esse deductum. Dicerem, hoc mihi totum esse attribuendum, judices, si illi umquam a me hoc postulassent, si umquam omnino cogitassent. Quamobrem enim scriba deducat, ac non potius mulio, qui advexit? tabellarius, cujus adventu certiores facti? *) praeco, qui adire jussit? viator, ac Venerius, qui fiscum sustulit? Quae pars operae aut opportunitatis in scriba est? cur ei non modo merces tanta detur, sed cur cum eo tantae pecuniae partitio fiat? Ordo est honestus. Quis negat? aut quid ea res ad hanc rem pertinet? Est vero honestus, quod eorum hominum fidei tabulae publicae periculaque magistratuum committuntur. Itaque ex his scribis, qui digni sunt illo ordine, patribus familias, viris bonis atque honestis, percontamini, quid sibi
184 istae quinquagesimae velint. Jam omnes intelligetis, novam rem totam atque indignam videri. Ad eos me scribas revoca, si placet: noli hos colligere, qui num-

*) *Vulgo additur* pertiverunt; *quod est a glossatore.*

kannt ist es mir, ihr Richter, daß alte Beyspiele schon als erdichtete Fabeln angehört und betrachtet werden; bey den gegenwärtigen traurigen und heillosen Zeiten will ich stehen bleiben. Neulich bist du, Hortensius, Quästor gewesen; was deine Schreiber gethan haben, kannst du sagen; ich behaupte in Rücksicht auf die meinigen, daß, da ich in eben diesem Sicilien für Getreide den Staaten Geld bezahlte, und ich die beyden genügsamen Männer, L. Mamilius und den L. Sergius als Schreiber bey mir hatte, weder jene zwey Fünfzigstel, noch überhaupt jemanden je ein As abgezogen worden ist.

Ich würde sagen, daß man mir dieses ganze Verdienst ihr Richter, zuschreiben müsse, wenn jene dieß je von mir verlangt, wenn sie überhaupt je daran gedacht hätten. Denn warum soll der Schreiber kürzen, und nicht eben so gut der Maulthiertreiber, der das Getreide 305) hergeführt? der Briefträger, durch dessen Ankunft den Landpächtern die Lieferungszeit bekannt gemacht wurde 306)? der Herold, der zum Prätor zu kommen 307) befahl? der Viator und der Venusdiener, der den Geldkorb wegtrug? Was für einen Dienst oder Vortheil gewährt der Schreiber? Warum giebt man ihm nicht nur einen so großen Lohn, sondern warum theilt man auch mit ihm eine so große Summe Geldes? Der Stand ist geachtet. Wer läugnet es? oder was hat dieß mit dieser Sache für eine Verbindung? Der Stand ist geachtet, weil man der Treue dieser Menschen die öffentlichen Rechnungen uud die Protokolle der Obrigkeiten anvertraut. Die Schreiber also, die dieses Standes würdig sind, Familienväter, redliche und geachtete Männer, befragt, was diese Fünfzigstel sollen. Ihr werdet alle gleich einsehen, daß die ganze Sache ihnen unerhört und unwürdig scheine.

Auf solche Schreiber verweise mich, wenn es dir beliebt; sammle nicht Beyspiele von denjenigen, die, nachdem sie sich

mulis corrogatis de nepotum donis, ac de scenicorum corollariis, quum decuriam emerunt, ex primo ordine explosorum in secundum ordinem civitatis se venisse dicunt. Eos scribas tecum disceptatores hujus criminis habebo, qui istos scribas esse moleste ferunt. Tametsi quum in eo ordine videamus esse multos non idoneos, qui ordo industriae propositus est et dignitati: mirabimur, turpes aliquos in eo esse, quo cuivis licet pretio pervenire?

LXXX.

185 Tu ex pecunia publica LLS tredecies scribam tuum permissu tuo quum abstulisse fateare, reliquam tibi ullam defensionem putas esse? hoc ferre quemquam posse? hoc quemquam denique nunc tuorum advocatorum animo aequo audire arbitrare? Qua in civitate C. Catoni, clarissimo viro, consulari homini, LLS XVIII millibus lis aestimata sit; in eadem civitate apparitori tuo esse concessum, ut LLS uno nomine tredecies auferret? Hinc ille est annulus aureus, quo tu istum in concione donasti; quae tua donatio singulari impudentia, praedita, nova Siculis omnibus, mihi vero etiam incredibilis videbatur. Saepe enim nostri imperatores, superatis hostibus, optime re publica gesta, scribas suos annulis aureis in conditione donarunt: tu vero quibus rebus gestis, quo hoste superato, concionem, donandi causa, advocare ausus es? Neque enim solum scribam tuum annulo, sed etiam virum fortissimum ac

aus den Geschenken der Schlemmer, und aus den Zulagegeldern der Schauspieler 308) einige Münzen zusammengebettelt, und sich dafür in eine Schreiberdecurie eingekauft haben, aus dem ersten Orden der Ausgeklatschten in den zweyten Orden des Staats gekommen zu seyn prahlen 309). Die eben gedachten Schreiber will ich mit dir zu Richtern über dieses Verbrechen haben, welche unwillig sind, daß es Schreiber, wie die eben bezeichneten, giebt. Doch da wir selbst in dem Orden, welcher für ämsige Thätigkeit und Würdigkeit die Belohnung ist 310), viele sehen, die sich nicht dafür eignen; soll es uns befremden, daß es in demjenigen einige Schandbare giebt, wozu jeder für Geld gelangen kann?

Du, da von dem öffentlichen Gelde dein Schreiber 80
auf deine Erlaubniß 130000 Sestertien eingestandenermassen genommen hat, meinst, daß dir eine Vertheidigung übrig sey? daß dieß jemand ertragen könne? glaubst endlich, daß einer von deinen gerichtlichen Beyständen dieses mit Gleichmuth anhöre? In einem Staate, wo der angesehene C. Cato, ein Consular 311), zu einem Schadenersatze von 18000 Sestertien verurtheilt worden, in diesem Staate soll es deinem Amtsdiener gestattet seyn, in Einer Summe 130000 Sestertien sich geben zu lassen. Daher stammt jener goldene Ring, womit du jenen in der Volksversammlung beschenkt hast; eine Schenkung, die ihrer beyspiellosen Schamlosigkeit wegen allen Siciliern unerhört, mir aber sogar unglaublich schien. Oft freylich haben unsere Feldherren, nach Besiegung der Feinde, nach herrlichen Thaten für den Staat, ihre Schreiber mit goldenen Ringen in der Volksversammlung beschenkt; du aber, nach welchen Thaten, nach wessen Feindes Besiegung, hast du gewagt, eine Volksversammlung zu berufen, um Geschenke auszutheilen? Denn nicht bloß deinen Schreiber, sondern auch den so braven, dir ganz unähn-

tui dissimillimum, Q, Rubrium, excellentem virtute,
auctoritate, copiis, corona et phaleris, et torque do-
nasti, M. Conssutium sanctissimum virum, atque ho-
186 nestissimum, M. Castritium, summo splendore, inge-
nio, gratia praeditum. Quid haec sibi horum trium
civium Romanorum dona voluerunt? Siculos praete-
rea, potentissimos nobilissimosque donasti; qui non,
quemadmodum sperasti, tardiores fuerunt, sed ornatio-
res tuo judicio ad testimonia dicunda venerunt. Qui-
bus ex hostium spoliis, de qua victoria, qua ex, prae-
da aut quibus manubiis haec abs te donatio constituta
est? an quod, te praetore, paucorum adventu myo-
paronum, classis pulcherrima, Siciliae propugna-
culum, praesidiumque provinciae, piratarum manibus
incensa est? an quod ager Syracusanus praedonum
incendiis, te praetore, vastatus est? an quod forum
Syracusanum navarchorum sanguine redundavit? an
quod in portu Syracusano piraticus myoparo naviga-
vit? Nihil possum reperire, quamobrem te in istam
amentiam incidisse arbitrer: nisi forte id egisti, ut ho-
minibus ne oblivisci quidem rerum tuarum male gesta-
187 rum liceret. Annulo est aureo scriba donatus, et ad
eam donationem concio est advocata. Quod erat
os tuum, quum videbas in concione eos homi-
nes, quorum ex bonis iste annulus aureus donaba-
tur, qui ipsi annulos aureos posuerant, liberis-
que detraxerant, ut esset, unde scriba tuus hoc

lichen Q. Rubrius, der durch Verdienst, Ansehen und Wohlhabenheit vorragt, hast du mit Krone, Pferdeschmuck und Halskette beschenkt, ferner den unsträflichen und geachteten M. Cossutius, den M. Castritius, einen so angesehenen, talentvollen, beliebten Mann.

Was bedeutete es, daß du diese drey römische Bürger beschenktest? Sicilier außerdem, vielgeltende und edle Männer, hast du beschenkt, die nicht, wie du gehofft, langsamer geworden, sondern ausgezeichneter in deinem Gerichte, um Zeugnisse abzulegen, erschienen sind. Von welchem, den Feinden abgenommenen Raube, von welchem Siege, von welcher Beute, oder von welchem 312) für den Feldherrn auserlesenen Theile derselben ist diese Schenkung gemacht worden? Etwa, weil unter deiner Prätur, durch die Ankunft weniger Raubschiffe, die schöne Flotte, die Brustwehr Siciliens und das Bollwerk der Provinz, durch die Hände der Seeräuber angezündet worden? oder weil das syrakusische Feld durch den Brand der Seeräuber, unter deiner Prätur, verheert worden? oder weil das syrakusische Forum von dem Blute der Schiffsführer strömte? oder weil im syrakusischen Hafen ein Raubschiff der Seeräuber umhersegelte? Ich kann keine Ursache entdecken, wodurch du in diesen Wahnsinn gerathen seyn konntest; es mag denn vielleicht deine Absicht gewesen seyn, daß die Menschen deine schlechten Thaten nicht einmahl vergessen sollten.

Mit einem goldenen Ringe ist dein Schreiber beschenkt und für diese Schenkung die Volksversammlung berufen worden. Was hattest du für eine Stirn, als du in der Versammlung die Männer sahst, von deren Gütern jener goldene Ring geschenkt wurde, die selber ihre goldenen Ringe abgelegt, und den Kindern entzogen hatten, damit dein Schreiber die Mittel hätte, dieses dein Geschenk und

tuum munus ac beneficium tueretur? quae porro praefatio tuae donationis fuit? Illa scilicet vetus atque imperatoria? „Quando tu quidem in praelio, in bello, in re militari;“ cujus ne mentio quidem, te praetore, ulla facta est. An illa? „Quandoquidem tu nulla umquam mihi in cupiditate ac turpitudine defuisti: omnibusque in iisdem flagitiis mecum et in legatione, et in praetura, et hic in Sicilia versatus es: ob hasce res, quoniam te locupletavi, hoc annulo aureo dono.“ Vera haec fuisset oratio. Non enim iste annulus aureus abs te datus, istum virum fortem, sed hominem locupletem esse declarat. Ita eundem annulum ab alio datum, testem virtutis duceremus; abs te donatum, comitem pecuniae judicamus.

LXXXI.

188 Dictum, judices, est de decumano frumento: dictum de empto: extremum et reliquum est, de aestimato. Quod quum magnitudine pecuniae, tum injuriae genere quemvis debet commovere: tum vero eo magis, quod ad hoc crimen non ingeniosa aliqua defensio, sed improbissima confessio comparatur. Nam quum ex senatus consulto et ex legibus frumentum ei in cellam sumere liceret: idque frumentum senatus ita aestimasset, quaternis LLS tritici modium; binis hordei: iste, numero ad summam tritici adjecto tritici modios singulos cum aratoribus denariis ternis aestimavit. Non est in hoc crimen, Hortensi; ne forte ad hoc meditere: multos saepe viros bonos, et for-

deine Wohlthat geltend zu machen 313)? Welche Vorrede gebrauchtest du für deine Schenkung? Nicht wahr? jene alte, dem Feldherrn geziemende? „Da du im Treffen, im Kriege, in den Geschäften des Kriegsdienstes: (dessen unter deiner Prätur nicht einmahl Erwähnung geschehen ist;) oder folgende? „Da du es mir bey meiner Habsucht und Schandbarkeit nie an deinen Diensten hast fehlen lassen, und mit mir an allen und denselben schamlosen Handlungen, während des Legatenamtes, der Prätur und hier in Sicilien Theil genommen: wegen dieser Verdienste beschenke ich dich, nach dem ich dich bereichert habe, mit diesem goldenen Ringe!" Das würde eine wahrhafte Rede gewesen seyn; denn jener goldene, von dir gegebene Ring deutet an, nicht daß dieser Mann brav, sondern reich sey. So würden wir denselben Ring, wäre er von einem andern gegeben, für einen Beweis des Verdienstes halten; von dir geschenkt, achten wir ihn für einen Begleiter des Geldes.

Geredet ist, ihr Richter, von dem Zehntengetreide; 81
geredet von dem gekauften; zuletzt ist noch übrig, von dem geschätzten 314) zu reden; worüber, sowohl wegen der Menge des dabey gewonnenen Geldes, als wegen der dabey verübten Ungerechtigkeit jeder unwillig werden muß; und 315) dieses um so mehr, weil man in Absicht auf dieses Verbrechen nicht eine sinnreiche Vertheidigung, sondern ein schamloses Eingeständniß bereit hält. Denn da er nach einem Senatsschlusse und nach den Gesetzen für seinen eigenen Verbrauch Getreide nehmen durfte, und dieses Getreide von dem Senate zu 4 Sestertien für den Modius Weizen, zu 2 für die Gerste geschätzt war: so vergrößerte er die Menge des Weizens, und schätzte den einzelnen Modius Weizen bey den Landpächtern auf drey Denarien. Darin besteht nicht das Verbrechen, Hortensius: damit du nicht vielleicht dieß so zu vertheidigen denkst: viele,

tes, et innocentes cum aratoribus et cum civitatibus frumentum, in cellam quod sumi oporteret, aestimasse, et pecuniam pro frumento abstulisse. Scio, quid soleat fieri: scio, quid liceat. Nihil, quod antea fuerat in consuetudine bonorum, nunc in istius facto re-
189 prehenditur. Hoc reprehendo, quod, quum in Sicilia LLS II tritici modius esset, ut istius epistola ad te missa declarat, summum LLS ternis; id quod et testimoniis omnibus et tabulis aratorum planum factum antea est: tum iste pro tritici modiis singulis ternos ab aratoribus denarios exegit. Hoc crimen est; ut intelligas, non ex aestimatione, neque ex ternis denariis pendere crimen, sed ex coauctione annonae atque aestimationis.

LXXXII.

Etenim haec aestimatio nata est, judices, initio non ex praetorum, aut consulum, sed ex aratorum atque civitatum commodo. Nemo enim fuit initio tam impudens, qui quum frumentum deberetur, pecuniam posceret. Certe hoc ab aratore primum est profectum, aut ab ea civitate, cui imperabatur: quum aut frumentum vendidisset, aut servare vellet, aut in eum locum, quo imperatur, portare nollet: petivit in beneficii loco, et gratiae, ut sibi pro frumento, quanti frumentum esset, dare liceret. Ex hujusmodi principio, ex liberalitate atque accommodatione magistra-
190 tuum, consuetudo aestimationis introducta est. Secuti sunt avariores magistratus: qui tamen in avaritia sua non solum viam quaestus invenerunt, verum etiam exitum ac rationem defensionis. Instituerunt semper ad ultima ac difficillima ad portandum loca fru-

gute, brave und unsträfliche Männer hätten oft bey den Landpächtern und Staaten das Getreide, daß sie für den häuslichen Verbrauch sich geben lassen durften, geschätzt, und Geld für das Getreide genommen. Ich weiß, was zu geschehen pflegt; ich weiß, was erlaubt ist. Nichts, was gute Männer vorher zu thun pflegten, wird jetzt in Ansehung dessen, was jener gethan hat, getadelt. Dieß aber tadle ich, daß zu einer Zeit, da der Modius Weizen 2 Sestertien 216), wie des Verres an dich geschriebener Brief bezeugt, höchstens drey Sestertien kostete, welches durch alle Zeugnisse und Rechnungsbücher erwiesen ist, Verres für jeden einzelnen Modius drey Denarien von den Landpächtern forderte. Darin besteht das Verbrechen; damit du einsehst, daß nicht die Schätzung, oder die drey Denarien das Verbrechen ausmachen, sondern die Steigerung des Getreidepreises und der Schätzung.

Denn diese Schätzung, ihr Richter, hat ursprünglich 82
nicht der Prätoren, oder Consuln, sondern der Landpächter und Staaten Vortheil veranlaßt. Denn niemand war anfangs so schamlos, daß er, wenn man Getreide schuldig war, Geld forderte; wenigstens ist dieß zuerst von dem Landpächter in Vorschlag gebracht worden, oder von dem Staate, dem die Lieferung anbefohlen wurde. Wenn man entweder das Getreide verkauft hatte, oder aufbewahren, oder nicht nach dem Orte, wohin man es zu liefern befahl, bringen wollte: so erbath man sich es als eine Wohlthat und Begünstigung, daß man für das Getreide, so viel, als es kostete, geben dürfte. Ein solcher Anfang 217), die Gefälligkeit und Fügsamkeit der Obrigkeiten hat die Gewohnheit der Schätzung eingeführt. Es folgten dem Beyspiele habsüchtigere Obrigkeiten, die gleichwohl in ihrer Habsucht nicht bloß ein Mittel des Gewinnstes fanden, sondern auch einen Ausweg und eine Weise für die Vertheidigung. Sie befahlen immer nach den entlegensten, für die Hinschaffung schwierigsten

mentum imperare, ut vecturae difficultate, ad quam vellent, aestimationem pervenirent. In hoc genere facilior est existimatio, quam reprehensio; ideo, quod eum, qui hoc facit, avarum possumus existimare, crimen in eo constituere non tam facile possumus; quod videtur concedendum magistratibus nostris esse, ut iis, quo loco velint, frumentum accipere liceat. Itaque hoc est, quod multi fortasse fecerunt: sed ita multi, ut ii, quos innocentissimos meminimus, aut audivimus, non fecerint.

LXXXIII.

191 Quaero nunc a te, Hortensi, cum utris tandem isfius factam collaturus es? cum iis, credo, qui benignitate adducti, per beneficium et gratiam civitatibus concesserunt, ut nummos pro frumento darent. Ita credo, petiise ab isto aratores, ut, quum LLS ternis tritici modium vendere non possent, pro singulis modiis ternos denarios dare liceret. An, quoniam hoc non audes dicere, illuc confugies, vecturae difficultate adductos, ternos denarios dare maluisse? Cujus vecturae? quo ex loco, in quem locum ne portarent? Philomelione Ephesum? Video, quid inter annonam interesse soleat: video quot dierum via sit; video Philomeliensibus expedire, quanti Ephesi sit frumentum, tantum dare potius in Phrygia, quam Ephesum portare, aut ad emendum frumentum Ephesum pecuniam et legatos mittere. In Sicilia vero quid ejusmodi?
192

Gegenden das Getreide zu liefern 318), damit sie durch die Schwierigkeit der Ueberfahrt die Schätzung, die sie wünschten, bewirken möchten. Hierbey ist die Beurtheilung leichter, als der Tadel; deswegen, weil wir den, der dieses thut; für habsüchtig halten können; aber es zum Verbrechen machen, können wir nicht so leicht, weil wir, wie es scheint, unsern Obrigkeiten die Erlaubniß bewilligen müssen, an dem Orte, wo sie es wünschen, das Getreide zu empfangen. Daher ist dieses etwas, was vielleicht Viele gethan haben; aber doch nur in sofern Vi le, daß die Unsträflichsten 319), deren wir uns erinnern, oder von denen wir gehört, es nicht gethan haben.

Ich frage dich jetzt, Hortensius, mit welcher von 83
beyden Handlungsweisen willst du das vergleichen, was Verres gethan hat? Mit derjenigen, vermuthlich, die aus Güte den Staaten als Wohlthat und Begünstigung, Geld statt des Getreides zu geben, bewilligt haben. Die Landpächter haben vielleicht den Verres ersucht, daß es ihnen, da sie den Modius Weizen nicht für drey Sestertien verkaufen konnten, für den einzelnen Modius drey Denarien zu geben, vergönnt seyn möchte. Oder willst du, da du 320) doch dieses zu äußern nicht wagst, dahin deine Zuflucht nehmen, daß du sagst, sie hätten wegen der Schwierigkeit der Ueberfahrt lieber drey Denarien geben wollen? Welcher Ueberfahrt? aus welchem Orte, nach welchem Orte sollten sie das Getreide bringen? Von Philomelium 321) nach Ephesus? Ich sehe, wie verschieden die Getreidepreise zu seyn pflegen; ich sehe, wie viele Tage für den Weg erforderlich sind; ich sehe, daß es den Philomeliern vortheilhaft ist, in Phrygien lieber so viel, als zu Ephesus das Getreide kostet, zu geben, als es nach Ephesus zu verfahren, oder nach Ephesus, um Getreide zu kaufen, Geld und Abgeordnete zu senden. Ist aber in Sicilien ein

Enna mediterranea est maxime. Coge, ut ad aquam tibi, id quod summi juris est, frumentum Ennenses metiantur: vel Phintiam, vel Halesam, vel Catinam, loca inter se maxime diversa, eodem die, quo jusseris, deportabunt. Tametsi ne vectura quidem opus est. Nam totus quaestus hic, judices, aestimationis ex annonae natus est varietate. Hoc enim magistratus in provincia assequi potest, ut ibi accipiat, ubi est carissimum. Ideo valet ista ratio aestimationis in Asia; valet in Hispania: valet in his provinciis, in quibus unum pretium frumento esse non solet. In Sicilia vero quid cujusquam intererat, quo loco daret? neque enim portandum erat: et, quo quisque vehere jussus esset, ibi tantidem frumentum emeret, quanti domi vendidisset?

LXXXIV.

Quamobrem si quid, Hortensi, docere vis ab isto simile in aestimatione, atque a ceteris, esse factum: doceas oportet, aliquo in loco Siciliae, praetore Ver-
193 re, ternis denariis tritici modium fuisse. Vide, quam tibi defensionem patefecerim; quam iniquam in socios, quam remotam ab utilitate rei publicae, quam sejunctam a voluntate atque sententia legis. Tu, quum tibi ego frumentum in meis agris, atque in mea civitate, denique quum in iis locis, in quibus es, versaris, rem geris, provinciam administras, paratus

ähnliches Verhältniß? Enna gehört zu den Städten, die am meisten in der Mitte des Landes liegen. Zwinge die Enner, daß sie, welches freylich völlig gerecht ist 322), an der Meeresküste das Getreide dir zumessen; sie werden es entweder nach Phintia, oder Halesa, oder Catina, nach Oertern, die am weitesten von einander entfernt liegen, an demselben Tage, wohin du es befohlen haben wirst, bringen; wiewohl das Verfahren nicht einmahl nöthig ist. Denn diesen ganzen Gewinn, ihr Richter, vermittelst der Schätzung, hat die Verschiedenheit des Getreidepreises veranlaßt. Denn dieses kann die Obrigkeit in der Provinz bewirken, daß sie es dort empfängt, wo es am theuersten ist. Deswegen ist diese Schätzung gebräuchlich in Asien, gebräuchlich in Hispanien, gebräuchlich in solchen Provinzen, in welchen der Preis für das Getreide nicht allenthalben gleich zu seyn pflegte. In Sicilien aber was für einen Unterschied machte es für jemanden, wo er es gab? denn er hatte nicht nöthig es fortzuschaffen; und wohin jemand es fahren sollte, konnte er für denselben Preis Getreide kaufen, als wofür er es in seiner Vaterstadt verkauft haben würde.

Willst du also zeigen, daß Verres etwas ähnliches bey 84
der Schätzung, wie die übrigen, gethan hat; so mußt du zeigen, daß an irgend einem Orte in Sicilien, unter der Prätur des Verres der Modius Weizen drey Denarien gekostet habe.

Siehe, was für eine Vertheidigung ich dir eröffnet habe, wie unbillig sie in Absicht auf die Bundesgenossen ist, wie wenig dem Nutzen des Staates gemäß, wie wenig übereinstimmend mit dem Willen und der Meinung des Gesetzes. Du magst, da ich dir auf meinen Feldern und in meinem Staate, kurz an den Orten, wo du bist, dich aufhältst, dein Geschäft betreibst, die Provinz verwaltest, Getreide zu geben bereit bin, einen abgelegenen und verlassenen Winkel der Provinz aussuchen? befehlen, daß ich dir dort

sim dare: angulum mihi aliquem eligas provinciae reconditum ac derelictum? jubeas ibi me metiri, quo
194 portare non expediat? ubi emere non possim? Improbum facinus, judices, non ferendum, nemini lege concessum, sed fortasse adhuc in nullo etiam vindicatum. Tamen ego hoc, quod ferri nego posse, Verri judices, concedo et largior. Si ullo in loco ejus provinciae frumentum tanti fuit, quanti iste aestimavit, hoc crimen in istum reum valere oportere non arbitror. Verum enimvero quum esset LLS binis, aut etiam ternis, quibusvis in locis provinciae duodenos sestertios exegisti. Si mihi tecum neque de annona, neque de aestimatione tua potest esse controversia, quid sedes? quid exspectas? quid defendans? Utrum tibi pecuniae conciliatae videntur adversum leges, adversum rem publicam, cum maxima sociorum injuria: an vero id recte, ordine, e re publica, sine cu-
195 jusquam injuria factum esse defendes? Quum tibi senatus ex aerario pecuniam prompsisset, et singulos tibi denarios adnumerasset, quos tu pro singulis modiis aratoribus solveres: quid facere debuisti?

LXXXV.

Si, quod L. Piso ille Frugi, qui legem de pecuniis repetundis primus tulit, quum emisses, quanti esset, quod superaret pecuniae, retulisses: si, ut ambitiosi homines, aut benigni, quum pluris senatus aestimasset, quam quanti esset annona, ex senatus aestimatione, non ex annonae ratione, solvisses: sin, ut plerique faciunt, in quo etiam erat aliquis quaestus,

zumesse, wohin es zu schaffen mir unbequem ist, wo ich es nicht kaufen kann 323)? Eine ruchlose, unerträgliche, niemanden durch das Gesetz bewilligte, aber vielleicht noch an keinem geahndete Handlung, ihr Richter! Gleichwohl will ich etwas, das, wie ich selber erkläre, unerträglich ist, ihr Richter, dem Verres einräumen, und bewilligen. Wenn an irgend einem Orte seiner Provinz das Getreide so viel kostet, als wofür er es geschätzt hat: so muß, glaube ich, dieses Verbrechen gegen diesen Beklagten nicht geltend gemacht werden. Du aber hast, obgleich der Modius an allen Orten der Provinz nur zwey, oder drey Sestertien kostete, zwölf Sestertien gefordert. Wenn ich weder über den Getreidepreis, noch über deine Schätzung einen Streit mit dir haben kann: was sitzest du? was erwartest du? was willst du vertheidigen? Glaubst du dir Geld verschafft zu haben gegen die Gesetze, gegen den Staat, mit großer Ungerechtigkeit gegen die Bundesgenossen, oder willst du in deiner Vertheidigung behaupten, daß du dieses der Pflicht, der Ordnung, den Vortheilen des Staates gemäß, ohne jemandes Kränkung gethan hast? Da dir der Senat aus dem Schatze Geld gegeben, und dir die einzelnen Denarien zugezählt hatte, welche du den Landpächtern für die einzelnen Modien bezahlen solltest: was hättest du thun sollen?

Wenn du es machen wolltest, wie L. Piso, jener 185
Genügsame, der das Gesetz über Erpressungen zuerst gegeben hat 324); so würdest du, wenn du das Getreide so theuer, als der Preis war, gekauft, das übrige zurückgebracht haben; wenn, wie es gefallsüchtige oder freygebige Männer machen, so hättest du, wenn der Senat das Getreide höher geschätzt hatte, als der Preis war, nach der Schätzung des Senats, nicht nach dem Verhältniß des Preises, es bezahlen sollen; wenn aber, wie es die meisten machen, wobey auch zu gewinnen war,

sed is honestus, atque concessus, frumentum, quoniam vilius erat, ne emisses: sumpsisses id nummorum,
196 quod tibi senatus, cellae nomine, concesserat. Hoc vero quid est? quam habet rationem, non quaero aequitatis, sed ipsius improbitatis atque impudentiae? Neque enim est fere quidquam, quod homines palam facere audeant in magistratu, quamvis improbi, quin ejus facti, si non bonam, at aliquam rationem afferre soleant. Hoc quid est? Venit praetor; „Frumentum, inquit, me abs te emere oportet.“ — Optime. — „Modium denario.“ — Benigne, ac liberaliter. Nam ego tribus LLS non possum vendere. — „Mihi frumento non opus est: nummos volo.“ — Nam speraveram, inquit arator, me ad denarios perventurum: sed, si ita necesse est, quanti frumentum sit, considera. — „Video esse binis LLS“ — Quid ergo a me tibi nummorum dari potest, quum senatus tibi quaternos LLS dederit? — Quid poscat, attendite; et vos, quaeso, simul, judices, aequitatem praetoris at-
197 tendite. „Quaternos LLS, quos mihi senatus decrevit, et ex aerario dedit, ego habebo, et in cistam transferam ex fisco.“ — Quid postea? — „Quid? pro singulis modiis, quos tibi impero, tu mihi octonos LLS dato.“ — Qua ratione? — „Quid quaeris rationem? non tantam rationem res habet, quantam utilitatem atque praedam.“ — Dic, dic, inquit ille, planius. Senatus te voluit mihi nummos dare; me tibi frumentum metiri. Tu eos nummos, quos mihi senatus dari voluit, ipse habebis: a me, cui singulos

aber auf eine rechtliche und erlaubte Weise; so würdest du das Getreide, weil es wohlfeiler war, nicht gekauft, sondern das Geld genommen haben, das dir der Senat zum Getreideverbrauch deines Hauses bewilligt hatte.

Dieses aber was bedeutet es? Was hat es für einen Grund, ich frage nicht, der Billigkeit, sondern der Ruchlosigkeit und Unverschämtheit selbst? Und doch giebt es fast keine Handlung, welche Menschen, so ruchlos sie sind, in ihren obrigkeitlichen Aemtern zu verüben wagen, wofür sie nicht, wenn auch keinen guten, doch einen Vertheidigungsgrund anzuführen pflegen. Dieses aber, was bedeutet es? Es kömmt der Prätor; „Getreide, sagt er, soll ich von dir kaufen." — Schön. — „Den Modius für einen Denar." — Gütig und freygebig. Denn ich kann ihn nicht für drey Sestertien verkaufen. — „Ich habe kein Getreide nöthig; ich will Geld." — Ich hatte doch schon 325) gehofft, daß ich einen Denar bekommen würde; aber wenn es nicht anders seyn kann, so bedenke, wie theuer das Getreide ist. — „Ich sehe, daß es zwey Sestertien kostet." — Wie kann ich dir also Geld geben, da der Senat dir vier Sestertien gegeben hat? — Merket auf, was er fordert, und bemerkt zugleich, ich bitte, ihr Richter, die Billigkeit des Prätors. „Die 4 Sestertien, die mir der Senat bewilligei, will ich behalten, und aus dem Korbe in den Kasten schütten." — Was weiter? — „Was? für den einzelnen Modius, den ich dir zu liefern befehle, sollst du mir 8 Sestertien geben." — Aus welchem Grunde? — „Was frägst du nach dem Grunde? Die Sache hat weniger Grund, als Nutzen und Gewinn."— Sprich, sprich, sagt jener, deutlicher! Der Senat hat gewollt, daß du mir Geld gebest, daß ich dir Getreide zumesse. Du willst das Geld, das der Senat mir geben wollte, selbst behalten; von mir,

denarios dari oportuit, binos aufers? et huic praedae ac direptioni, cellae nomen imponis? —

LXXXVI.

198 Haec deerat injuria, et haec calamitas aratoribus, te praetore, qua reliquis fortunis omnibus everterentur. Nam quid esse reliqui poterat ei, qui per hanc injuriam non modo frumentum omne amittere, sed etiam omne instrumentum vendere cogeretur? Quo enim se verteret, non habebat. Ex quo fructu nummos, quos tibi daret, inveniret? Decumarum nomine tantum erat ablatum, quantum voluntas tulerat Apronii: pro alteris decumis, emptoque frumento, aut nihil datum, aut tantum datum, quantum reliqui scriba ecerat, aut ultro etiam (id quod didicistis) ablatum.

199 Cogantur etiam nummi ab aratore? quomodo? quo jure? quo exemplo? Nam, quum fructus diripiebantur aratorum, atque omni lacerabantur injuria: videbatur id perdere arator, quod aratro ipse quaesisset, in quo elaborasset, quod agri segetesque extulissent. Quibus injuriis gravissimis tamen illud erat miserum solatium, quod id perdere videbatur, quod alio praetore, eodem ex agro reparare posset. Nummos vero ut det arator, quos non exarat, boves et aratrum ipsum, et omne instrumentum vendat, necesse est. Non enim debetis hoc cogitare: habet idem in nummis; habet idem in urbanis praediis. Nam quum aratori onus aliquod imponitur, non hominis, si quae sunt

dem du Einen Denar geben 326) solltest, nimmst du zwey? und diese Beute und Plünderung nennst du deinen Hausbedarf?„

Diese Ungerechtigkeit, und dieses Elend fehlte noch 86 für die Landpächter unter deiner Prätur, um sie um alles übrige Vermögen zu bringen. Denn was konnte dem übrig seyn, der durch diese Ungerechtigkeit nicht nur alles Getreide zu verlieren, sondern auch seinen ganzen Beschlag zu verkaufen gezwungen wurde? Denn wohin er sich wenden sollte, wußte er nicht. Von welchem Ertrage sollte er das Geld, um es dir zu geben, finden? Unter dem Nahmen der Zehnten war so viel genommen, als der Wille des Apronius es verlangt; für die zweyten Zehnten und das gekaufte Getreide war entweder nichts gegeben, oder soviel gegeben, als der Schreiber übrig gelassen; oder es war selbst noch genommen worden, wie ihr es gehört habt 327).

Eingefordert soll sogar Geld von dem Landpächter werden? nach welcher Weise? nach welchem Rechte? nach welchem Beyspiele? Denn als die Früchte der Landpächter geplündert, und durch alle Arten der Ungerechtigkeiten abgezwackt wurden: schien freylich der Landbauer zu verlieren, was er durch den Pflug erworben, wofür er seine Arbeit aufgewandt, was die Aecker und Saatfelder hervor gebracht hatten. Doch war es bey diesen drückenden Ungerechtigkeiten ein trauriger Trost, daß er das zu verlieren schien, was er, unter einem andern Prätor, von demselben Lande wieder gewinnen konnte. Um aber Geld zu geben 328), welches er nicht vom Lande geerndtet hat 329), muß der Landpächter seine Ochsen, seinen Pflug selbst und seinen ganzen Beschlag verkaufen. Denn ihr müßt nicht denken: der Landpächter hat auch einiges Geld; er hat Besitzungen in Stadt. Denn wenn dem Landpächter eine Last aufgelegt wird, so muß man nicht

praeterea facultates, sed arationis ipsius vis ac ratio consideranda est, quid ea sustinere, quid pati, quid efficere possit ac debeat. Quamquam illi quoque sunt homines ab isto omni ratione exinaniti ac perditi: tamen hoc vobis est statuendum, quid aratorem ipsum arationis nomine muneris in re publica fungi ac sustinere velitis. Imponitis decumas: patiuntur; alteras: temporibus vestris serviendum putant; dent emptum praeterea: dabunt, si voletis. Haec quam sint gravia, et quid, his rebus detractis, possit ad dominos puri ac reliqui pervenire, credo vos ex vestris rebus rusticis conjectura assequi posse. Addite nunc eodem istius edicta, instituta, injurias: addite Apronii Veneriorumque servorum, in agro decumano regna ac rapinas. Quamquam haec omitto: de cella loquor. Placetne vobis, in cellam magistratibus nostris frumentum Siculos gratis dare? quid hoc indignius? quid iniquius? Atqui hoc scitote, aratoribus, hoc praetore, optandum ac petendum fuisse.

LXXXVII.

Sositheus est Entellinus, homo cumprimis prudens, et domi nobilis: cujus verba audistis; qui ad hoc judicium legatus publice cum Artemone et Menisco, primariis viris, missus est. Is quum in senatu Entellino multa mecum de istius injuriis ageret, hoc dixit: si hoc de cella atque hac aestimatione concederetur, velle Siculos senatui polliceri frumentum in cellam gratis, ne posthac tantas pecunias magistrati-

auf das Vermögen Rücksicht nehmen, das der Mann 330) noch außerdem hat, sondern auf die Natur und Beschaffenheit der Landbesitzung selbst, was diese tragen, leiden, hervorbringen kann und muß. Wiewohl auch diese Menschen vom Verres auf alle Weise ausgeleert, und zu Grunde gerichtet worden; so müßt ihr doch bedenken, was für Pflichten ihr von den Landpächtern wegen ihres Landbesitzes geleistet und getragen wünscht. Ihr legt ihnen Zehnten auf; sie dulden es; die zweyten; sie glauben, sich in eure Umstände fügen zu müssen; sie sollen außerdem gekauftes Getreide geben; sie werden es geben, wenn ihr es wollt. Wie drückend dieses sey, und was, wenn man alles dieses abzieht, an reinem und übrigem Ertrag dem Eigenthümer zu Theil werden kann, könnt ihr, glaube ich, nach euern eigenen Landbesitzungen schließen. Fügt nun dazu die Edicte, Verordnungen, Ungerechtigkeiten des Verres; fügt dazu des Apronius und der Venusdiener Tiranney und Plünderung auf dem Zehntenlande! Doch das übergehe ich; nur von dem Hausverbrauche rede ich. Gefällt es euch, daß die Sicilier unsern Obrigkeiten umsonst Getreide für ihren Hausverbrauch geben? Was ist unwürdiger? was unbilliger? Aber ihr müßt wissen, daß dieses den Landpächtern, unter diesem Prätor wünschens- und begehrungswürdig war.

Sositheus 331) ist aus Entella, ein sehr verständiger und in seiner Vaterstadt angesehener Mann, dessen Worte ihr gehört habt, den der Staat an dieses Gericht mit dem Artemo und Meniscus, vorragenden Männern, gesandt hat. Als dieser im Senate der Entel- 81
ler mir vieles über die Ungerechtigkeiten des Verres erzählte, äußerte er: Wenn man diese Art für den Hausbedarf zu sorgen und diese Schätzung gestattete; so wollten die Sicilier dem Senate ohne Bezahlung Getreide für den Hausbedarf des Prätors versprechen, damit wir nicht kunftig so große Geldsummen unsern Obrigkeiten bewilli-

201 bus nostris decerneremus. Perspicere vos certo scio, Siculis quantopere hoc expediat, non ad aequitatem conditionis, sed ad minima malorum eligenda. Nam, qui mille modium Verri suae partis in cellam gratis dedisset, duo millia nummum, aut summum tria dedisset: idem nunc pro eodem numero frumenti LLS VIII millia dare coactus est. Hoc arator assequi per triennium, certe fructu suo, non potuit: vendiderit instrumentum necesse est. Quod si hoc munus et hoc vectigal aratio tolerare, hoc est, Sicilia ferre ac pati potest: populo Romano ferat potius, quam nostris magistratibus. Magna est pecunia: magnum praeclarumque vectigal. Si modo id salva provincia, si sine injuria sociorum percipere possitis: nihil detraho. Magistratibus tantundem detur in cellam quantum semper datum est. Quod praeterea Verres imperat, id, si facere non possunt, recusent. Si possunt, populi Romani potius hoc sit vectigal, quam
202 praeda praetoris. Deinde cur in uno genere solo frumenti ista aestimatio constituitur? Si est aequa et farenda: debet populo Romano Sicilia decumas; det pro singulis tritici modiis ternos denarios; sibi habeat frumentum. Data tibi pecunia est, Verres; una, qua frumentum tibi emeres in cellam; altera, qua frumentum emeres a civitatibus, quod Romam mitteres. Tibi datam pecuniam domi retines, et praeterea pecuniam

gen dürften. Ihr seht sicherlich ein, wie vortheilhaft dieses den Siciliern ist, nicht wenn man auf die Billigkeit der Verpflichtung, sondern auf die geringsten auszuwählenden Uebel sieht. Denn, wer dem Verres für seinen Antheil tausend Modien für seinen Hausbedarf umsonst gegeben hätte, würde zwey, höchstens drey tausend Sestertien gegeben haben; eben dieser wurde jetzt für dieselbe Menge Getreide 3000 Sestertien zu geben genöthigt. Dieß konnte der Landpächter in drey Jahren, wenigstens von dem Ertrage seines Landes nicht aufbringen; er mußte nothwendig seinen Beschlag verkaufen. Wenn eine solche Abgabe und ein solches Gefälle die Landpacht abhalten, das heißt, Sicilien tragen und dulden kann; so müsse es dieselben lieber für das römische Volk, als für unsre Obrigkeiten 332) abhalten. Groß ist die Summe des Geldes; groß und schön das Gefälle. Wenn ihr es nur, ohne die Provinz zu gefährden, ohne Ungerechtigkeit gegen die Bundesgenossen, erheben könnt; so kürze ich nichts. Den Obrigkeiten werde für ihren Hausbedarf soviel gegeben, als immer gegeben worden. Was Verres außerdem auflegt, das mögen sie, wenn sie es nicht aufbringen können, verweigern; wenn sie es können, so sey dieß lieber ein Gefälle des römischen Volkes, als eine Beute des Prätors!

Und dann warum wird diese Schätzung bloß auf Eine Art des Getreides angewendet? Wenn sie billig und erträglich ist (Sicilien ist dem römischen Volke Zehnten schuldig); so gebe es für den einzelnen Modius Weizen drey Denarien; behalte für sich das Getreide. Dir ist Geld gegeben worden, einiges, um dir Getreide für deinen Hausbedarf zu kaufen, anderes, um Getreide von den Staaten zu kaufen, das du nach Rom senden solltest. Das dir gegebene Geld behältst du im Hause, und außerdem nimmst du noch eine sehr große Summe Geldes

permagnam tuo nomine aufers. Fac idem in eo frumento, quod ad populum Romanum pertinet; exige eadem aestimatione pecuniam a civitatibus, et refer, quam accepisti. Tum refertius erit aerarium populi
203 Romani, quam umquam fuit „At enim istam rem in publico frumento Sicilia non ferret; hanc rem in meo frumento tulit.“ Proinde quasi aut aequior sit ista aestimatio in tuo, quam in populi Romani commodo: aut ea res, quam ego dico, et ea, quam tu fecisti, inter se genere injuriae, non magnitudine pecuniae differat. Verum istam ipsam cellam ferre nullo modo possunt, ut omnia remittantur, ut omnibus injuriis et calamitatibus, quas te praetore tulerunt, in posterum liberentur; istam secellam atque istam aestimationem negant ullo modo ferre posse.

LXXXVIII.

204 Multa Sophocles Agrigentinus apud Cn. Pompejum consulem nuper, homo disertissimus, et omni doctrina et virtute ornatissimus, pro tota Sicilia de aratorum miseriis graviter ac copiose dixisse ac deplorasse dicitur. Ex quibus hoc, iis, qui aderant (nam magno conventu acta res est,) indignissimum videbatur: qua in re senatus optime ac benignissime cum aratoribus egisset, large liberaliterque aestimasset, in ea re praedari praetorem, bonis everti aratores; et id non modo fieri, sed ita fieri, quasi liceat, concessumque sit.

in eigenem Namen. Thue dasselbe in Absicht auf das Getreide, das dem römischen Volke angehört; fordere nach eben dieser Schätzung Geld von den Staaten, und bringe das zurück, das du empfangen hast. Dann wird die Staatskasse des römischen Volkes gefüllter seyn, als sie es jemals gewesen ist. „Aber dieß würde Sicilien in Absicht auf das dem Staate zu liefernde Getreide nicht aushalten; in Absicht auf mein Getreide hat es dasselbe abgehalten." Gerade als wenn entweder diese Schätzung zu deinem eigenen Vortheile billiger wäre, als zum Vortheile des römischen Volkes; oder als wenn die Sache, wovon ich rede, und diejenige, welche du gethan hast, in Absicht auf die Art der Ungerechtigkeit, und nicht in Ansehung der Größe der Geldsumme von einander verschieden wären. Aber diese Art selbst für deinen Hausbedarf zu sorgen, können sie auf keine Weise aushalten, gesetzt auch, daß ihnen alles erlassen wird, daß sie von allen Ungerechtigkeiten und Leiden, die sie unter deiner Prätur erduldet haben, für die Zukunft befreyt werden; diese Art, für deinen Hausbedarf zu sorgen, und diese Art der Schätzung, erklären sie, auf keine Weise aushalten zu können.

Ausführlich soll neulich, vor dem Consul Cn. Pom- 38
pejus, der Agrigentiner Sophocles, ein sehr beredter, kenntnißreicher und tugendhafter Mann, für das ganze Sicilien das Elend der Landpächter mit Nachdruck und Fülle geschildert und bejammert haben. In dieser Schilderung schien den Anwesenden (denn die Sache wurde in einer großen Versammlung verhandelt) dieß das unwürdigste, daß grade bey einer Gelegenheit, wo der Senat die Landpächter so edel und gütig behandelt, reichlich und freygebig geschätzt hatte, der Prätor sich Plünderung erlaubte, die Landpächter um ihre Güter gebracht wurden, und daß dieses nicht nur geschähe, sondern so geschähe, als wäre es erlaubt und bewilliget.

LXXXIX.

205 Quid ad haec Hortensius? falsum esse crimen? Hoc numquam dicet. Non magnam hac ratione pecuniam captam? Ne id quidem dicet. Non injuriam factam Siculis, atque aratoribus? Qui poterit dicere? Quid igitur dicet? Fecisse alios. Quid est hoc? Utrum crimini defensio, an comitatus exsilio quaeritur? Tu in hac re publica, atque in hac hominum libidine et (ut adhuc habuit se status judiciorum) etiam licentia, non ex jure, non ex aequitate, non ex lege, non ex eo, quod oportuerit, non ex eo, quod licuerit, sed ex eo, quod aliquis fecerit, id, quod repre-
206 henditur, recte factum esse defendes? Fecerunt alii alia quam multa: cur in hoc uno crimine isto genere defensionis uteris? Sunt quaedam omnino in te singularia, quae in nullum alium hominem dici, neque convenire possint: quaedam tibi cum multis communia. Ergo, ut omittam tuos peculatus, ut ob jus dicundum pecunias acceptas, ut ejusmodi cetera, quae forsitan alii quoque etiam fecerint: illud, in quo te gravissime accusavi, quod ob judicandam rem pecuniam accepisses, eadem ista ratione defendes, fecisse alios? Ut ego assentiar orationi, defensionem tamen non probabo. Potius enim, te damnato, ceteris angustior locus improbitatis defendendae relinquatur, quam, te absoluto, alii, quod audacissime fecerunt,

Was wird Hortensius hierauf antworten? daß die 89
Beschuldigung falsch sey? Das wird er nie sagen. Daß auf diese Weise eine nicht große Geldsumme genommen worden sey? Nicht einmahl dieses wird er sagen 333). Daß den Siciliern und Landpächtern nicht Unrecht geschehen sey? Wie wird er es sagen können? Was wird er denn sagen? Andre hätten es gethan. Was heißt das? Sucht man Vertheidiger für die Anschuldigung, oder Begleiter für das Exil? Du willst in einem solchen Staate, bey einer solchen Begierde, und (nach der bisherigen Beschaffenheit der Gerichte) sogar Freyheit der Menschen, nicht nach der Billigkeit, nicht nach dem Gesetze, nicht nach dem, was Pflicht ist, nicht nach dem, was erlaubt ist, sondern nach dem, was einer gethan hat, das, was getadelt wird, als rechtmäßig geschehen, vertheidigen? Es haben andre anderes sehr vieles gethan; warum gebrauchst du in Absicht auf dieß einzige Verbrechen diese Art der Vertheidigung? Einige deiner Verbrechen sind ganz beyspiellos, welche gegen keinen andern Menschen gesagt werden, und auf keinen andern passen können; einige hast du mit vielen gemein. Um also nicht zu gedenken deines Unterschleifs, der wegen des zu sprechenden Rechtes genommenen Gelder, und andrer ähnlicher Verbrechen, welche andere vielleicht auch begangen haben: willst du das Verbrechen, weshalb ich dich sehr nachdrücklich angeklagt habe, daß du wegen des zu sprechenden Rechtes Geld genommen, auf dieselbe Weise vertheidigen: andere hätten es auch gethan? Wollte ich auch deiner Rede beypflichten, so werde ich doch die Vertheidigung nicht billigen. Denn eher dürften, wenn du verurtheilt wirst, andere, die Ruchlosigkeit zu vertheidigen, beschränkter seyn 334), als, wenn du losgesprochen wirst, andre, was sie auf das frechste gethan, rechtmäßig gethan zu haben scheinen.

207 recte fecisse existimentur. Lugent omnes provinciae; queruntur omnes liberi populi; regna denique jam omnia de nostris cupiditatibus et injuriis expostulant; locus intra oceanum jam nullus est, neque tam longinquus, neque tam reconditus, quo non, per haec tempora, nostrorum hominum libido iniquitasque pervaserit. Sustinere jam populus Romanus omnium nationum non vim, non arma, non bellum, sed luctum, lacrymas, querimonias non potest. In ejusmodi re ac moribus: si is, qui erit adductus in judicium, cum manifestis in flagitiis tenebitur, alios eadem fecisse dicet: illi exempla non deerunt; rei publicae salus deerit, si improborum exemplis improbi judicio ac pe-
208 riculo liberabuntur. Placent vobis hominum mores? placet ita geri magistratus, ut geruntur? placet socios sic tractari, quod restat, ut per haec tempora tractatos videtis? Cur haec a me opera consumitur? quid sedetis? cur non in media oratione mea consurgitis atque discedditis? Vultis autem istorum audacias ac libidines aliqua ex parte resecare? Desinite dubitare, utrum sit utilius, propter multos improbos uni parcere, an unius improbi supplicio multorum improbitatem coërcere.

XC.

209 Tametsi quae ista sunt exempla multorum? Nam quum in causa tanta, quum in crimine maximo dici a defensore coeptum est, factitatum esse aliquid: exspectant ii, qui audiunt, exempla ex vetere memoria

Es trauern alle Provinzen; es klagen alle freye Völker; endlich alle von Einzelnen beherrschte Reiche machen uns schon unsrer Begierden und Ungerechtigkeiten wegen Vorwürfe; es ist innerhalb des Oceans schon kein, weder so entfernter, nach abgelegener Ort, wohin nicht in diesen Zeiten, der Unsrigen Frechheit und Unbilde gedrungen ist. Auszuhalten vermag nicht mehr das römische Volk aller Nationen, ich sage nicht Gewalt, nicht Waffen, nicht Krieg, sondern Trauer, Thränen, Klagen. Wenn bey solchen Verhältnissen und Sitten derjenige, den man vor Gericht gezogen, so oft er offenbarer Freveltaten schuldig erkannt wird, daß andere dasselbe gethan haben, sagen sollte: so werden ihm freylich die Beyspiele nicht mangeln; dem Staate aber wird Heil mangeln, wenn, nach der Ruchlosen Beyspielen, die Ruchlosen von Gericht und Gefahr befreyt werden.

Gefallen euch die Sitten der Menschen; gefällt es euch, daß so die obrigkeitlichen Aemter verwaltet werden, wie sie verwaltet werden; gefällt es euch, daß man die Bundesgenossen so für die künftige Zeit behandle, wie ihr sie in diesen Zeiten behandelt seht: warum wird diese Mühe von mir aufgewandt? warum erhebt ihr euch nicht mitten in meiner Rede und entfernt euch? Wollt ihr aber solcher Menschen Frechheiten und Lüste einigermaßen hemmen; so zweifelt endlich nicht länger, ob es nützlicher sey, wegen vieler Ruchlosen eines einzigen zu schonen, oder, durch eines einzigen Ruchlosen Bestrafung, die Ruchlosigkeit Vieler zu umschränken.

Und doch, was sind das für Beyspiele vieler? 90
Denn wenn bey einer so wichtigen Verhandlung, wenn bey einem so wichtigen Verbrechen der Vertheidiger zu sagen anfängt, daß etwas geschehen sey: so erwarten die Zuhörer Beyspiele aus der Geschichte, aus den Denkmählern und Schriften ehemaliger Zeiten, wel-

monumentis. Haec enim plurimum solent et auctoritatis habere ad probandum, et jucunditatis ad audiendum. Africanos mihi, et Catones, et Laelios commemorabis? et eos fecisse idem dices? quamvis res mihi non placeat: tamen contra hominum auctoritatem pugnare non potero. An, quum eos non poteris proferre, proferes hos recentes, Q. Catulum patrem, C. Marium, Q. Scaevolam, M. Scaurum, Q. Metellum? qui omnes provincias habuerunt, et frumentum cellae nomine imperaverunt. Magna est hominum auctoritas, et tanta, ut etiam delicti suspicio-
210 nem tegere possit. Non habes, ne ex his quidem hominibus, qui nuper fuerunt, ullum auctorem istius restimationis. Quo me igitur, aut ad quae exempla aevocas? Ab illis hominibus, qui tum versati sunt in re publica, quum et optimi mores erant, et hominum existimatio gravis habebatur, et judicia severa fiebant, ad hanc hominum licentiam et libidinem me abducis? et in quos aliquid exempli populus Romanus statui putat oportere, ab iis tu defensionis exempla quaeris? Non fugio ne hos quidem mores, dummodo ex his ea, quae probat populus Romanus exempla, non ea, quae condemnat, sequamur. Non circumspiciam, non quaeram foris, quum habeas judices, principes civitatis, P. Servilium, Q. Catulum: qui tanta auctoritate sunt, tantis rebus gestis, ut in illo antiquorum et clarissimorum hominum, de quibus antea dixi, numero reponantur. Exempla quaerimus, et ea non
211 antiqua. Modo uterque horum exercitum habuit. Quaere, Hortensi, quoniam te recentia exempla delec-

che durch Würde, durch Alterthum Gewicht haben. Denn diese pflegen nicht nur die meiste Gültigkeit für den Beweis, sondern auch die meiste Lieblichkeit für den Zuhörer zu haben. Wirst du mir Africaner, Catonen und Lälier erwähnen, und, daß sie dasselbe gethan haben, behaupten? Zwar gefällt mir die Sache nicht; doch das Ansehen der Männer werde ich nicht bestreiten können. Wirst du, da du diese nicht anführen 335) kannst, jene Männer aus der neuern Zeit anführen, einen Q. Catulus, den Vater, einen C. Marius, einen Q. Scävola, einen M. Scaurus, einen Q. Metellus? die alle Provinzen gehabt, und Getreide für ihren Hausbedarf zu liefern befohlen haben? Groß ist das Ansehen der Männer und so groß, daß es selbst den Verdacht eines Vergehens verbergen könnte. Du hast nicht einmahl unter den Männern, die neulich gelebt haben, einen Vorgänger für diese Schätzung. Wohin also, und auf welche Beyspiele verweisest du mich? Von den Männern, welche damals im Staate lebten, als die Sitten die besten waren, als man viel auf die Achtung unter den Menschen hielt, als die Gerichte strenge verwaltet wurden, willst du auf die gegenwärtige Frechheit und Willkühr der Menschen mich ableiten? und von denen, gegen welche das römische Volk ein Beyspiel aufstellen zu müssen glaubt, die Beyspiele der Vertheidigung entlehnen? Ich verwerfe nicht einmahl die gegenwärtigen Sitten, wenn wir nur von diesen solche Beyspiele, welche das römische Volk billiget, nicht solche, welche es mißbilliget, nachahmen. Nicht weit umherschauen will ich, nicht außerhalb suchen; du 336) hast unter den Richtern einen P. Servilius, einen Q. Catulus, die Häupter des Staats, die so angesehen sind, so große Thaten ausgeführt haben, daß man sie den alten und berühmten Männern, von denen ich vorhin geredet habe, beyzählen darf. Beyspiele suchen wir, und zwar nicht alte; beyde haben vor kurzem ein Heer gehabt. Forsche nach Hortensius, weil dich neuliche Beyspiele

tant, quid fecerint. Itane vero? Q. Catulus frumento est usus, pecuniam non coëgit. P. Servilius quinquennium exercitui quum praeesset, et ista ratione innumerabilem pecuniam facere posset, non statuit sibi quidquam licere, quod non patrem suum, non avum Q. Metellum facere vidisset. C. Verres reperietur, qui, quod expediat, id licere dicat? quod nemo, nisi improbus, fecerit, id aliorum exemplo se fecisse defendat?

XCI.

212 At in Sicilia factitatum est. Quae est ista conditio Siciliae? cur, quae optimo jure, propter vetustatam, fidelitatem, propinquitatem esse debet, huic praecipua lex injuriae definitur? Sed in ista ipsa Sicilia, non quaeram exemplum foris; hoc ipso ex consilio utar exemplis. C. Marcelle, te appello. Siciliae provinciae, quum esses pro consule, praefuisti. Num quae in tuo imperio pecuniae, cellae nomine, coactae sunt? Neque ego hoc in tua laude pono. Alia sunt tua facta, atque consilia, summa laude digna; quibus illam tu provinciam afflictam et perditam erexisti atque recreasti. Nam hoc de cella ne Lepidus quidem fecerat, cui tu successisti. Quae sunt tibi igitur exempla in Sicilia cellae, si hoc crimen non modo Marcelli facto, sed ne Lepidi quidem potes
213 defendere? An me ad M. Antonii aestimationem frumenti, exactionemque pecuniae revocaturus es? „Ita, inquit, ad M. Antonii.“ Hoc enim mihi significasse et annuisse visus est. Ex omnibusne igitur populi Ro-

erfreuen, was sie gethan haben. Ist es nicht wirklich so? Q. Catulus hat Getreide gebraucht, kein Geld eingetrieben. P. Servilius, obgleich er fünf Jahre Heerführer war, und auf diese Weise sich unzähliges Geld verschaffen konnte, war nicht der Meinung, daß er etwas thun dürfte, was er nicht seinen Vater, nicht seinen Großvater Q. Metellus thun gesehen hatte. Ein C. Verres wagt es zu äußern, daß man thun durfte, was vortheilhaft ist? was kein andrer, als ein Ruchloser gethan hat, darf er nach anderer Beyspiele gethan zu haben, vertheidigen?

Aber in Sicilien ist es geschehen. Was ist das für 91
eine Behandlung Siciliens? Warum wird für eine Provinz, welche wegen des Alters, der Treue, der Nähe, in ihrem Rechte am meisten begünstigt seyn muß, vorzugsweise 337) ein Gesetz der Ungerechtigkeit bestimmt? Aber was Sicilien selbst betrifft, so will ich nicht das Beyspiel außerhalb suchen; aus dieser Richterversammlung selbst will ich die Beyspiele entlehnen. C. Marcellus, dich rede ich an. Du hast als Proconsul 338) die Provinz Sicilien verwaltet. Hast du während deiner Verwaltung deines Hausbedarfes wegen einige Gelder eingefordert? Ich rechne dir dieses nicht zum Lobe an. Durch andere, höchst lobenswürdige Handlungen und Beschlüsse hast du die gemißhandelte und zerrüttete Provinz aufgerichtet und erquickt. Denn dieses den Hausbedarf des Prätors betreffende Verbrechen hatte nicht einmahl Lepidus verübt, dessen Nachfolger du gewesen bist. Was sind das also für Beyspiele, die den Hausbedarf des Prätors in Sicilien angehen, wenn du dieses Verbrechen, ich sage nicht, durch des Marcellus, sondern nicht einmahl durch des Lepidus Verfahren rechtfertigen kannst?

Wirst du mich etwa auf des M. Antonius Getreideschätzung und Geldeinforderung verweisen? „Ja, sagt er,

mani praetoribus, consulibus, imperatoribus, M. Antonium delegisti, et ejus unum improbissimum factum, quod imitarere? Et hic utrum mihi difficile est dicere, an his existimare, ita se in illo infinito imperio M. Antonium gessisse, ut multo isti perniciosius sit dicere, se in re improbissima voluisse Antonium imitari, quam defendere, si possit, nihil in vita se M. Antonii simile fecisse. *) Homines in judiciis ad crimen defendendum, non, quid fecerit quispiam, proferre solent, sed quid probarit. **) Antonium, quum multa contra sociorum salutem, multa contra utilitatem provinciarum et faceret et cogitaret, in mediis ejus injuriis et cupiditatibus mors oppressit. Tu mihi, quasi ejus omnia facta atque consilia senatus populusque Romanus ***) comprobarint, ita M. Antonii exemplo istius audaciam defendis.

XCII.

214 At idem fecit Sacerdos. Hominem innocentem et summa prudentia praeditum nominas: sed tum idem

---

*) *Sensus est: Fatetur Verres se unum Antonii improbissimum factum imitatum esse. Hoc ei ad damnationem, perniciosius est quam si hoc dicat et defendat, se nihil in vita M. Antonii simile fecisse, qua in defensione quia Antoniii multo plura mala et improba facta fuerunt, quam bona et justa, sane haberet, quo se magis judicibus probaret.*

**) *i. e. quid senatui et populo Romano probarit.*

***) *expunsi voc.* judices *h. l. inepte additum et jam ab Ern. uncis inclusum.*

auf des M. Antonius;" denn dieß hat er mir, so schien es, angedeutet und durch Mienen zu verstehen gegeben. Von allen Prätoren also, Consuln und Feldherren hast du den M. Antonius ausgewählt, und zwar die Eine schamloseste Handlung desselben um sie nachzuahmen? Und ist es jetzt 339) schwer für mich zu beweisen, oder für die Richter zu beurtheilen, daß M. Antonius sich in seiner unbeschränkten Befehlshabermacht so betragen habe, daß es für den Verres viel gefährlicher ist zu sagen, er habe in einer ruchlosen Handlung den M. Antonius nachahmen wollen, als wenn er vertheidigen könnte 340), daß er in seinem Leben nichts ähnliches, wie M. Antonius, gethan? Sachwalter pflegen vor den Gerichten, wenn sie ein Verbrechen rechtfertigen wollen, nicht, was einer gethan hat, anzuführen, sondern was er mit der Billigung anderer gethan hat 341). Den Antonius, da er vieles gegen das Heil der Bundesgenossen und gegen den Nutzen der Provinzen that und thun wollte, überfiel mitten in seinen Ungerechtigkeiten und Begierden der Tod. Du aber suchst, gerade als wenn der Senat und das römische Volk 342) alle seine Handlungen und Beschlüsse gebilliget hätte, durch des M. Antonius Beyspiel des Verres Verwegenheit zu rechtfertigen.

„Aber Sacerdos hat dasselbe gethan." Einen unsträf- 92
lichen und sehr verständigen Mann nennst du; aber dann

fecisse erit existimandus, si eodem consilio fecerit. Nam genus aestimationis ipsum a me numquam est reprehensum: sed ejus aequitas aratorum commodo et voluntate perpenditur. Non potest reprehendi ulla aestimatio, quae aratori non modo incommoda non est, sed etiam grata est. Sacerdos, ut in provinciam venit, frumentum in cellam imperavit. Quum esset, ante novum, tritici modius denariis quinque; petiverunt ab eo civitates, ut aestimaret. Remissior aliquanto eius fuit aestimatio, quam annonae. Nam aestimavit denariis III. Vides, eandem aestimationem, propter temporis dissimilitudinem, in illo laudis causam habere, in te, criminis; in illo, beneficii, in te, injuriae? Eodem tempore Antonius III denariis aestimavit, post messem, summa in vilitate, quum aratores frumentum dare gratis malebant. Et ajebat, se tantidem aestimasse, quanti Sacerdotem; neque mentiebatur; sed eadem ista aestimatione, alter aublevarat aratores, alter everterat. Quod nisi omnis frumenti ratio ex temporibus esset, et annona, non ex numero, neque ex summa, consideranda: numquam tam grati hi sesquimodii, Q. Hortensi, fuissent, quos tu quum ad mensurae tam exiguam rationem populo Romano in capita descripsisses, gratissimum omnibus fecisti. Caritas enim anonnae faciebat, ut istuc, quod re parvum videbatur, tempore magnum videretur. Idem istuc si in vilitate populo Romano largiri voluisses: derisum tuum beneficium esset atque contemptum.

hat er, wird man glauben müssen, dasselbe gethan, wenn er es in derselben Absicht gethan hat. Denn die Schätzung für sich selber ist von mir nie getadelt worden; aber die Billigkeit derselben wird nach dem Vortheil und dem Wunsche der Landpächter beurtheilt. Keine Schätzung kann getadelt werden, die dem Landpächter nicht nur nicht lästig, sondern sogar angenehm ist. Sacerdos befahl, als er in die Provinz kam, daß man ihm Getreide für seinen Hausbedarf liefern sollte. Da der Modius Weizen vor der neuen Erndte fünf Denarien kostete; so ersuchten ihn die Landpächter, daß er denselben schätzen möchte. Etwas niedriger war seine Schätzung, als der Getreidepreis; denn er schätzte den Modius zu drey Denarien. Du siehst, daß dieselbe Schätzung, wegen der unähnlichen Zeiten bey ihm als etwas Lobenswürdiges, bey dir als Verbrechen, bey ihm als Wohlthat, bey dir als Ungerechtigkeit betrachtet werden müsse.

In eben demselben Jahre schätzte Antonius den Modius zu drey Denarien, nach der Erndte, bey den wohlfeilsten Preisen, als die Landpächter das Getreide lieber umsonst geben wollten. Und er sagte, daß er das Getreide so hoch, als Sacerdos, geschätzt habe; auch log er nicht; aber durch dieselbe Schätzung hatte der eine den Landpächtern Erleichterung verschafft, der andere sie zu Grunde gerichtet. Müßte man nicht bey dem Getreide ganz auf die Zeiten und Kornpreise, nicht aber auf Menge und Summe sehen; so würden die anderthalb Modien, Q. Hortensius, nicht so angenehm gewesen seyn, die, so klein auch das Maaß war, welches du dem römischen Volke nach den Köpfen zugetheilt hattest, Allen so erwünscht waren. Denn die Theuerung des Getreides machte, daß dasjenige, was an sich wenig war, der Zeiten wegen, viel schien. Hättest du bey wohlfeilen Preisen dem römischen Volke eben so viel zutheilen wollen; so hätte man verspottet deine Wohlthat, und verachtet.

XCIII.

216 Noli igitur dicere, istum idem fecisse, quod Sacerdotem: quoniam non eodem tempore neque simili fecit annona. Dicito potius, quoniam habes auctorem idoneum, quod Antonius uno adventu, et vix menstruis cibariis fecerit, id istum per triennium fecisse: et istius innocentiam M. Antonii facto atque auctoritate defendito, Nam de Sex. quidem Peducaeo, fortissimo atque innocentissimo viro, quid dicetis? de quo quis umquam arator questus est? aut quis non ad hoc tempus innocentissimam omnium diligentissimamque praeturam illius hominis existimavit? Biennium provinciam obtinuit, quum alter annus in vilitate, alter in summa caritate fuerit. Num aut in vilitate numinum arator quisquam dedit, aut in caritate de aestimatione frumenti quaestus est? At uberiora cibaria facta sunt caritate. *) Credo: neque id est novum, neque re-
217 prehendendum. Modo C. Sentium vidimus, hominem vetere illa ac singulari innocentia praeditum, propter caritatem frumenti, quae fuerat in Macedonia, permagnam ex cibariis pecuniam deportare. Quamobrem non ego invideo tuis commodis, si qua ad te lege venerunt; injuriam queror, improbitatem coarguo; avaritiam in crimen et in judicium voco.

---

*) *h. e. frumentum in cellam, quum caritas esset annonae, cujus partem vendere poterat praetor, uberiorem efficiebat pecuniae proventum; quam in vilitate. Eam igitur pecuniam ex cibariis redactam lucratum esse praetorem, nec novum, nec reprehendendum esse dicit.*

Sage also nicht, daß Verres dasselbe gethan habe, 93
was Sacerdos, da er es nicht zu derselben 343) Zeit;
und nicht bey ähnlichen Getreidepreisen gethan hat. Sage
lieber, weil du doch einen passenden Vorgänger hast,
Verres habe, was Antonius Einmahl bey seiner Ankunft,
und bey dem, kaum für einen Monath zu seinem Ver-
brauch gelieferten Getreide gethan hat, drey Jahre hin-
durch gethan; und dann vertheidige des Verres Unsträf-
lichkeit durch des M. Antonius Verfahren und Beyspiel.
Denn was den Sex. Peducäus, den wackern und un-
sträflichen Mann, anbetrifft, was wollt ihr von diesem
sagen? Welcher Landpächter hat sich je über ihn beklagt?
oder wer hat nicht bis auf diese Zeit geglaubt, daß die-
ser Mann vor allen seine Prätur auf das unsträflichste
und gewissenhafteste verwaltet habe? Zwey Jahre stand
er der Provinz vor, von denen das eine niedrige, das
andere sehr hohe Getreidepreise hatte. Hat irgend ein
Landpächter entweder bey den niedrigen Preisen ihm ein As
gegeben, oder bey den hohen Preisen sich über die Schä-
tzung des Getreides beklagt? „Aber gewinnreicher ist für
ihn die Getreidelieferung bey den hohen Preisen geworden."
Das glaube ich; das ist weder ungewöhnlich, noch ta-
delnswürdig.

Vor kurzem sahen wir den M. Sentius, einen Mann
von alter und ausgezeichneter Rechtschaffenheit, wegen der
hohen Getreidepreise, die in Macedonien gewesen waren,
viel aus seinem ihm zum Verbrauche gelieferten Getreide
gelöstes Geld mitbringen. Deswegen beneide ich dir dei-
ne Vortheile nicht, wenn dir einige gesetzmäßig zu Theil
geworden sind. Die Ungerechtigkeit ist es, worüber ich
klage, die Ruchlosigkeit, die ich tadle, die Habsucht, die
ich zum Gegenstande der Anschuldigung und gerichtlichen
Klage mache.

XCIV.

Quod si suspiciones injicere voletis, ad plures homines et ad plures provincias crimen hoc pertinere: non ego istam defensionem vestram pertimescam, sed me omnium provinciarum defensorem profitebor. Etenim hoc dico, et magna voce dico: Ubicumque hoc factum est, improbe factum est. Quicumque hoc fe-
218 cit, supplicio dignus est. Nam per deos immortales! videte, judices, et prospicite animis, quid futurum sit. Multi magnas pecunias ab invitis civitatibus atque ab invitis aratoribus ista ratione, cellae nomine, coëgerunt: (omnino ego neminem video, praeter istum; sed do hoc vobis, et concedo, esse multos:) in hoc homine rem adductam in judicium videtis, quid facere potestis? Utrum, quum judices sitis de pecunia capta, conciliata, tantam pecuniam captam negligere: an, quum lex sociorum causa ro-
219 gata sit, sociorum querimonias non audire? Verum hoc quoque vobis remitto, negligite praeterita, si vultis: sed ne reliquas spes turbetis, atque omnes provincias evertatis; id providete, ne avaritiae, quae antehac occultis itineribus atque angustis uti solebat, auctoritate vestra viam patefaciatis illustrem atque latam. Nam si hoc probatis, et si licere pecunias isto nomine capi, judicatis: certe hoc, quod adhuc nemo, nisi improbissimus, fecit, posthac nemo, nisi stultissimus, non faciet. Improbi sunt, qui pecunias contra le-

Wollt ihr den Verdacht erregen, daß dieses Verbre- 94
chen mehrere Menschen und mehrere Provinzen angehe; so will ich diese eure Vertheidigung nicht scheuen, sondern mich als den Vertheidiger aller Provinzen bekennen. Denn ich sage dieses, und sage es mit lauter Stimme: „Wo immer dieses gethan, ist es ruchlos gethan worden. Wer immer es gethan, ist strafwürdig!"

Denn, bey den unsterblichen Göttern! überlegt, ihr Richter, und bedenkt zum voraus in euren Gemüthern, was die Folge seyn wird. Viele haben von den unwilligen Staaten und den unwilligen Landpächtern, unter dem Vorwande des ihnen für das Haus zu liefernden Getreides, große Geldsummen erpreßt, (ich kenne freylich überhaupt niemanden, außer dem Verres; aber ich gebe es euch zu und räume es ein, daß es Viele sind); bey diesem Menschen seht ihr die Sache vor Gericht zur Sprache gebracht. Was könnt ihr thun? Wollt ihr, da ihr zu Richtern über erpreßte Gelder 344) bestellt seyd, es nichtachten, daß so viel Geld erpreßt ist, oder da das Gesetz der Bundesgenossen wegen verordnet ist, die Klagen der Bundesgenossen nicht anhören?

Aber selbst dieses erlasse ich euch; achtet nicht auf das vergangene, wenn ihr wollt; aber vereitelt nicht die noch übrigen Hoffnungen, und laßt nicht alle Provinzen zu Grunde gehen; verhütet, daß ihr nicht der Habsucht, die vorher verborgene und enge Pfade zu gebrauchen pflegte, durch eure Billigung einen leichten und breiten Weg eröffnet. Denn wenn ihr dieses billiget, und daß unter einem solchen Vorwande Geld zu nehmen 345) erlaubt sey, durch euern richterlichen Ausspruch erklärt; so wird gewiß, was bisher nur der Ruchloseste gethan hat, künftig nur der Törichteste nicht thun. Ruchlos sind diejenigen, welche Geld

ges cogunt: stulti, qui, quod licere judicatum est,
220 praetermittunt. Deinde, judices, videte, quam infinitam sitis hominibus licentiam pecuniarum eripiendarum daturi. Si ternos denarios qui coëgit, erit absolutus: quaternus, quinos, denos denique, aut vicenos coget alius. Quae erit reprehensio? in quo primum injuriae gradu resistere incipiet severitas judicis? quotus erit iste denarius, qui non sit ferendus, et in quo primum aestimationis iniquitas atque improbitas reprehendatur? Non enim a vobis summa, sed genus aestimationis erit comprobatum, neque hoc potestis judicare, ternis denariis aestimare licere, denis non licere. Ubi enim semel ab annonae ratione, et ab aratorum voluntate res ad praetoris libidinem translata est: non est jam in lege atque in officio, sed in voluntate hominum atque avaritia positus modus aestimandi.

XCV.

221 Quapropter si vos semel in judicando finem aequitatis et legis transieritis: scitote, vos nullum ceteris in aestimando finem improbitatis et avaritiae reliquisse. Videte igitur, quam multa simul a vobis postulentur. Absolvite eum, qui se fateatur maximas pecunias cum summa sociorum injuria cepisse. Non est satis. Sunt alii quoque complures, qui idem fece-

gegen die Gesetze erpressen; Thoren sind, welche, was nach richterlichem Ausspruche erlaubt ist, unterlassen.

Bedenkt ferner, eine wie grenzenlose Freiheit, Geld zu entreißen, ihr geben werdet. Wenn derjenige, welcher sich drey Denarien für jeden Modius erpreßt hat, losgesprochen werden wird; so wird ein anedrer vier, fünf, endlich zehn oder zwanzig erpressen. Was wird man tadeln können? auf welcher Stufe der Ungerechtigkeit wird der Richter derselben zuerst Einhalt zu thun anfangen? der wie vielste Denar wird es seyn, den man unerträglich findet, und bey welchem man die Unbilligkeit und Ruchlosigkeit der Schätzung tadelt? Denn nicht die Summe, sondern die Art der Schätzung wird von euch gebilliget seyn. Und nicht könnt ihr entscheiden, daß es den Modius auf drey Denarien zu schätzen erlaubt, auf zehn aber, unerlaubt sey. Denn wenn man einmahl ohne Rücksicht auf das Verhältniß des Getreidepreises und auf den Willen der Landpächter die Sache der Willkühr des Prätors überlassen hat: so wird nicht mehr durch das Gesetz und die Pflicht, sondern durch den Willen und die Habsucht der Menschen das Maaß der Schätzung bestimmt.

Wenn ihr also beym Richten einmahl die Grenzen 95
der Billigkeit und des Gesetzes überschritten haben werdet; so wißt, das ihr für die übrigen beym Schätzen keine Grenze der Ruchlosigkeit und Habsucht übrig gelassen habt. Seht also, wie vieles von euch zugleich verlangt wird. Sprecht den Mann los, der eine große Menge Geldes mit der größten Ungerechtigkeit gegen die Bundesgenossen genommen zu haben, eingesteht! Das ist nicht genug. Es giebt auch andere, die dasselbe gethan; sprecht auch diese los, wenn es deren einige giebt! so werdet ihr durch ein einziges Gericht eine große Menge Ruchloser schuldlos erklären. Nicht dieses einmahl ist genug. Macht, daß den

rint. Absolvite etiam illos, si qui sunt: ut uno judicio quam plurimos improbos liberetis. Ne id quidem satis est. Facite, ut ceteris posthac idem liceat. Licebit. At hoc parum est. Permittite, ut liceat, quanti quisque velit, tanti aestimet. Aestimabit. Videtis jam profecto, judices, hac aestimatione a vobis comprobata, neque modum posthac avaritiae cujus-
228 quam, neque poenam improbitatis futuram. Quas ob res, quid agis, Hortensi? Consul es designatus; provinciam sortitus es; de aestimatione quum dices frumenti, sic te audiemus, quasi id, quod ab isto recte factum esse defendes, te facturum profiteare, et quasi, quod isti licitum esse dices, vehementer cupias tibi licere. Atqui, si id licebit, nihil est, quod putetis quemquam posthac commissurum, ut de pecuniis repetundis condemnari possit. Quantam enim quisque concupierit pecuniam, tantam licebit, per cellae nomen, aestimationis magnitudine consequatur.

XCVI.

223 At enim est quiddam, quod, etiamsi palam in defendendo non dicit Hortensius, tamen ita dicit, ut vos id suspicari et cogitare possitis: pertinere hoc ad commodum senatorium; pertinere ad utilitatem eorum, qui judicent, qui in provinciis cum potestate, aut cum legatione se futuros aliquando arbitrentur. Praeclaros vero existimas judices nos habere, quos alienis peccatis concessuros putes, quo facilius

übrigen dasselbe freystehe! es wird ihnen freystehen. Aber dieses ist noch zu wenig. Erlaubt, das es freystehe, so hoch zu schätzen, als jeder es wünscht! er wird schätzen! Ihr seht jetzt wahrlich, ihr Richter, daß, wenn diese Schätzung von euch gebilliget worden; künftig weder ein Maaß der Habsucht für jemanden, noch eine Strafe der Ruchlosigkeit statt finden werde.

Da die Sachen so stehen, was beginnst du, Hortensius? Du bist zum Consul für das nächste Jahr erwählt; du hast eine Provinz durchs Loos erhalten 346); wenn du über die Schätzung des Getreides reden wirst; so werden wir so dich anhören, als wenn du eingeständest, daß du, was du als rechtmäßig vom Verres gethan vertheidigest, selber thun werdest, und als wenn du lebhaft 347) wünschtest, daß dir erlaubt seyn möge, was nach deiner Behauptung dem Verres erlaubt gewesen ist. Aber wenn dieses erlaubt seyn wird, so dürft ihr glauben, daß nie einer etwas so strafwürdiges künftig begehen wird, daß er wegen Erpressungen verurtheilt werden könne. Denn so viel Geld jemand begehrt haben wird, so viel wird er sich, unter dem Vorwande des ihm für sein Haus zu liefernden Getreides, durch die Größe der Schätzung, verschaffen können.

Aber es gibt etwas, das Hortensius, wenn er es 96
auch nicht öffentlich bey der Vertheidigung sagt, doch so sagt, daß ihr es muthmaßen und denken könnt: Beziehung habe die Sache auf den Vortheil der Senatoren; Beziehung auf den Nutzen derjenigen, welche richten, die in den Provinzen einst, entweder als Gewalthaber oder als Legaten seyn zu werden hoffen. Treffliche Richter wirklich glaubst du in uns zu haben, da du meinst, daß wir gegen fremde Vergehungen willfährig seyn werden, um selbst 248) desto leichter freveln zu dürfen Dieß also

ipsos peccare liceat. Ergo id volumus populum Romanum, id provincias, id socios nationesque exteras existimare, si senatores judicent, hoc certe unum genus infinitae pecuniae per summam iniuriam co-
224 gendae nullo modo posse reprehendi? Quod si ita est, quid possumus contra illum praetorem dicere, qui quotidie templum tenet, *) qui rem publicam sistere negat posse, ni ad equestrem ordinem judicia referantur? Quod si ille hoc unum agitare coeperit, esse aliquod genus cogendae pecuniae, senatorum commune, et jam prope concessum ordini, quo genere ab sociis maxima pecunia per summam injuriam auferatur: neque ullo modo senatoriis judiciis reprehendi posse, idque, dum equester ordo iudicaret, numquam esse commissum: quis obtistet? quis erit tam cupidus vestrum, tam fautor ordinis, qui de transferendis judiciis possit recusare?

XCVII.

Atque utinam posset aliqua ratione hoc crimen, quamvis falsa, modo humana atque usitata defendere! minore periculo vestro, minore periculo provinciarum omnium, judicaretis. Negaret hac aestimatione se usum? vos id credidisse homini, non factum comprobasse videremini. Nullo modo negare potest;

---

*) *M. Aurelium Cottam significat, qui quotidie h. e. saepe pro rostris conciones habebat, quibus populo persuadere studebat, ut judicia ad equestrem ordinem ab senatu transferrentur.*

wünschen wir von dem römischrn Volke, dieß von den Bundesgenossen und auswärtigen Nationen geurtheilt, daß, wenn Senatoren richten, diese Eine Art wenigstens, unendliches Geld auf die ungerechteste Weise zu erpressen, auf keine Weise geahndet werden könne?

Wenn dieß wirklich der Fall ist, was können wir gegen jenen Prätor 349) sagen, der täglich die geweihte Redner-bühne besetzt hält, der behauptet, daß der Staat könne nicht bestehen 350), wenn die Gerichte nicht wieder dem Ritterorden übertragen würden? Sollte jener das Eine geltend zu machen anfangen: es gebe eine gewisse, dem Senatorenstande gemeinschaftliche und beynahe schon zugestandene Weise, Geld zu erpressen, wodurch den Bundesgenossen auf das ungerechteste eine große Menge Geldes entrissen werde 351); daß durch Gerichte, die von Senatoren verwaltet würden, dieser Frevel 352) auf keine Weise geahndet werden könne, welcher, so lange der Ritterorden das Richteramt verwaltete, nicht statt gefunden; wer wird Widerstand leisten 353)? wer wird für euch so viele Vorliebe haben, euern Orden so begünstigen, daß er gegen die Uebertragung der Gerichte etwas einwenden sollte?

Und möchte er doch auf irgend eine, wenn auch fal- 97
sche, doch nur menschliche und gewöhnliche Weise dieses Verbrechen vertheidigen können! mit geringerer Gefahr für euch, mit geringerer Gefahr für alle Provinzen, würdet ihr das Richteramt verwalten. Wollte er läugnen, daß er diese Schätzung 354) gebraucht habe; so würdet ihr es dem Menschen geglaubt, nicht die That gebilliget zu haben scheinen. Er kann es auf keine Weise läugnen; ge-

urgetur a tota Sicilia; nemo est ex tanto numero aratorum, a quo pecunia cellae nomine non sit exacta. Vellem etiam hoc posset dicere, nihil ad se istam rationem pertinere: per quaestores rem frumentariam esse administratam. Ne id quidem ei licet dicere: propterea quod ipsius literae recitantur, ad civitates de ternis denariis missae. Quae est igitur defensio? Feci, quod arguis; coëgi pecunias maximas cellae nomine; sed hoc mihi licuit; vobis, si prospicitis, licebit. Periculosum provinciis, genus injuriae confirmari judicio; perniciosum nostro ordini, populum Romanum existimare, non posse eos homines, qui ipsi legibus teneantur, leges in judicando religiose defendere. Atque isto praetore, iudices, non solum aestimandi frumenti modus non fuit, sed ne imperandi quidem. Neque enim id, quod debebatur, sed quantum commodum fuit, imperavit. Summam faciam vobis ex publicis literis et testimoniis civitatum, frumenti in cellam imperati. Reperietis quinquies tanto, judices, amplius istum, quam quantum ei in cellam sumere licitum sit, civitatibus imperasse. Quid ad hanc impudentiam addi potest, si et aestimavit tanti, ut homines ferre non possent, et tanto plus, quam erat ei concessum legibus, imperavit?

drängt wird er von dem ganzen Sicilien; es giebt keinen unter der so großen Menge von Landpächtern, von dem man nicht unter dem Vorwande des für das Haus des Prätors zu liefernden Getreides Geld gefordert hat. Ich wünschte auch, daß er sagen könnte: dieses Verfahren gehe ihn nichts an; durch die Quästoren sey das Getreidewesen verwaltet worden. Nicht einmahl dieses darf er sagen, weil man seine Briefe herliest, die er über die drey Denarien für den Modius an die Staaten geschrieben hat. Was ist denn das für eine Vertheidigung? „Ich habe gethan, was du mir Schuld giebst; ich habe mir große Geldsummen für mein Getreide bezahlen lassen; aber das war mir erlaubt; euch selber wird es, wenn ihr auf euern Vortheil bedacht seyd, erlaubt seyn.“ Gefährlich ist es für die Provinzen, daß diese Ungerechtigkeit überhaupt durch einen richtlichen Ausspruch für statthaft erklärt werde; gefährlich für unsern Orden, daß das römische Volk glaube, die Menschen, die selber an die Gesetze gebunden sind, könnten die Gesetze beym Richten nicht gewissenhaft vertheidigen. Und unter der Verwaltung dieses Prätors, ihr Richter, wurde kein Maaß nicht bloß bey der Schätzung, sondern nicht einmahl beym Ausschreiben des Getreides beobachtet. Denn nicht das, was man schuldig war, sondern so viel ihm beliebte, hat er zu liefern befohlen. Aufsummiren will ich euch aus den öffentlichen Briefen und Zeugnissen das Getreide, das er für seinen Verbrauch zu liefern befohlen hat. Ihr werdet finden, ihr Richter, daß er fünfmahl mehr, als ihm, für das Getreide seines Hauses zu nehmen, erlaubt ist 355), den Staaten zu liefern befohlen hat. Was kann man zu dieser Schamlosigkeit noch hinzufügen, wenn er theils das Getreide so hoch geschätzt hat, daß die Menschen es nicht aushalten konnten; theils so viel mehr, als ihm nach den Gesetzen freystand, zu liefern.

XCVIII.

226 Quapropter, cognita tota re frumentaria, judices, jam facillime perspicere potestis, amissam esse populo Romano Siciliam, fructuosissimam atque opportunissimam provinciam, nisi eam vos istius damnatione recuperatis. Quid est enim Sicilia, si ei agri cultionem sustuleris, et si aratorum numerum ac nomen exstinxeris? Quid enim potest esse in calamitate residui, quod non ad miseros aratores, isto praetore, per summam injuriam ignominiamque pervenerit? quibus, quum decumas dare deberent, vix ipsis decumae relictae sunt; quum pecunia deberetur, soluta non est; quum optima aestimatione senatus frumentum eos in cellam dare voluisset, etiam
227 instrumenta agrorum vendere coacti sunt. Dixi jam antea, judices, ut has omnes injurias tollatis, tamen ipsam rationem arandi spe magis et jucunditate quadam, quam fructu atque emolumento teneri. Etenim ad incertum casum et eventum certus quotannis labor et certus sumptus impenditur. Annona porro pretium, nisi in calamitate fructuum, non habet. Si autem ubertas in percipiendis fructibus fuit, consequitur vilitas in vendendis: ut aut male vendendum intelligas, si bene *) processit; aut male perceptos fructus, si recte licet vendere. Totae autem res rusticae ejusmodi sunt, ut eas non ratio, neque labor, sed res incertissimae, venti tempestatesque moderentur. Hinc quum unae decumae lege et conditione **) trahantur; alterae novis institutis propter annonae rationem imperentur; ematur praeterea frumentum

---

*) *Ita Beckius e Franc. 1 ed. Ven. rescripsit. Vulgo omittitur* bene.

**) *Graev. e cod. Nann.* consuetudine.

Jetzt also, nachdem ihr die ganze das Getreidewesen 98
betreffende Sache kennen gelernt habet, ihr Richter, könnt ihr sehr leicht einsehen, daß für das römische Volk Sicilien, die einträglichste und gelegenste Provinz, verloren ist, wenn ihr sie nicht durch die Verurtheilung des Verres wieder erlangt. Denn was ist Sicilien, wenn man ihm den Landbau genommen, und wenn man die Menge und den Nahmen der Landpächter vertilgt hat? Denn was für ein Leiden kann noch übrig seyn, das die unglücklichen Landpächter nicht, unter des Verres Prätur, so ungerecht und schmachvoll, als möglich, betroffen hätte? Denn, da sie Zehnten geben sollten, wurden ihnen 356) selber kaum Zehnten übrig gelassen; da man ihnen Geld schuldig war, wurde es nicht bezahlt; da der Senat gewollt, daß sie nach der vortheilhaftesten Schätzung das Getreide für den Bedarf des Prätors liefern sollten, wurden sie sogar, ihren Beschlag zu verkaufen, genöthiget.

Ich habe schon vorhin gesagt, ihr Richter, daß, gesetzt auch, ihr verhindertet alle diese Ungerechtigkeiten, der Landbau doch mehr Hoffnung und Annehmlichkeit, als Ertrag und Nutzen darbiete. Denn für den ungewissen Ausfall und Erfolg werden jährlich eine gewisse Arbeit und gewisse Kosten aufgewendet. Das Getreide ferner hat nur bey mißgerathenen Früchten einen bedeutenden Preis. Wen aber reichlich geerndtet ward, so sind wohlfeile Preise bey dem Verkauf die Folge. Man sieht also, daß man entweder schlecht verkaufen, wenn die Erndte gut ist 357), oder, wenn der Ertrag schlecht ist, gut verkaufen kann. Das ganze Landwesen aber ist von solcher Beschaffenheit, daß nicht Ueberlegung, noch Arbeit, sondern die unsichersten Dinge, Wind und Wetter den Erfolg bestimmen. Wenn nun von dorther die Einen Zehnten, nach Gesetz und ursprünglicher Bestimmung 358), gezogen, die zweyten Zehnten, nach neuen Verordnungen wegen des Getreideverhältnisses, anbefohlen werden; wenn außerdem

quotannis publice; postremo etiam in cellam magistratibus et legatis imperetur; quid aut quantum praeterea est, quod aut liberum possit habere ille arator ac dominus in potestate suorum fructuum,
228 aut in ipsis fructibus solutum? Quod si haec ferantur omnia; si vobis potius ac populo Romano, quam sibi et suis commodis, opera, sumptu, labore deserviunt: etiamne haec nova debent edicta et imperia praetorum, et Apronii dominationem, et Veneriorum servorum furta rapinasque perferre? etiamne frumentum pro emto gratis dare? etiamne in cellam quum cupiant gratis dare ultro, pecuniam grandem dare? etiamne haec tot detrimenta atque damna cum maximis injuriis contumeliisque perferre? Itaque haec, judices, quae pati nullo modo potuerunt, non pertulerunt. Arationes tota Sicilia desertas atque a dominis relictas esse cognoscitis; neque quidquam aliud agitur hoc iudicio, nisi ut antiquissimi socii fidelissimique, Siculi, coloni populi Romani atque aratores, vestra severitate et diligentia me duce atque auctore in agros atque in aedes suas revertantur.

jährlich vom Staate Getreide gekauft, endlich auch den Obrigkeiten und Legaten, für den Hausbedarf Getreide zu liefern, anbefohlen wird: was oder wie viel ist übrig, was der Landbauer und Eigenthümer, entweder als frey in Ansehung des Rechtes auf seine Früchte, oder als unabhängig in Ansehung der Früchte selbst, haben kann? Wenn alles dieses getragen wird; wenn die Landpächter euch und dem römischen Volke mehr, als sich selber und ihren Vortheilen, durch Thätigkeit, Aufwand, Anstrengung dienen: müssen sie auch diese neuen Edicte und Befehle der Prätoren, und die Tiranney des Apronius und die Betrügereyen und Plünderungen der Venussclaven dulden? auch das Getreide, das ihnen abgekauft werden soll, umsonst geben? auch für das, dem Prätor für seinen Verbrauch zu liefernde Getreide, obgleich sie sogar es umsonst zu geben wünschen, große Geldsummen geben? auch diese so vielen Verluste und Schäden unter den größten Kränkungen und Schmähungen erdulden? Dieses nun, ihr Richter, was sie auf keine Weise dulden konnten, haben sie nicht ertragen. Daß die Landbesitzungen im ganzen Sicilien verödet und verlassen sind, wißt ihr; und nichts anders wird durch dieses Gericht bezweckt, als daß die ältesten und treuesten Bundesgenossen, die Sicilier, Pächter und Landbauer des römischen Volkes, durch eure Strenge und Gewissenhaftigkeit, meiner Führung und Bürgerschaft vertrauend, auf ihre Aecker und in ihre Häuser zurückkehren.

Anmerkungen.

1) Weil in den pfälzischen und in einigen andern Handschriften, so wie in einigen alten Ausgaben solum fehlt; so hält Gruter es für unächt. Aber da man es in den besten Handschriften findet, so ist kein hinlänglicher Grund, es zu tilgen.

2) Die Worte negotii conentur suscipere scheinen Gruter ohne allen Grund verdächtig.

3) Mit Recht hat man indicunt, welches vormals die gewöhnliche Lesart war, nach den besten Handschriften in dicunt verändert.

4) Das Wort continentiae, das in dem cod. Hittorp. fehlt, halten Guilielmius und Gruter für unächt, weil der innocens auch continens sey. Aber völlig synonym sind die Worte doch nicht, und der Redner liebt Fülle des Ausdrucks.

5) Ernesti glaubt, daß sumit statt sumsit stehen müsse wegen corrigit; aber die Perfekta stehen oft, wie Beck richtig bemerkt, als Aoriste und schließen die gegenwärtige Zeit mit ein.

6) Für qui non findet man auch quod non.

7) Statt a republica, wie man in den codd. Paris., Pal. 2., Met. und Hittorp. findet, und wofür Ernesti bloß republica gab, weil removere zuweilen mit dem bloßen Ablativ vorkömmt, war sonst die weniger gute Lesart reipublicae die gewöhnliche.

8) In den Handschriften des Met. und Hitt. fehlt ratione nach necessaria, und im cod. Hitt. findet man vi quadam nec., und diese Lesart hält Gruter, wie es mir scheint, mit Unrecht, für die wahre.

9) Ernesti meint, unquam sey hier matt; warum, weiß ich nicht. Harles will dafür ohne Noth quondam lesen, woraus unquam nie hätte entstehen können.

10) Crassus war damals, als er den C. Carbo anklagte, erst 19 Jahre alt.

11) Mit vollem Rechte hat Beck nach zwey Paris. Handschriften und den codd. Met. und Hittorp. perspicitur in praecipitur verändert. Was Harles zur Rechtfertigung der gewöhnlichen Lesart sagt, ist von gar keiner Bedeutung. Nach dem Zusammenhange kann hier nicht von Tugenden die Rede seyn, die man schon wahrnimmt, sondern die man sich für die Zukunft verspricht.

12) Scharfsinnig vermuthet Ernesti, daß man Ergo statt Ego lesen müsse.

13) Ernesti glaubt, daß Cicero sich in allen diesen Frageſätzen gleichförmig ausgedrückt habe, und daß entweder allenthalben der Conjunktiv oder Indikativ stehen müsse. Aber in den Sätzen, wo Cicero den Indikativ im ersten Satze hat, läßt er auch im zweyten den Indikativ, und auf den Conjunktiv regelmäßig den Conjunktiv folgen. Es hat also eigentlich keine Ungleichförmigkeit statt, wie Beck richtig bemerkt. Warum soll Cicero sich allenthalben gleichförmig ausdrücken? Nur wird man wohl mit Beck in dem Satze: qui jure aequo omnes putat das letzte Wort in putet verändern müssen, wegen der nun allenthalben folgenden Conjunctive.

14) Unstreitig muß man arbitrarere statt arbitrarer lesen.

15) Für postulat möchte Ernesti postulet lesen, wahr-

scheinlich wegen des nachfolgenden debeat; aber wenn man alle die Stellen emendiren wollte, in welchen bey Zwischensätzen im Gebiete des Conjunctivs der Indikativ steht: so gäbe es gar viel zu emendiren.

16) Ernesti möchte hier wieder vixerunt in vixerint verändert wissen, ohne Zweifel wegen des vorausgehenden Accusativs cum Inf. und des nachfolgenden Conjunktivs. Ich stimme nicht bey.

17) Statt dominia, war sonst die gemeine Lesart: domus vestras oder domos vestras.

18) Ueber den L. Mummius sehe man die 163. Anmerk. bey Verr. 1, 20.

19) Mit Recht hat Ernesti re statt fere, vorgezogen. Res bedeutet die Wichtigkeit der Sache.

20) Die Präpositio in vor ceteris rebus hat Lambin, man weiß nicht, ob nach Handschriften, aber mit Recht, getilgt.

21) Garatoni glaubt, weil vectigal stipendiarium eine ungewöhnliche Redensart ist, daß der Satz: quod stipendiarium vocatur entweder eine Glosse sey, oder daß man ändern müsse: qui stipendiarii dicuntur. Das erstere scheint mir wahrscheinlicher.

22) Die zinsbaren Staaten (vectigales civitates) waren entweder tributpflichtige (stipendiariae), oder zehntenpflichtig (decumanae). Die tributpflichtigen bezahlten als Abgabe eine bestimmte Summe. Die Einnahme aus den Zehnten war natürlich nach der größern oder geringern Fruchtbarkeit verschieden. Für die zehntenpflichten Staaten fand die Verpachtung der Censoren statt. Denn die Felder derselben gehörten dem Staate, und wurden an die Landbauer (aratores) unter der Bedingung verpachtet, daß sie den zehnten Theil des Ertrages von ihren Ländereien abgeben sollten. Diese Zehnten

aber, deren Ertrag ungleich war, verpachteten die Censoren wieder an die Staatspächter. — Uebrigens hält Garatoni et plerisque Poenorum für verdächtig, worin ich ihm beystimme.

23) Tiberius Sempronius Gracchus verordnete, daß das Geld, das der König Attalus, König von Pergamus, der sein Reich den Römern durch ein Testament vermachte, hinterlassen hatte, unter diejenigen vertheilt werden sollte, die Land erhielten, damit sie sich dafür Ackergeräth anschaffen könnten. Wahrscheinlich aber enthielt dieses Gesetz auch Bestimmungen für die Abgaben.

24) Es waren also drey Gattungen von Staaten in Sicilien. Einiger Felder wurden von den Censoren für die Zehnten verpachtet; andern wurden nur Lieferungen anbefohlen; andere waren von Abgaben ganz frey.

25) Für vendundi war sonst die gemeine Lesart vendundis, welche eben so gut ist. Man supplire decumis.

26) Statt diligentiaeque, haben die andern Handschriften prudentiaeque, welches nicht schlechter ist, aber doch eine Glosse von diligentiaeque zu seyn scheint.

27) Die Worte a liberis ad alienos sind mit Recht aus den codd. Nann. Met. und Fabr. aufgenommen. In den ältesten Ausgaben und in den andern codd. fehlen die Worte hereditatum ad alienos.

28) Statt praefiniri der Handschriften schlug Hottomann praefinire vor, und diese Emendation haben die spätern Ausleger mit Recht in den Text aufgenommen.

29) Für qua, welches die Lesart der Handschriften ist, und das auf exiguam diem bezogen werden müßte, wollte Hottomann cum lesen. Besser veränderte Ernesti nach den ältesten Ausgaben qua in quo.

30) Hottomann glaubte, daß man statt consulibus, wofür man Coss. schrieb, Coss., das heißt, censoribus, wie

man im cod. Franc. findet, schreiben müsse, weil die Consuln keine Verpachtungen zu halten pflegten. Aber es waren damals keine Censoren; und in diesem Falle wurden den Consuln auch die Geschäfte der Censoren zuweilen übertragen.

31) L. Octavius und L. Aurelius Cotta waren im J. 679 Consuln.

32) Garatoni glaubt, daß man entweder te in den Worten ante te quaest. austilgen, oder annehmen müsse, daß hier die Habsucht des Verres angedeutet werde, der des Gewinnstes wegen selbst gethan habe, was sonst die Quästoren zu thun pflegen.

33) Für quam vor ips. vid. haben einige Handschriften quae. Aber quam ist gewählter; und daher mit Recht von Grävius und Ernesti vorgezogen. Man supplire edicere oder dicere.

34) Für edicere, welches die meisten Handschriften geben, haben andre dicerent, welches der gewöhnliche Ausdruck ist, und daher eine Aenderung scheint, wiewohl Beck glaubt, die Periode schließe sich wohlklingender mit dicerent.

35) Für posset gab Ernesti possit wegen des vorhergehenden tradit.

36) Man hat nach dem einzigen cod. Nann. commutarit — everterit — converterit in commutaret — everteret — converteret verändert. Aber wenn diese Aenderung nöthig seyn sollte, wie ich nicht glaube; so muß auch instituerit in institueret verändert werden.

37) Ohne Zweifel muß man mit Grävius und Beck querimonias nach den Handschriften, statt querimonia lesen, welches Gruter gab, ohne sich auf Handschriften zu berufen.

38) Für istis gaben Hottomann und Lambin, isti.

39) Nach den codd. Nann. und Mett. ist erit statt erat gegeben.

40) Statt solus, welches fast alle Handschriften haben, gab Lambin socius. Es ist aber kein Grund, die Lesart der meisten und besten Handschriften zu verlassen. Der Gedanke ist: Er hatte ihn so lieb, daß, wenn er nur ihn um sich hatte, er nach keinem Andern Sehnsucht empfand.

41) So urtheilt nemlich der Landbauer, als er das Edikt liest. Uebrigens war die gemeine Lesart tantundem statt tantum dem.

42) Das doppelte quid ist nach dem cod Jannoct. und den ältesten Ausgaben mit Recht wieder hergestellt.

43) Die Lesart aller Handschriften ist, wie es scheint, dicis, wofür Lambin, dem die meisten Ausleger folgen, man weiß nicht, woher, edicis gab.

44) Statt si plus abstulerit, wie Cicero sich gewöhnlich ausdrückt, haben alle übrigen Handschriften: si plura abstulerit.

45) Hier sind im lateinischen Texte noch die Worte: quae vectigalia sunt, eingeschoben, welche Ernesti mit Recht für eine Glosse hält.

46) Nemlich für die Schuld, worüber ein Streit obwaltet.

47) Das letzte bezieht sich auf den Zehntenpächter, der bey der Verpachtung der Staatsgefälle das meiste geboten hatte. Denn bey den Versteigerungen pflegte derjenige, der den andern überbot, den Finger in die Höhe zu heben.

48) Ein jugerum oder jugum enthielt 240 Fuß in die Länge und 120 Fuß in die Breite; so viel als ein Joch Ochsen an Einem Tage umpflügen konnte. Es wird hier die ärmere Klasse von Landbauern bezeichnet.

49) Die Worte aequo jure hält Ernesti für eine Glosse, weil er meint, daß sie nicht zu judicio recuperatorio passen. Aber aequo jure bezieht sich auf te praetore, und steht mit judicio recuperatorio in keiner Verbindung.

50) Dieses ist die Rede des Landbauers. Uebrigens ist diese Stelle von mehrern Auslegern falsch abgetheilt.

51) Nach de cohorte mea findet man noch im Texte rejicies; aber dieses Wort halten Grävius, Ernesti und Beck mit Recht für eine Glosse, da man nicht sagt: decurias rejicere, und de cohorte sich nothwendig auf scribamus beziehen muß.

52) Für ullam agri glebam findet man in einem cod. unam agri glebam.

53) Die Lesart: cum id non solum avaritia, sed etiam imprudentia, accidere potuerit, hat Grävius mit Recht wiederhergestellt. Vorher war die gemeine Lesart: non solum sine avaritia, sed etiam sine impudentia accipere potuerit.

54) Statt irrisos findet man in mehrern Handschriften und in den ältesten Ausgaben irritos. Wenn gleich irritus für effectu carens, frustratus, besonders bey Dichtern steht; so würde doch Cicero das schwächere Wort nicht nachgesetzt haben.

55) Die Worte Apronio condemnare fehlen in einigen Handschriften.

56) Alle Worte von Apronio condemnare possent bis auf hoc est, Apronio sind aus den codd. Nann. und Met. aufgenommen, da sie in den andern fehlen.

57) Hortensius wollte emisisses statt amisisses lesen; aber emittit wird von demjenigen gebraucht, der etwas freywillig aus den Händen giebt, amittit von demjenigen, dem es wider Willen genommen wird.

58) Es sind hier die Gedanken des Landbauers angeführt, der mit sich selber spricht.

59) Der Gedanke ist: Er hat keine Klage gegen den Landbauer, obgleich er sie gestattet, übrig gelassen, Denn warum sollte der Zehntenpächter klagen, da er auch ohne Klage durch die sicilische Obrigkeit seine vorgebliche Forderung eintreiben lassen konnte.

60) Dieses läßt Cicero den Landbauer gegen den Verres sagen.

61) Wahrscheinlich ist poposcerit durch einen Schreibfehler Gruters in die spätern Ausgaben gekommen. Der Zusammenhang macht poposcerint nothwendig; sonst war die gemeine Lesart poscerent.

62) Die Handschriften geben verschiedene Lesarten. Einige haben lynceus, andre luteus. Ich ziehe luteus vor; denn man mag dieses Wort durch nichtswürdig übersetzen, oder durch stumpfsinnig, so paßt in beyden Fällen die Bedeutung.

63) Für numquam volet war ehemahls die gemeine Lesart num quid volet?

64) Nemlich an die Meerenge Siciliens, von wo das Getreide nach Rom übergeführt wurde.

65) Für ista vis war sonst die gewöhnliche Lesart ista vi, welche nicht schlechter ist, wenn coercet auf Verres bezogen wird.

66) Für non tollam, wie man in dem codd. Nann. und Met. findet, las man sonst: ne tollam. Mit Recht bemerkt Lambin, daß diese Lesart sich vertheidigen lasse, wenn man annimmt, daß diese Worte als den Worten des Edicts entsprechend gewählt sind. Man müßte dann übersetzen: Ich möge lieber nicht wegnehmen u. s. w.

67) Für opponitur las man sonst apponitur, aber bey weitem nicht so gut.

68) Lambin gab nach Hottomanns Vermuthung calumniandis (in passiver Bedeutung) statt calumniandi; aber unsere Lesart giebt durch den gewählteren Ausdruck denselben Sinn.

69) Der Gedanke ist: die Landbauer fürchteten die Klage, nicht weil es überhaupt schwierig gewesen, die Zahl der

Morgen anzugeben; sondern weil der Zehntenpächter die Klage fordern konnte, daß die Morgen nicht dem so verfänglichen Edicte gemäß angegeben wären.

70) Er meint das Gesetz über Erpressungen.

71) Die alte Lesart war irrupisse. Nachher fand man in den codd. Nann. Fabr. Met. und andern, constituisse, und dieß ist jetzt mit Recht die gemeine Lesart geworden.

72) Statt convincam geben die codd. Met. Fabr. und 2. paris. vincam, welches hier deswegen vorzuziehen ist, weil constituisse und convincam nicht wohlklingend genug neben einander stehen.

73) Mit Recht vermuthet Manutius, daß man interrogare statt interrogari lesen müsse. Daß die Zeugen nicht befragt würden, konnte Verres nicht verlangen. Aber wohl stand es ihm frey, den Zeugen auch von seiner Seite Fragen vorzulegen, wenn er gegen ihr Zeugniß etwas einzuwenden hatte. Dieses Vorrechtes begab er sich freywillig, weil er nichts zu fragen wußte.

74) Der codd. Met. hat tacitus für tacitum, welches Gruter vorzieht. Der Gedanke ist nun: Du wolltest lieber schweigend ihnen dein Gesicht, oder, wie wir sagen, deine Stirne darbieten, d. h. dich in deiner ganzen Schamlosigkeit darstellen. Auch ich halte diese Lesart für die bessere, und habe nach derselben übersetzt; aber den Sinn etwas anders gefaßt, als Gruter.

75) Sowohl sein Vater L. Metellus Dalmaticus, als sein Großvater Q. Metellus Macedonicus, waren Consuln gewesen, und hatten sich durch glänzende Thaten ausgezeichnet.

76) Ich glaube mit Grävius, daß man beneficio lesen müsse statt in beneficio. Beneficium bedeutet hier offenbar so viel als Vergünstigung, in welcher Bedeutung es bekanntlich oft gebraucht wird. So werden die obrigkeitlichen Aemter

welche das römische Volk ertheilt, beneficia. Begünstigungen desselben genannt. Beneficio populi Romani übersetze ich daher: nach der Vergünstigung des römischen Volkes, oder, nach der ihnen vom römischen Volke ertheilten Begünstigung.

77) Für assequi haben alle Handschriften exsequi.

78) Vier Jahre nemlich, seitdem ich Quästor dort gewesen.

79) Weil sie nicht bestellt waren.

80) Weil die Eigenthümer entflohen waren, und ich sie gleichsam als verlassene Besitzungen betrachtete.

81) Für species war sonst die gemeine Lesart spes; aber species bezieht sich auf das folgende deformis und horridus, und giebt denselben Gedanken, nur schöner, als spes.

82) Hortensius wird hier mit seinem Gebährdenspiel lächerlich gemacht, welches er bekanntlich ein wenig zu sehr übertrieb. Das Nackenwerfen soll hier ein Zeichen der Selbstgefälligkeit seyn, und wurde an koketten Frauenzimmern bemerkt.

83) Die gemeine Lesart war sonst: et populo ad coronam daturum. Diese Lesart aber giebt keinen vernünftigen Sinn. Nannius fand in seinem cod.: ac populo ac coronae se dat. Nach dieser Lesart geben Lambin und die folgenden Erklärer: et populo se ac coronnae dat. Und so hat Cicero wahrscheinlich geschrieben. Populo se dare heißt sich dem Volke hingeben, sich an das Volk wenden, in der Meinung, daß man, weil man etwas recht schönes gesagt, großen Beyfall einerndten werde.

84) In den ältesten Ausgaben fehlt addictis et, und man weiß selbst nicht, woher die Worte in den Text gekommen.

85) Bey uns nennt der Landmann alle Werkzeuge und Hülfsmittel zur Bestellung des Landes Beschlag: und da dieses Wort das lateinische instrumentum so treffend aus-

drückt, so habe ich kein Bedenken gehabt, diesen Ausdruck zu gebrauchen, wiewohl Adelung, der aber vieles nicht kennt, dieser Bedeutung von Beschlag nicht gedenkt.

86) Statt negaret — professum esse, wie man im cod. Pal. sec. fand, war sonst die gemeine Lesart vocaret — professum non esse.

87) Nemlich, ob er die Zahl der Morgen unrichtig angegeben.

88) Die Worte: tum uti Xeno damnaretur hält Manutius für verdächtig, weil bey solchen Formeln die Clausel gewöhnlich ausgelassen wird.

89) Statt uxoris esse war die alte Lesart: uxorem esse, welche Beck für nicht verwerflich hält. Aber da ipsam locasse folgt, so sehe ich nicht, wie sie erhalten werden könne.

90) Lambin und Gruter, denen andre Herausgeber folgten, fügten zu H-S LXXX noch millium hinzu, man weiß nicht, woher. Es scheint in allen bekannten Handschriften zu fehlen.

91) Für ut Xeno audiret, war sonst die gemeine Lesart ut Xenonem adirent; und judicaretur wurde statt judicetur gelesen.

92) Medimnus oder medimnum betrug 6 Modien. Ein modius wog 10 libras. Auf ein jugerum pflegten in fünf Modien Weizen, sechs von der Gerste und den Bohnen, drey von den Erbsen gesäet zu werden.

93) Für eductus gab Ernesti nach den alten Ausgaben deductus.

94) Für conscissus war vor Gruter die gemeine Lesart concisus, welches auch die Lesart fast aller Handschriften ist.

95) Statt hominibus coactis will Hottomann nach einem cod. hominibus exactis lesen; aber ohne Grund.

96) Für nullus wünschte Hottomann nullis, und diese Conjectur haben einige der spätern Herausgeber in den Text aufgenommen.

97) Die gewöhnliche Lesart war sonst quon. hujusmodi casus affuit. Die jetzige Lesart verdanken wir Lambin, die sie aus dem cod. Fabr. gab.

98) Für depactus est möchte Ernesti lieber depactus esset, vielleicht nicht mit Unrecht, lesen.

99) Die codd. Franc. und die Venediger Ausgabe haben lucro statt luxu, welches Grävius wegen exitium vorzieht; aber periculum und exitium sind ja nicht eigentlich den beyden vorhergehenden Worten entgegengesetzt; sondern so wie periculum und exitium Eine Sache andeuten, so auch vinum und luxus.

100) Die Worte nemo abs te productus fehlen in den meisten Handschriften, und Gruter hat sie aus dem Non. Marc. zuerst hinzugefügt.

101) S. die Anmerk. 121 bey Act. 1. 13.

102) Beck möchte quaesiverit statt quaesivit lesen, wie die Gesetze der Sprache zu verlangen scheinen.

103) Ernesti änderte possit in posset wegen des vorausgehenden quaesivit; aber es ist von einem gegenwärtigen Urtheil die Rede; weshalb possit richtig steht.

104) Für eo vocari haben einige Handschriften evocari, welches letztere Wort aber gewöhnlich nur von solchen gebraucht wird, die vor Gericht geladen, nicht von solchen, die zu einem Gastmahl gerufen werden.

105) Statt Privatim hoc modo: quid? publice theilt man ohne Zweifel besser so ab: Privatim hoc modo:

quid publice? Denn bey civitates ist publice ganz überflüssig.

106) Ich lese mit den codd. Palat. und den ältesten Ausgaben: qui cum apparitoribus eo, cum minis et vi. Die Worte id est nach apparitoribus sind offenbar eine Glosse.

107) Für occurrere möchte Lottomann accurrere lesen. Aber occurrere hat beynahe dieselbe Bedeutung, als accurrere; nur daß jenes den rechten Begriff von, zu rechter, gelegener Zeit kommen, zu enthalten scheint.

108) Das Wort plane bey frugi ist Ernesti mit Recht verdächtig.

109) Die Worte quid rei esset sind Ernesti verdächtig, wohl nicht mit Unrecht.

110) Man streitet sich, ob unter Cornelier solche zu verstehen sind, die von Sulla das Bürgerrecht erhielten, die aber gewöhnlich Cornelianer genannt werden, oder denen Cornelius Verres das Bürgerrecht auswirkte. Aber es wird ja von ihnen gesagt, daß sie nicht römische Bürger, sondern Griechen seyen. Garatoni glaubt daher, daß nur Artemidorus besonders gemeint sey, der, wie es scheine, von Cn. Cornelius Dolabella mit der Freyheit beschenkt worden. Indessen können doch wohl römische Bürger gemeint seyn, die dem Verres das Bürgerrecht verdankten, die aber Cicero deshalb, weil sie durch keine Verdienste sich desselben würdig gemacht, nicht für wahre Bürger anerkennen will.

111) Für pareret haben, wie gewöhnlich, die meisten Handschriften pateret.

112) Ernesti vermuthet, daß der ganze Satz: quae — dicebat unächt sey, weil er theils keinen passenden Sinn gebe, theils bey solchen Formeln kein solcher Beysatz zu stehen pflege. Ich stimme bey.

113) Grävius wollte recipe statt rejice lesen; aber ohne

Noth; rejicere steht hier wie öfter für eligere; denn durch Verwerfung der mißfälligen Richter wählte man die zurückgebliebenen. Auch müßte es nicht recipe, sondern accipe heißen, wie Ernesti richtig bemerkt.

114) Für quod adversus liest ein cod. vielleicht besser qui ad.

115) Mit Recht erklärt Ernesti das eine vos bey dissimulate für unächt.

116) Die gewählte re Lesart arationum statt aratorum verdankt man dem cod. Nann.

117) Medimnum statt medimna ist nach Hottomanns Conjektur aufgenommen.

118) Wir sehen also aus dieser Stelle, daß unter das römische Volk monatlich ungefähr 198000 Modien Getreide ausgetheilt zu werden pflegte. Nach Grävius Behauptung aber betrug die monatliche Getreideaustheilung 55000 Medimnen, oder 330000 Modien, welche hinreichten, um 60000 Menschen mit Getreide zu versorgen; und Cicero hat hier absichtlich eine geringere Anzahl gesetzt, damit der Gewinn des Apronius desto auffallender scheinen möchte. Uebrigens geschah diese Getreidevertheilung nach dem cassisch-terentischen Gesetze vom J. 680.

119) Auch hier muß medimnum statt medimna gelesen werden. Die Fehler bey diesem Worte scheinen durch die Abbreviaturen entstanden zu seyn.

120) Die Worte quod et dabatur scheint Cicero hinzugefügt zu haben, um dieses Getreide von dem Zehntengetreide zu unterscheiden. Ernesti aber hält diese Worte für unächt, weil sie in vielen Handschriften fehlen, und nach seiner Meinung eine Bemerkung enthalten, die sich von selbst versteht. Da sie sich aber in zwey der besten Handschriften finden, so hat man sie mit Recht erhalten.

121) Die Zahl scheint verdorben. Denn wurden für jeden der 33000 Medimnen 3 Sestertien bezahlt, so macht dieses die Summe von 99000 Sestertien; und fügt man dazu die 30000 Sestertien als bewilligter Vortheil für die Gerstenzehnten, so kömmt eine Summe von 129000 Sestertien. Und so wollen Hottomann, Lambin und Manutius lesen.

122) Statt persequentur ist mit Recht persequuntur von Grävius und Ernesti gegeben.

123) Für medimnum war sonst sowohl hier, als bey der nächstfolgenden Zahl, modium die gemeine Lesart, welche Hottomann verbesserte. Der Fehler konnte leicht durch die Abbreviaturen dieser Wörter in den Handschriften entstehen. Uebrigens giebt es hier wieder bey den Zahlen verschiedene Lesarten, die anzuführen kaum der Mühe werth sind, da sich doch darüber nichts bestimmtes ausmachen läßt.

124) Die gemeine Lesart war sonst praedonis, wofür man in den codd. Nann. und Franc. praedonum fand, wie Hottomann schon vermuthet hatte.

125) Das Wort lucri nach conferre scheint Ernesti hier hart, und fehlen zu können, da es sich von selbst suppliren lasse.

126) Ernesti wundert sich, daß hier die Könige der Syrer Barbaren genannt werden, da sie doch Griechen waren, und vermuthet daher, daß, so wie unter Persern nicht die Parther, sondern die alten Perser, so auch unter Syrern die alten Assyrier verstanden werden. Man kann sich bey dieser Erklärung beruhigen. Auf alte Geschichte wird hier offenbar angespielt.

127) Für ducebat haben die meisten Handschriften dicebat, welches aber wohl zu stark seyn dürfte.

128) Ohne Zweifel muß man nach dem cod. Nann. recidisset statt redisset lesen. Ernesti, dem beyde Wörter

nicht gefallen, behält redisset, will aber negotium statt pretium gelesen wissen, worin ihm wohl nicht leicht jemand beystimmen wird. Wenn dem Aeschrio der Preis zufallen sollte, scheint so viel zu bedeuten, wenn Aeschrio der Höchstbietende bleiben sollte.

129) Auch diese Lesart verdankt man Hottomanns Emendation. Nur entsteht die Frage, wie Cicero sagen könne, daß die Zehnten um die Hälfte theurer verpachtet seyen, als im zweyten Jahre, wo sie für 25000 Medimnen verpachtet waren. Hottomann versteht dieß so: zu den 25000 Medimnen des vorigen Jahres wurden jetzt noch 10000 Medimnen hinzugefügt, welche beynahe die Hälfte von 25000 ausmachen. Diese Erklärung halte ich allein für die wahre.

130) Verres erläßt den Herbitern nichts von der Summe; sondern zieht nur deswegen etwas davon ab, damit er es selbst behalten könne, weil die Herbiter nicht vermögend sind, die Zugabe zu entrichten.

131) Die Zahl, wie sie jetzt in unsern Ausgaben steht, hat Gruter nach Hottomanns Conjectur gegeben.

132) Auch hier sind die Zahlen nach Hottomanns Conjectur gegeben. Und wenn man die frühere Verbesserung Hottomanns zuläßt, so muß hier auch so gelesen werden.

133) Docimus hatte die Tertia auf Befehl des Verres und für ihn entführt, und sie vielleicht selber zum Schein geheirathet.

134) Alle codd. haben hier wieder modios MMMDC, welche Zahl mit 600 Medimnen gleichbedeutend ist.

135) Die Worte quid cogitatis? beziehe ich auf die Herbiter, nicht auf die Richter; denn bey de hordeo muß ja doch cogitatis gedacht werden.

136) Für audiendum las Aldus animadvertendum; aber die codd. und ältesten Ausgaben bieten audiendum; und es ist kein Grund, von dieser Lesart abzuweichen.

137) Eine der sichersten Emendationen Lambins ist majorum statt malorum, welches letztere alle Handschriften haben.

138) Die Gelder nemlich, die ihnen von der Kaufsumme erlassen waren.

139) Mit Recht hat Ernesti das Comma nach hoc gesetzt, und es mit statuit verbunden. Er möchte es aber lieber ganz getilgt wissen; wozu doch kein hinlänglicher Grund ist.

140) Ernesti möchte concesserit statt concesserat lesen, ohne Ursache; denn cui concesserat omnia gehört ja nicht zu dem, was der Senat verordnete, sondern enthält eine Zwischenbemerkung Ciceros.

141) Hottomann wollte ab ipso fact. statt a populo fact. lesen, und diese Emmendation ward von Lambin gebilligt. Aber dem Volke kann mit eben so vielem Rechte als dem Feldherrn die Erwerbung der Güter zugeschrieben werden. Denn indem der Feldherr seine Geschicklichkeit darbietet, leihet das Volk seine Kräfte bey den Eroberungen.

142) Die gewöhnliche Lesart ist: ut ipsius voluntas populo Romano esset pro lege, welche von Hottomann herrührt.

143) Mich wundert, daß Ernesti hier nicht remiseris statt remisisti gelesen wünscht; denn wiewohl remisisti sich einigermaßen rechtfertigen läßt, so wäre doch remiseris hier natürlicher.

144) Von denen er, obgleich sie von Abgaben frey waren, dennoch Zehnten forderte.

145) Mir scheint, daß man entweder die alte Lesart: quas c. add. e. i. Docimo, hoc est, tritici modium quinque millia erhalten, und hoc est auf quas beziehen, und so übersetzen müsse: und nachdem er diese, das heißt, fünf tausend Modien Weizen (die nemlich 5000

M. W. betrugen) eben diesem Docimus zugeschlagen hatte, oder daß man der grävischen Lesart folgen müsse, die ich in der Uebersetzung ausgedrückt habe.

146) Grävius hält die Zahl hier für zu klein. Aber dieselbe Zahl kann ja auch 15000 Sestertien bedeuten; und wenn man bedenkt, daß der segestische Statt ein Freystaat war; so dürfte die Zahl nicht zu geringe seyn.

147) Er hatte also nur 2000 Modien dem Staate berechnet.

148) Ernesti glaubt, daß hier ein Verbindungswort fehle, und möchte deswegen entweder: Et ex h. sev. oder Ex horum ergo s. lesen.

149) Statt eripuerit, welches die ältesten Ausgaben darbieten, und Grävius mit Recht wieder herstellte, hat cod. Nann. eripueris, welches Gruter aufnahm.

150) Ernesti möchte qui getilgt wissen, da es kein Subjekt in der Nähe habe, worauf es bezogen werden könne, und will hier ein neues Capitel anfangen. Scheller aber Observ. pag. 58 zeigt durch ähnliche Stellen, daß qui zuweilen auf ein entferntes Subjekt bezogen werde. Die Sätze von Ex horum bis revertar können nach meiner Meinung füglich als Zwischensätze, die man in Klammern einschließen könnte, betrachtet werden.

151) Statt cogebat dari schrieb Ernesti nach Conjektur cog. dare. Mit Recht; denn von cogere pflegt nicht der Accusativ mit dem Inf. pass. abzuhängen.

152) Da die alte Lesart ist: tibi dec. vend., wofür nach Hottomanns Conjektur te decum. vend. gegeben ist: so vermuthet eben dieser, daß man wohl besser lesen dürfte: tibi dec. venisse. Ich stimme bey.

153) Hottomann glaubt, daß unter den 30000 Sestertien oder unter den 2000 Medimnen die Pachtsummen und die Summe, die für den Gewinn bewilliget wurde, enthalten

sey, und daß also ad medimna für pro medimnis stehe, weil es nicht wahrscheinlich sey, daß man für 6000 Medimnen einen Gewinn von 2000 Medimnen gefordert habe. Es ist wohl nicht gut möglich, in diese Rechnung Licht zu bringen.

154) Auch hier giebt es wieder Verschiedenheiten der Lesart in Rücksicht auf die Zahlen und Masse, die anzuführen, kaum der Mühe werth sind, da sich doch darüber nichts sicheres ausmachen läßt.

155) Ernesti will fecit statt facit lesen, aber ohne hinlänglichen Grund. Nach den eben angeführten Umständen gewinnt Diognotus, und hat doch nichts.

156) Er war also einer der niedrigsten Sclaven; denn die angesehenern hatten ihre Stellvertreter, d. h. andere Sclaven, die ihnen dienstbar waren, und ihre Geschäfte verwalteten. Eben so durften sich auch die Sclaven ein Eigenthum erwerben, welches man peculium nannte, wodurch sie sich loskaufen konnten.

157) Manutius hält die Stelle für verdächtig. Denn theils wird nichts davon gesagt, wie es im dritten Jahre mit den amestratischen Zehnten gehalten worden; theils scheint durch at der Uebergang zu einem andern Volke gemacht zu werden. Garatoni vermuthet daher, daß die Zehnten der Amestrater auch im dritten Jahre von Fäsius gepachtet seyen, und daß man hier entweder Mutistratinos oder Mytistratinos lesen müsse. Aber nach Cluver war Mytistratum und Amastratus dieselbe Stadt. Daß indessen der Nahme verfälscht sey, leidet wohl keinen Zweifel.

158) Die Zahlen scheinen auch hier verdorben. Denn 800 Medimnen, wenn wir den Medimnus zu 15 Sestertien an Werth rechnen, geben 12000 Sestertien, und die Summe, die mehr als die Pachtsumme betragen soll, ist nicht genannt.

159) Auch hier streitet man über die Zahlen. Wie ich sie gegeben, findet man sie in dem cod. des Nann.

160) Die Zahlen sind wahrscheinlich wieder verdorben. Das Zeichen M. fehlt in einigen codd., und vielleicht auch in andern Handschriften. Wie die Handschriften die Zahl geben, ist sie zu klein; wie sie in den gedruckten Büchern steht, zu groß. Vielleicht müssen 1500 Sestertien verstanden werden.

161) Das Wort arator hinter nobilis läßt cod. Nann. weg; daher haben einige Herausgeber es getilgt. Aber in allen übrigen Handschriften findet es sich; und mit Recht wird es von Ernsti vertheidigt, da das Wort nobilis nicht ohne Beysatz von den Provinz-Einwohnern gebraucht zu werden pflegt.

162) Statt nemini, haben andere Handschriften Panormitanis, welches Ernesti vertheidigt, der behauptet, daß commercium von jedem Handel, also auch von dem Handel mit Früchten, die von gemietheten Gütern gewonnen sind, gebraucht werde, und daß Cicero diesen Satz hinzugefügt habe, um zu zeigen, warum Diogenes, obgleich ein Panormer, sich im Segeltischen angekauft habe. Aber Panormitanis sieht eher einer Glosse von jemand ähnlich, der commercium nur nach seiner gewöhnlichen Bedeutung kannte. Commercium bedeutet hier aber das Recht des Ankaufes und Verkaufes.

163) Der Ausdruck ornabant scheint Ernesti zu stark für qui in operis erant. Aber Cicero wählt mit Fleiß einen starken Ausdruck, um die Kriechereyen der Machthaber in den Provinzen, und das Buhlen nach Gunst bey den Staatspächtern zu bezeichnen.

164) Für habitarent hat der cod. Nann. haberent; der Unterschied ist nicht bedeutend; nur an das Wohnen muß hier wegen: qui Siciliam attigissent, gedacht werden.

165) Ernesti glaubt hier eine Lücke zu bemerken; aber ich finde hier alles völlig zusammenhängend. Bey omnes muß senatores supplirt werden. Der Gedanke ist: Verres hatte beschlossen, keine Senatoren bey den Gerichten, die er in Sicilien anordnete, zu Richtern zu gebrauchen, ohne zu beden-

ken, daß er doch einmal selbst in den Senatoren seine Richter finden würde.

166) Woher das Wort provinciales in den Text gekommen ist, weiß man nicht. Denn einige Handschriften haben dafür graves, und cod. Nann. hat weder graves noch provinciales. Vielleicht tilgt man provinciales auch besser.

167) Hottomann, dem andre Herausgeber folgten, verändert equitem Romanum in equites Romanos; aber Ernesti bemerkt richtig, daß hier nur auf einen einzelnen Ritter den Lollius angespielt werde.

168) Ernesti veränderte senatores in senatorem gegen alle Handschriften; und so scheint man auch des Folgenden wegen lesen zu müssen. Es wird hier auf den Brochus angespielt.

169) C. Cassius Varus war Consul. im J. 681 zugleich mit dem M. Terentius Varro.

170) Statt frum. omne in decumas auferre hat ein alter cod. bey Lambin frumentum omne decumanos jusserit. Und diese Lesart verdient den Vorzug; denn sonst muß man wenigstens auferri lesen.

171) Weil er nemlich ihn als Richter verworfen hatte.

172) Angesehene Männer sind am meisten das Ziel des Neides, und gegen sie ist die Verläumdung in Verbreitung schlechter Gerüchte am geschäftigsten; auch wenn die Umstände im Staate sich ändern, sind die vorragendsten Männer den meisten Gefahren ausgesetzt.

173) Für iniqua lesen einige Handschriften indigna, welches vielleicht eben so gut ist.

174) Die Zahl lautet auch hier, wie gewöhnlich, in den Handschriften verschieden. Diejenige, welche in der Uebersetzung ausgedrückt ist, giebt eine der besten Handschriften, cod. Nann.

175) Ich habe die Zahl gegeben, wie Beck sie verbessert. Der Sinn scheint zu seyn: Sie geben dem Venulejus 8000 Modien als die Pachtsumme, und außerdem für den Gewinn 2000 Sestertien.

176) Auch hier zeigt sich eine große Verschiedenheit in Ansehung der Zahl. Auch mir scheinen die jetzigen Zahlen unrichtig.

177) Ohne Zweifel muß man nach dem cod. Hottom. cum Cn. Sergio statt cum Venerio servo lesen. Die gewöhnliche Lesart ist durch das Nachfolgende aus Versehen des Abschreibers entstanden.

178) Nach dem cod. Nann. haben einige Herausgeber et locupletissimorum hominum nach diligentissimorum, wofür Dannius, vielleicht nach seiner Handschrift, et locupletissimorum aratorum schrieb, hinzugefügt. Aber die Concinnität leidet durch diesen Zusatz, und locuplet. homin. scheint aus dem Folgenden hier eingeschoben zu seyn.

179) Statt retinere solitum esse verbesserte Lambin retineri solitos esse, wahrscheinlich nach den Spuren der edit. Ven., welche retinere solitus esse gibt. Und so muß man des Folgenden wegen ohne Zweifel lesen.

180) Die Zahlen sind sowohl hier, als weiter unten nach Hottomanns wahrscheinlicher Conjectur gegeben.

181) Der Gedanke ist: Eine so schwere Last von Beschuldigungen wirst du ertragen können, ohne derselben zu erliegen? oder mit andern Worten: aus so starken Beschuldigungen wirst du dich herauswickeln, und sie widerlegen können?

182) Lambins Emendation verdanken wir die Lesart, so wie wir sie jetzt in unsern Büchern lesen.

183) Nach potius fügte Gruter nach Lambins Handschrift judices hinzu, das eben so gut fehlt.

184) Die gewöhnliche Lesart dubitatis veränderte Ernesti in dubitabitis, weil dicet nachfolgt. Durchaus nothwendig scheint mir diese Emendation nicht.

185) Ernesti möchte wieder faciant statt faciunt lesen, weil er sich die Regel abstrahirt hat, daß in der Construction des Accusativs mit dem Infinitiv der Conjunctiv stehen müsse: gegen welche Regel aber die Alten sehr häufig fehlen.

186) Unsre Lesart stammt von dem cod. Nann. Die gemeine Lesart war sonst: Sit. iniquitas sit, ut t.

187) Ich lese mit Garatoni und Beck ratio decumarum, nach einigen Handschriften und den alten Ausgaben statt ratio decumanorum wegen des nachfolgenden confici, das zu ratio (oder negotium) decumanorum nicht paßt.

188) Für decumae, welches auch mir in dieser Verbindung hart scheinet, wünschte Lambin decumarum nomine zu lesen.

189) Wenn man nehmlich 32400 Modien zu den über die Pachtsumme gewonnenen 324000 Modien hinzufügt; so entsteht die Summe von 356400 Modien.

190) Es fehlen nemlich an der Summe 400000 noch 32400.

191) Für accedant emendirte Ernesti mit Recht accedebant.

192) 90000 Sestertien sind so viel, als 6000 Medimnen, wenn man den Medimnus zu 15 Sestertien rechnet, oder so viel als 36000 Modien. Rechnet man diese zu den 356000 Modien von dem Ueberschusse der Pachtsumme, und den drey Fünfzigsteln hinzu: so kömmt die Summe von 392400. Es fehlen also an der ganzen Summe von 400000 Modien noch 7600. Aber diese Summe kann leicht ergänzt werden, wenn man bedenkt, daß Cicero vorher gesagt hat, von den Landpächtern hätten viele zwey, ja sogar fünf Sestertien für den

Medimnus bezahlen müssen. Cicero folgt hier nur der niedrigsten Berechnung.

193) Man sieht, daß Cicero hier nur von dem Ueberschusse der Pachtsumme rede; denn wenn er den ganzen Gewinn von 400000 Modien rechnete; so hätte er nicht sagen müssen dimidio plus, sondern duplo plus. Die Summe der Modien, die Verres dem römischen Volke schickte, betrug 216000 Modien, die Hälfte davon 108000. Wenn diese beyden Zahlen zusammengefügt werden, so entsteht nur die Summe von 324000, welche noch nicht dem Ueberschusse der Pachtsumme, welcher 356400 Modien ausmacht, gleich kommt.

194) Daß man so lesen müsse, scheint mir keinem Zweifel unterworfen; weshalb ich auch dieser Verbesserung gemäß übersetzt habe. Ernesti findet in dieser Stelle noch einen andern Fehler. Denn, sagt er, wie konnte Cicero sagen, daß Verres, wenn er die Zehnten nach dem Gesetze verpachtet, theuer verpachtet habe? Aber das Gesetz schrieb keinen Preis vor, und die Zehnten konnten also allerdings, wenn sie demselben gemäß verpachtet wurden, bald wohlfeil, bald theuer verpachtet werden.

195) Mit Recht hat Ernesti nach dem cod. Franc. more statt ore gegeben: denn von Unverschämtheit kann hier die Rede nicht seyn. Auch potius als offenbare Glosse von adeo muß getilgt werden.

196) Es gab 72 Staaten in Sicilien nach Plinius, und beynahe eben so viele Zehnten zu verpachten. Rechnet man nun, daß jeder Staat 2000 Sestertien an Zugabe für die Zehnten bezahlte; so macht dieß eine Summe von 432000 Sestertien. Da aber viele 3000 Sestertien bezahlten, so konnten die 500000 Sestertien leicht gewonnen werden. Hottomann hat die Stelle nicht verstanden.

197) Mit Recht hat Ernesti excogitabit für excogitavit gegeben, wie Grävius schon lesen wollte.

198) Die Lesart qui — meritasset ist aus dem codd. Nann. und Pall. entlehnt, und von Ernesti zurück gerufen. Naugerius las, man weiß nicht, ob nach Handschriften oder nach Conjectur cui H. S. dena merces esset, welches Grävius und Garatoni vorziehen. Gründete sich die eben angeführte Lesart auf Handschriften, so würde ich sie für die beste halten, da meritare erst von spätern Schriftstellern gebraucht wird.

199) Für id solum accidit, welches man dem cod. Nann. verdankt, war sonst die gemeine Lesart: actum est.

200) Lambin veränderte arent in ararent mit Recht, und tilgte hi zwischen uti und minas. Ernesti möchte hi erhalten wissen, oder mit Hottomann in dafür lesen. Will man es erhalten, so wird man wenigstens ut für uti lesen müssen.

201) Für latos las Gruter, man weiß nicht, nach welcher Autorität, laetos, das hier aber keinesweges so passend ist, als latos, da fertiles folgt.

202) Für jugis, welches Hottomann schon durch Conjectur errathen hatte, war locis die gemeine Lesart.

203) Ernesti veränderte docebo in doceo; aber ohne hinlänglichen Grund. Es folgt ja gleich darauf docebo, welches Ernesti nicht änderte. Uebrigens ist von Lambin am Rande seiner Ausgabe die Stelle aus einer Handschrift so angeführt worden: Haec omnia docebo litteris civitatum, ostendam testimoniis, et publicis honestissimarum civitatum, et privatis primariorum virorum.

204) Ernesti findet die Wiederholung der Worte cum scribit — quid scribit? frostig, und meint, die letzten Worte müßten getilgt werden. Ich kann nicht beystimmen. Es folgt ja ein neuer Gedanke, auf welchen Cicero die Aufmerksamkeit erregt wünscht.

205) Das Wort deinde vor quid scribit fehlt nach Hottomann in den Handschriften.

206) Ernesti tilgte vi nach den meisten Handschriften, weil er behauptet, es sey kein gutes Latein summa vi operam dare. Beck meint, Metellus könne sich auch wohl weniger gut ausgedrückt haben, und Herel wünscht vi in que verändert.

207) Vor confirmasse fehlt in den meisten Handschriften praesentem, welches aus Hottomanns codd. aufgenommen ist.

208) Zweymahl empörten sich die Sclaven in Sicilien; das erste Mahl, unter Anführung des Eunus, der 4 Prätoren nach einander schlug, den Krieg von 618 bis 621 fortführte, und endlich von dem Prätor M. Perpenna, wie Florus, oder von P. Rutilius, wie Cicero sagt, besiegt wurde; das zweyte Mahl unter Athenio im J. 653, den Man. Aquillius überwand.

209) M. Lävinus war während des zweyten punischen Krieges im J. 645, P. Rupilius im J. 621, und Man. Aquillius im J. 653 Prokonsul in Sicilien. Pighius will daher Proconsulibus statt Praetoribus lesen; aber Manutius hat erwiesen, daß der Name Prätor eine weitere Bedeutung hat, und auch von Prokonsulen gebraucht wird.

210) Weil sie nemlich nicht entflohen waren.

211) Wie jetzt Metellus.

212) Dyrrachinus scheint ein Eigennahme zu seyn. Ernesti glaubt nicht unwahrscheinlich, daß entweder der Eigennahme ausgefallen, oder das Wort verdorben sey.

213) Ob man propterea bey quod hinzufüge, oder weglasse, scheint von weniger Bedeutung. Doch scheint mir die Rede dadurch feyerlicher zu werden, und ich möchte es deshalb nicht mit Gruter und Ernesti tilgen, zumahl da es wohl nicht durch einen Glossenmacher in den Text gekommen seyn kann.

214) Cod. Nann. hat connitendum statt contendendum. Jenes Wort scheint mir das gewählteré, und wohl nicht von dem Abschreiber oder Erklärer entstanden.

215) Ernesti, der perculit hier für zu stark hält, weil nach seiner Meinung schwächere Worte nachfolgen, änderte perculit in percussit gegen alle Handschriften. Aber percellere wird auch von solchen Dingen gebraucht, die einen plötzlichen Eindruck auf uns machen, so daß wir zu fürchten anfangen. Ueberhaupt läßt sich wohl schwerlich genau bestimmen, in welchem Grade die beyden Worte percutere und percellere von einander verschieden sind.

216) Ernesti tilgte aut nach hoc, und setzte nach potuisset ein Fragezeichen, weil hoc sich nicht auf beyde Glieder bezieht. Aber hoc ist nur des Nachdrucks wegen vorangesetzt. In der Uebersetzung mußte ich gleichwohl, nach den Gesetzen unserer Sprache, die Stelle so ausdrücken, wie Ernesti sie gelesen haben will.

217) Die besten Handschriften haben: non aliqua se simulatione existimationi hominum venditassent. Und daß diese Lesart vor allen übrigen den Vorzug verdiene, leidet keinen Zweifel.

218) Lambin möchte deteriorem (sc. plagam) statt deterius lesen; aber ohne Noth.

219) Ich habe das Wortspiel von animus und anima so gut ausgedrückt, als ich vermochte, und deshalb animus durch Geist übersetzt, weil Geist und Athem ursprünglich Hauch bedeuten.

220) Vor profecto fehlt non in allen Handschriften. Manutius sahe zuerst, daß es hinzugefügt werden müsse, wenn ein vernünftiger Sinn entstehen sollte.

221) Für bene agis gab Grävius bene ais, welches aber wegen des vorausgehenden quid facis? nicht so gut als jenes ist.

222) Das Bild ist von Stieren entlehnt, und der Gedanke ist: Richter von solcher Kraft und solchem Muthe.

223) Für avertentem hat der codd. Nann. averrentem, welches ich vorziehe. Cicero liebt die Anspielung auf den Nahmen des Verres. Wenn Ernesti sagt, averrere passe nicht gut zu rem frumentariam, welches für frumentum steht; so hat er nicht daran gedacht, daß das Getreide, wenn es ausgedroschen ist, zusammengefegt wird.

224) Drey Recuperatoren wurden, wie es scheint, gewöhnlich gegeben.

225) Ueber den L. Cassius sehe man bey Rosc. Amer. 30 die 117te Anmerkung.

226) Papirius Potamo war der Schreiber und Freund des Cäcilius, der bey dem Verres das Quästoramt verwaltete. Daß Cicero spotte, bedarf kaum der Erwähnung.

227) Für auget atque onerat, welches die meisten Handschriften und ältesten Ausgaben darbieten, haben einige auget atque ornat. Offenbar spottet hier Cicero, und will die Meinung erregen, als wenn Scandilius dem Verres einen Gefallen zu erzeigen, geglaubt habe. Ich ziehe daher die Lesart ornat der andern onerat vor. Was Ernesti gegen ornat sagt, daß es nur von der Rede, nicht von einem Factum gebraucht werden könne, ist leere Spitzfindigkeit. Wenn man sagen kann beneficiis aliquem ornare, warum sollte man nicht auch sagen dürfen: bonis conditionibus aliquem ornare.

228) Ohne Zweifel muß man intelligat mit Ernesti statt intelligebat lesen, da das Wort nicht so verstanden werden kann, als wenn Cicero seine Gedanken ausdrückte

229) Die Worte et suo tempore esse rediturum fehlen im cod. Franc.

230) Für sponsionem acceptam facere wollte Hottomann sponsionem acceptam missam facere. Aber es bedarf keiner Aenderung. Denn so wie pecuniam acceptam

facere heißt, das Geld als empfangen betrachten, weiter keine Geldforderung machen; so heißt sponsionem acceptam facere eine angelobte Gewähr als geleistet betrachten, und also jemanden nicht weiter zur Angelobung der Gewähr verpflichten, oder deutlicher, den Prozeß nicht weiter verfolgen.

231) Für tollis möchte Ernesti tollas lesen, wenn der Satz nicht als Fragesatz genommen werden soll. Aber auch diese Aenderung ist unnöthig. Der Satz muß als Zwischenbemerkung Cicero's verstanden werden, und der Gedanke ist: Dadurch also, daß du den Prozeß nicht weiter verfolgt wissen willst, vereitelst du ein Gericht, auf welches die Menschen neugierig waren, und wodurch entschieden werden konnte, ob man dich verläumdete, oder mit Recht beschuldigte.

232) Lambin vermuthete, daß man lesen müsse: estne aliquid — possit? est. Seine Vermuthung ist wenigstens scharfsinnig, und Cicero's Style völlig angemessen. Doch halte ich eine Aenderung nicht für nöthig.

233) Das Wort domesticum hält Harles für eine Glosse von vernaculum, und glaubt, daß ac nachher hinzugefügt sey. Aber Cicero liebt die Fülle des Ausdrucks.

234) Mit Recht hält Ernesti excogitatum für eine Glosse von fictum, oder constitutum.

235) Statt exportatum muß man unstreitig nach dem cod. Lamb. deportatum lesen. Denn deportatum ist das in solchen Fällen eigenthümliche Wort, und paßt allein zu Romam.

236) Lambin, der quod nicht für die Conjunction, sondern für das Pronomen hält, gab quod ex hoc quoque statt quod hoc quoque. Aber die gewöhnliche Lesart scheint mir vorzüglicher, da nach accedit nicht der Accusativ mit dem Infinitiv zu folgen pflegt.

237) Für posset gab Ernesti mit Recht nach den Gesetzen der Sprache possit.

238) Statt in illum, wie man im cod. Hott. fand, haben andere Handschriften in illo. Deßhalb setzte man nach dicant das Unterscheidungszeichen, und zog in illo zum folgenden.

239) Die Lesart aller Handschriften ist: auctoritates ac testimonia: litteras manif. quaer. Aber unmöglich kann Cicero so geschrieben haben; denn von Schriften hatte Alba nichts gesagt. Beck folgte Lambin, der so verbesserte: auctoritates ac litteras: res manifestas quaeris. Diese Lesart scheint auch mir die bessere, und ich habe sie in der Uebersetzung ausgedrückt. Testimonia scheint eine Glosse von auctoritates, und res durch litteras verschlungen zu seyn.

240) Das Wort dignitatem ist Herel verdächtig, und er möchte dafür diligentiam gelesen wissen, da fides und diligentia oft mit einander verbunden werden. Die Vermuthung ist scharfsinnig. Doch halte ich die Aenderung für unnöthig. Denn auch ihres Standes und Ansehens wegen waren die Senatoren gerecht zu richten verpflichtet.

241) Der Gedanke ist: Selbst die Schranzen (scurrae), eine verächtliche Classe von Menschen, schätzen ihn geringe, und wollen ihn nicht als den Ihrigen anerkennen. Die Schranzen waren wenigstens Freygeborne; die Gladiatoren wurden aus den schlechtesten Sclaven gewählt.

242) Nach magno te decumas vendidisse fügte Lambin noch, man weiß nicht, aus welchem cod. die Worte hinzu: atque aliorum quidem agrorum pro portione magno decumas vendidisse. Aber die Worte kündigen sich gleich als Glosse an, die des folgenden vero wegen, das man nicht zu erklären wußte, in den Text kamen.

243) Lambin gibt die Stelle so: quem omnes tuum procuratorem esse in decumis, tuum negotium agere loquebantur. Ob die Lesart aus Conjectur entstanden,

oder aus einer Handschrift entlehnt worden, läßt sich nicht bestimmen.

244) Der Sinn dieser Stelle ist von den Auslegern auf verschiedene Weise aufgefaßt worden. Des Manutius Erklärung ist: Wärest du (im Gegensatze des Apronius) nicht dadurch, daß Minucius 3000 Modien mehr geben wollte, gereizt, d. h. zur Hoffnung eines noch größern Gewinns verleitet worden; und hättest du deßhalb nicht jeden andern Vorschlag verworfen: so würde Minucius gern für die Abtretung der Pacht eben so viel an Gewinn (nemlich 30000 Modien) bezahlt haben, wenn er diesen Gewinn hätte annehmen wollen, den er aber um deinetwillen nicht annehmen durfte. Wie viel Gewinn mußte also Verres erwarten, da er dieses Anerbiethen nicht annehmen wollte? Denn Minucius selber würde nicht so viel geboten haben, wenn er es nicht mit Vortheil thun zu können geglaubt hätte; aber Apronius durfte noch weit mehr sich geben lassen.

245) Die Universalmedizin, die Cicero meint, ist die Bestechung durch Geld.

246) Die Formel wird gemeynt, die L. Octavius im J. 675 als Prätor gegeben hatte. Consul war dieser Mann im J. 679 mit dem C. Aurelius Cotta.

247) Da die Accensus, deren Geschäft besonders darin bestand, die streitenden Parteyen vor Gericht zu laden, und die gewöhnlich aus den Freygelassenen gewählt wurden, so wie die Schreiber eben kein sonderlich ehrenvolles Amt bekleideten: so war es lächerlich, wenn sie den von ihrem Amte entlehnten Titel zu ihren Namen hinzufügten, wie es die römischen Großen zu machen pflegten. Wahrscheinlich hatte der Schreiber des Cäcilius L. Papirius Potamo sich eben so lächerlich gezeigt.

248) Daß Cicero spotte, kann einem aufmerksamen Leser nicht entgehen. Der Gedanke ist: Immerhin mögen diese Men-

schen, die Accensis, die Accensus, die Schreiber, Viatoren und Lictoren, (lauter dienstbare Menschen aus der Klasse der Freygelassenen) sich mit ihren Titeln brüsten; ich will ihnen diese Freude nicht mißgönnen.

249.) Der Gedanke ist: Suche ihn auf jede Weise, durch Drohungen oder Versprechungen, uns dienstbar zu machen. Die Ausdrücke sind gemein, wie man sie von einem Amtsdiener erwarten kann.

250) Die edit. Venet. gibt folgende Lesart: Jam hoc caede, concide non vobis a domo patr. etc. Diese Lesart billigt Garatoni, und nach derselben muß accommodata mit domo verbunden werden. Aber wenn man auch nicht so lesen will, so muß man doch nach meiner Meinung accommodata auf domo beziehen. Denn erstlich läßt der gute Schriftsteller das Particip oder Adjectiv sich auf das nächste Hauptwort beziehen; und dann läßt sich schwerlich behaupten, daß die gewählten Worte auf jede Art von Schlechtigkeit sich anwenden lassen.

251) Für habeare, wie die meisten Handschriften haben, hat man aus dem cod. Narn. habebere aufgenommen. C. Stephanus und Grävius lesen habere, welches ich vorziehe, da Apronius als schon in der Cohorte befindlich betrachtet wird.

252) Die Lesart aller Handschriften ist: dare, profundere, apponere, und ihm sind die Ausleger ohne hinlänglichen Grund gefolgt. Lambin fügt zu den Infinitiven noch oportere, welches aber leicht verstanden werden kann.

253) Tinarchides spricht ironisch, und gibt zu verstehen, daß es dem Metellus am Verstande fehle, den man also leicht bethören könne.

254) Statt erravit und arbitrabatur gab Lambin errat und arbitratur, ohne Zweifel nach einem cod., wie man auch in dem cod. Franc. findet. Und so muß man lesen.

255) Das Wort libidinose ist Ernesti verdächtig, weil es in den alten Ausgaben fehlt. Aldus hat es zuerst hinzugefügt.

256) Die Lesart, nach welcher ich übersetzt, verdankt man dem cod. Nann. Nach der alten Lesart fehlte das Fragezeichen nach metuat, und statt concedesne las man concedes ohne Fragezeichen bey quaerere.

257) Die Lesart beynahe aller Handschriften ist sermone incauto, welche aber nicht die wahre seyn kann. Dafür gibt der cod. Nann. sermone impuro. Aber man begreift nicht, wie impure, ein so verständliches und passendes Wort, in incauto verändert werden konnte. Ernesti vermuthet daher nicht unwahrscheinlich, daß Cicero incesto geschrieben habe, das zuerst in incasto, dann in incauto verdorben wurde.

258) Die Worte in aratorem fehlen in den meisten Handschriften; und sind daher von den meisten Auslegern ausgelassen.

259) C. Lälius, der den Beynamen des Weisen führte, der vertraute Freund des jüngern Africanus, und M. Cato der ältere, Censorinus, sind gemeynt. Beyde werden als besonders enthaltsame und rechtschaffene Männer genannt.

260) Für quibus in rebus will Herel quibus in moribus lesen. Aber die Aenderung ist zu kühn, und res bezieht sich auf die vorhin erwähnten Handlungen des Verres.

261) Lambin fügt nach non noch ad tua flagitia, neque hinzu, und versichert, die Worte in alten Handschriften gefunden zu haben, obgleich sie sonst von niemanden bemerkt worden. Aber Lambin mag gern vermeyntliche Lücken ausfüllen, und wohl nicht ganz mit Unrecht wird ihm von alten Critikern der Vorwurf gemacht, daß er in seinen alten Büchern mehr gefunden, als darin gestanden.

262) Statt severitate geben cod. Franc. pr. und

edit. 1483 veritate, welches auch sehr passend ist, da veritas Unpartheylichkeit bedeuten könnte. Doch haben die meisten Handschriften severitate.

263) Dieses Gesetz wurde im J. 680 mit Bewilligung des Senates, welcher das erbitterte Volk nicht anders besänftigen konnte, von den Consuln C. Cassius und M. Terentius gegeben. Nach diesem Gesetze scheinen fünf Modien jedem für den einzelnen Monath bestimmt worden zu seyn, die ihm für einen geringen Preis überlassen wurden.

264) Die gemeine Lesart war sonst certarum decumarum. Dafür fanden Hottomann und Lambin alterarum decumarum in ihren Handschriften, welcher Lesart die vorzüglichsten Ausleger mit Recht die Aufnahme in den Text bewilligt haben.

265) Mit Recht vermuthet Ernesti, daß Cicero descriptum statt distributum geschrieben habe; denn distribuere scheint in der Bedeutung, worin es hier genommen wird, sonst nicht gebraucht zu werden.

266) Die Worte hujus imperati, die in allen übrigen Handschriften fehlen, sind aus dem cod. Nann. hinzugekommen.

267) Diese Zahl verdanken wir Hottomanns Emendation. Denn die Handschriften haben duodetricies; und wegen dieser Lesart gibt sich Nannius viele Mühe, den Text ganz umzuändern.

268) Für diese Summe konnten 300000 Modien Weizen angekauft werden.

269) Der Deutlichkeit wegen habe ich gesetzt: in jedem der drey Jahre; denn so ist per triennium zu verstehen; 3,200000 und 9,000000 machen 12,200000 Sestertien; an der im Text genannten Summe fehlen noch 800000 Sestertien.

270) Ernesti will tu hier austilgen. Doch haben alle Handschriften dieses tu, und man muß also wohl annehmen, daß es absolute stehe, oder daß tu hier der Vocativ ist.

271) Die bessere Lesart publicanis? — litteris? gab Lambin zuerst nach zwey codd.

272) Unstreitig muß man L. Vett. Ch. lesen. Denn Publius Vettius war der Bruder des hier gemeinten, und Quästor des Verres.

273) Die Lesart, welche wir jetzt im Texte haben, verdankt man dem cod. Hottomann. Ejus kann nicht fehlen, weil es mehrere Pachtgenossenschaften in Sicilien gab. Da nach II, 74 L. Vibius im ersten Jahre Vorsteher dieser Pachtgenossenschaft war; so erhellt, daß L. Vettius im zweyten Jahre der Prätur des Verres dieses Amt bekleidet. Carpinatius dagegen war während der ganzen Prätur des Verres Promagister.

274) Es kann befremden, daß vorher II, 75 gesagt wird, daß die Briefe der Pachtgenossen beseitigt wären, und daß sie jetzt doch bey dem Carpinatius und Tullius gefunden worden. Garatoni sucht die Schwierigkeit so zu heben. Cicero fand in Syrakus Briefschaften, und als er nach Rom gekommen war, verlangte er von Tullius, daß er ihm die Bücher der abgesandten Briefe zeigen möchte. Da Cicero die Briefschaften von Syrakus mitgebracht hatte; so wagte es Tullius nicht, ihm das Buch vorzuenthalten, und aus diesem Buche, nicht aus dem sicilischen, geschah die Vorlesung.

275) Das Wort litteris nach magistrorum tilgte Ernesti, weil es sich bloß in dem cod. Nann. findet, und weil magistrorum von auctoritate abhängen könne. Aber vorher ist ausdrücklich von Briefen der Vorsteher die Rede; dann verlangt auch die Concinnität der Rede hier ein solches Wort.

276) Das Wort testatur, das in den andern Hand-

schriften fehlt, ist aus dem cod. Nann. hinzugefügt. Ernesti aber möchte es ans Ende der Periode vor recita setzen. In einer Handschrift am Rande der lamb. Ausgabe findet man: indicaturum se ac patefacturum minatur, nach appellanda. Es ist noch sehr zweifelhaft, ob wir den von Cicero gebrauchten Ausdruck haben. Hottomann glaubte, daß die Worte: ferendum non putat, oder tolerandum non putat fehlten.

277) Dicit bezieht sich auf den Vettius. Man hat daher nicht nöthig, mit Ernesti dicunt zu lesen.

278) Das Wort scribae nach casu kann unmöglich ächt seyn; denn was sollen hier die zwey Schreiber des Vorstehers? Im vorigen Satze redet Cicero von Vorstehern. Dieß könnte befremden, da gewöhnlich nur Ein Vorsteher war. Scheller meint, daß casu hier für morte stehe. Aber wenn auch ein Schreiber plötzlich gestorben war, mußten denn zwey Vorsteher sein Amt verwalten? Konnte man eines Schreibers wegen so in Verlegenheit seyn?

279) Für usura juvisset will J. F. Gronov versura juvisset gelesen wissen. Aber versura juvare würde nicht heißen Geld ohne Zinsen leihen; und dieß muß hier gesagt werden. Garatoni meint, der Sinn könne auch so gefaßt werden: der Senat habe den Staatspächtern, wenn sie vor dem Termine zahlten, zuweilen Zinsen für die früher geleisteten Zahlungen bewilliget. Scheller möchte lieber lesen: sine usura; aber dann würde Cicero sine usuris geschrieben haben.

280) Ernesti hält re für verdächtig, und möchte lieber iniuria bey sua supplirt wissen; aber res sua ist hier das eigene Interesse.

281) Am Rande der lambinischen Ausgabe ist folgende Lesart bemerkt: te pecuniam tuam Praetorem in prov. foen. doc. Diese zieht Garatoni der gewöhnlichen nicht ohne Wahrscheinlichkeit vor. Denn das Verbrechen des Verres be-

stand besonders darin, daß er als Prätor mit Geld gewuchert hatte, da er vermöge seines Amtes dem Wucher hätte steuern sollen.

282) Zwischen posses und publicam ist in einer alten Handschrift des Lambin eine Lücke, die auch Ernesti hier findet. Aber Beck hat bewiesen, daß hier keine Lücke sey, wenn man richtig erklärt und interpungirt. Nach posses muß ein Colon stehen, so wie nach foenore accepto.

283) Causam nach dederat publice scheint eine Glosse zu seyn; denn daß causam dare für curam, negotium dare stehen könne, wie Manutius glaubt, läßt sich schwerlich erweisen. Wahrscheinlich ist causam in den Text gekommen, entweder weil man bey dederat ein Hauptwort vermißte, oder als Erklärung von ea, quae ad judicium pertinerent. Ernesti will auch qui nach simul getilgt wissen: welches indessen nicht nöthig ist; denn qui steht für ut is.

284) Unter Zehnten sind hier die zweyten Zehnten zu verstehen, die bezahlt wurden.

285) Ernesti glaubt, daß istum nach solitum esse unächt sey, und getilgt werden müsse.

286) Mit Unrecht findet Ernesti diese Stelle fehlerhaft. Wir gebrauchen unser Wollen eben so pleonastisch, als vultis hier gebraucht ist. Ernesti möchte lesen: tot videtis esse pecc. gradus, ut. — Harles schlägt vor tot vultis esse — gradus. Die letztere Emendation ist freylich leicht; aber so kann Cicero doch nicht geschrieben haben. Der Gedanke muß vielmehr so gefaßt werden: Wie viele Vergehungen wollt ihr, daß ich in dieser einzigen Betrügerey finden soll? Es sind darin so viele, daß u. s. w.

287) Die Stelle ist Lambin und Hottomann anstößig. Hottomann will lesen: progredi ipse non possem oder possim; Lambin aber tot sunt, ut in sing. ins. s. v., progredi ipse non possim. Aber die Aenderung ist nicht nöthig. In der ge-

wöhnlichen Lesart ist vielmehr ein besserer Sinn. Wenn ich auf jeder Stufe verweilen, d. h. die einzelnen Verbrechen, die in dem Einen Verbrechen enthalten sind, durchgehen wollte; so würde er sich nicht rühren, d. h. auf keine Weise vertheidigen können.

288) Quid steht hier für qui.

289) Die gemeine Lesart ist: ut neque mihi, neque tibi, neque pop. Rom. Aber die Worte neque mihi sind unstreitig unächt.

290) Lambin liest: utrum enim te lex Terentia Siculorum, an populi Romani pecunia, frumentum ab Siculis emere jussit? Diese Lesart hält Garatoni für vorzüglicher; aber mir scheint sie den kühnen Aenderer zu verrathen, der das Ueberflüssige wegschneiden zu müssen glaubte. Gerade diese Umständlichkeit und beynahe übertriebene Deutlichkeit ist hier am rechten Platze.

291) Hottomann will zu est noch venditum hinzugefügt wissen. Aber Grävius beweist, daß esse schon für sich die Bedeutung von aestimari, vendi haben könne. Ernesti möchte erat lesen, welches aber unnöthig ist, da est dem accipit angepaßt ist.

292) Die Zahl, die, wie gewöhnlich bey Zahlen, auch hier verdorben war, haben Hottomann und Lambin verbessert.

293) In einem sehr alten cod. des Lambin findet man H-S IIS statt H-S, II; und diese Lesart halten Garatoni und Beck für die bessere, weil Verres sich 15 Sestertien für den Medimnus nach C. 77 von den Staaten Siciliens geben ließ, und also für jeden Modius 1 1/2 Sestertien. Aber bey fuit muß nicht aestimatus hinzugedacht werden, sondern fuit heißt hier so viel als: er galt, wie C. 81, wo auf diese Stelle zurückgesehen wird. Man muß also entweder auch C. 81. H-S IIS lesen, wo keine Abweichung in der Lesart ist,

oder annehmen, daß Verres zwar 2 1/2 Sestertien für den Modius von den Staaten forderte; daß aber der wirkliche Preis nicht einmahl allenthalben in Sicilien so hoch war.

294) Für interpositis schrieb Lambin interpolatis.

295) Die Redensart rationes institutae mißfällt Ernesti. Er glaubt daher, daß man statt certis, institutis, ordine lesen müsse: certo institutis ordine; aber institutis kann für constitutis stehen, oder institutis kann mit ordine verbunden werden, wie Beck bemerkt.

296) Für adspexi liest man vielleicht besser nach dem cod. Nann. inspexi, ich habe untersucht.

297) Im cod. Fabr. findet man diese Stelle so erweitert: Mala est haec quidem, ut dixi, ac potius perdita, maximorum peccatorum hujus autem iniquitatis et inertiae confessione defensio criminis. Die gräviſche Lesart mißfällt mir nicht. Doch habe ich nicht gewagt, nach derselben zu übersetzen, und nur ac potius perdita mit ausgedrückt.

298) Lambin möchte lieber oratione statt ratione lesen; vielleicht nicht mit Unrecht.

299) Für convertisse liest Lambin vielleicht besser avertisse.

300) Die 800000 Modien beziehen sich auf das ausgeschriebene Getreide.

301) Ernesti möchte frumentum lieber tilgen.

302) Das Wachsgeld wurde wahrscheinlich für das Wachs zu den Tafeln gefordert, auf welche die Rechnungen eingetragen wurden.

303) Die meisten cod. haben auferret; cod. Nann. averreret, welches Ernesti und Garatoni in averteret verändern möchten. Beyde Lesarten sind beynahe gleich gut.

304) Statt jura war sonst die gemeine Lesart injuria. Ernesti möchte beydes injuria und jura getilgt wissen. Denn, fragt er, konnte Hortensius von Rechten der Schreiber reden? Aber warum nicht, wenigstens von vermeintlichen Rechten?

305) Die Lesart aller Handschriften ist advexerit, wofür Lambin advexit gab, dem die andern Ausleger folgten; und so muß man auch wohl des folgenden wegen lesen, wiewohl Beck meint, Cicero möchte in dem Modus gewechselt haben.

306) Am besten tilgt man petiverunt, und ergänzt: sie wurden benachrichtiget, das Getreide zu liefern.

307) Für abire haben Grävius und Ernesti mit Recht adire aus dem cod. Nann. aufgenommen.

308) Die Schauspieler, die den meisten Beyfall einernd-teten, empfingen anfangs Kronen zur Belohnung. Diese Kronen waren ursprünglich von Laub und Blumen gewunden, und mit Bändern um die Häupter befestigt. In der Folge machte man sie aus dünnen Platten von vergoldetem Erz, und nannte sie corollae oder corollaria. Crassus ließ sie zuerst aus Gold oder Silber machen. Daher hieß corollarium ein Geschenk, welches den Schauspielern über ihren gebührenden Lohn gegeben wurde.

309) Der Schreiber des Verres wird hier bezeichnet, der ohne Zweifel vorher ein Schauspieler gewesen war. Dieser, der vorher in dem ersten Orden der Ausgeklatschten gewesen war (d. h., der die ersten Rollen unter den Schauspielern gespielt hatte, die verächtlich die Ausgeklatschten genannt werden, weil Schauspieler zuweilen ausgepfiffen und ausgeklatscht werden) und sich als solcher bereicherte, hatte sich in eine Decurie eingekauft; und da er nachher mit einem goldenen Ringe von Verres beschenkt war, so wähnte er sich in den zweyten Orden des Staates, nemlich in den Ritterorden (der Senatorenorden war der erste) versetzt.

310) Cicero meint den Senatorenorden.

311) Der hier gemeinte C. Porcius Cato war ein Enkel des Cato Censorinus und L. Paulus Aemilius, ein Schwestersohn des jüngern Africanus. Das Consulat verwaltete er im Jahr 640, und er wurde verurtheilt im J. 641 wegen seiner in Macedonien verübten Erpressungen. Er begab sich als Verurtheilter nach Tarraco in Hispanien.

312) Wohl nicht mit Unrecht behauptet Ernesti, daß quibus vor manubiis ausgefallen sey.

313) Cicero will sagen: damit dein Schreiber so viel Vermögen erlangte, als für den Ritterorden erforderlich war. Der Gedanke ist also: andere mußten ihrem Stande entsagen, damit dein Schreiber in einen höhern Stand versetzt werden möchte. Denn sobald die Ritter das für ihren Orden erforderliche Vermögen verloren hatten, so verloren sie auch das Recht, goldene Ringe zu tragen.

314) Unter geschätztem Getreide ist dasjenige zu verstehen, das der Prätor für seinen eigenen Gebrauch sich liefern lassen durfte, und wofür er nach Senatsschlüssen und Gesetzen den Staaten einen bestimmten Preis bezahlte. Es war aber nicht nöthig, daß er sich das Getreide selbst liefern ließ; er konnte sich auch nach vorgängiger Schätzung Geld dafür geben lassen. Der Senat bewilligte dem Quästor Geld aus der Staatskasse, um es den Staaten und Landpächtern für das Getreide zu bezahlen. Der Prätor gab nun entweder wirklich das Geld den Landpächtern, und ließ sich das Getreide in Natur liefern, wohin er wollte; oder, wenn der Prätor oder die Staaten dieses nicht wünschten; so wurde das Getreide nach dem jedesmaligen Getreidepreise geschätzt, zugleich mit den Kosten der Fracht, und die Staaten mußten so viel an Geld bezahlen, als an der von dem Staate bewilligten Summe für das Deputatgetreide fehlte, wenn dieses vom Prätor selbst gekauft werden sollte.

315) Nach dem cod. Nann. hat man tum aufgenommen, wofür die andern codd. te haben. Es scheint aber, daß man mit Lambin und Manutius et lesen müsse.

316) S. Anmerk. 293.

317) Mit Recht wollen Grävius, Ernesti, Garatoni und Beck atque nach principio tilgen, das auch in dem cod. Franc. fehlt.

318) Sonst war die Lesart difficillima loca ad portandum. Auch war instituerunt sonst mit der vorhergehenden Periode verbunden, so daß bey semper eine neue Periode anfing. Lambin veränderte dieses.

319) Der cod. Fabr. und zwey andere codd. bey Lambin haben quo (ohne innocentissimos) meminimus aut vidimus. Wenn man innocentissimos für ächt hält, so wird man wenigstens mit Manutius: sed ita multi lesen müssen.

320) Nach quoniam hoc findet man cum; allein entweder cum oder quoniam ist überflüssig, da an mit illuc conjugies nothwendig verbunden werden muß.

321) Philomelium ist eine Stadt im Innern von Phrygien. Es waren, um das Getreide von Philomelium nach Ephesus zu bringen, Berge und Flüsse zu passiren. Man rechnet die Entfernung beyder Städte auf 230000 Schritte.

322) Cicero spottet und meint das Gegentheil.

323) Mit Recht hat Ernesti nach Lambin, wie die Gesetze der Sprache es verlangen, possum in possim verändert.

324) L. Piso Frugi gab zuerst als Volkstribun unter den Consuln Censorinus und Manilius im J. 605 ein Gesetz über Erpressungen. Consul war er im J. 621.

325) Einige Handschriften haben non, andere nam; aber daß nam den Vorzug verdiene, leidet keinen Zweifel. Es ist ausgelassen: das thut mir leid; denn u. s. w.

326) Ob man dare, welches die meisten Handschriften geben, oder dari, welches Hottomann wünschte, und die Oxforder Handschriften haben, lese, ist fast einerley.

327) Nannius möchte lesen: id quod dedistis statt id quod didicistis, damit angedeutet werde: es sey entweder nichts gegeben, oder wenig, oder selbst das, was ihm gegeben, dem Landbauer wieder abgenommen worden. Indessen ist die Aenderung nicht nöthig. Der Gedanke ist: man hatte dem Landbauer entweder kein Geld, oder wenig Geld gegeben, oder sich selbst von ihm geben lassen.

328) Mit vollem Rechte hat Ernesti daret in det, nach den Gesetzen der Sprache verändert, obgleich alle Handschriften daret darbieten.

329) Die Lesart des cod. Nann. ist quos non exarat statt quos non aratro ac manu quaerit, und diese ist offenbar die ächte. Die andere ist eine Glosse von exarat.

330) Statt omnes, wozu si quae nicht paßt, hat Beck nach Lambin und Manutius mit Recht die Lesart des cod. Franc. hominis vorgezogen.

331) Sositheus emendirte Lambin statt Sositenus, welches letztere eine ungewöhnliche Form für einen sicilischen Namen ist.

332) Der beste cod. des Lambin hat populus Romanus ferat potius, quam nostri magistratus. Ferat stünde dann für accipiat. Doch ziehe ich die gewöhnliche Lesart vor.

333) Die gemeine Lesart ist dicit: aber mit Recht haben Lallemand und Beck nach dem cod. und den alten Ausgaben dicet wieder hergestellt.

334) Hottomann verbessert: nach dem cod. Franc. pr. relinquetur in relinquatur wegen des nachfolgenden aestimentur. Ihm folgten Grävius, Ernesti und Beck, wiewohl die Aenderung eben nicht durchaus nothwendig ist.

335) Das Wort proferre, das Gruter und Ernesti nicht haben, ist aus dem cod. Nann. von andern Auslegern aufgenommen, und statt proferres hos haben einige Ausgaben hos recenses.

336) In den Handschriften fehlt cum, und man weiß nicht, woher Aldus es hinzugefügt hat. Wenn habeas richtig ist, so kann es nicht fehlen, und Cicero wendet die Rede an den Hortensius. Lambin aber liest habeo ohne cum, welches ich vorziehen möchte, wenn er die Lesart aus seinen Handschriften entlehnte. Ernesti möchte cum habeam.

337) Hottomann wünscht praecipue statt praecipua wohl nicht mit Unrecht.

338) C. Marcellus war im J. 676 Proprätor in Sicilien. Da er hier Proconsul genannt wird, so vermuthet Pighius, daß er nach dem cornelischen Gesetze das proconsularische imperium, wie mehrere Proprätoren gehabt habe.

339) Et ist Hottomann, dem die Rede holpricht scheint, verdächtig, und Harles et hic; aber warum sie hier angestoßen sind weiß ich nicht. Die Rede scheint mir gut fortzulaufen, und der Gedanke ist: Es ist mir leicht zu zeigen u. s. w. Aber warum die Ausleger nach fecisse kein Fragezeichen haben setzen wollen, da die directe Frage sich durch utrum und an mit dem Indicativ ankündigt, ist mir unbegreiflich.

340) Ehemals war die gemeine Lesart: quam se defendere posset, wofür man auch: quam se posset defendere, oder possit defendere gelesen zu haben scheint. Hottomann wollte daher geschrieben wissen: quam si posset, und Lambin quam possit defendere. Aber der cod. Nann. giebt: quam si defendere possit, welche Lesart Manutius, der sie nur gemuthmaßt zu haben scheint, Gruter, Ernesti und neuere Ausleger mit Recht billigen. Der Sinn der Stelle ist folgender: Verres vertheidigt sein Verfahren durch die Nachahmung des M. Antonius; aber dieß ist für ihn weit gefährlicher, als zu

sagen, daß er jenem in keiner Sache ähnlich gewesen sey, wenn er anders dieß erweisen kann; aber er kann es nicht erweisen: denn in vielen Stücken hat er seine Ruchlosigkeit nachgeahmt.

341) Probarit statt probarint ist eine nothwendige Emendation von Hottomann.

342) Das Wort judices nach senatus populusque Romanus, man mag es nun als Anrede nehmen oder durch tamquam judices erklären, ist schwerlich ächt. Aldus gab dafür senatus populique Romani judices. Aber Antonius starb, ehe er seiner Handlungen wegen vor Gericht gezogen werden konnte.

343) Statt non eo tempore gab Ernesti, wie vor ihm schon Lambin mit Recht non eodem tempore; die Silbe dem wurde durch die folgende Silbe in tempore verschlungen.

344) Scheller glaubt, daß conciliata eine Glosse von capta sey, und daher getilgt werden müsse, theils weil die Copula fehlt, theils weil dann die Glieder gleich werden. Ich stimme bey.

345) Die Worte pecunias isto nomine capi scheinen überflüssig, und eine Glosse zu seyn.

346) Ant. Augustinus will sortiturus es statt sortitus es lesen, welches Ursinus und Ernesti billigen, weil zwar nach dem sempronischen Gesetze vor den konsularischen Comitien den Consuln die Provinzen bestimmt, aber nicht vor dem Antritt des Consulats verlost worden seyen. Aber nach Sall. bell. Jug. c. 43 und 27 erhellt, daß die Consuln, ehe sie ihr Amt antraten, über die Provinzen losten.

347) Cod. Lamb. hat immane cupias statt vehementer cupias.

348) Ernesti möchte ipsis statt ipsos lesen, wiewohl er zugiebt, daß licet auch den Accusativ mit dem Infinitiv nach sich habe.

349) Der hier gemeinte Prätor ist M. Aurelius Cotta, der damals gerade darauf angetragen, die Gerichtsbarkeit für alle drey Stände gemeinschaftlich zu machen, aber seinen Vorschlag noch nicht durchgesetzt hatte.

350) Statt sistere giebt cod. Nann. subsistere, welches aber offenbar eine Glosse von sistere ist. Ernesti möchte rempublicam bey sistere tilgen, weil sistere sonst allein so gebraucht wird; aber dann müßte man sisti lesen.

351) Auch hier hat cod. Nann. averratur, welches Grävius wieder in avertatur verändern möchte, statt auferatur.

352) Statt neque ullo modo giebt Lambin neque id ullo modo, welches Garatoni billiget. Indessen scheint dieses id aus dem folgenden idque supplirt werden zu können.

353) Für obstet giebt cod. Nann. obsistet, welches wegen des folgenden quis erit nothwendig scheint.

354) Alle bekannten Handschriften und alte Ausgaben bieten negaret hic aest. Lambin aber gab negaret hac aestimatione.

355) Ernesti bemerkt, daß es licitum esset heißen müsse. Aber Cicero kann hier an das gedacht haben, was jedem Prätor erlaubt ist.

356) Lambin will ipsae statt ipsis lesen. Doch sehe ich nicht, warum eine Aenderung nöthig seyn sollte. Der Gedanke ist: Da sie Zehnten liefern sollten, wurden ihnen selber kaum Zehnten übrig gelassen.

357) Gewöhnlich fehlt bene bey processit; aber es wird der Concinnität der Glieder wegen besser nach dem cod. Franc. pr. hinzugefügt.

358) Statt et conditione giebt cod. Nann. et consuetudine. Aber die gewöhnliche Lesart scheint vorzüglicher, da lex und conditio öfter verbunden werden. Conditio ist hier die Lage der Sicilier nach dem rupilischen Gesetze. Da man conditione nicht verstand, setzte man dafür consuetudine.

Inhalt

des zehnten Bandes.

Pag.

Actionis secundae in C. Verrem lieber tertius . 3

Bayerische
Staatsbibliothek
München

BSB Bayerische StaatsBibliothek

MDZ Münchener DigitalisierungsZentrum Digitale Bibliothek

Cicero, Marcus Tullius,

M. T. Ciceronis orationes selectae cum analysi rhetorica, commentario et adnotationibus

Bd.: 10

Wien und Triest (1826)

A.lat.b. 345 cr-10
urn:nbn:de:bvb:12-bsb10995790-9